

Informe de política lingüística

2018



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Informe de política lingüística 2018



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Sumari

La situació lingüística	7	Any Pompeu Fabra 2018	118
L'Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018	8	La llengua de signes catalana (LSC)	122
Els coneixements lingüístics de la població	9	Promoció de la llengua i del coneixement	122
Els usos lingüístics de la població	16	Serveis en llengua de signes catalana	126
Els usos lingüístics a l'ensenyament	25	Mitjans de comunicació i llengua de signes catalana	127
La llengua al món socioeconòmic	33	L'occità, aranès a l'Aran	128
La llengua als mitjans de comunicació i al món digital	38	Situació lingüística de l'aranès	128
La llengua dels consums culturals	43	Promoció del coneixement	133
Els usos lingüístics en l'àmbit del dret	49	Foment de l'ús	134
L'acció de govern	52	Mitjans de comunicació	140
Promoció del coneixement del català	54	El marc legal	142
Eines i serveis per a la qualitat de la llengua	71	Normativa corresponent a l'any 2018	142
Foment de l'ús del català	79	Activitat jurisdiccional	157
Drets lingüístics	100	Regulació pendent de desenvolupar	163
La projecció exterior	102	Canvis normatius en altres territoris de parla catalana	164
Ensenyament i promoció del català a l'exterior	102	Annexos	168
Col·laboració amb el Consell d'Europa	111	El pressupost	169
Col·laboració amb altres governs amb llengües pròpies de l'Estat	112	Estructura institucional	176
Col·laboració amb els territoris de llengua catalana	113		
Participació en organismes europeus	116		



La situació lingüística

El **94,4 %** de la població **entén el català**, el **81,2 %** el sap parlar, el **85,5 %** el sap llegir i el **65,3 %** el sap escriure.

El **coneixement del català creix** en percentatge i en nombre absolut **en les quatre habilitats lingüístiques**.

Creix el coneixement **d'anglès i francès**.

El **castellà té uns índexs** de coneixement que freguen el **100 %** en totes les franges d'edat.

El **percentatge de coneixement de català creix** en les franges **d'edat més joves**, en què pràcticament s'igualava amb el castellà.

L'habilitat de **saber escriure en català creix** tant entre les persones nascudes a Catalunya com entre les nascudes a la resta de l'Estat o a l'estranger.

Prop de l'**11 %** de la població té una **llengua inicial diferent** del català i del castellà.

La mitjana de català als **graus universitaris** és del **75,6 %**.

Més **ús compartit** del català i el castellà **al comerç**.

Els **comerciants** tendeixen majoritàriament a **adoptar el català quan el client el parla**.

9 dels 10 canals de televisió més vistos a Catalunya emeten **en castellà**.

TV3 tanca el 2018 amb una **quota del 14 %**, torna a obtenir així el lideratge absolut anual i aconseguix un **nou rècord com a líder a Catalunya** per novè any consecutiu, amb la millor quota dels últims 6 anys.

El consum de **ràdio en català** és **majoritari**.

El consum de **diaris i revistes** en català **es manté**.

9 dels 10 webs més vistos a Catalunya tenen **versió catalana**.

Creixen els espectadors **de sèries i pel·lícules en versions originals**, en català i en altres llengües.

El català, llengua majoritària **d'espectacles i arts escèniques**.

Només un **7,7 %** de les **sentències judicials** són en català.

La mitjana de català en els **registres de la propietat, mercantil i de béns mobles** és només del **13,6 %**.

Un **9,39 %** de **documents notariais** són en català, tot i que creix respecte del 2017.

Només el **8,79 %** de **documents mercantils** són en català, xifra inferior al 2017.

L'acció de govern

1,3 milions d'infants escolaritzats en català.

Reforç de la llengua mitjançant **128 plans d'entorn** en 1.293 centres educatius, amb més de **400.000 d'alumnes**.

686 centres educatius amb **aules d'acollida** per a 12.000 alumnes.

6.000 estudiants als cursos de català de les universitats.

80.267 alumnes als més de 3.700 cursos del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), un **4,3 % més que el 2017**.

El **72,4 %** dels alumnes del CPNL han nascut a l'estranger.

Nou curs per a persones no alfabetitzades **Ep! Escolta i parla**.

207 dictats en línia, amb més d'1,8 milions de visualitzacions.

10 anys de **Parla.cat: 280.000 inscrits**, 44.519 al 2018.

28.274 inscrits als certificats de català.

Rècord anual de parelles al VxL: **10.677 a 209 localitats**.

200.000 participants al Programa d'activitats de Llengua i cultura del CPNL.

10 anys de l'Optimot: **100 milions de consultes** en línia, 20 milions el 2018.

Més de **365.000 termes** en català, en línia, al TERMCAT.

312 empreses de 406 marques notòries, destinatàries del projecte **"Emmarca't" 2018**.

533 títols de cinema en català, doblats o subtitulats amb suport de Política Lingüística.

154 nous llibres traduïts al català de **53 editorials**, en **18 llengües**.

359 mitjans de comunicació en català o aranès, subvencionats.

Creix un 8% el nombre d'entitats del **Cens d'entitats per al foment de la llengua catalana**, que passa de 198 a 214.

Més de **9 milions de visites** als webs de la DGPL, el CPNL i el TERMCAT, **1 milió més** que l'any 2017.

4.526 consultes dels ciutadans, 137 de les quals sobre drets lingüístics.

La projecció exterior

142 universitats del món han ofert docència en català; **86 de 27 països** amb ajuts de l'IRL.

6.194 matrícules de llengua i cultura catalanes a les universitats estrangeres.

Les **comunitats catalanes a l'exterior** han organitzat 161 cursos, amb 1.852 alumnes, en 26 països.

El programa **Katalonski** ha donat a conèixer amb molt d'èxit que hi ha moltes persones **arreu del món** que han après català.

Les **direccions generals de Política Lingüística** dels governs català, valencià i balear **s'han reunit** per fomentar de manera compartida la llengua catalana.

Any Fabra

Impulsat pel Govern, l'Any Fabra ha tingut la **implicació d'universitats, ens locals, escoles, instituts, biblioteques, entitats i milers de ciutadans** que han participat en les activitats.

L'Any Fabra ha estès el **coneixement de la figura del Mestre** per tot Catalunya i el conjunt dels territoris de parla catalana amb més de **900 activitats**.

L'exposició «Pompeu Fabra, una llengua completa» ha fet **136 itineràncies**, s'han dictat **158 conferències Fabra** i s'han publicat més de **30 obres sobre el filòleg**.

La llengua de signes catalana

Nova línia de subvencions específica per al foment i la difusió de la LSC.

Més de **1.000 termes en el vocabulari bàsic LSC**.

Política Lingüística ha impulsat la primera fase del **Projecte de formació i certificació de coneixements de LSC**.

L'occità, aranès a l'Aran

Increment de **tots els índexs de coneixement** de l'aranès, tot i la gran presència de persones procedents de fora de la Vall d'Aran.

Política Lingüística crea el Cens d'entitats per al foment de l'**ús i el coneixement de l'occità** i realitza accions per impulsar-lo.

Nou espai web **Dictades en linha**, amb **dictats interactius i autocorrectius** en les modalitats aranesa i occitana referencial.

El **portal La Meva Salut**, disponible en aranès.

L'*Informe de política lingüística* presenta en aquesta primera part la situació lingüística de la societat catalana, informació necessària per a la definició i el seguiment de les polítiques lingüístiques que s'impulsen des del Govern de la Generalitat de Catalunya. Ofereix dades generals sobre la població de Catalunya, el coneixement i l'ús del català, de l'occità, aranès a l'Aran, i de les altres llengües a Catalunya, i indicadors sobre la situació lingüística en diversos sectors socials i d'activitat.

La definició de polítiques lingüístiques requereix disposar de dades rigoroses i actualitzades sobre la situació de les llengües de la societat. A Catalunya, hi ha diverses fonts sobre els coneixements lingüístics dels ciutadans i els usos que en fan en àmbits diversos. Entre les fonts de dades sociolingüístiques, l'estudi de més abast és l'Enquesta d'usos lingüístics de la població (EULP), que es du a terme cada cinc anys. Enguany, el Departament de Cultura, per mitjà de la Direcció General de Política Lingüística i l'Institut d'Estadística de Catalunya n'ha realitzat la quarta edició (EULP 2018).

A més de les dades de l'EULP 2018, aquest apartat també presenta actualitzades dades de l'estudi Ofercat, sobre l'oferta lingüística comercial en deu ciutats, de l'Enquesta de participació cultural a Catalunya del 2018 —desenvolupada pel Departament de Cultura—, del Sistema d'Indicadors de l'Ensenyament de Catalunya, i indicadors dels usos lingüístics a la universitat i a l'Administració de justícia.

L'Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018

L'Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018 és una activitat estadística oficial integrada en el Programa anual d'actuació estadística 2018, en desplegament de la Llei del pla estadístic de Catalunya 2017-2020. Els organismes responsables de l'enquesta són el Departament de Cultura, a través de la Direcció General de Política Lingüística, i l'Idescat, a partir d'un conveni de col·laboració que estableix, en coresponsabilitat, les diferents fases de producció d'aquesta enquesta. Aquesta n'és la quarta edició i ja disposa d'una sèrie de 15 anys (2003, 2008, 2013 i 2018). Respon a la necessitat de disposar de dades oficials, necessàries per poder emprendre i avaluar accions de política lingüística. Les característiques tècniques principals són:

- La mostra és de 9.000 persones més grans de 15 anys distribuïdes per tot Catalunya.
- En aquesta edició s'ha consolidat la recollida multicanal. El qüestionari s'ha pogut respondre via Internet, telèfon o presencialment.
- L'àmbit poblacional és la població de 15 anys i més resident en habitatges familiars principals a Catalunya, inclosa en el Registre de la població de Catalunya a 1 de gener del 2018.
- El objectius principals són:
 - La identificació lingüística i els seus components.
 - Els usos del català i altres llengües en els diversos espais de relació de la població a Catalunya; observar l'evolució i la incidència dels canvis sociodemogràfics que ha experimentat la població en els darrers anys.
 - Coneixements de les llengües presents en el territori.
 - El dimensionament de l'ús i el coneixement de la llengua occitana, aranès a l'Aran.
 - El nivell de coneixement del català, el castellà i l'occità aranès.
 - El nivell de coneixement de llengües no oficials: francès i anglès.
 - Les actituds lingüístiques i l'opinió que la població té sobre l'ús present i futur del català.

Per tenir més representativitat territorial més enllà dels vuit àmbits fixats en l'estadística oficial, s'ha desagregat l'Àmbit metropolitana en vuit subàmbits i l'Alt Pirineu i Aran s'ha subdividit en dos, i se n'ha incrementat la mostra, que ha passat de 7.500 el 2013 a 9.000 persones el 2018.

Les edicions del 2008 i del 2013 en van ampliar alguns continguts. L'actual edició afegeix preguntes que fan referència a l'aprenentatge del català i serveis de missatgeria mòbil, i en suprimeix d'altres com els usos a les notes personals i la pregunta sobre els ingressos mensuals familiars.

Per a més informació, l'informe que ha elaborat la Direcció General de Política Lingüística sobre els resultats de l'EULP 2018 es pot consultar al web Llengua catalana (<https://llengua.gencat.cat/eulp2018>).



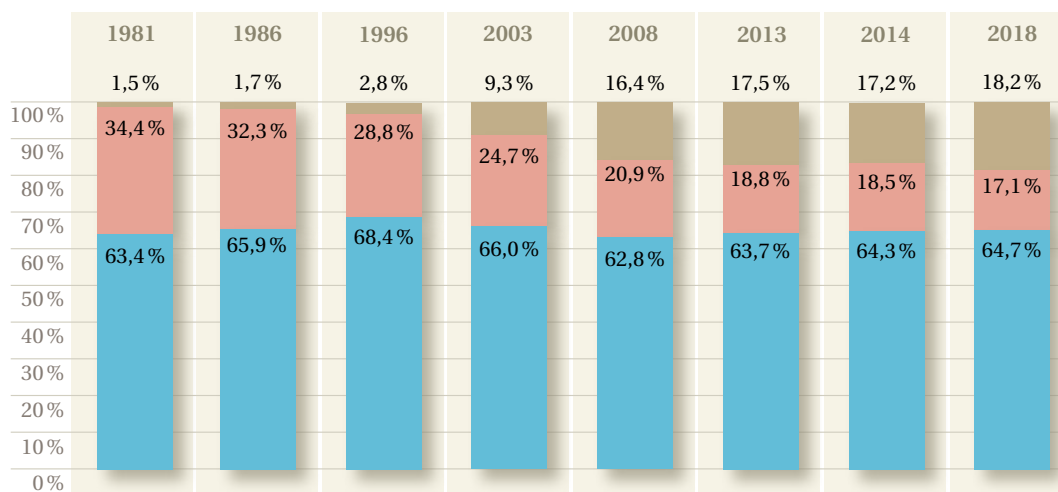
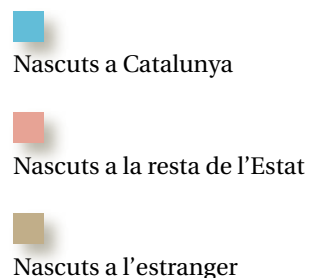
**9.000
enquestes**
a tot Catalunya,
amb una mostra
específica per a l'àmbit
metropolità i l'Aran

Els coneixements lingüístics de la població

La població de Catalunya

La població total de Catalunya l'any 2018 és de 7.600.065 habitants. D'aquests, gairebé dues tercers parts (64,7 %, 4.917.988 habitants) han nascut a Catalunya, 1.301.357 (17,1 %) han nascut a la resta de l'Estat espanyol i 1.380.720 han nascut a l'estranger (18,2 %). El gran creixement de la població nascuda a l'estranger es va produir entre el 2003 i el 2008, amb un augment anual del 15,4 %; en el període 2003-2018 ha estat d'un 8 % anual. En els darrers 15 anys, ha tingut un creixement mitjà anual de més de 50.000 persones nascudes a l'estranger, que equival a la població de ciutats com Mollet del Vallès, Gavà o Figueres. Des del 1981, la població nascuda a l'estranger ha passat d'un 1,5 % a un 18,2 %.

Lloc de naixement de la població, 1981-2018



— Informe de Política Lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Padró continu. Idescat.

La població estrangera de parla hispana suma 238.901 persones i representa el 22,1 % del total de població estrangera, pràcticament el mateix percentatge que el 2017.

El **35,3 %** de la població catalana
 ha nascut fora de Catalunya:
 el 17,1 % a la resta de l'Estat i el 18,2 % a l'estranger

Població estrangera* per països, 2018

	POBLACIÓ PER PAÍS	% RESPECTE DEL TOTAL DE LA POBLACIÓ ESTRANGERA
Marroc	211.192	19,6 %
Romania	89.177	8,3 %
Xina	59.380	5,5 %
Itàlia	55.823	5,2 %
Pakistan	45.125	4,2 %
Hondures	33.728	3,1 %
França	33.184	3,1 %
Bolívia	30.095	2,8 %
Colòmbia	29.854	2,8 %
Equador	25.749	2,4 %
Rússia	24.224	2,2 %
Índia	23.103	2,1 %
Ucraïna	22.305	2,1 %
Senegal	20.828	1,9 %
Perú	20.127	1,9 %
Regne Unit	19.445	1,8 %
Argentina	19.192	1,8 %
Brasil	18.917	1,8 %
República Dominicana	18.620	1,7 %
Alemanya	18.002	1,7 %
Altres països	261.137	24,2 %
TOTAL	1.079.207	100 %

*Població amb nacionalitat estrangera.

Dades: Padró continu. Idescat.

Els coneixements de català

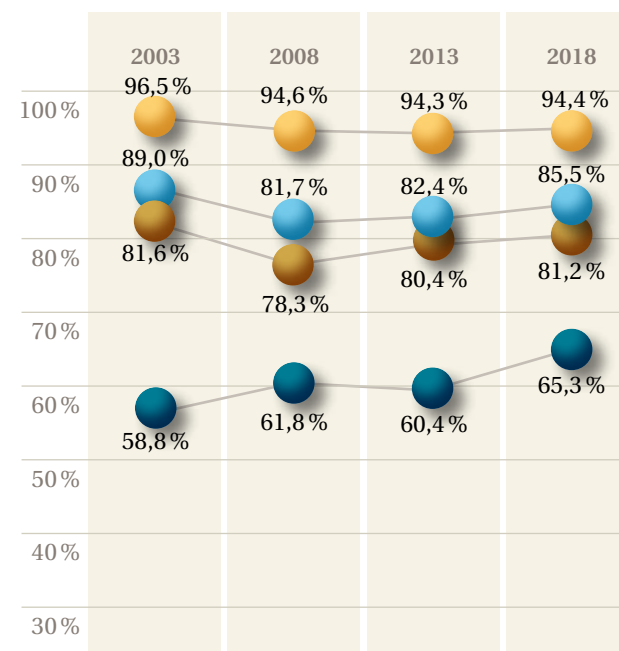
Els coneixements de català entre la població adulta han crescut lleugerament des del 2013 en les quatre habilitats lingüístiques, tant en nombres absoluts com percentualment. El 94,4 % de la població entén el català, el 81,2 % el sap parlar, el 85,5 % el sap llegir i el 65,3 % el sap escriure. En els darrers cinc anys, han augmentat en 400.000 les persones que el saben escriure, en 300.000 les que el saben llegir, en 160.000 les que el saben parlar i en 128.000 les que l'entenen. Han crescut més les competències d'escriure i llegir en català que les de parlar i entendre.

Actualment hi ha més persones que saben català, i els percentatges de coneixement s'acosten progressivament als de fa quinze anys, abans de la gran onada migratòria (2003-2008).

Augmenta
el nombre de persones que saben
parlar i escriure
en català

Coneixements
de català, 2003-2018

- L'entén
- El sap parlar
- El sap llegir
- El sap escriure



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població (2018).
Direcció General de Política Lingüística i Idescat.

En l'evolució dels coneixements en el període del 1986 al 2018 s'observa l'increment en totes les habilitats lingüístiques tant de tota la població (1981-2011) que prové dels cens de població com de la població adulta de 15 anys o més, amb dades de l'EULP 2013 i 2018.

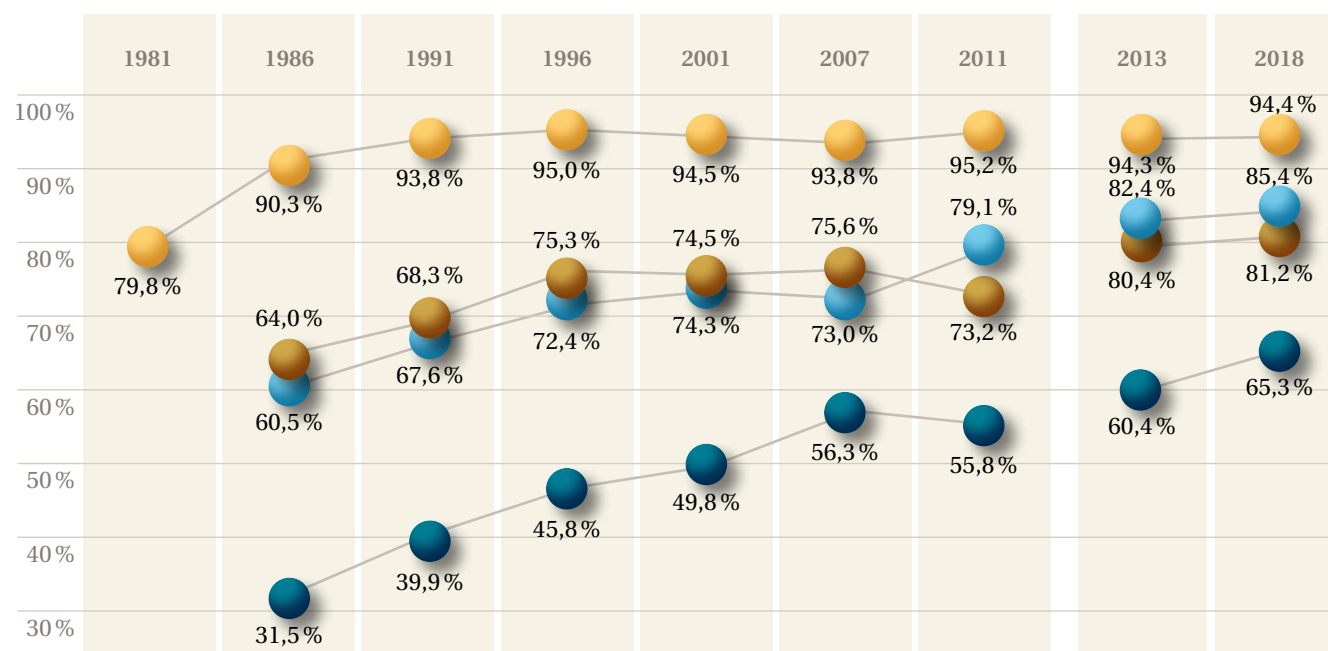
- L'habilitat d'entendre la llengua catalana es manté estable al voltant del 95 % de la població.
- L'habilitat de llegir és del 79 % per al conjunt de la població, amb dades del 2011, i de més del 85 % per als adults, amb dades del 2018.
- L'habilitat de parlar està al voltant del 73 %, amb dades del 2011, per al conjunt de la població i de més del 81 % per a la població adulta, amb dades del 2018.
- L'habilitat d'escriure està al voltant del 56 %, amb dades del 2011, per al conjunt de la població i de més del 65 % per a la població adulta, amb dades del 2018.

Coneixements de català, 1981-2018

1981-2011: població de 2 anys i més

2013-2018: població de 15 anys i més

- L'entén
- El sap parlar
- El sap llegir
- El sap escriure



Dades: Cens de població i habitatges. Idescat.
Enquesta d'usos lingüístics de la població (2018). Direcció General de Política Lingüística i Idescat.

Els coneixements de llengües

Pel que fa als coneixements de llengües, cal fer les consideracions següents:

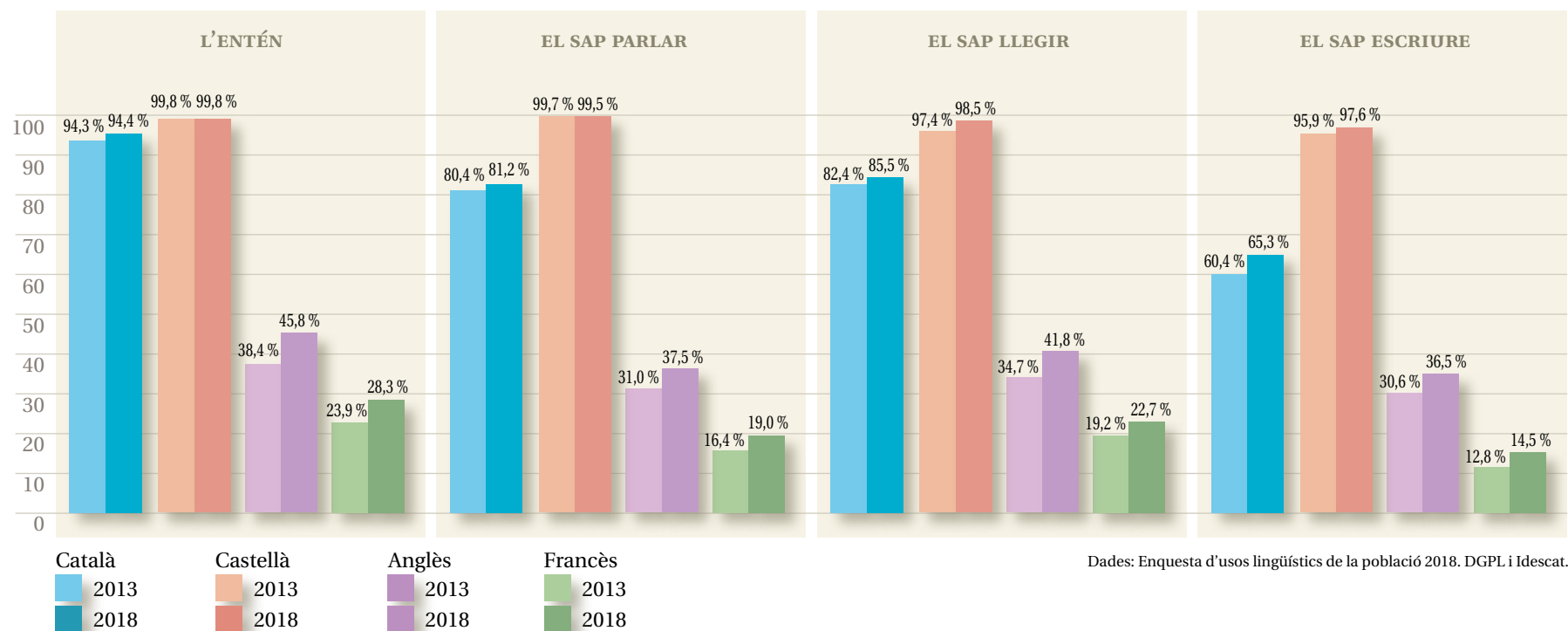
- Més del 94 % de la població de 15 anys i més entén el català, el 85,5 % el sap llegir, el 81,2 % el sap parlar i el 65,3 % el sap escriure.
- Més del 97 % de la població de 15 anys i més declara que entén, sap parlar, sap llegir i sap escriure el castellà.
- El 45,8 % de la població adulta de 15 anys i més entén l'anglès, el 41,8 % el sap llegir, el 37,5 % el sap parlar i el 36,5 % el sap escriure.
- El 28,3 % entén el francès, el 22,7 % el sap llegir, el 19 % el sap parlar i el 14,5 % el sap escriure.

En general, s'observa un creixement generalitzat dels coneixements d'aquestes quatre llengües.

La capacitat multilingüe dels catalans ha millorat en el període 2013-2018.



Coneixement de llengües, 2013-2018



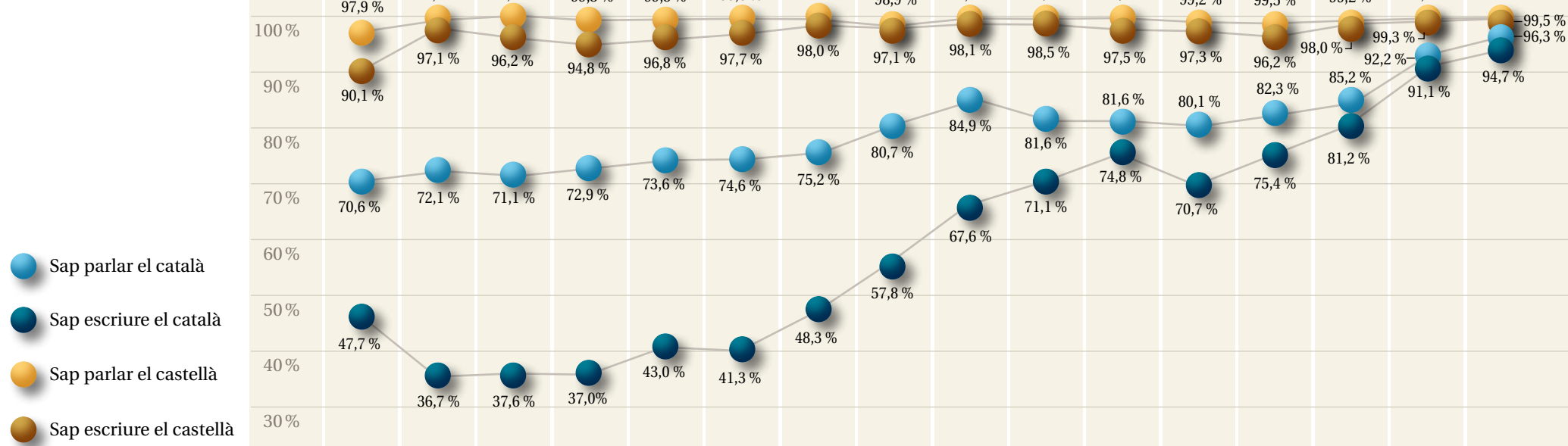
Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura

Entre els factors que condicionen més els coneixements destaquen l'edat, el lloc de naixement, el nivell d'estudis i l'àmbit sociolingüístic territorial.

El percentatge de coneixements de català creix en les franges d'edat més joves. Entre les persones de 15 a 29 anys el coneixement de català supera el 80% tant pel que fa a saber-lo parlar com a saber-lo escriure. La població que no en té un domini escrit és la població més gran, que no ha estat escolaritzada en català. La competència de parlar i escriure en castellà es manté a nivells elevats, amb independència de l'edat.

**El coneixement
de català **creix**
en les franges d'edat
més joves**

Coneixements de català de català i castellà segons el grup d'edat, 2018



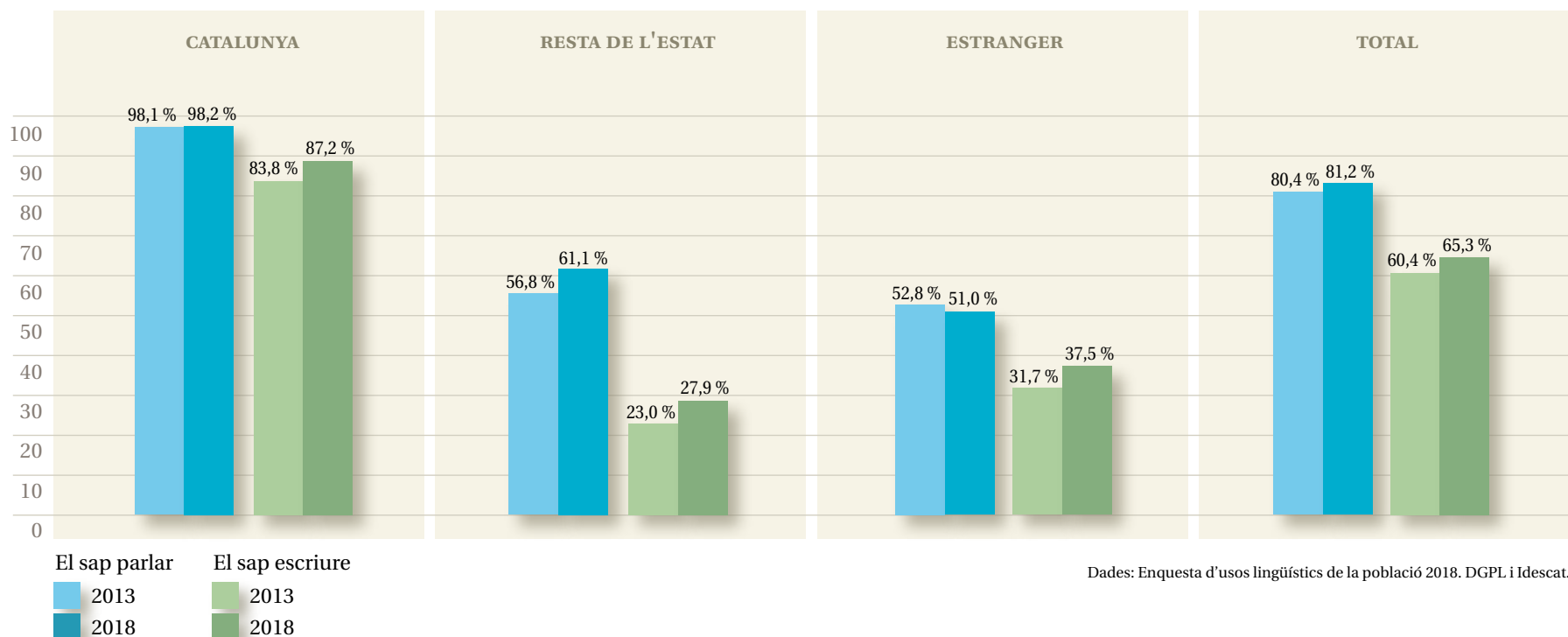
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

El percentatge de població que sap escriure en català creix en els tres grups de població (les persones nascudes a Catalunya, a la resta d'Espanya i a l'estranger). També creix el de la població que el sap parlar entre les nascudes a Catalunya i les nascudes a la resta d'Espanya, però no entre les nascudes a l'estranger. En aquest grup de població, les persones que han après català han augmentat en nombres absoluts: hi ha 90.000 persones més que l'entenien, 46.000 més que el saben parlar, 145.000 més que el saben llegir i 115.000 més que el saben escriure. No ha augmentat el percentatge de població que el sap parlar, atès que entre la població nascuda a l'estranger hi ha renovacions cada any (gent que arriba i gent que se'n va); per tant, una part d'aquest col·lectiu són persones diferents.

La població nascuda a la resta de l'Estat que sap català s'ha mantingut en percentatge, però ha disminuït en nombres absoluts, atès que aquesta població s'ha reduït en general en 95.000 persones. Per envelliment, van desapareixent les generacions que van arribar en la primera onada migratòria i van viure més anys sota la dictadura. La població nascuda a Catalunya que sap català ha augmentat en 140.000 persones.

**L'habilitat de
saber escriure
en català creix en els
tres grups de població**

Coneixement de català segons el lloc de naixement, 2013-2018



Les demarcacions territorials amb població amb coneixements més alts de català (per sobre del 84 % de saber parlar i 69 % de saber escriure) són l'Alt Pirineu, les Comarques centrals, les Terres de l'Ebre, les Comarques gironines, el Penedès i Ponent. En segon terme, encara amb coneixements per sobre de la mitjana catalana (el 81 % saben parlar i el 65 % saben escriure), hi ha el Camp de Tarragona. Els territoris amb coneixements per sota de la mitjana són l'Aran i l'àmbit metropolità.

A la majoria de territoris augmenta en nombres absoluts la població que sap català, menys allà on hi ha hagut un decreixement demogràfic: les Terres de l'Ebre, Ponent (tot i que no disminueix l'habilitat d'escriure), l'Alt Pirineu i l'Aran (tot i que només en l'habilitat d'entendre).

Els percentatges de coneixement de català augmenten en la major part del territori, especialment a les Comarques gironines, el Camp de Tarragona, l'Alt Pirineu i l'Aran i el Penedès. Disminueix l'habilitat de saber parlar a les Terres de l'Ebre i a Ponent.

Coneixements de català segons el territori, 2018

	L'ENTÉN	EL SAP PARLAR	EL SAP LLEGIR	EL SAP ESCRIURE
Àmbit metropolità	93,8 %	78,4 %	83,6 %	61,8 %
Comarques gironines	94,9 %	87,4 %	88,4 %	71,5 %
Camp de Tarragona	94,4 %	82,4 %	87,8 %	68,1 %
Terres de l'Ebre	96,1 %	88,5 %	87,5 %	70,9 %
Ponent	94,4 %	84,4 %	87,6 %	73,0 %
Comarques centrals	96,4 %	90,0 %	91,0 %	77,1 %
Alt Pirineu i Aran	97,3 %	90,4 %	92,1 %	74,1 %
Alt Pirineu	97,8 %	92,5 %	93,3 %	76,3 %
Aran	94,2 %	77,1 %	84,6 %	60,1 %
Penedès	97,2 %	85,3 %	90,3 %	69,2 %
Total	94,4 %	81,2 %	85,5 %	65,3 %

 Iguals o superiors a la mitjana

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Els usos lingüístics de la població

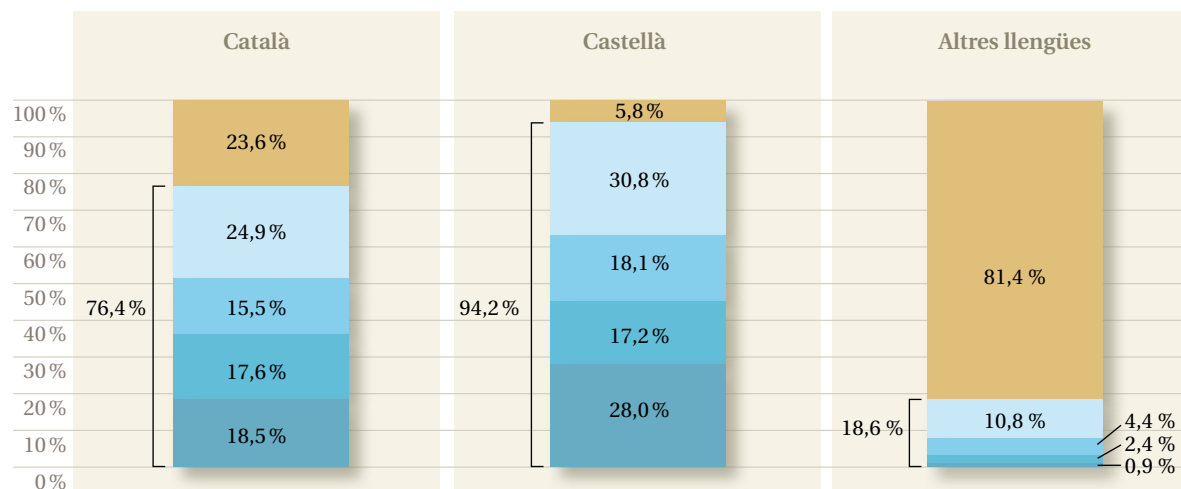
Usos lingüístics del català, el castellà i altres llengües

Quasi totes les persones que saben parlar català (81,2%) el fan servir en algun moment del dia, atès que un 76,4 % de la població catalana major de 15 anys el parla en algun moment del dia. D'aquestes persones, un 42 % (2.695.000) no el té com a llengua inicial. L'ús global del català augmenta lleugerament respecte del 2013, que era del 74,6 %.

El castellà l'utilitza el 94,2 % de la població adulta. El 18,6 % de la població fa ús d'altres llengües. La diferència d'ús del català i el castellà al llarg d'un dia qualsevol és globalment d'un 17,8 % favorable al castellà.

En el conjunt d'un dia qualsevol, percentatge d'ús de cada llengua, 2018

- L'usa molt
- Força
- Mitjanament
- L'usa poc
- No l'usa mai



Informe de política lingüística 2018. DGPL, Departament de Cultura

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Quasi tothom que
**sap català, el fa servir en
 algun moment del dia**

Les llengües inicials, d'identificació i habituals

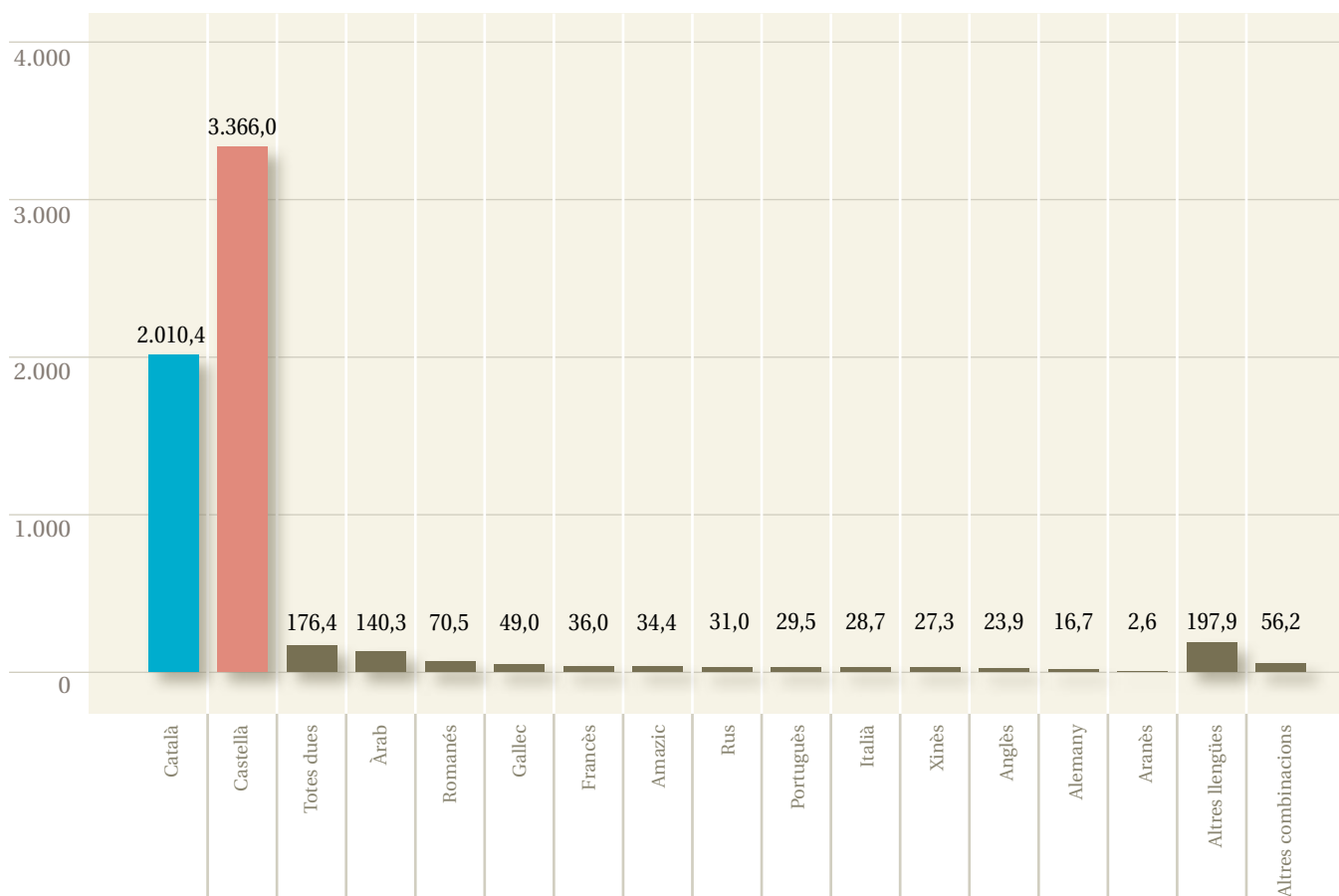
La llengua inicial és la primera llengua parlada a casa, amb la qual hem après a parlar. Més de dos milions de persones tenen el català com a llengua inicial, gairebé 3,4 milions, tenen el castellà, i més de 170.000 persones consideren el català i el castellà com a llengües inicials.

Actualment, més de 3 milions de persones que no tenen el català com a llengua inicial el saben parlar. Aquesta dada resulta de la diferència entre les persones que el saben parlar i les que el tenen com a llengua inicial (sol o compartit).

Les llengües inicials més presents a Catalunya després del català i el castellà són, per aquest ordre, l'àrab, el romanès, el gallec, el francès, l'amazic, el rus, el portuguès, l'italià, el xinès, l'anglès, l'alemany i l'aranès. El xinès i l'alemany no figuraven en posicions destacades en la darrera enquesta.

Prop de l'**11 %**
de la població té una
llengua inicial
diferent del català
i del castellà

Llengua inicial de la població, 2018
(milers de persones)

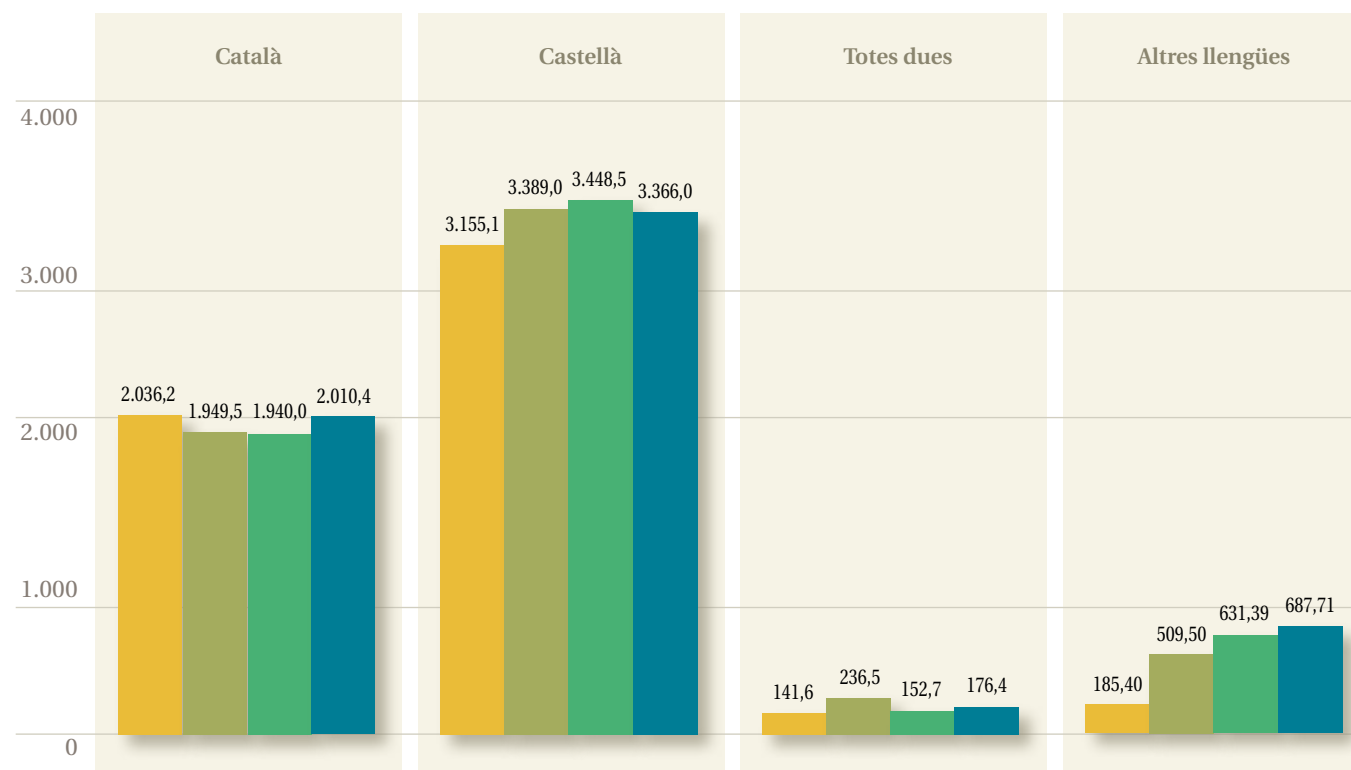


— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

En el període 2013-2018, les persones amb el català com a llengua inicial han crescut en 70.000, les que tenen el català i el castellà com a llengua inicial han crescut en 23.700 i les que tenen el castellà com a llengua inicial s'han reduït en 82.500.

**Llengua inicial.
Català i el castellà
i altres llengües,
2003-2018**
(milers de persones)



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

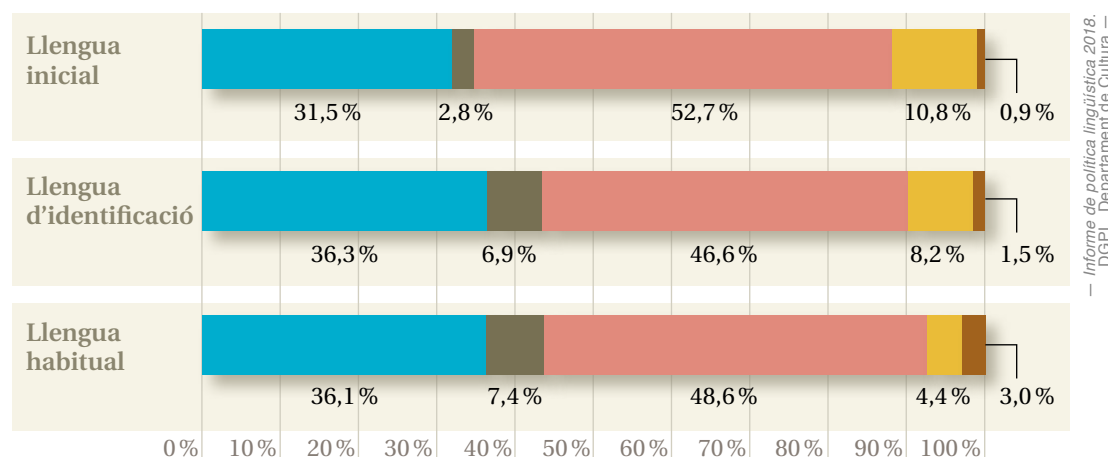
**70.000 persones més que
el 2013 tenen el català com a
llengua inicial**

El 31,5 % de la població adulta té el català com a llengua inicial; el 36,3 % el tenen com a llengua d'identificació (la consideren com a seva) i el 36,1 %, com a llengua habitual. Tenint en compte les persones que consideren tant el català com el castellà les seves llengües (6,9 %), el català sol o compartit creix un 26 % respecte de la llengua inicial. Un 52,7 % de la població té el castellà com a llengua inicial i un 10,8 % té altres llengües; el 2,8 % té el català i el castellà, i un 0,9 % altres combinacions de llengües com a inicials.

Des del 2013, hi ha 45.500 persones més que tenen el català com a llengua d'identificació i 3.000 persones més consideren com a llengües d'identificació el català i el castellà. Creix en 5.300 les persones que consideren com a llengua d'identificació el castellà, i 17.200 persones més tenen com a llengua d'identificació una llengua diferent del català i el castellà.

**Hi ha més
persones
que tenen el català
com a llengua
habitual**
que no pas com a
llengua inicial

Llengua inicial, d'identificació i habitual, 2018



Informe de política lingüística 2018.
DGPL. Departament de Cultura

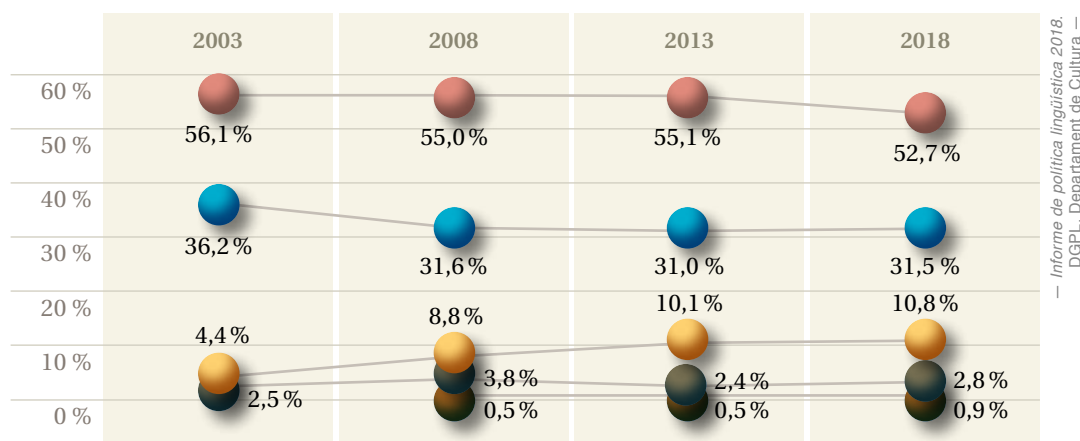
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.



La llengua habitual és la que la persona enquestada considera que utilitza habitualment. En el darrer quinquenni el català pràcticament no canvia, el castellà disminueix lleugerament i creixen una mica les opcions multilingües.

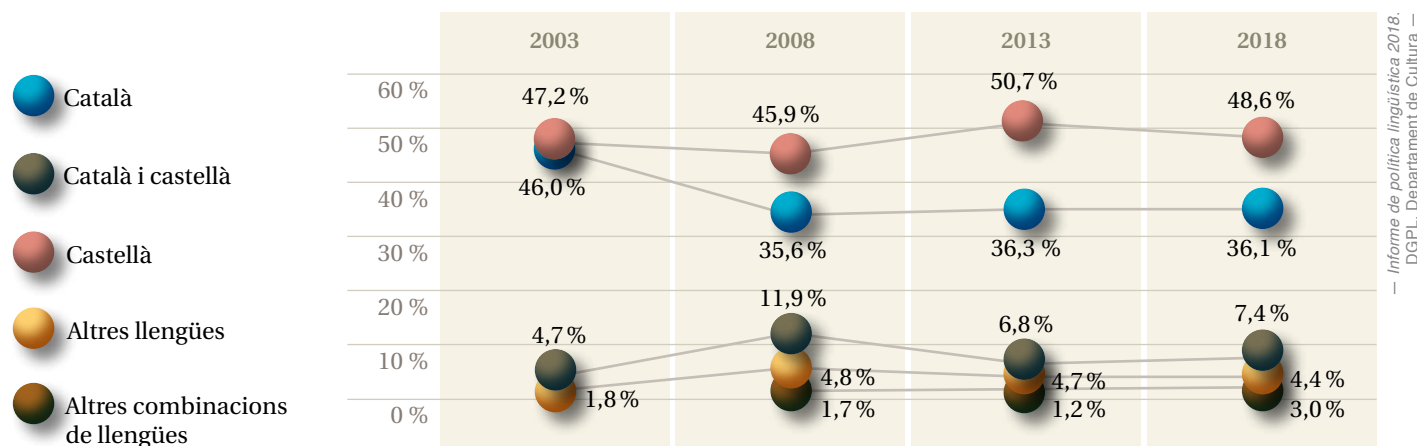
Si es compara l'evolució del català com a llengua inicial i com llengua habitual, s'observa que els percentatges s'estabilitzen en el període 2008-2018 malgrat que continuï creixent la població nascuda a l'estranger.

Llengua inicial, 2003-2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Llengua habitual, 2003-2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

L'ús del català com a llengua habitual supera el 70 % a les Terres de l'Ebre i el 60 % a l'Alt Pirineu. A les Comarques centrals, Ponent i a les Comarques gironines se situa entre el 50 % i el 60 %. Aquests territoris, a excepció de l'Alt Pirineu, també tenen un percentatge superior d'altres llengües com a habituals.

El Camp de Tarragona i el Penedès tenen un percentatge superior a la mitjana de català com a llengua habitual.

A l'Àmbit metropolità, el de més pes demogràfic, el català com a llengua habitual és inferior a la mitjana.

Respecte al 2013, creix el català com a llengua habitual a les Comarques gironines —on disminueix l'ús d'altres llengües—, al Camp de Tarragona i al Penedès —on disminueix el percentatge de castellà. En canvi, baixa el percentatge de català com a llengua habitual a Ponent i a l'Alt Pirineu i a les Comarques centrals.

Creix el català com a habitual
a les Comarques gironines,
al Camp de Tarragona
i al Penedès

Llengua habitual per territori, 2013-2018

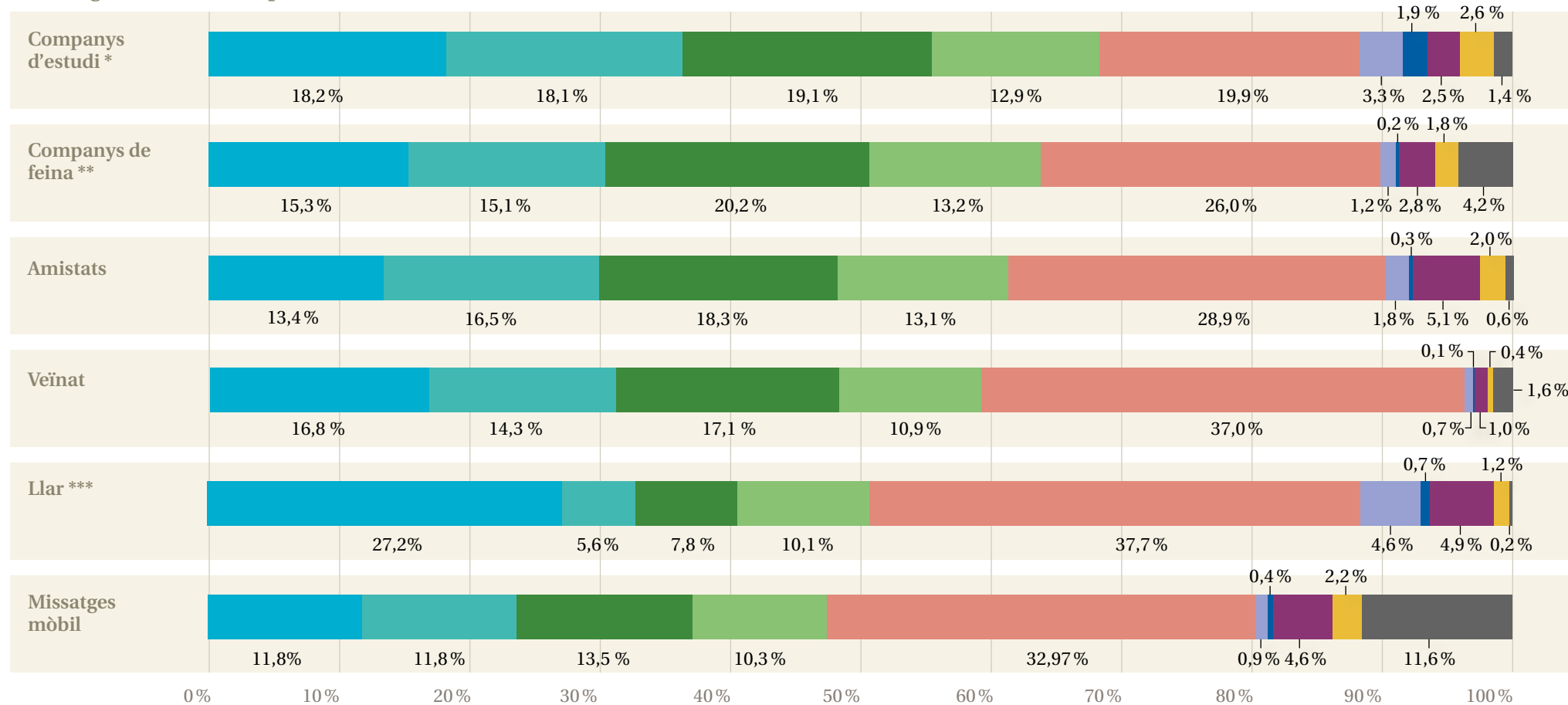
	CATALÀ		TOTES DUES		CASTELLÀ		ARANÈS		ALTRES LLENGÜES		ALTRES COMBINACIONS DE LLENGÜES	
	2013	2018	2013	2018	2013	2018	2013	2018	2013	2018	2013	2018
Àmbit metropolità	27,8 %	27,5 %	7,2 %	7,6 %	60,0 %	57,9 %	..	0,0 %	3,8 %	3,6 %	1,0 %	2,9 %
Comarques gironines	51,5 %	54,1 %	5,8 %	7,5 %	30,8 %	29,0 %	..	0,0 %	7,3 %	6,2 %	..	2,8 %
Camp de Tarragona	38,6 %	40,4 %	7,5 %	7,5 %	47,9 %	41,4 %	..	0,0 %	3,6 %	5,9 %	..	4,2 %
Terres de l'Ebre	73,8 %	72,2 %	..	4,4 %	14,8 %	11,6 %	..	0,0 %	4,9 %	8,0 %	..	3,3 %
Ponent	61,9 %	57,0 %	4,8 %	7,2 %	26,2 %	22,5 %	..	0,0 %	4,9 %	6,9 %	..	5,7 %
Comarques centrals	63,0 %	59,6 %	6,2 %	6,4 %	25,0 %	26,9 %	..	0,0 %	..	5,0 %	..	..
Alt Pirineu i Aran	61,3 %	58,8 %	..	6,4 %	26,4 %	25,6 %	2,4 %	2,7 %	4,9 %	3,1 %	1,2 %	3,2 %
Alt Pirineu	68,3 %	65,7 %	2,9 %	6,7 %	21,9 %	22,5 %	0,0 %	0,0 %	..	..	..	..
Aran	16,4 %	15,3 %	1,3 %	4,7 %	55,1 %	44,9 %	17,6 %	19,7 %	5,3 %	..	4,5 %	11,9 %
Penedès	35,5 %	38,9 %	8,0 %	7,6 %	49,6 %	46,9 %	..	0,0 %	..	4,2 %	..	..
Total	36,3 %	36,1 %	6,8 %	7,4 %	50,7 %	48,6 %	0,0 %	0,0 %	4,7 %	4,4 %	1,2 %	3,0 %

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013 i 2018. DGPL i Idescat.
(..) Dada amb baixa fiabilitat o no disponible.

Usos lingüístics en l'àmbit personal

Entre les amistats, els companys de feina i els companys d'estudi predominen els usos compartits; a casa i al veïnat, els usos del castellà. A casa, l'ús del català, sol o combinat, arriba al 51,4 %.

Usos lingüístics en àmbits personals, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPI i Idescat.

* Població que està cursant estudis.

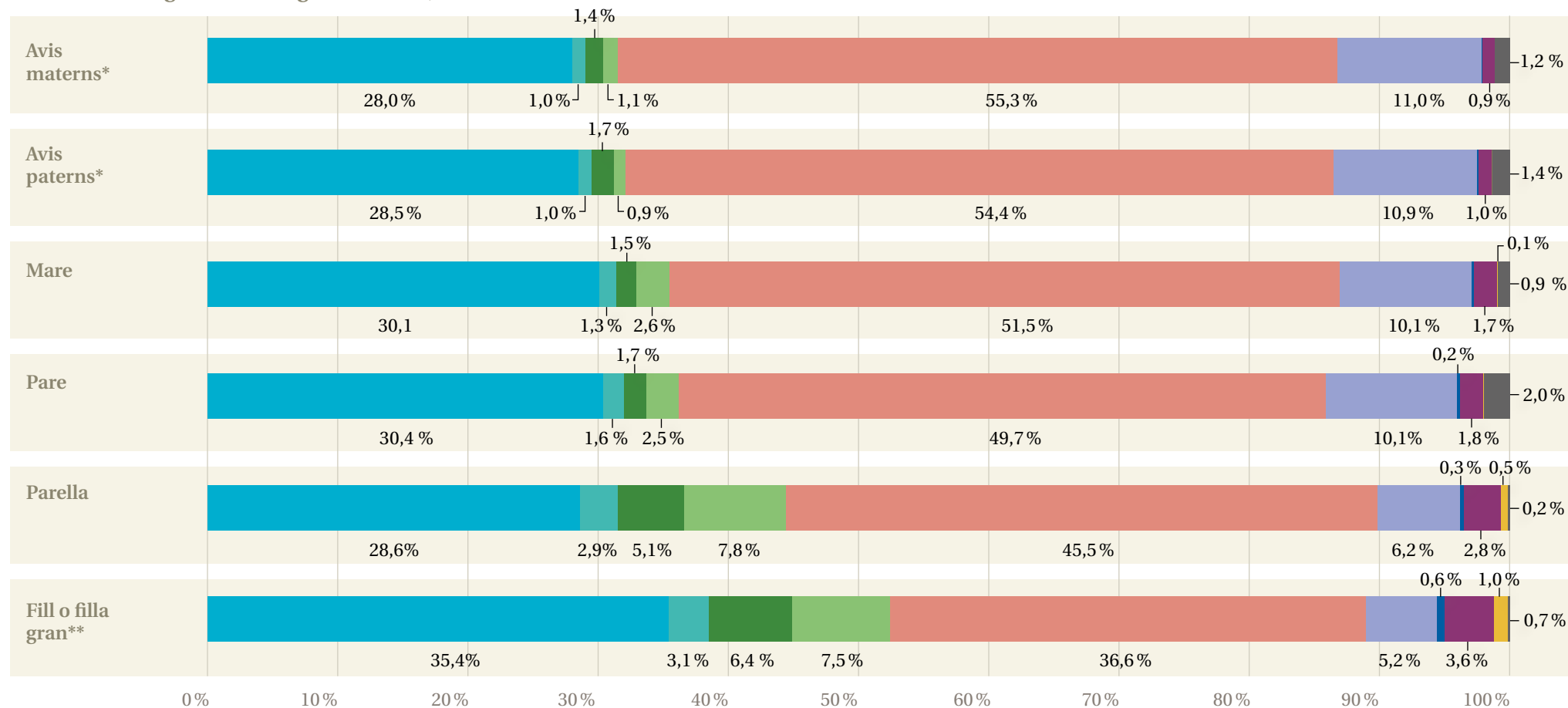
** Població ocupada.

*** Població que viu en llars de dos membres i més.

La transmissió lingüística intergeneracional

La llengua catalana continua creixent en la transmissió lingüística intergeneracional (diferència entre l'ús del català amb els fills i l'ús del català amb la mare) amb 7,1 punts favorables al català. L'indicador era de 6,2 punts el 2013. L'ús del català amb el fill més gran (38,5 % de només en català o més en aquesta llengua) és més alt que amb el pare (32 %) o amb la mare (31,4 %), i més encara que amb els avis materns (29 %) o paterns (29,5 %).

Transmissió lingüística intergeneracional, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

* Població que ha conegut els seus avis materns/paterns.

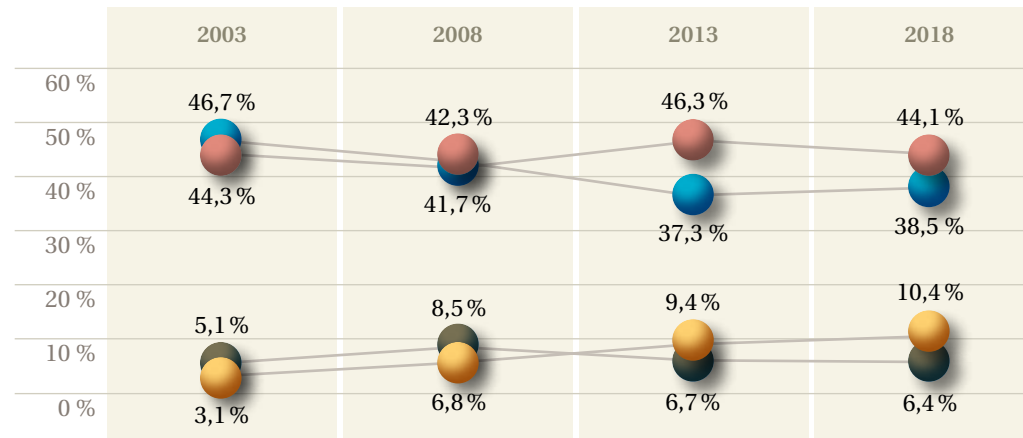
** Població que té fills o n'ha tingut.

Des del 2013 el català puja o es manté estable amb interlocutors familiars. La presència del castellà disminueix sobretot amb el pare i amb el fill gran. En general, augmenta l'opció de només català i només en altres llengües i disminueix la de només en castellà. Els indicadors de transmissió (diferència entre l'ús de català amb els fills i l'ús del català amb la mare) milloren lleugerament respecte al 2013.

L'ús del català només, o sobretot, amb els fills augmenta respecte del 2013 en 121.000 persones. La presència del castellà disminueix i augmenten lleugerament les altres llengües i combinacions. Els indicadors de transmissió (diferència entre l'ús de català amb els fills i l'ús del català amb la mare) milloren respecte del 2013.

Usos lingüístics amb el fill o filla més gran, 2003-2018

-  Només o més català
-  Totes dues
-  Només o més castellà
-  Altres llengües i combinacions



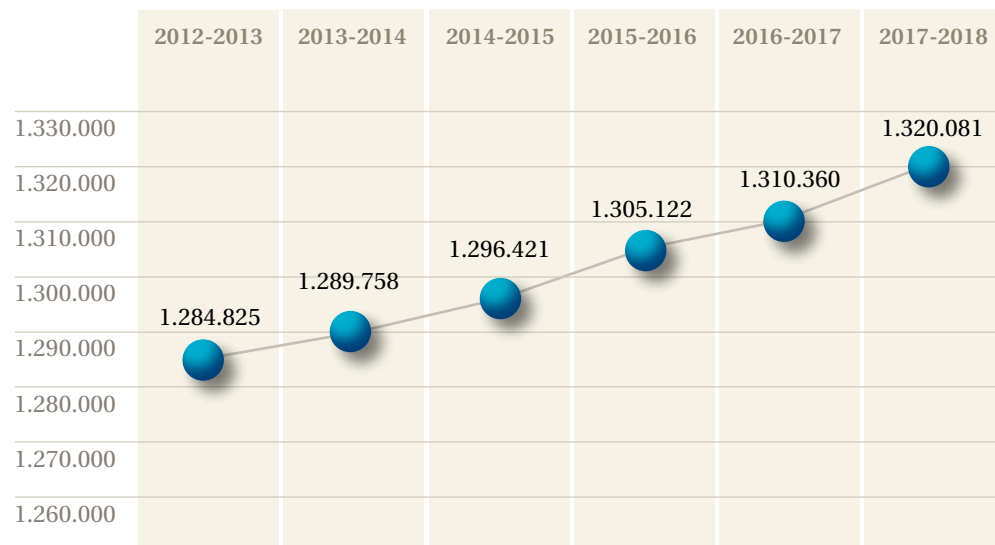
Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Augmenta la població que parla català
amb els fills i creix **la transmissió**
intergeneracional del català

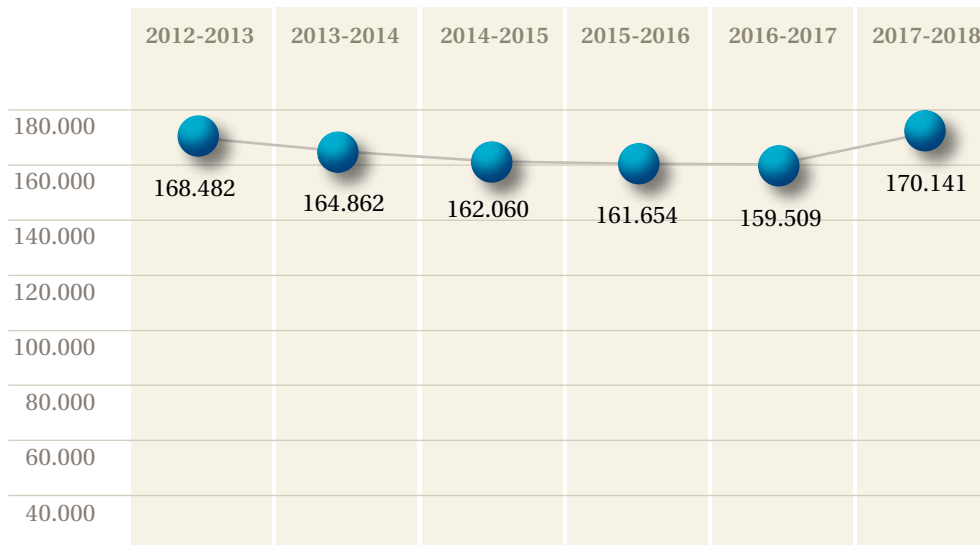
El curs 2017-2018 s'han matriculat 1.320.081 alumnes en centres d'ensenyament reglat públics i privats. Es manté la tendència de creixement amb gairebé 10.000 alumnes més respecte del curs anterior.

Alumnat segons curs acadèmic, 2012-2018



Nota: Les dades d'anys anteriors poden variar respecte d'anteriors informes de política lingüística a causa de canvis metodològics.

Alumnat d'origen estranger segons curs acadèmic, 2012-2018



Dades: Departament d'Ensenyament.

El curs 2017-2018 s'hi han matriculat 170.141 alumnes d'origen estranger, 10.000 més que el curs anterior. Això representa un canvi de tendència respecte als anys anteriors, en què cada any hi havia menys alumnat d'origen estranger.

Avaluació de les competències lingüístiques a l'educació primària

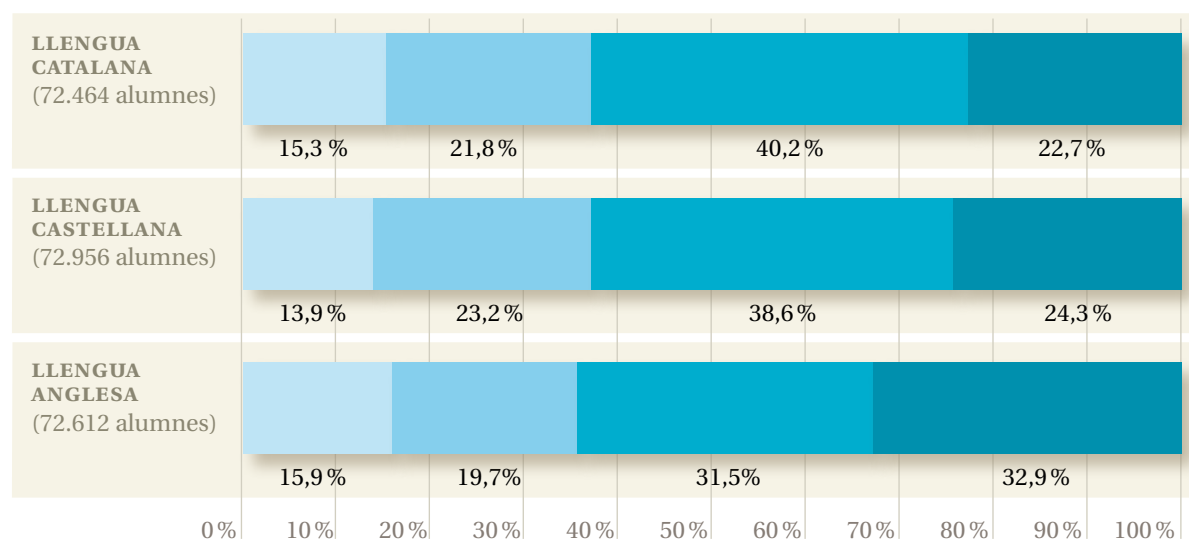
Els resultats en llengua catalana i castellana són similars. Més de la meitat de l'alumnat té un nivell alt o mitjà-alt —entre el 20 % i el 25 % el té alt, i al voltant del 40 %, mitjà-alt—, aproximadament el 20 % té un nivell mitjà-baix i el 15 % restant té un nivell baix.

Des de l'any 2008 l'alumnat de sisè de primària fa la prova d'avaluació externa de competències comunicatives lingüístiques, que divideix els resultats en quatre nivells: alt (molt bon domini), mitjà-alt (bon domini), mitjà-baix (domini suficient) i baix (no s'assoleix el domini). El 2018 hi han participat 70.262 alumnes, el 87,1 % de l'alumnat matriculat.

Tot i que s'han fet proves de llengua catalana, castellana, anglesa, francesa i occitana (a la Vall d'Aran), l'informe conté les dades desagregades per nivells de les tres primeres llengües. S'exclouen les dades de competència en llengua francesa perquè el baix nombre d'alumnes que fa la prova (307 el 2018) comporta que hi hagi més oscil·lacions en els resultats anuals.

El 62,9%
dels alumnes **té**
un nivell alt
o mitjà-alt
tant en català
com en castellà

**Alumnes per nivell
d'assoliment de
competències.
6è de primària, 2018**



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

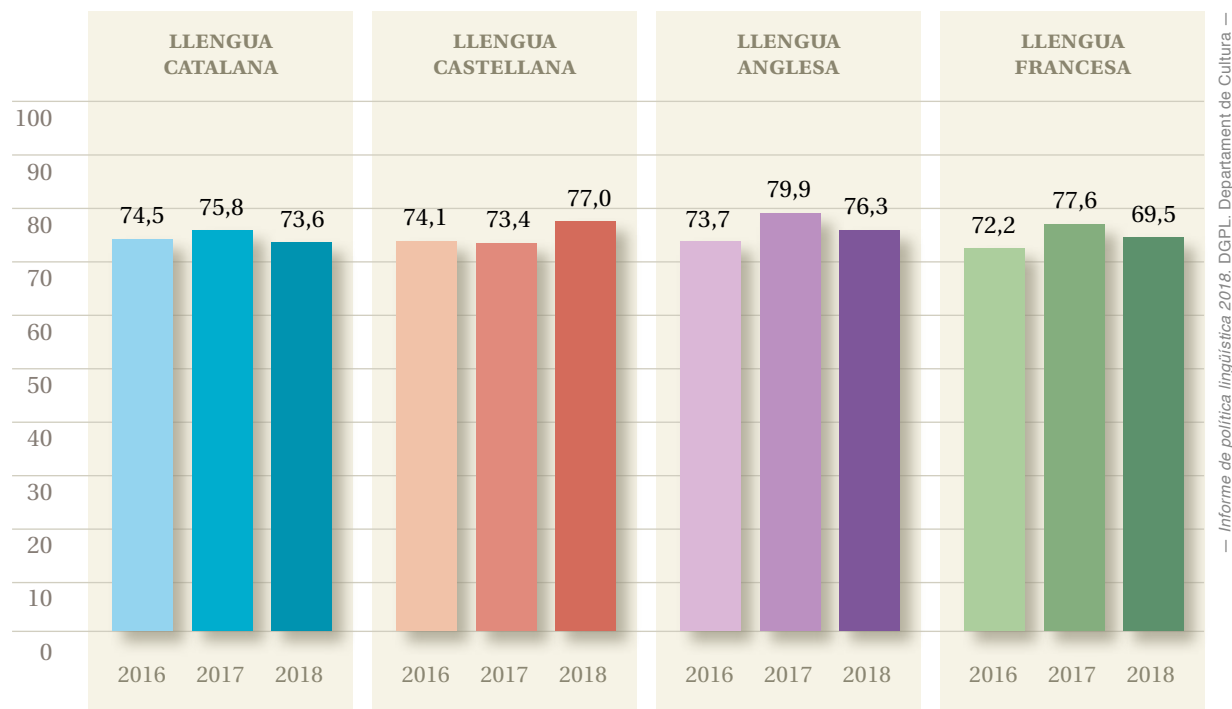
Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

■ Nivell baix ■ Nivell mitjà-baix ■ Nivell mitjà-alt ■ Nivell alt

Evolució de les competències a primària

Les puntuacions mitjanes de les competències lingüístiques empitjoren respecte al 2017 en català, anglès i francès mentre que el castellà experimenta una millora (4 punts) respecte al 2017.

**Evolució
puntuacions
mitjanes 6è,
2016-2018**

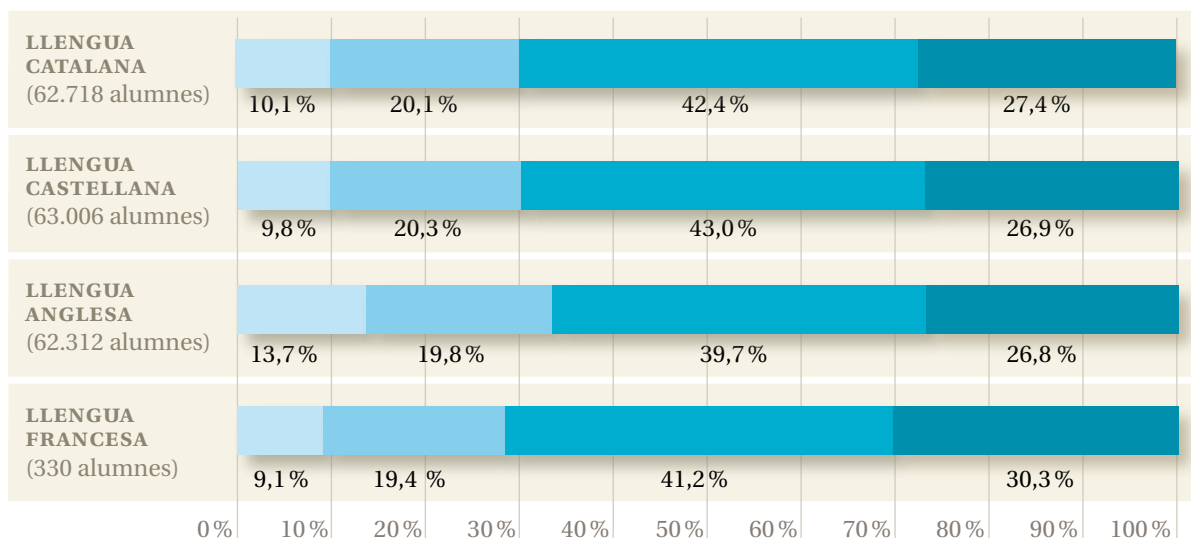


Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

Avaluació de les competències lingüístiques a l'ESO

Els resultats en llengua catalana i castellana són similars. Han participat a les proves de competència 62.501 alumnes de quart d'ESO (87,6%). Com a sisè de primària, la majoria de l'alumnat de quart d'ESO té un nivell alt o mitjà-alt en totes les llengües. Per ordre, els millors resultats es registren en llengua francesa —71,5 % nivell mitjà-alt i alt—, seguits de la castellana (69,9 %), la catalana (69,8 %) i l'anglesa (66,5 %).

Alumnes segons
el nivell d'assoliment
de les competències.
4t d'ESO. 2018



Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura

Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

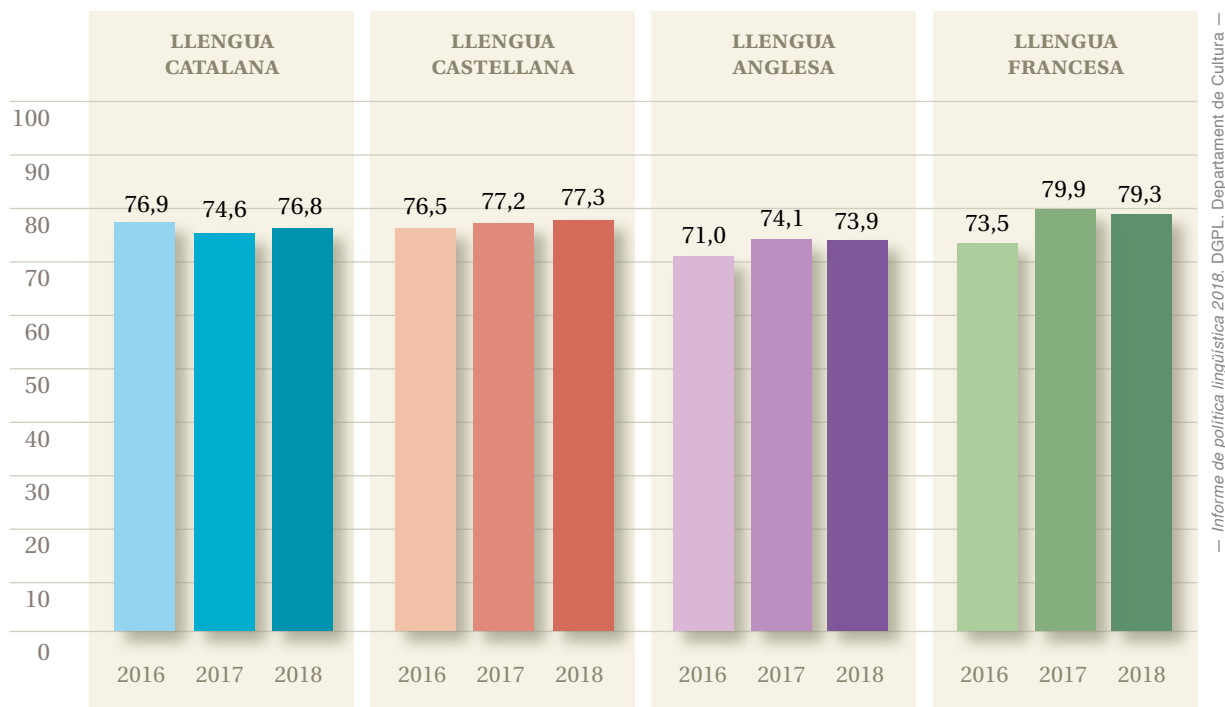
■ Nivell baix
 ■ Nivell mitjà-baix
 ■ Nivell mitjà-alt
 ■ Nivell alt

El resultat de
**coneixements
 de català i castellà**
 són **similars** a primària
 i a secundària

Evolució de les competències a l'ESO

Les puntuacions mitjanes de les competències lingüístiques milloren lleugerament respecte del 2017 en llengua catalana (2,1 punts) i castellana (0,1 punts). En canvi, es registra un lleuger descens en llengua anglesa (0,2 punts) i francesa (0,3 punts).

**Puntuació
mitjana de les
competències.
4t d'ESO.
2016-2018**



Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Competències a la prova d'accés a la universitat

Els resultats en llengua catalana i castellana són similars. En general, s'han mantingut estables, amb lleugeres millores, les puntuacions mitjanes a les proves d'accés a la universitat (PAU) en llengua catalana (0,2 punts) i anglesa (1,35 punts), mentre que es mantenen estables amb petites pèrdues les de llengua castellana (0,13 punts) i francesa (0,6 punts).

Puntuació mitjana
de la prova d'accés
a la universitat en
llengua. 2016-2018



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

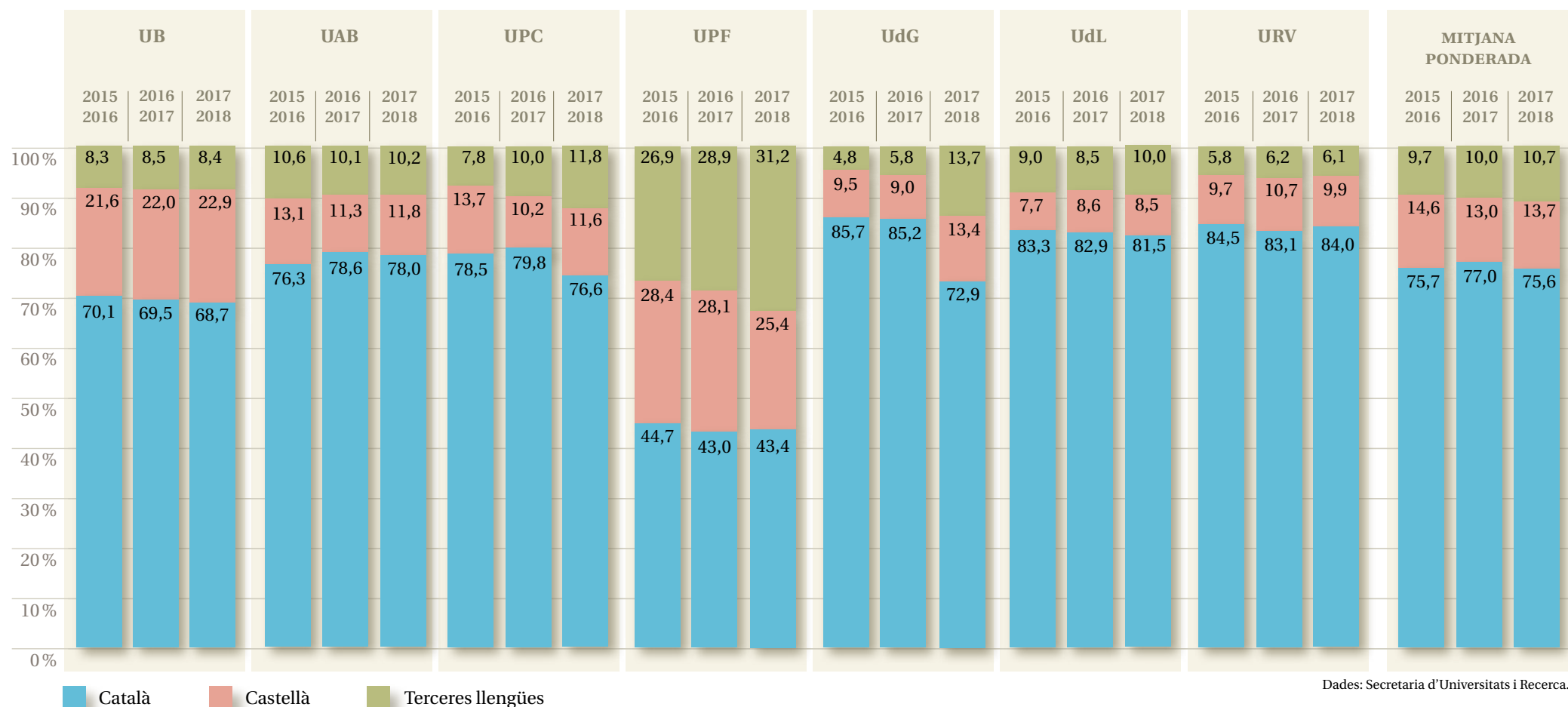
Els usos lingüístics en la docència de graus

La majoria de les assignatures de graus i màsters universitaris de les set universitats públiques catalanes indiquen la llengua d'impartició. Les dades dels usos lingüístics d'aquests estudis s'obtenen a partir d'aquestes dades. El curs 2017-2018, 170.272 estudiants s'han matriculat en aquestes universitats.

La mitjana ponderada mostra una estabilitat dels usos lingüístics. Respecte del curs anterior, es registra un lleuger descens del català (1,4 punts) i un petit increment de l'ús del castellà (0,7 punts) i l'anglès (0,7 punts).

Els usos són desiguals segons la universitat. La UPF, la UPC i la UdG han mantingut la tendència d'augmentar la presència de cursos en anglès; en la resta de les universitats els usos lingüístics s'han mantingut estables.

Usos lingüístics en la impartició de graus, 2015-2018



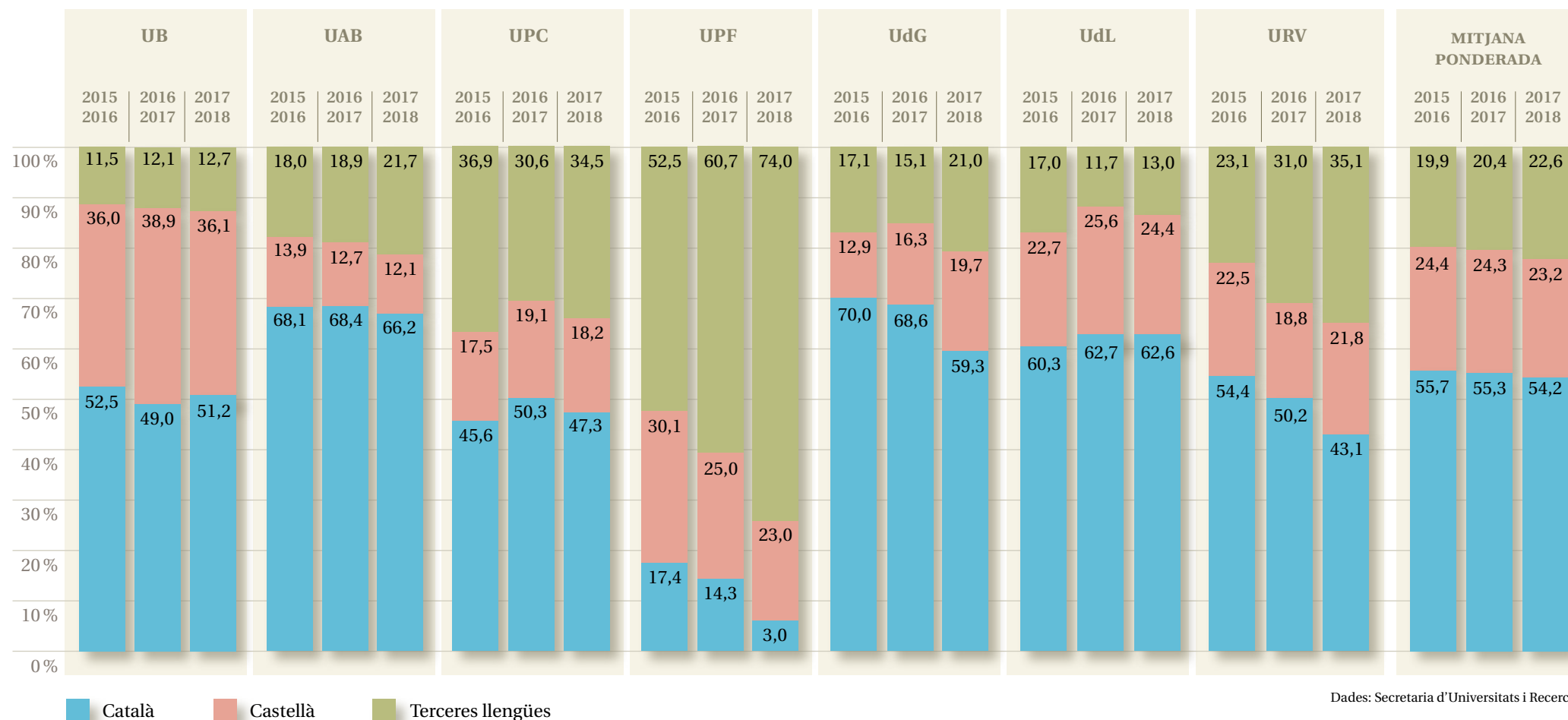
Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Els usos lingüístics en la docència de màsters

El català representa el 54,2% als màsters; el castellà, el 23,2%, i les terceres llengües, el 22,6%. Es manté la tendència a augmentar els cursos en anglès en detriment de cursos en català i castellà. La mitjana ponderada de cursos en anglès ha estat de 22,6% al curs 2017-2018, 2 punts percentuals per sobre del curs anterior.

La situació és desigual segons el centre. A la UPF, gairebé 3 de cada 4 cursos són en anglès, mentre que a la UB els cursos en anglès representen el 12,7%.

Usos lingüístics en la impartició de màsters, 2015-2018



Nombre d'estudiants de grau o màster a les set universitats públiques catalanes. Curs 2017-2018

UNIVERSITAT	ESTUDIANTS
Universitat de Barcelona	51.708
Universitat Autònoma de Barcelona	34.895
Universitat Politècnica de Barcelona	27.954
Universitat Pompeu Fabra	18.550
Universitat de Girona	14.559
Universitat de Lleida	9.638
Universitat Rovira i Virgili	12.968
TOTAL	170.272

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Usos lingüístics en l'àmbit del consum i dels serveis

En els usos lingüístics per àmbits de consum i serveis distingim quatre blocs:

- A l'administració local i a la de la Generalitat, la presència del català (de manera exclusiva, predominant, per igual amb el castellà o minoritària) se situa entre el 58,5 % i el 62,6 %. En aquests àmbits és la llengua més utilitzada.
- A les entitats financeres i en l'àmbit mèdic el català, el castellà i la combinació de totes dues llengües tenen un pes similar. La presència del català arriba al 60 %.
- A les botigues o petits comerços, es fa servir només català o sobretot català en un 37,9 %, i arriba al 66,1 % si tenim en compte tots els usos. Als grans establiments comercials és més alta la combinació de català i castellà.
- A l'administració de l'Estat, la presència del català (exclusiva, predominant, combinada amb el castellà i minoritària) arriba al 54,2 %. L'ús exclusiu del castellà és el més freqüent (38,9 %).

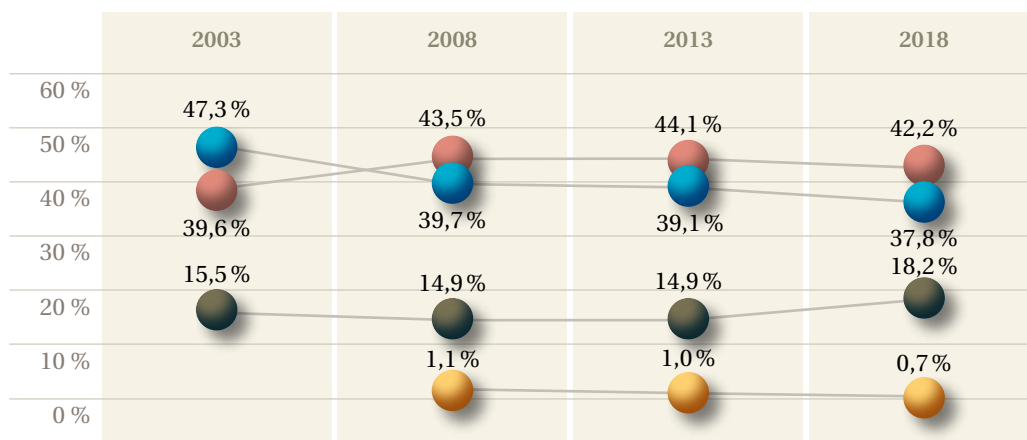
Usos lingüístics en l'àmbit del consum i dels serveis, 2018



En el petit comerç, creixen els usos combinats de català i castellà: 200.000 persones més que en la darrera enquesta opten per l'opció de totes dues llengües, mentre que el castellà disminueix en 60.000 persones amb ús exclusiu i el català, en 26.000.

En els grans establiments comercials té lloc un fenomen similar: els usos compartits i no exclusius de català i castellà augmenten en més de 230.000 persones, el castellà en perd 95.000 i el català es manté.

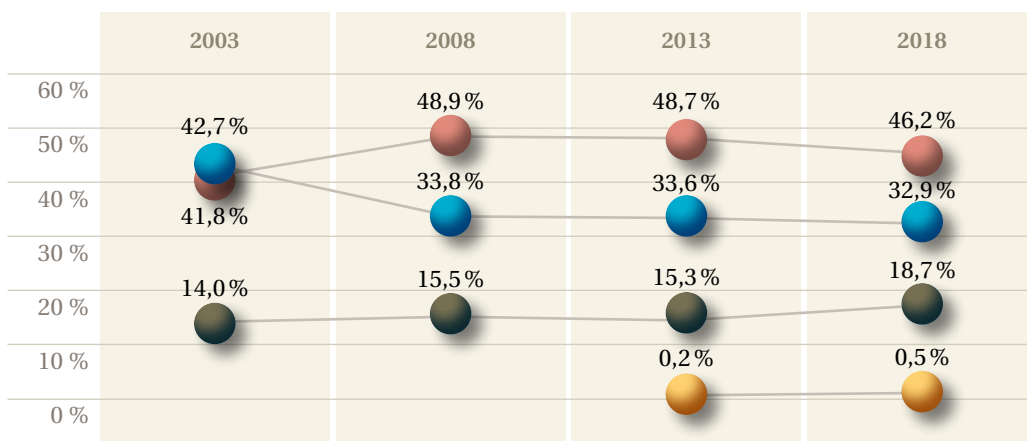
Usos lingüístics en el petit comerç, 2003-2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

**Més
ús compartit
del català i el castellà
al comerç**

Usos lingüístics en grans establiments comercials, 2003-2018



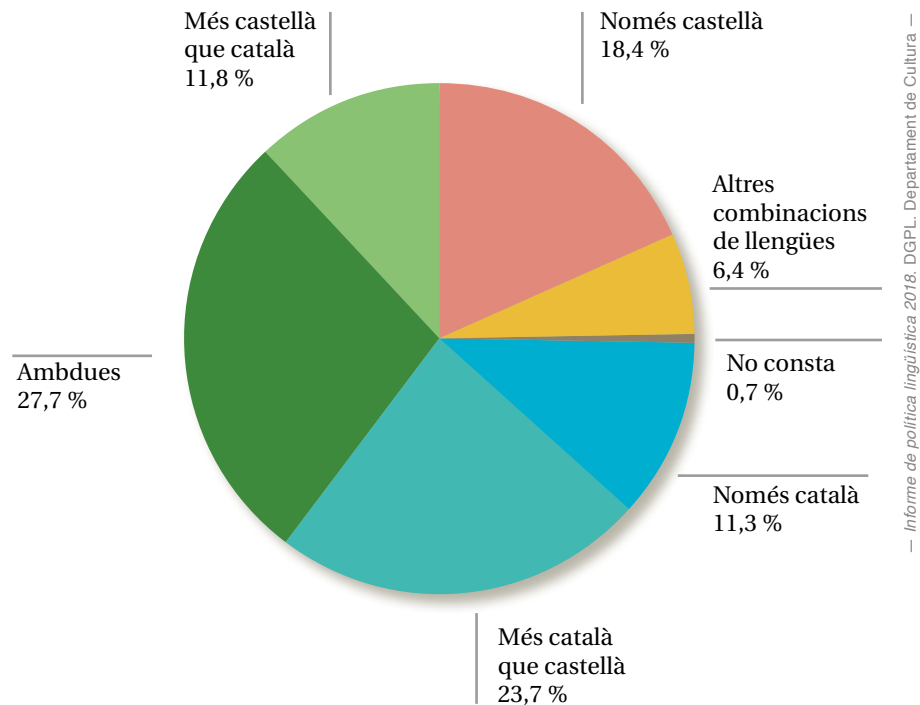
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

● Només o més català
 ● Totes dues
 ● Només o més castellà
 ● Altres llengües i combinacions

Usos lingüístics de la població ocupada en feines d'atenció al públic

La població ocupada en feines d'atenció al públic fa servir en un 35 % només el català o més el català que el castellà. La que fa servir només el castellà o més el castellà que el català és el 30,1 %. El 27 % fa servir indistintament les dues llengües. La presència d'ús d'altres llengües en l'atenció al públic arriba al 5,6 % en combinacions de català, castellà i altres llengües, i al 0,8 % en altres llengües soles.

Usos lingüístics de la població ocupada en feines d'atenció al públic amb els usuaris o clients de Catalunya, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

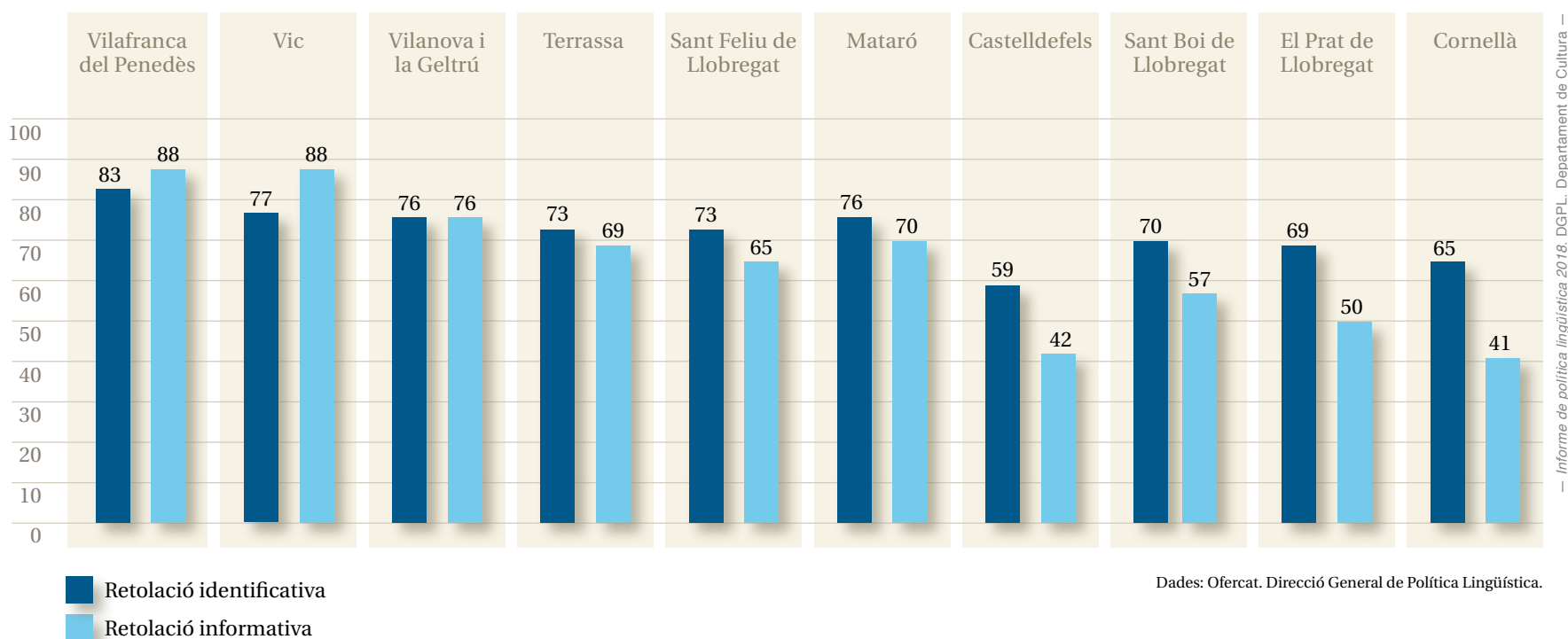
— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Oferta de català en la retolació al sector comercial

L'anàlisi del paisatge lingüístic comercial feta a través de l'Ofercat proporciona un índex d'entre 0 i 100 punts sobre l'oferta de català en els comerços de les ciutats. L'Ofercat és un programa de la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística, iniciat l'any 2000.

El 2018 l'Ofercat s'ha portat a terme a Castelldefels, Cornellà, Mataró, el Prat de Llobregat, Sant Boi de Llobregat, Sant Feliu de Llobregat, Terrassa, Vic, Vilafranca del Penedès i Vilanova i la Geltrú. Els resultats reflecteixen una situació lingüística territorialment diversa i, també, un interès clar per part dels comerciants per adaptar-se lingüísticament als clients. En general, els municipis tenen l'índex de retolació identificativa (rètol principal de l'establiment) més alt que la retolació informativa (rètols informatius sobre l'oferta comercial i altres). Vic, Vilafranca del Penedès, Mataró i Vilanova i la Geltrú són els municipis amb un índex més alt (per sobre de 75) i Castelldefels, Cornellà de Llobregat i el Prat de Llobregat els que el tenen més baix (59, 65 i 69, respectivament).

Índex Ofercat de la retolació a 10 ciutats, 2018



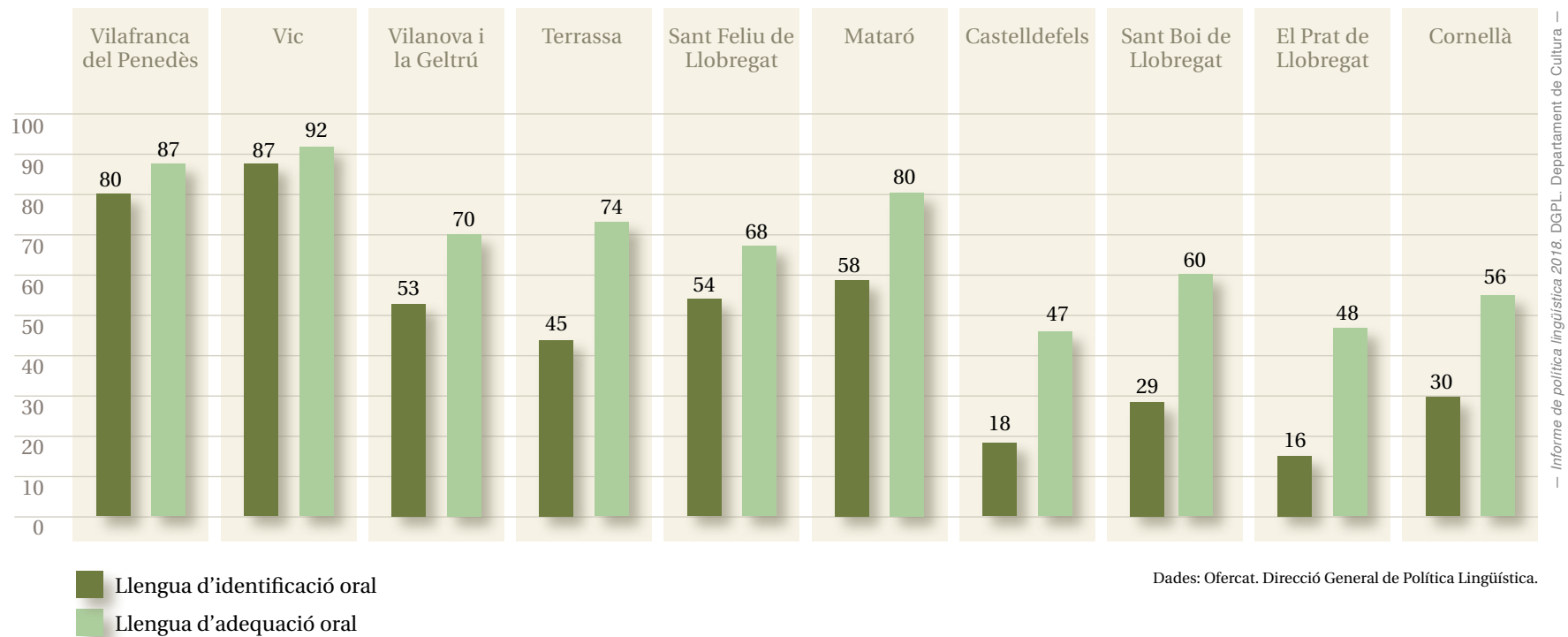
Oferta de català en la llengua oral al sector comercial

L'estudi d'observació Ofercat també mesura l'oferta de català en la llengua oral en els establiments comercials. L'índex Ofercat recull la llengua oral amb què s'inicia la conversa (llengua d'identificació oral) i la llengua d'adequació oral a la clientela quan un interlocutor s'hi adreça en català.

De les 10 ciutats observades el 2018, Vic i Vilafranca del Penedès tenen els índexs més alts (que superen els 80 punts), i Castelldefels i el Prat de Llobregat els més baixos (índexs d'adequació inferiors als 50 punts).

**Els
comerciants
tendeixen
majoritàriament a
adoptar el català
quan el client
el parla**

Índex Ofercat de
la llengua oral a
10 ciutats, 2018



La llengua als mitjans de comunicació i al món digital

Llengua de consum de continguts audiovisuals, 2017-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà

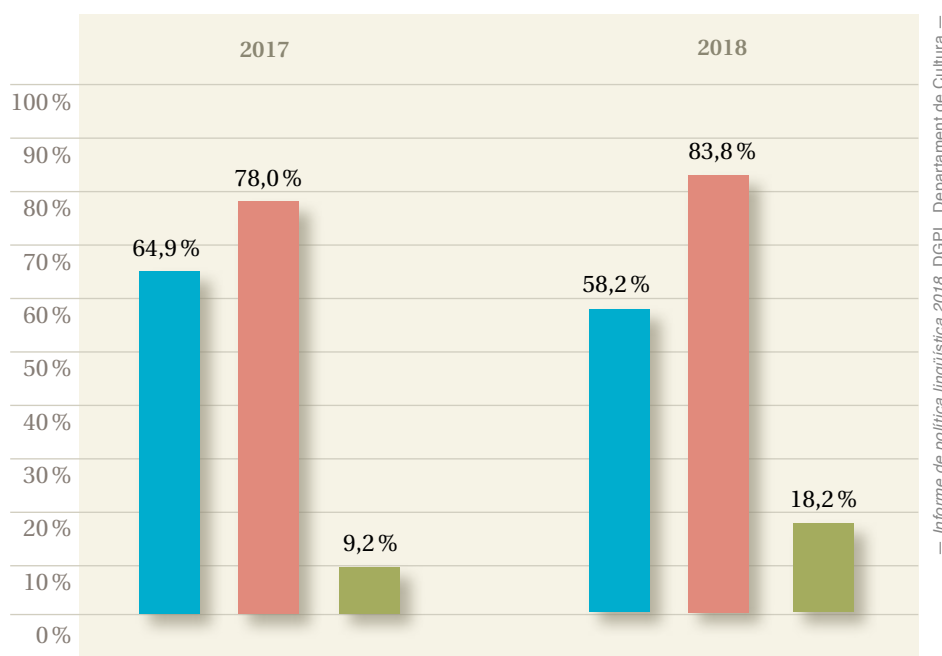


Televisió i continguts audiovisuals

Dels nou canals de televisió amb més audiència a Catalunya, vuit —T5, A3, La 1, La Sexta, Cuatro, FDF-T5, Neox i Energy— emeten en castellà i només un, TV3, ho fa en català. TV3 ha estat líder d'audiència a Catalunya per novè any consecutiu.

El 58,2% dels consumidors de continguts audiovisuals —descarregats o en línia, TV convencionals i de pagament— ha vist continguts en català i el 83,8% n'ha vist en castellà.

El consum de continguts audiovisuals en castellà i altres llengües ha augmentat 5 i 9 punts percentuals, respectivament, respecte al 2017.



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

9 dels 10 canals de televisió
més vistos a Catalunya emeten
en castellà

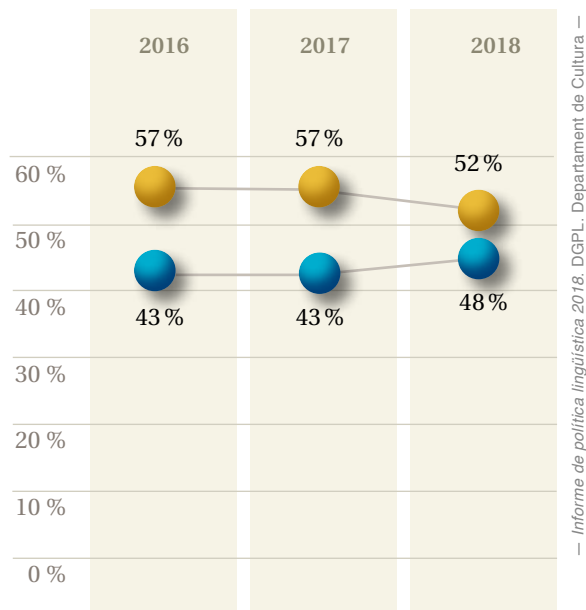
Ràdio

El 48 % de les emissores de ràdio generalistes i de temàtica informativa amb més audiència —Rac1, Catalunya Ràdio, la Ser, la Cope, Onda Cero, RNE, Catalunya Informació, Radio Marca, R5tn— emeten en català i el 52 % ho fa en castellà. Es registra un lleuger augment de la proporció de ràdio en català respecte a anys anteriors.

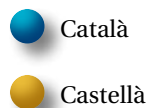
Gairebé 3 de cada 4 catalans escolten ràdio en català (71,5 %) i més de la meitat ho fa en castellà (52 %). Els nivells són similars als darrers anys.

**El consum
de ràdio
en català és
majoritari**

Oferta de llengua a les emissores de ràdio amb més audiència, 2016-2018

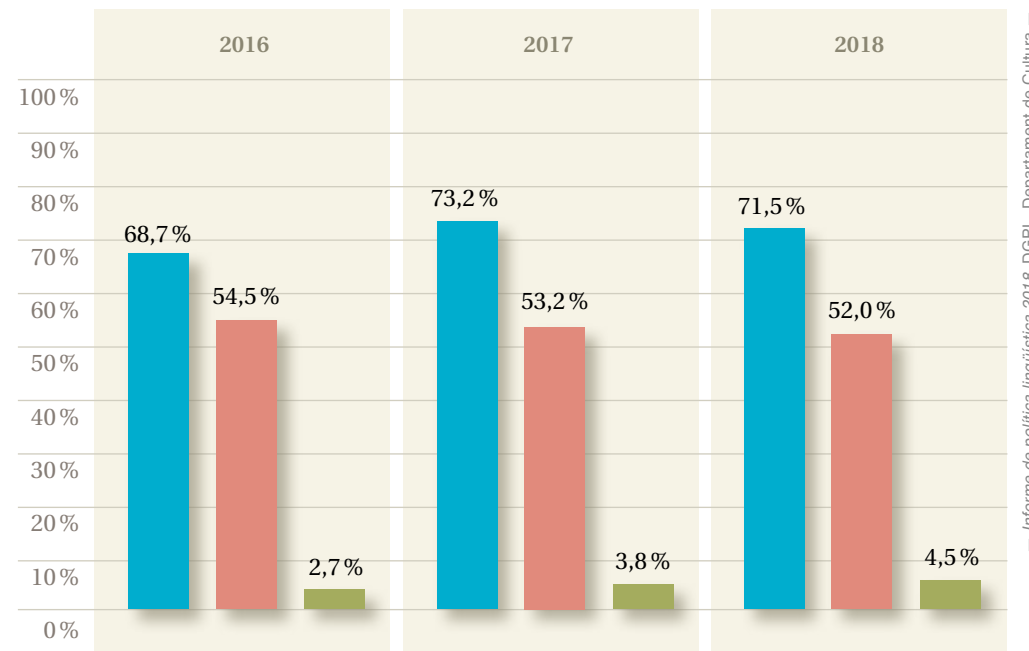


Dades: Departament de Cultura.



Llengua de consum de ràdio, 2016-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura.



Diaris i revistes

4 dels 10 diaris amb més difusió a Catalunya tenen versió catalana: *La Vanguardia* (castellà), *La Vanguardia* (català), *El Periódico* (castellà), *El Periódico* (català), *El Punt Avui*, *El País*, *Ara*, *El Mundo Deportivo*, *Sport* i *As*.

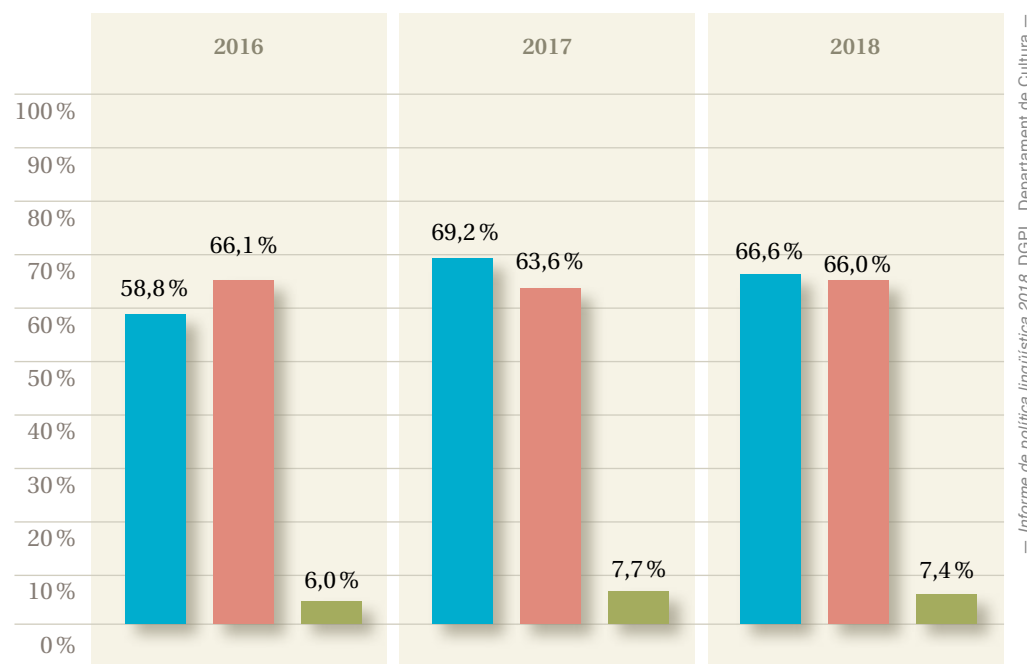
La majoria de la població llegeix premsa en català (66,6%) i en castellà (66%) amb percentatges similars als del 2017.

Més de la meitat de la població que ha llegit revistes ho ha fet en català (52,9%), el 80,6% ho ha fet en castellà i una de cada 10 persones ho ha fet en altres llengües.

El consum de diaris i revistes en català es manté

Llengua de consum dels diaris, 2016-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà

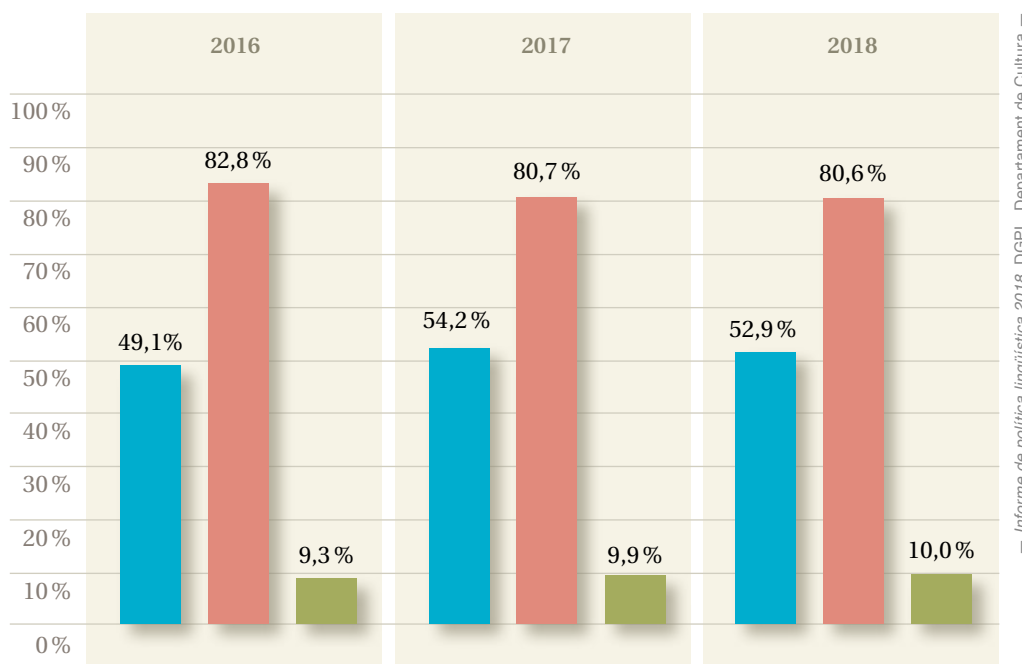


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

Llengua de consum de les revistes, 2016-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

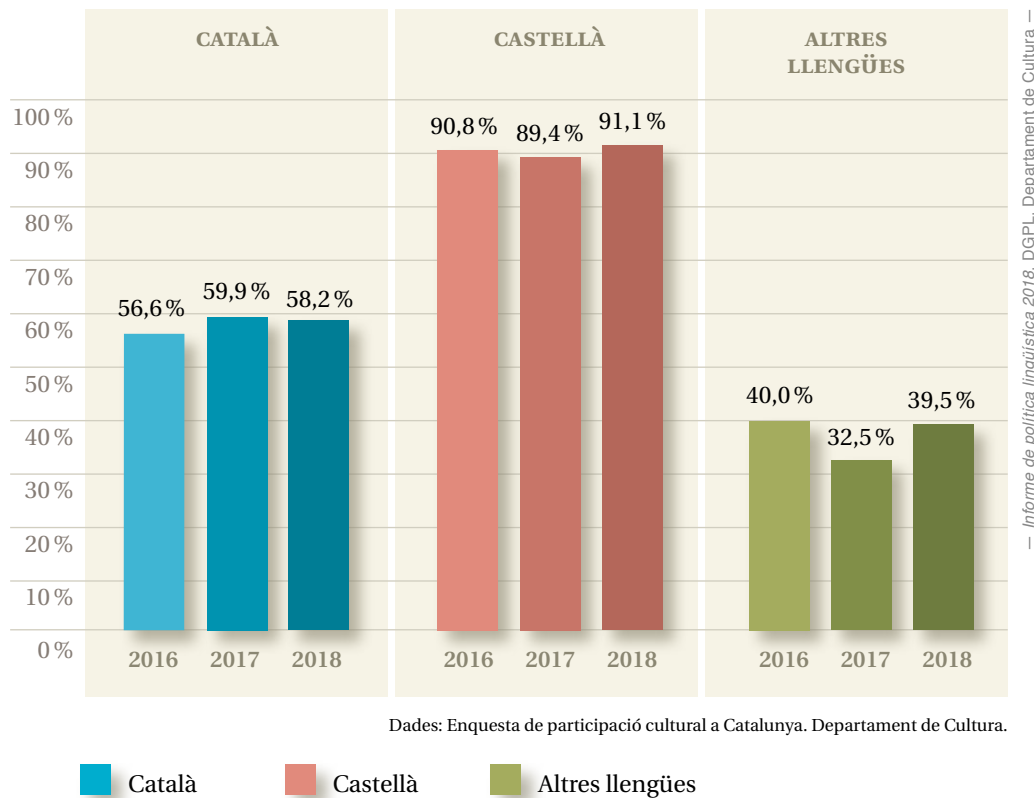
Internet

Gairebé el 60 % de la població que ha consultat Internet ha visitat pàgines en català; el 91,1 % ho ha fet en castellà i el 39,5 % en altres llengües.

Els percentatges de consum en català i castellà es mantenen i es registra un creixement de 7 punts percentuals en el consum en altres llengües.

Llengua de consum d'Internet, 2016-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total d'usuaris d'Internet



3 de cada 5
catalans accedeixen a
pàgines **web en**
català

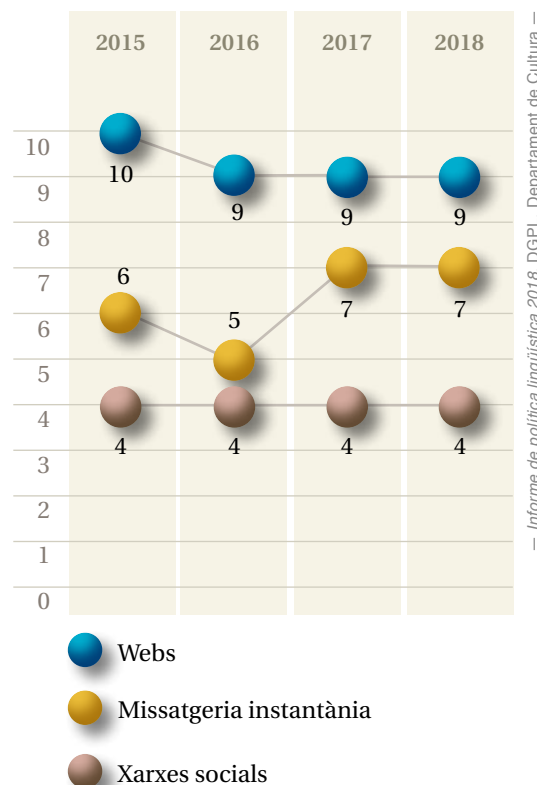
Oferta als webs, les xarxes socials i la missatgeria

El català és present a nou dels deu webs més consultats a Catalunya —Google, Facebook, Youtube, La Vanguardia, Twitter, Amazon, Live, El Periodico, Caixabank, Loteriasyapuestas—, a set de les 9 aplicacions de missatgeria instantània —WhatsApp, Facebook Messenger, Skype, Google Talk, Telegram, Snapchat i Pidgin— i a quatre xarxes socials de deu —Facebook, Twitter, Google+ i Snapchat.

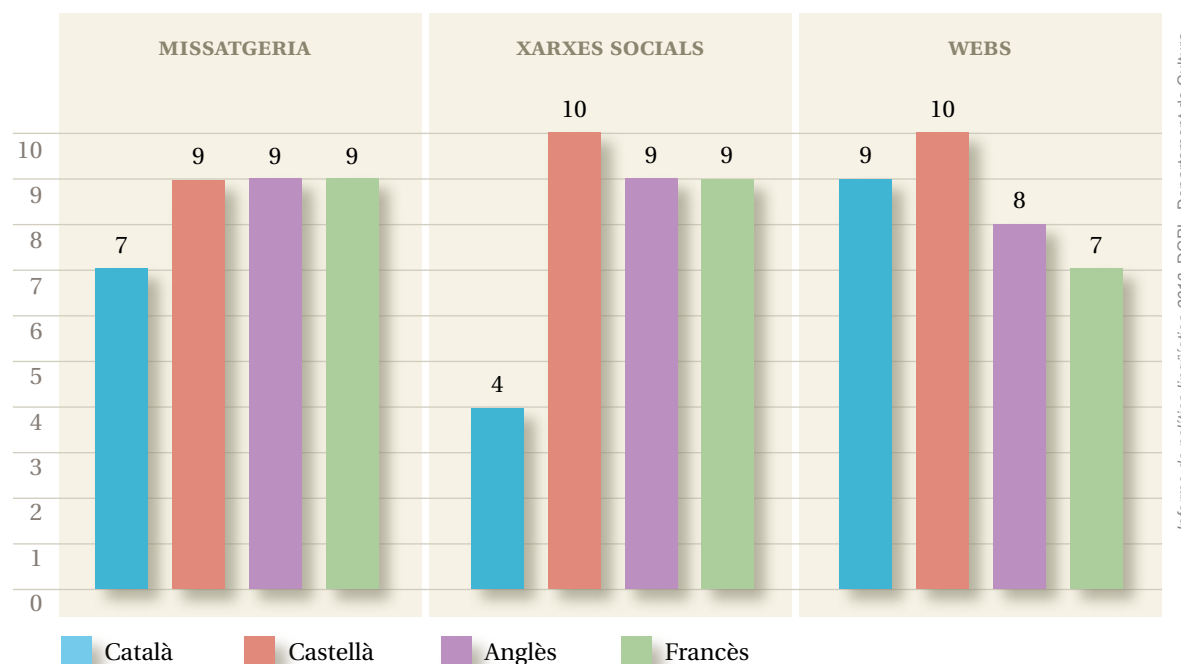
El castellà és present en tots els webs, xarxes socials i missatgeria més visitats. L'anglès i el francès estan disponibles en totes les aplicacions de missatgeria i en 9 de cada 10 xarxes socials, mentre que en disminueix la presència als webs.

**9 dels 10
webs més vistos
a Catalunya tenen
versió
catalana**

Oferta de català en els 10 webs, 10 xarxes socials i 10 aplicacions de missatgeria instantània més visitats a Catalunya, 2015-2018



Oferta de llengua en pàgines web, xarxes socials i aplicacions de missatgeria instantània més visitades a Catalunya, 2018



Dades: Navegantes en la Red. 10 webs més consultats a Catalunya —Google, Facebook, Youtube, La Vanguardia, Twitter, Amazon, Live, El Periodico, Caixabank, Loteriasyapuestas—, 10 xarxes socials més consultades a Catalunya —Facebook, Twitter, Google+, LinkedIn, Instagram, Pinterest, Flickr, Tumblr, Snapchat i Chat Hispano— i 9 aplicacions de missatgeria instantània més consultades a Catalunya —WhatsApp, Facebook Messenger, Skype, Google Talk, Telegram, Line, Instagram, Snapchat i Pidgin.

La llengua dels consums culturals

Música

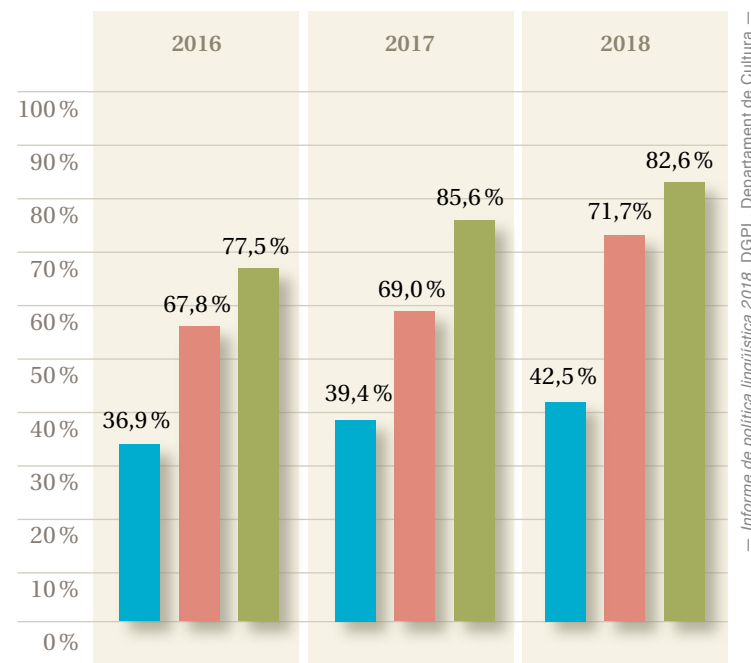
El 42,5 % de la població ha escoltat música en català, el 71,7 % ho ha fet en castellà i el 82,6 %, en altres llengües.

Pel que fa a la llengua del darrer concert al qual van anar, el 42,7 % va assistir a un concert en català, el 48,9 % en castellà i el 44,5 % en altres llengües.

L'oferta de català dels principals festivals de música oscil·la entre el 4 % i el 80 %. L'Acampada Jove, el Canet Rock, l'Strenes, l'Acústica i el Tradicionàrius són els festivals amb més programació en català (per sobre el 60 %), mentre que el Guitar Festival, el Vida, Cap Roig, el Sónar, el Mil·leni i el Primavera Sound tenen menys d'una cinquena part de la programació en català.

Llengua en què va escoltar música ahir, 2016-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada àmbit

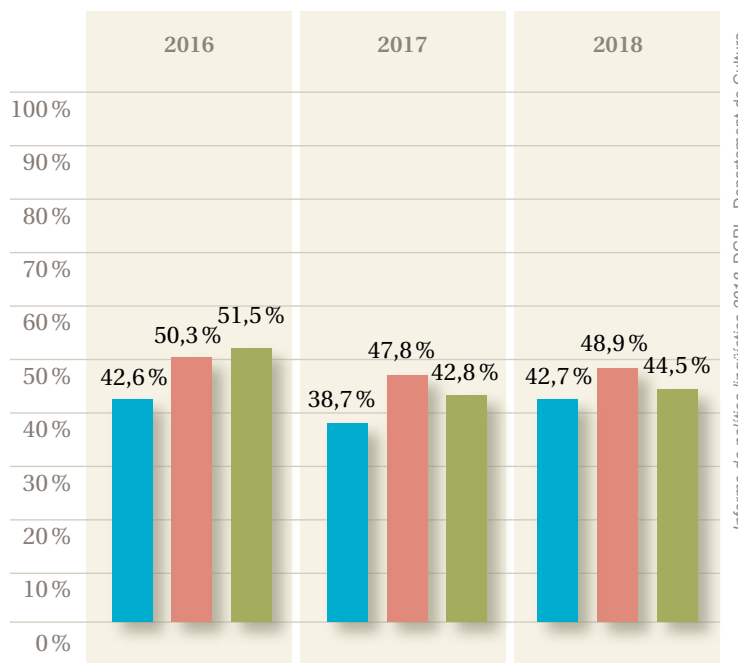


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

Llengua de l'últim concert a què ha anat, 2016-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada àmbit



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

Música en català a les programacions dels festivals catalans de referència, 2018

Acampada Jove	80 %
Canet Rock	79 %
Strenes	78 %
Acústica	77 %
Tradicionàrius	67 %
Guitar Festival	19 %
Vida	13 %
Cruïlla	12 %
Cap Roig	11 %
Sónar	6 %
Mil·leni	5 %
Primavera Sound	4 %

Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

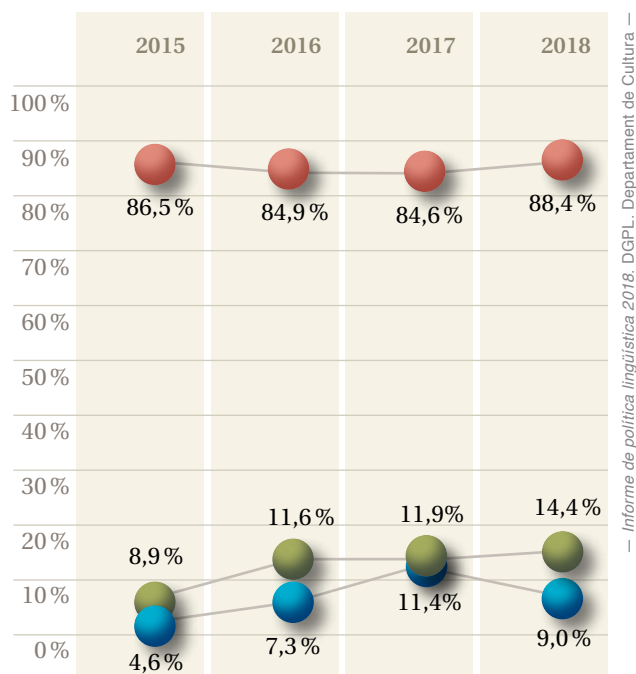
Cinema

El 2018 s'han estrenat 64 pel·lícules en català amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística: 41 de doblades, especialment adreçades al públic infantil, i 23 de subtítulades. De les cinc més taquilleres, tres s'han estrenat en català a Catalunya. L'any 2018, 399.179 espectadors han vist cinema en català —46.887 espectadors de pel·lícules en versió original, 246.569 de pel·lícules doblades al català i 105.723 espectadors de pel·lícules subtítulades al català. Respecte al 2017, es registra una caiguda de 300.000 espectadors que s'explica, sobretot, per un descens d'espectadors en les pel·lícules en versió original (166.259 menys) i en les pel·lícules doblades (135.786 menys).

El 46,4 % de la població declara que ha anat al cinema en els darrers tres mesos. D'aquests, el 9 % declara que ha vist una pel·lícula en català, el 88,4 % en castellà i el 14,4 % en altres llengües.

Llengua o llengües de l'última pel·lícula que ha vist, 2015-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors

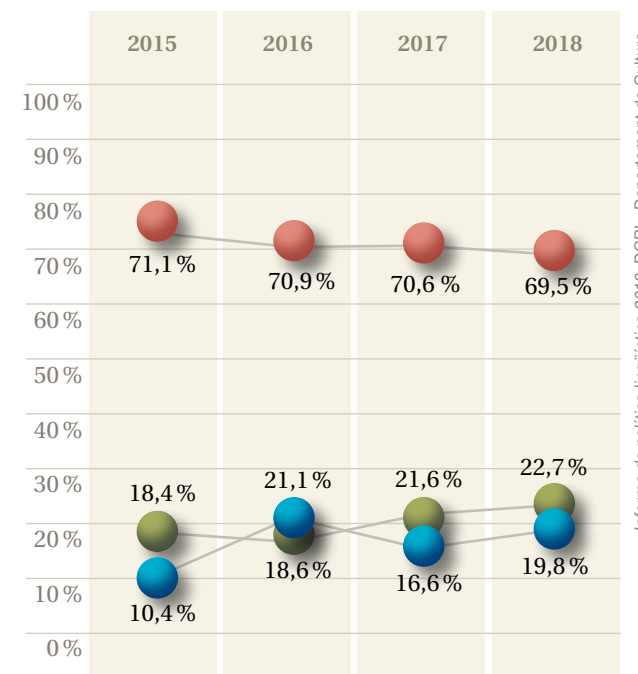


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

● Català ● Castellà ● Altres

Llengua o llengües de l'última pel·lícula o sèrie que ha vist a Internet, 2014-2017

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

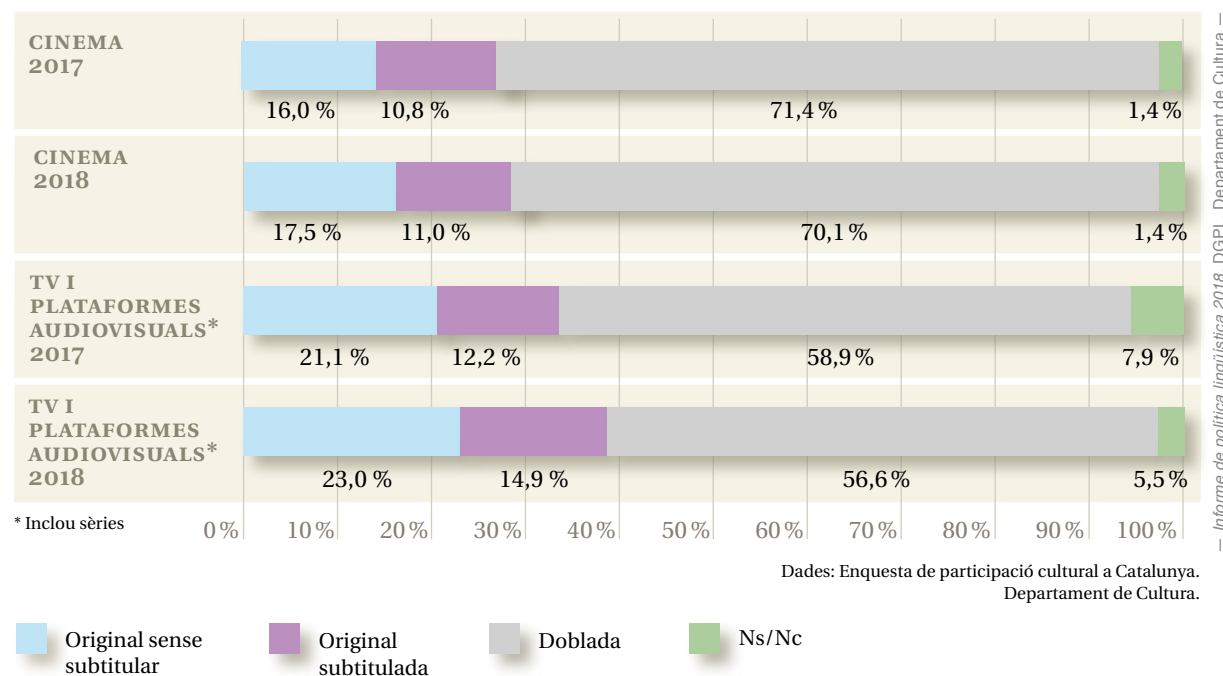
● Català ● Castellà ● Altres

Durant el 2018, el 19,8% de la població ha vist pel·lícules o sèries per Internet en català, el 69,5% en castellà i el 22,7% en altres llengües. Respecte a l'any 2017, s'observa un lleuger creixement del consum en català i es mantenen estables els percentatges de consum en castellà i altres llengües.

Si es comparen el tipus de versions consumides al cinema amb el de les sèries o pel·lícules vistes per Internet, destaca que el consum de versions originals és força superior en pel·lícules i sèries a Internet que al cinema i que n'ha augmentat el consum en el darrer any en tots dos canals, tant de versions originals subtitulades com sense subtitular. Tot i això, s'observa que encara es consumeixen majoritàriament productes doblats en els dos canals.

**Més
espectadors
de sèries i pel·lícules
en versions
originals
en català
i en altres llengües**

Versió de l'última pel·lícula que ha vist al cinema i en plataformes digitals, 2017-2018



Llibres

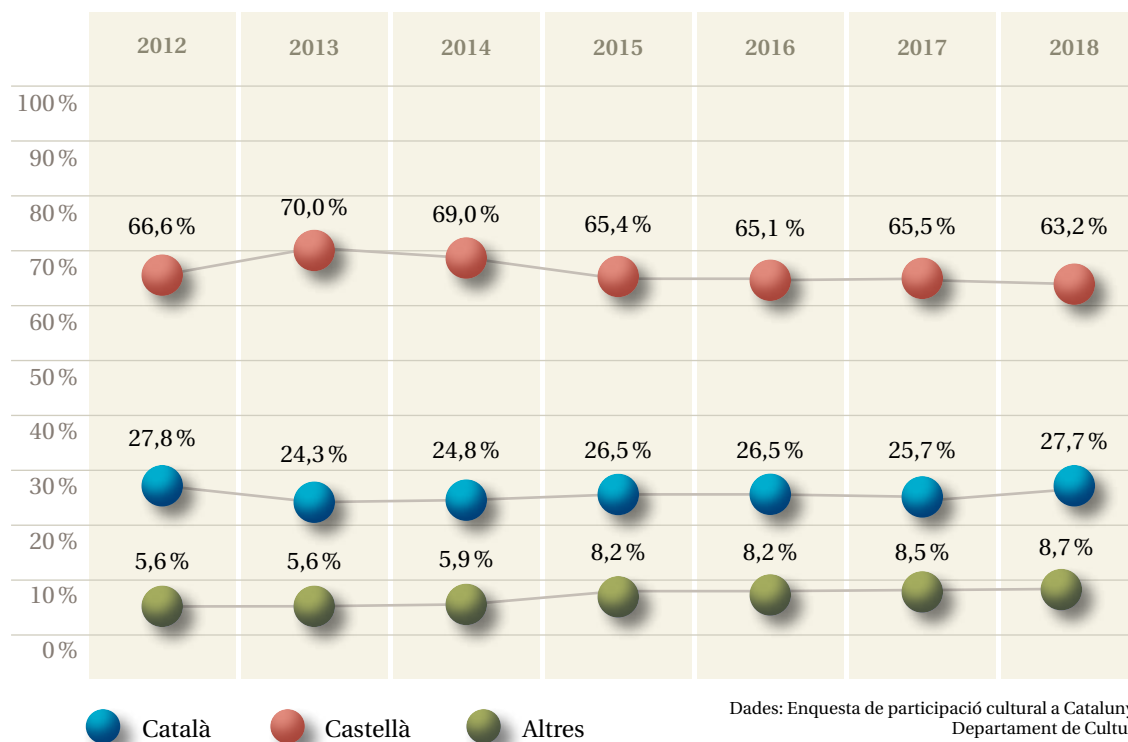
El 25,6% dels llibres publicats durant el 2018 es van fer en català, si bé el volum de la facturació de llibres en català va ser del 34,4%. S'observa un lleuger descens de llibres publicats en català, però un lleuger augment del volum de facturació.

Respecte al consum de llibres, el 27,7% afirma que ha llegit el darrer llibre en català, el 63,2% en castellà i el 8,7% en altres llengües. Aquestes dades suposen un lleuger increment dels llibres llegits en català, un lleuger descens de la lectura de llibres en castellà i el manteniment de l'estabilitat del consum de llibres en anglès.

**Creix lleugerament
la lectura de llibres
en català**

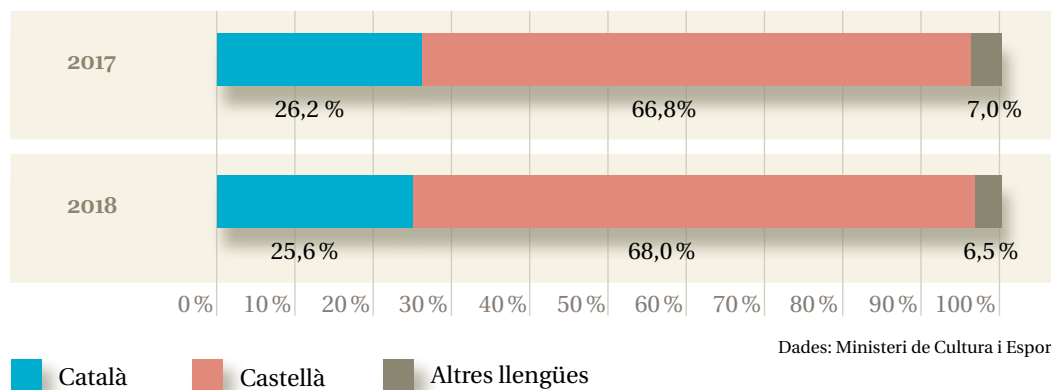
Llengua de l'últim llibre llegit, 2012-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors



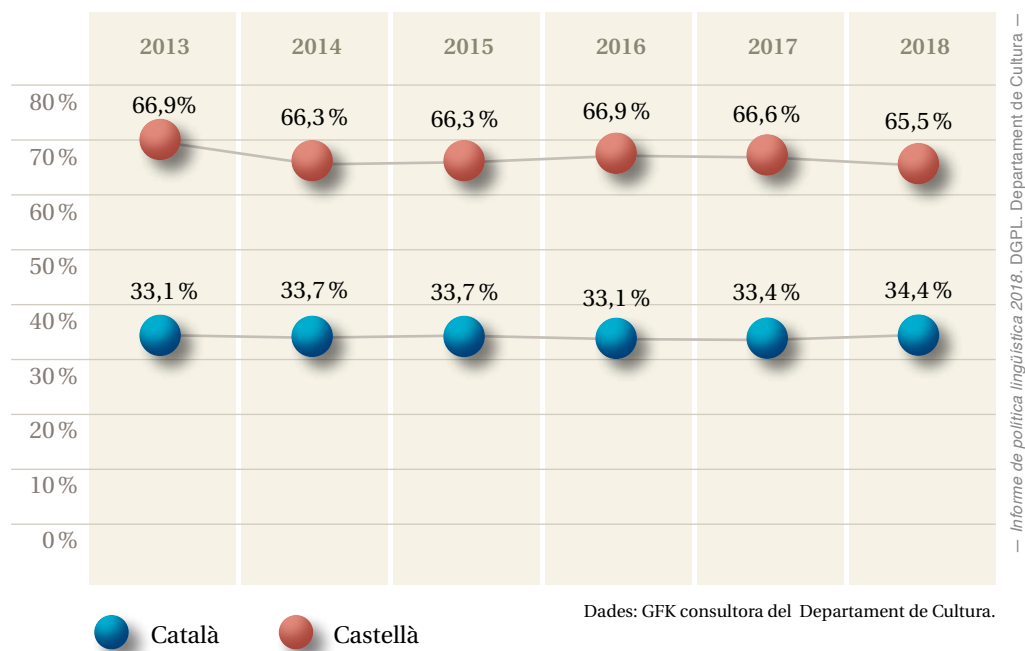
Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

Llengua de publicació de llibres a Catalunya, 2017-2018



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Facturació de llibres a Catalunya segons la llengua de publicació, 2013-2018



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

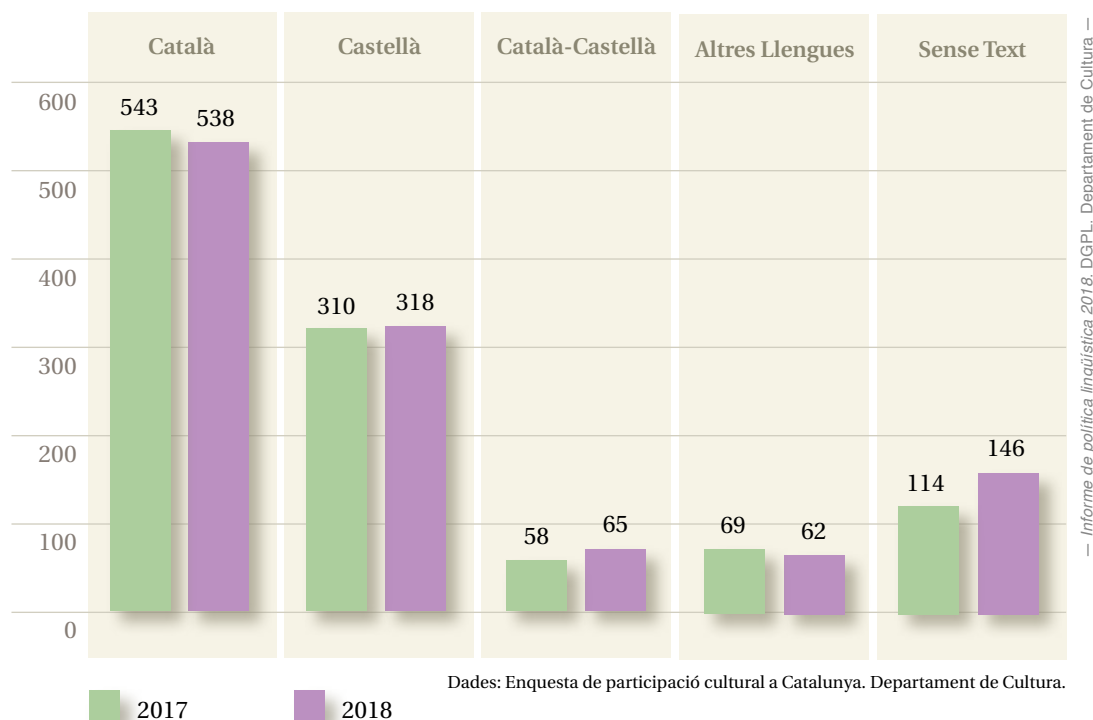
Espectacles

Gairebé el 50 % de l'oferta d'espectacles teatrals és en català i al voltant d'1 de cada 3 espectacles és en castellà.

L'any 2018, el 58,5 % dels espectadors de teatre i arts escèniques ha vist l'últim espectacle en català, el 39,3 % l'ha vist en castellà i l'11,8 %, en altres llengües. Respecte de l'any anterior augmenta lleugerament el consum d'espectacles en català i d'espectacles no parlats (1 punt, en tot dos casos) i disminueixen lleugerament el teatre en castellà i en altres llengües (1,8 i 0,4 punts percentuals, respectivament).

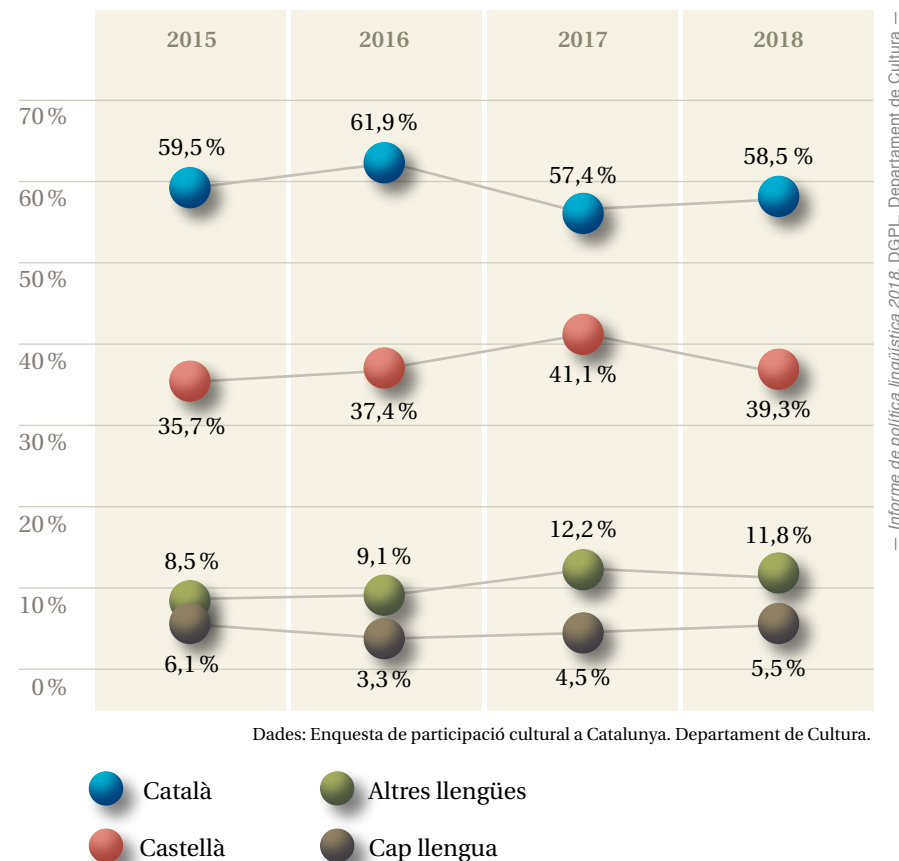
El català, llengua majoritària del teatre i les arts escèniques

Oferta d'espectacles segons llengua, 2017-2018



Llengua de l'últim espectacle que ha vist, 2015-2018

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors



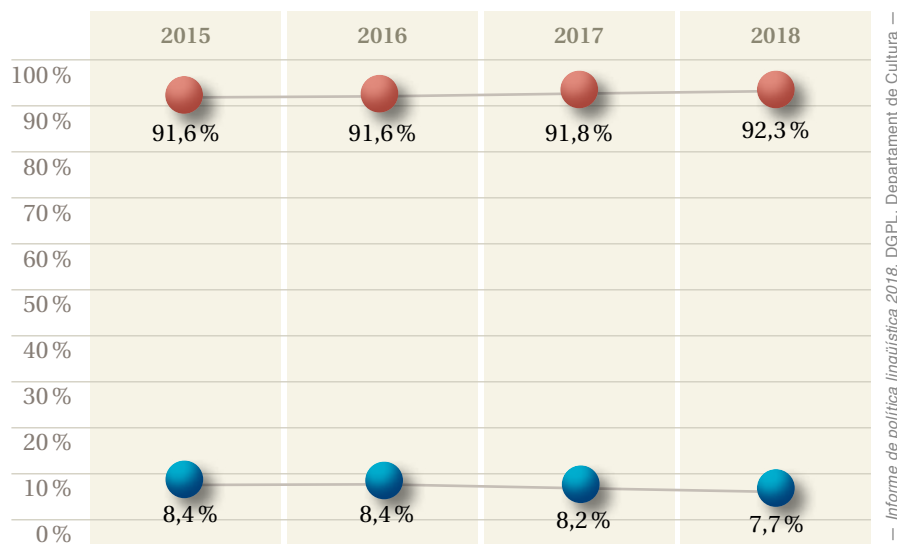
Els usos lingüístics en l'àmbit del dret

Sentències judicials segons llengua, 2015-2018



Les sentències judicials

La presència del català a les sentències judicials és només del 7,7% l'any 2018, una xifra que ha disminuït lleugerament respecte de l'any 2017 (8,2%).



Dades: Departament de Justícia (canvi metodològic 2015 i 2016).

L'ús del català a les actuacions judicials de la Generalitat de Catalunya

El percentatge d'interlocutòries notificades en català el 2018 és del 9%, com el 2017, segons les dades de la Direcció General d'Assumptes Contenciosos (DGAC) del Departament de la Presidència. Girona continua sent el territori amb més interlocutòries en català (26%), seguit de Lleida (11%), Tarragona (8%) i Barcelona (7%).

Pel que fa a les sentències en català notificades a la DGAC, el percentatge és del 14%. Aquesta xifra creix 4 punts respecte del 2017, quan se situava en el 10%. Girona i Barcelona són les demarcacions que obtenen la proporció més elevada de sentències notificades en català (un 18% i un 15%, respectivament; 5 punts més que el 2017 en totes dues demarcacions). Les segueixen Tarragona, amb un 10%, i Lleida, amb un 5%. Tots dos àmbits territorials disminueixen respecte a l'any 2017 un 3% (un 13% i un 8%, respectivament).

Llengua de les sentències notificades a la DGAC per territoris, 2018

	CATALÀ	CASTELLÀ
Girona	18 %	82 %
Barcelona	15 %	85 %
Tarragona	10 %	90 %
Lleida	5 %	95 %
TOTAL	14 %	86 %

Dades: Direcció General d'Assumptes Contenciosos.

Llengua de les interlocutòries notificades a la DGAC per territoris, 2018

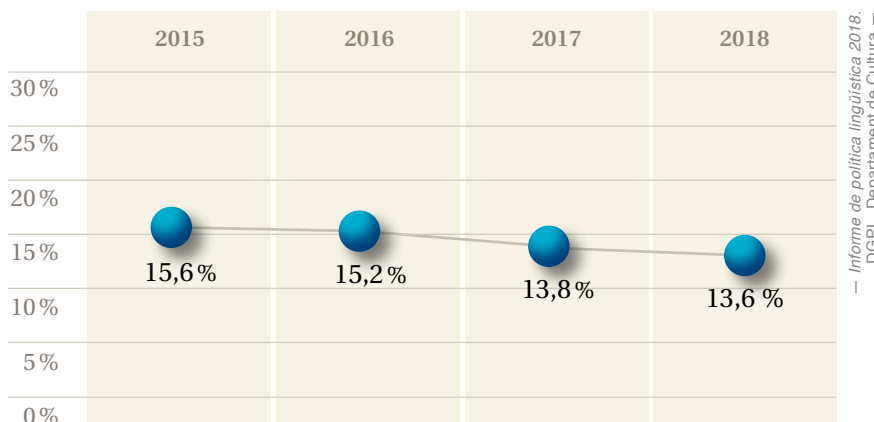
	CATALÀ	CASTELLÀ
Girona	26 %	74 %
Lleida	11 %	89 %
Tarragona	8 %	92 %
Barcelona	7 %	93 %
TOTAL	9 %	91 %

Dades: Direcció General d'Assumptes Contenciosos.

Documentació als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles

Les dades reflecteixen una situació molt desigual en l'ús de la llengua catalana en l'àmbit dels registres de la propietat, mercantil i de béns mobles: mentre que el català és residual al Registre 17 de Barcelona (0,02 %), ocupa un lloc majoritari a Berga, amb el 67 %. S'observa una tendència descendent: el 2015 la mitjana era del 15,6 %; la mitjana de l'any 2018 és del 13,6 %.

Documentació registral presentada en llengua catalana, 2015-2018



Dades: Deganat Autòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

La mitjana de català en
els registres de la propietat,
mercantil i de béns mobles
és només del 13,6 %

Documentació presentada redactada en català, 2018

Barcelona núm. 10	2,51 %
Barcelona núm. 17	0,02 %
Barcelona núm. 2	2,58 %
Berga	67,00 %
Cambrils	7,04 %
L'Escala	17,58 %
Igualada núm. 1	20,22 %
Igualada núm. 2	5,95 %
Lleida núm. 1	5,82 %
Lleida núm. 4	4,73 %
Manresa núm. 2	20,49 %
Mataró núm. 2	8,55 %
Barcelona Mercantil	3,89 %
Mont-roig del Camp	11,36 %
Reus núm. 1	16,37 %
Reus núm. 2	49,54 %
Roses núm. 1	7,72 %
Tarragona núm. 1	10,80 %
Terrassa núm. 3	7,00 %
Tremp	8,75 %
Valls	20,28 %
Vilanova i la Geltrú núm. 1	1,30 %
Mitjana	13,61 %

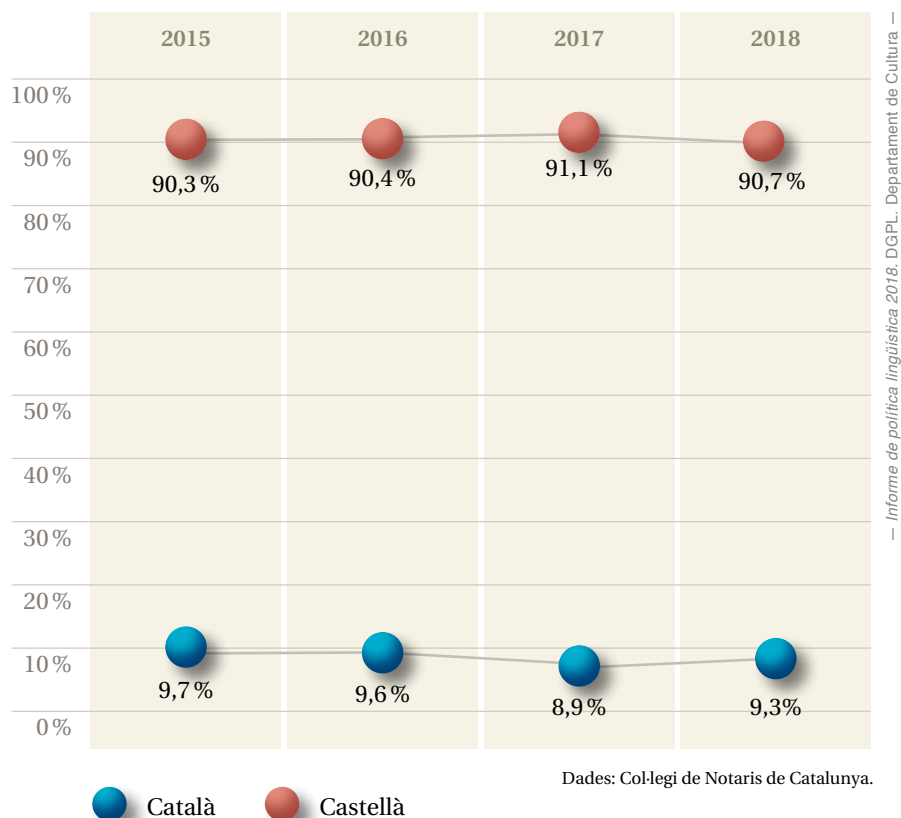
Dades: Deganat Autòmic dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

L'ús del català als documents notarial i mercantils

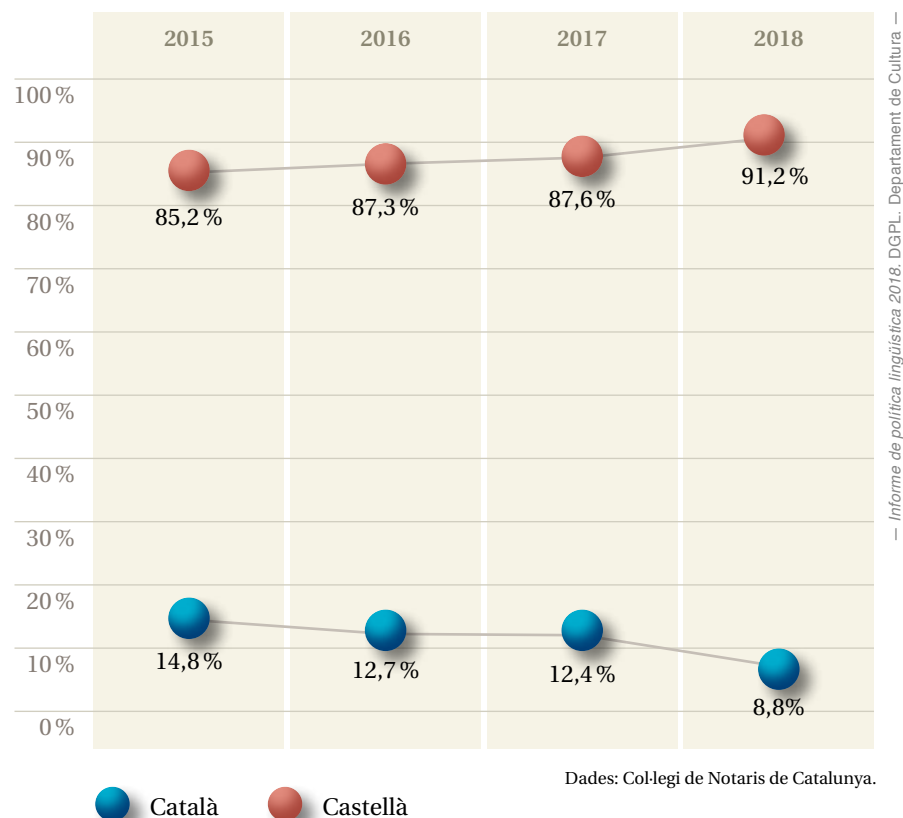
El nombre de documents notarial redactats en català l'any 2018 és de 86.915 (9,39%). Aquesta xifra representa un petit augment respecte de l'any 2017, que era de 81.911 (8,89%).

El nombre de documents mercantils en català l'any 2018 ha estat de 21.844 (8,79%), una xifra inferior a l'any 2017, quan en van ser 27.830 (12,4%).

Documentació notarial en llengua catalana, 2015 - 2018



Documentació mercantil en llengua catalana, 2015 - 2018



**Només el 9,39 % de documents notarial
i el 8,79 % de documents mercantils
són en català**

El català, l'occità aranès i la llengua de signes catalana són objecte de la política lingüística del Govern, que té com a objectius principals garantir el coneixement i l'ús del català per afavorir una societat cohesionada i integradora a través de la llengua, i fomentar que la presència i l'ús del català siguin normals al mercat i a l'espai públic. La nova Enquesta d'usos lingüístics de la població de Catalunya del 2018 ens indica que a Catalunya el 94,4 % de la població adulta entén el català, el 81,2 % el sap parlar, el 85,5 % el sap llegir i el 65,3 % el sap escriure. Per tant, una part de la població encara no l'entén (5,6 % de població, 358.600 adults) i una altra no el sap parlar, sobretot persones nascudes fora de Catalunya (18,8 %, 1.199.500 adults). L'Enquesta també ens mostra que Catalunya, i la llengua catalana, continua incorporant gent novvinguda. Durant el 2018 han arribat més de 40.000 noves persones d'origen estranger i la població total ha superat els 7,6 milions de persones, una tendència demogràfica ascendent derivada quasi exclusivament de la immigració.

El Govern ha impulsat polítiques d'extensió del coneixement de català en tots els nivells (escolar, universitari, d'adults) perquè aquest sigui universal. Des del 2013, any de l'anterior Enquesta d'usos lingüístics, l'habilitat d'entendre el català s'ha incrementat en més de 128.000 persones adultes, la de parlar-lo, en gairebé 160.000 adults, la de saber-lo escriure ha pujat l'equivalent a 400.000 persones i la competència de llegir-lo ha augmentat en més de 300.000 adults. La prioritat de Política Lingüística és estendre els coneixements de català a tota la població adulta de Catalunya. Amb aquest objectiu, potencia el Consorci per a la Normalització Lingüística (22 centres i 146 punts de prestació de servei a tot Catalunya) que, des que es va crear el 1989, ha format més d'1.900.000 alumnes. El 2018 el 72,4 % de les persones inscrites als seus cursos han nascut a l'estranger. També ha apostat per les tecnologies d'aprenentatge i la qualitat lingüística amb la millora de serveis en línia com ara l'Optimot, el Cercaterm, el Parla.cat i els traductors automàtics. També destaquen l'adequació a noves necessitats de formació amb l'elaboració de l'Ep! Escolta i parla, una eina pionera per a l'aprenentatge oral del català per a les persones no alfabetitzades, en fase de pilotatge el curs 2018-2019 i que s'estendrà a tot Catalunya el 2020, i el programa Voluntariat per la llengua, que ha assolit més de 130.000 parelles lingüístiques i 11.653 parelles noves el 2018.

Pel que fa a l'ús de la llengua, el Govern ha adoptat mesures diverses per fer créixer la presència del català en l'esfera pública i en àmbits sectorials on encara és deficitari o on persisteixen tendències no favorables. Ha elaborat programes i ha atorgat ajuts específics per a l'alumnat estranger nouvingut, la comunitat universitària, el personal sanitari i els professionals del món del dret i la justícia, dels mitjans de comunicació i de l'empresa, i per als aprenents adults en general. Ha fomentat la llengua a través de les polítiques d'ocupació i treball. Política Lingüística ha donat suport a projectes d'entitats empresarials, culturals, esportives, assistencials, que contribueixen activament a cohesionar la societat amb la llengua com a eix vertebrador. En l'àmbit socioeconòmic, ha impulsat el projecte «Emmarca't» adreçat a 480 grans marques de 38 sectors empresarials i el programa «Ofercat», de foment de l'oferta en català en el terreny del comerç i la restauració; ha col·laborat amb federacions i associacions de comerç, organitzacions empresarials i associacions d'empresaris, per difondre el coneixement de la llengua, les obligacions lingüístiques del Codi de consum i garantir els drets lingüístics dels consumidors. Ha fomentat el cinema en català en tots els seus formats, ha donat suport a productes tecnològics, a traduccions d'obres literàries i no literàries, a projectes d'entitats, i ha ofert formació i recursos en català al món del dret i la justícia.

De manera especial, durant el 2018, ha destacat la celebració de l'Any Pompeu Fabra 2018, que ha acostat la figura del Mestre a tota la ciutadania, més enllà de l'àmbit acadèmic, a través de més de 900 activitats lúdiques, educatives i pedagògiques: conferències dedicades al mestre Fabra, itineràncies de l'exposició sobre la vida i obra de Fabra, rutes Fabra, espectacles teatrals i més de trenta publicacions dedicades al Mestre són algunes de les activitats que s'han impulsat.

La col·laboració institucional amb els territoris de parla catalana, la projecció exterior de la llengua i la cooperació amb xarxes internacionals en matèria de promoció lingüística, i el seguiment de la normativa lingüística i dels drets lingüístics també han estat línies de treball durant el 2018. El reconeixement i l'impuls de l'aranès i la declaració de l'any 2019 com a Any Robèrt Lafont, o la promoció de la llengua de signes catalana també han estat eixos clau de l'acció de govern.

Promoció del coneixement del català

Ensenyament reglat

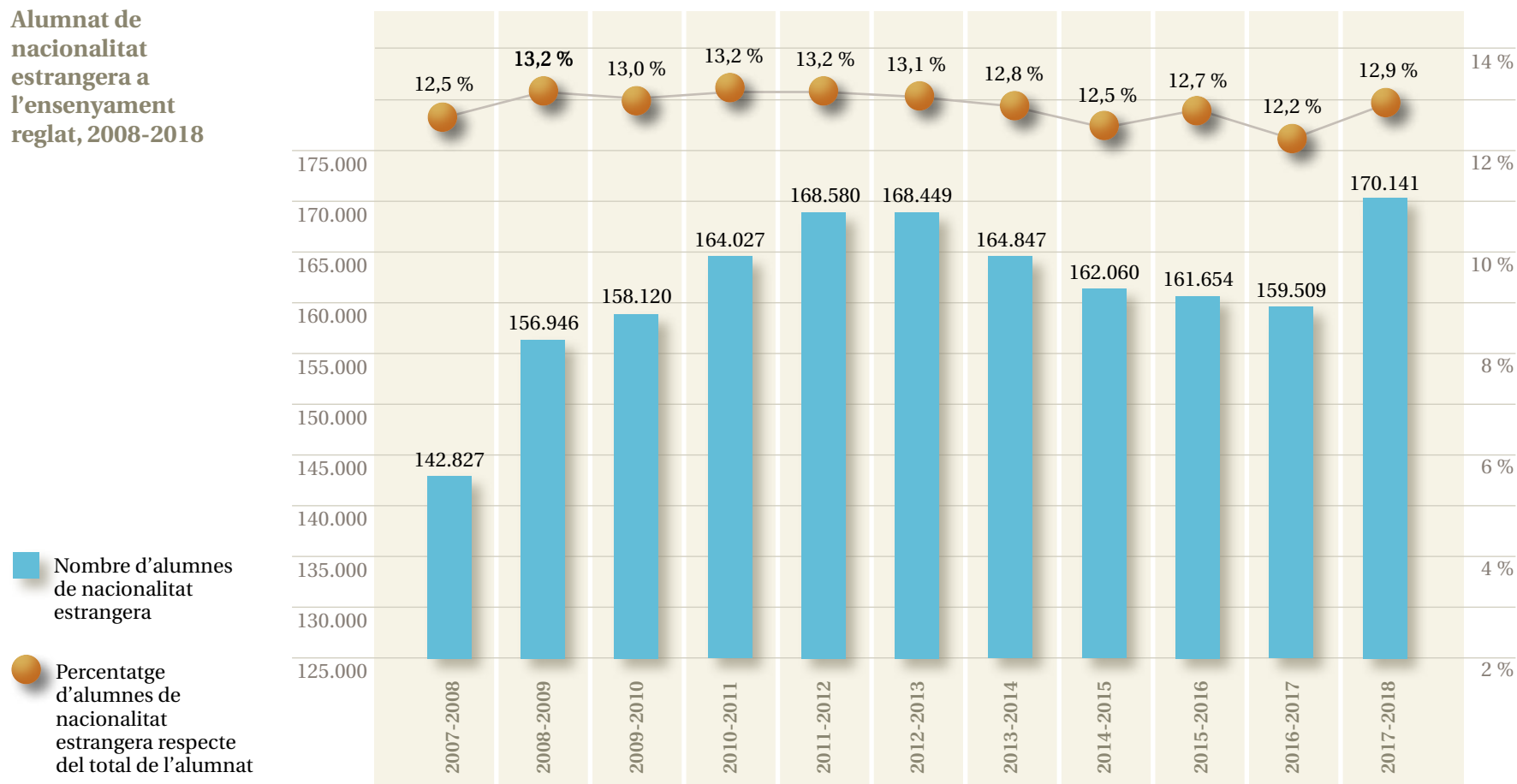
La població escolar

El curs 2017-2018 s'han matriculat 1.320.081 alumnes en centres d'ensenyament reglat públics i privats. Es manté la tendència de creixement, amb 9.721 alumnes més respecte del curs anterior.

Després de diversos cursos amb una disminució anual d'alumnes, el curs 2017-2018 se n'han registrat 170.141 de nacionalitat estrangera, 10.632 més que el curs anterior.

1,3 milions
d'infants escolaritzats
en català

Alumnat de nacionalitat estrangera a l'ensenyament reglat, 2008-2018



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament d'Ensenyament.

El model de l'escola catalana garanteix als estudiants el domini del català i el castellà quan acaben l'escolarització obligatòria. Aquest model, anomenat de conjunció lingüística, ha rebut reconeixements internacionals i totes les proves del sistema educatiu mostren que els alumnes obtenen uns resultats molt similars en català i en castellà.

El curs 2017-2018 hi ha hagut 4.943 centres educatius: 3.505 de públics i 1.438 de privats. A més, 27 escoles han seguit sistemes educatius estrangers: 14 el britànic, 5 el francès, 3 l'estatunidenc, 2 l'italià, 1 l'alemany, 1 el japonès i 1 el suís. Els centres docents i els alumnes escolaritzats en aquests sistemes estrangers no se sumen al total del sistema educatiu català.

El nombre de centres amb aula d'acollida per a l'alumnat nouvingut ha estat de 686, que han atès 11.825 alumnes.

Els plans educatius d'entorn coordinen i dinamitzen l'acció educativa en els diferents àmbits de la vida de l'alumnat i la comunitat educativa, amb una especial sensibilitat pels sectors socials més desafavorits. S'han gestionat 128 plans en 109 municipis i 1.293 centres educatius, amb un total de 408.955 alumnes (249.759 d'educació infantil i primària, i 159.196 d'educació secundària i batxillerat).

S'han organitzat 1.194 actuacions que promouen la llengua catalana com a llengua compartida i de cohesió, amb activitats relacionades amb la cultura popular, l'impuls de la lectura, l'acollida de famílies nouvingudes i el suport a la tasca escolar, entre d'altres. S'han fet tallers d'estudi assistit a 14.744 alumnes (11.274 de primària i 3.470 de secundària) d'entorns socioculturals desafavorits fora de l'horari escolar, per afavorir-ne la igualtat d'oportunitats.



**686 centres educatius amb
aules d'acollida
per a 12.000 alumnes**

Ensenyament superior

La política lingüística universitària, que impulsa el Departament d'Empresa i Coneixement per mitjà de la Secretaria d'Universitats i Recerca (SUR), fomenta actuacions destinades a garantir la presència del català a la comunitat universitària de Catalunya i a impulsar-ne l'ús entre el professorat, els estudiants i el personal d'administració i serveis. El curs 2017-2018, els alumnes matriculats a les universitats catalanes, públiques i privades, han estat 252.107.

L'Oficina de Política Lingüística de la SUR coordina els dotze serveis lingüístics de les universitats catalanes per impulsar línies i projectes interuniversitaris en un entorn internacionalitzat.

Convocatòria INTERLINGUA

La convocatòria INTERLINGUA, mitjançant la qual es concedeixen ajuts a les universitats catalanes per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari, s'ha modificat l'any 2018 amb l'objectiu que sigui una eina més efectiva per al sistema universitari, amb la prioritització dels projectes que s'adrecen al conjunt del sistema, amb la delimitació del nombre de projectes presentats i de l'import mínim dels projectes. En el nou model d'INTERLINGUA hi ha dues modalitats d'ajut:

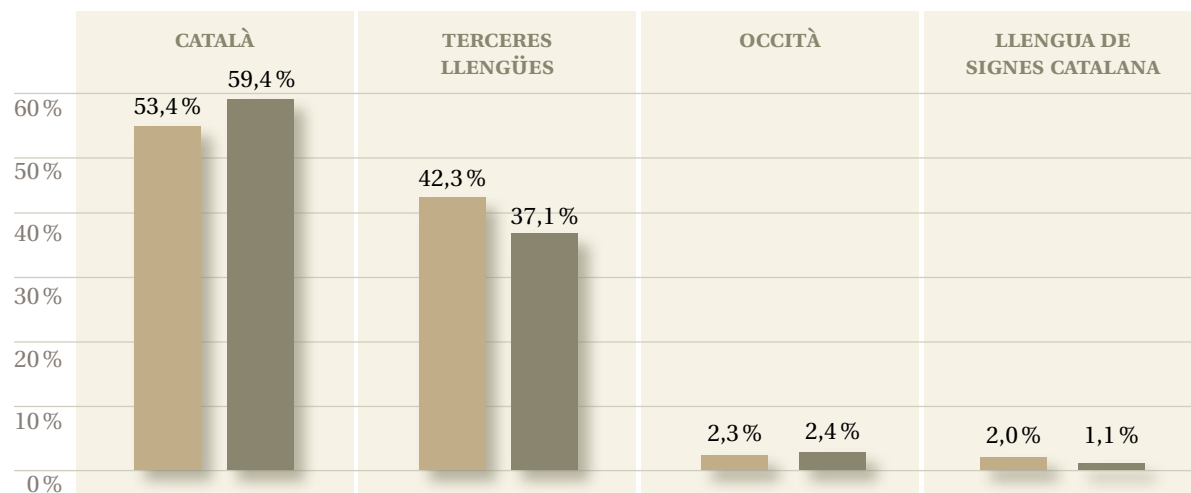
- Ajuts per a actuacions de foment i ús del català, l'occità, la llengua de signes catalana i les terceres llengües en el conjunt del sistema universitari de Catalunya, que inclou projectes interuniversitaris o d'accés lliure que poden beneficiar tot el sistema universitari.
- Ajuts per a actuacions de foment i ús del català, l'occità, la llengua de signes catalana i les terceres llengües pròpies i específiques de les universitats, que inclou projectes que impulsa cada universitat amb caràcter intern, i el resultat dels quals se circumscriu a l'àmbit intrauniversitari.

La convocatòria ha prioritzat els projectes de la primera d'aquestes modalitats, atès el seu impacte en el conjunt de les universitats catalanes o el caràcter obert dels resultats, que ha permès que aquestes actuacions rebin imports més elevats, amb una mitjana del 90,11 % del total sol·licitat. S'hi han presentat un total de 125 projectes, 15 dels quals són interuniversitaris. Del total dels ajuts, un 59,4 % ha estat per a projectes en català, un 2,4 % per a l'occità, un 1,1 % per a la llengua de signes catalana i un 37,1 % per a l'anglès i altres terceres llengües.

125 projectes
a la convocatòria
INTERLINGUA

Llengua dels projectes de la convocatòria INTERLINGUA, 2017-2018

■ 2017
■ 2018



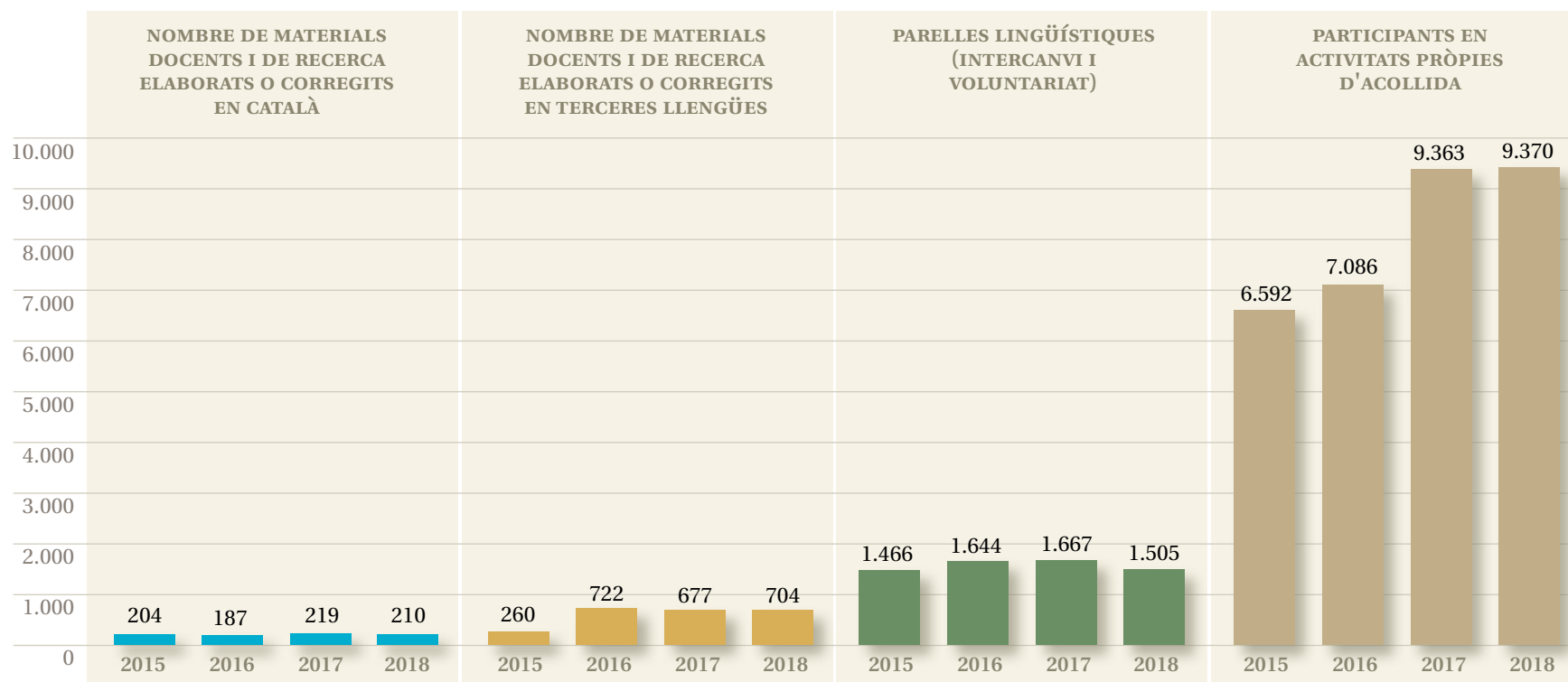
— Informe de política lingüística 2018.
— DGPL Departament de Cultura —

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Entre les actuacions destaquen:

- L'increment del nombre de projectes d'accés lliure i gratuït, com el projecte interuniversitari «Vídeos per a cursos de llenguatges d'especialitat», coordinat per la UAB, en què participen 7 universitats.
- Els projectes adreçats a augmentar la disponibilitat en català de recursos bàsics, com el projecte interuniversitari d'elaboració de la versió catalana de les normes internacionals d'informació financera (NIIF), coordinat per la UB, amb la participació de la UOC.
- Els recursos per promoure i facilitar l'increment de la docència i la recerca en les llengües de la convocatòria.
- La implementació de diversos projectes de dinamització adreçats a l'acollida sociolingüística i cultural dels estudiants i del professorat internacional en un context multilingüe i inter cultural.
- Els cursos virtuals d'aprenentatge de la llengua catalana a través del portal Parla.cat (cursos de llengua general), adreçats als estudiants de programes de mobilitat, i mitjançant l'Aula Mestra (cursos específics adaptats a les necessitats de les persones destinatàries), així com els cursos virtuals de terceres llengües.

Convocatòria INTERLINGUA, 2015-2018



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

1.505
parelles lingüístiques
universitàries

Plataforma multilingüe INTERCAT

INTERCAT és un conjunt de recursos electrònics per introduir-se en la llengua i la cultura catalanes, principalment pensat per als estudiants de mobilitat que visiten les nostres universitats. Al llarg del 2018, ha tingut 102.301 connexions d'usuaris. El nombre de pàgines visitades ha estat de 202.926.

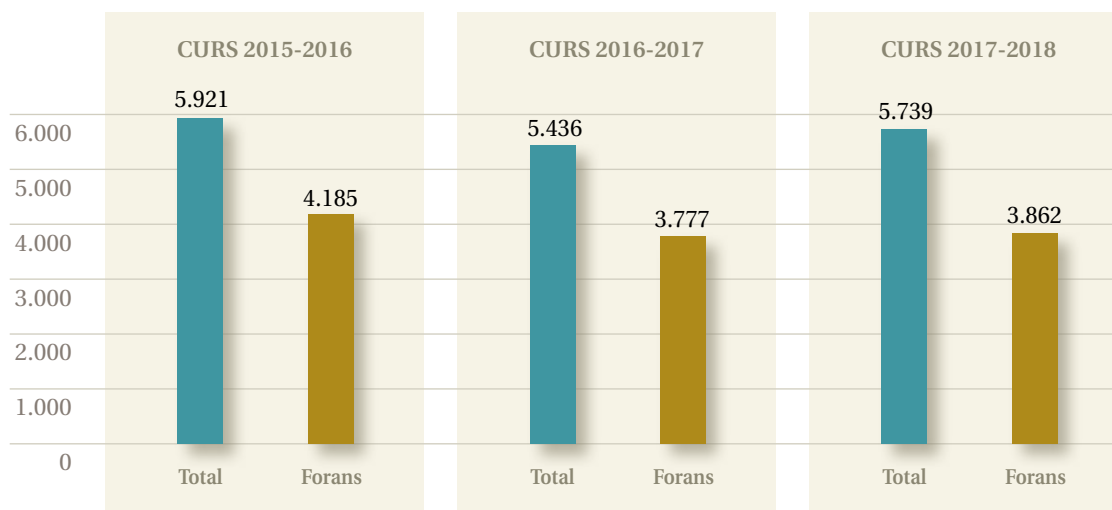
Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC)

S'ha signat un nou conveni —el setè— entre la Generalitat de Catalunya, per mitjà del Departament d'Empresa i Coneixement i el Departament de Cultura, i les universitats de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), per impulsar i garantir la formació i l'acreditació de llengües en l'àmbit universitari.

L'objecte d'aquest conveni és facilitar el treball interuniversitari en l'àmbit de la formació, l'avaluació i l'acreditació en llengües. Les actuacions que se'n deriven es basen en el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) i s'orienten a unificar programes de formació en els diversos idiomes; a elaborar proves unificades per obtenir els certificats de coneixements lingüístics; a formar formadors, elaboradors i avaluadors, i a fixar la retribució de les tasques de cada activitat.

6.000
estudiants
als cursos de català
de les universitats

Estudiants que han
fet cursos de català
a les universitats,
2015-2018



Informe de política lingüística 2018.
DGPL. Departament de Cultura

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Com a resultat d'aquest conveni, durant el curs 2017-2018, 5.739 alumnes han seguit cursos de català, dels quals 1.710 s'han presentat a les proves de la CIFALC i 1.369 han obtingut la qualificació d'aptes.

- De la totalitat d'alumnes que han fet cursos de llengua catalana, 3.862 provenen de fora de Catalunya; d'aquests, 625 s'han presentat a les proves de la CIFALC i 519 han obtingut la qualificació d'apte.
- Un 67,3 % de l'alumnat que ha seguit algun curs de català prové de fora de Catalunya, xifra que suposa un augment notable, tenint en compte el 52,3 % del qual es partia el curs 2010-2011.

Durant el 2018, la CIFALC ha preparat 15 convocatòries comunes d'exàmens de català.

Guies de conversa universitària

Les *Guies de conversa universitària* (GCU) són una aplicació interactiva per a telefonia mòbil que, per mitjà de vocabularis elementals, ajuden l'alumnat universitari estranger a resoldre els seus primers contactes comunicatius amb les universitats catalanes i, alhora, faciliten els primers contactes dels estudiants catalans que marxen a universitats estrangeres. Es poden consultar en 22 llengües.

El 2017 se n'han efectuat 4.081 descàrregues i s'ha utilitzat l'eina en 19.347 sessions. La valoració de l'aplicació a la botiga d'iOS és de 4,5/5, i a la d'Android, de 3,55/5. Se n'ha fet una nova campanya de divulgació i s'han publicat 1.000 cartells i 3.000 díptics.

**El 67,3 %
dels universitaris
que han fet un
curs de català
són de fora
de Catalunya**

Ensenyament de català a adults

Departament d'Ensenyament

El Departament d'Ensenyament ofereix estudis de llengua catalana a través de la formació d'adults i de les escoles oficials d'idiomes (EOI).

- El curs 2017-2018, 6.342 persones han fet cursos de llengua catalana en centres oficials de formació d'adults.
- 486 persones han seguit els cursos de català per a no catalanoparlants a les EOI, del nivell intermedi (B1) al nivell superior (C2); 345 s'han presentat a les proves corresponents, i 282 han obtingut la qualificació d'aptes.

Consorti per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), integrat per la Generalitat de Catalunya i 136 ens locals, ofereix formació en llengua catalana a tot el territori a través dels 22 centres de normalització lingüística, amb 146 punts de servei. Més d'1,9 milions de persones hi han après català des que es va crear, l'any 1989.

L'objectiu dels cursos de català del CPNL és assegurar que la ciutadania disposi d'una oferta de formació àmplia que li permeti adquirir els coneixements necessaris de la llengua per poder-la utilitzar en qualsevol situació comunicativa i àmbit de la societat. Els cursos generals segueixen els programes de la Direcció General de Política Lingüística, d'acord amb el que estableix el Marc europeu comú de referència. S'estructuren en sis nivells: des del nivell inicial, per als qui no tenen cap coneixement del català, fins al nivell superior, que acredita la perfecció en el domini de la llengua. La formació es pot seguir presencialment, a distància o en línia a través de la plataforma Parla.cat.

El 2018 el CPNL ha organitzat 3.707 cursos presencials a 159 localitats. Les inscripcions als cursos presencials representen prop del 92,5 % —74.277— del total d'inscrits —80.267—, i la resta de modalitats, el 7,5 % —5.990 inscrits. Aquestes dades suposen un augment de més del 4 % en la inscripció als cursos de català respecte al 2017.

Inscripcions als cursos de català per a adults del CPNL per nivells, 2018

NIVELL	INSCRITS	PERCENTATGE
Nivell inicial	8.316	10,4 %
Nivell bàsic	44.113	55,0 %
Nivell elemental	6.708	8,4 %
Nivell intermedi	7.680	9,6 %
Nivell de suficiència	8.301	10,3 %
Nivell superior	1.901	2,4 %
Complementaris i específics	3.248	4,0 %
TOTAL	80.267	

Dades: Consorci per a la Normalització Lingüística.

80.267
alumnes
als més de 3.700 cursos
del CPNL, un 4,3 %
més que el 2017

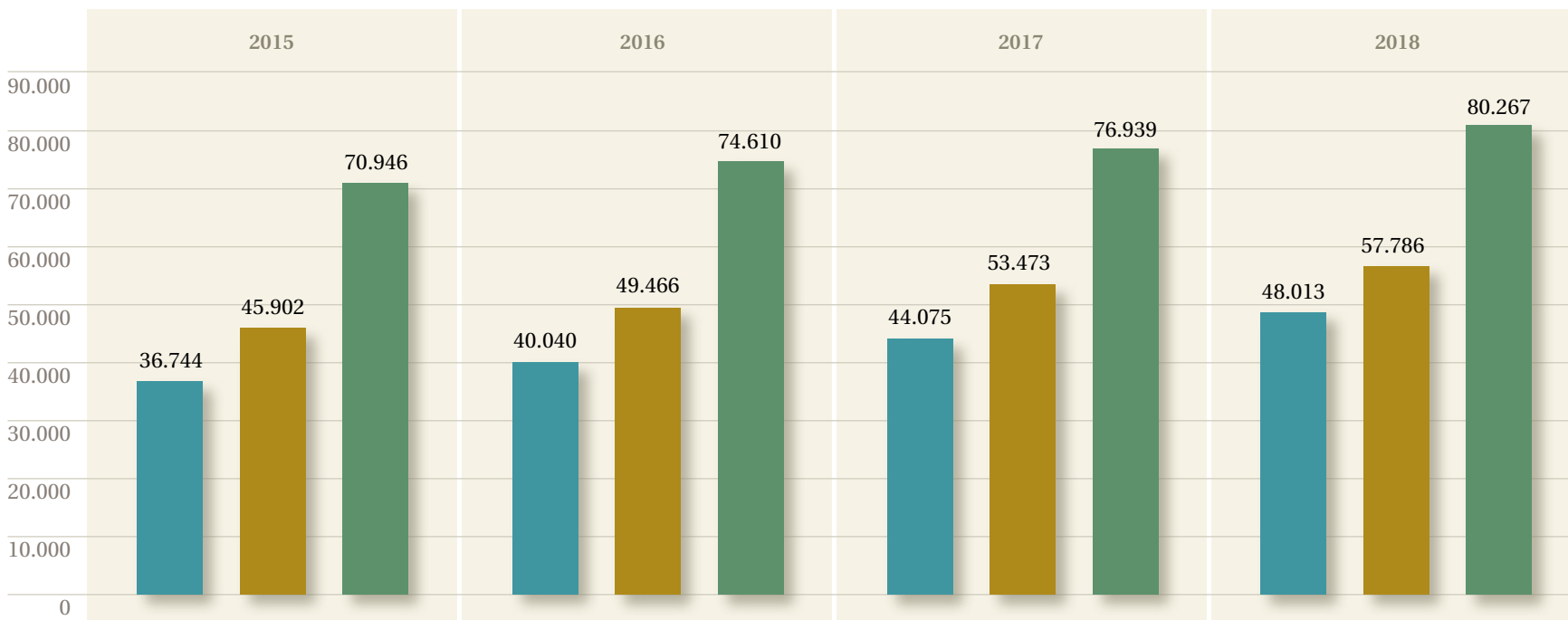
Informe de política lingüística 2018.
DGPL. Departament de Cultura —

Formació de les persones nouvingudes

El 72,4% de les persones inscrites als cursos del Consorci per a la Normalització Lingüística són nascudes a l'estranger. Un 91,6% són inscrites als cursos de nivell inicial i bàsic i un 3,6%, al nivell superior.

Més del 65% dels cursos del CPNL (uns 2.410) correspon als nivells que tenen un paper essencial en l'acollida de la immigració, és a dir, els nivells inicial i bàsic. L'any 2018 s'hi han inscrit 48.013 alumnes estrangers. El Consorci ha organitzat, juntament amb la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania, 270 cursos de català adreçats a les persones immigrades en 107 poblacions, amb 6.762 alumnes.

Inscripcions als cursos del CPNL, 2015-2018



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Consorci per a la Normalització Lingüística.

La Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (SIMC) ha organitzat 40 cursos de tres mòduls: mòdul de català i coneixement de la societat catalana, mòdul de formació laboral i mòdul de pràctiques en empreses del sector laboral escollit, amb 697 alumnes. La SIMC també participa en l'alfabetització en català de persones adultes d'origen estranger que tenen dificultats per assistir als centres i les aules de formació de persones adultes, amb 116 cursos i 3.354 alumnes.

El CPNL ha organitzat 30 cursos de llengua i socialització de les famílies d'alumnat d'origen estranger en l'entorn educatiu, amb 460 inscrits. La Direcció General de Política Lingüística i el Consorci, a través del programa «Llegiu i parleu», que combina la lectura amb la pràctica de la conversa, ofereixen material didàctic en línia adreçat als aprenents adults i als participants del Voluntariat per la llengua i dels clubs de lectura.

**El 72,4 %
dels alumnes del CPNL
han nascut a
l'estranger**

Pràctiques lingüístiques en establiments comercials

Els alumnes dels cursos del Consorci per a la Normalització Lingüística, especialment els del curs Bàsic 3 (A2), han fet 6.421 pràctiques lingüístiques en comerços de proximitat de Catalunya. Els responsables dels establiments on s'han fet aquestes pràctiques valoren molt positivament aquesta activitat, que posa en relleu la tasca del comerç de proximitat en el foment de la cohesió social a través de la llengua.

«Ep! Escolta i parla»

Arran de les conclusions del projecte ÈLIA (Estratègies de Llengua i Aprenentatge), realitzat el 2017, per donar impuls i actualitzar l'oferta formativa de català per a adults, durant el 2018, la DGPL ha treballat en l'elaboració del curs de català oral «Ep! Escolta i parla» per a persones no alfabetitzades o amb un nivell d'instrucció baix. El curs sorgeix de la necessitat d'atendre persones que no poden utilitzar la llengua escrita com a base per aprendre català.

El mes de setembre del 2018 un equip d'experts de la DGPL i el CPNL va treballar en el disseny del curs —estructura, metodologia, programa, programacions, materials didàctics audiovisuals— amb l'objectiu de fer-ne el pilotatge l'any següent i oferir-lo complet i integrat en l'oferta habitual de cursos del CPNL el 2020.

Parla.cat

Parla.cat, espai virtual que posa a l'abast de tothom materials didàctics i cursos per aprendre la llengua catalana en un entorn multilingüe (català, castellà, anglès, francès i alemany), ofereix 12 cursos complets de llengua catalana, des del nivell bàsic fins al nivell de suficiència.

El total d'usuaris inscrits des del 2009 és de 279.183. El 2018, Parla.cat ha tingut 44.519 noves inscripcions, 39.535 en la modalitat lliure i 4.984 en la modalitat amb tutoria. De les 39.535 matrícules de la modalitat lliure, n'hi ha 25.094 de nivell bàsic, 4.825 de nivell elemental, 4.057 de nivell intermedi i 5.559 de nivell de suficiència.

Els alumnes amb tutoria procedeixen principalment del Consorci per a la Normalització Lingüística (3.343 matrícules) i les universitats catalanes (1.579 matrícules). A través de l'Institut Ramon Llull hi ha hagut 62 matrícules. En conjunt, l'any 2018 s'han dut a terme 484 cursos amb tutoria.

Parla.cat ha rebut 849.788 visites de 171 països; 214.113 provenen de la resta de l'Estat espanyol, i Madrid n'és la primera ciutat en nombre, amb 26.593 visites. Del total de visites, 181.508 s'han fet des de dispositius mòbils (el 21,36%), quan el 2017 van ser el 18,59%. La plataforma ha tingut 11.743.209 pàgines vistes. Destaquem també les 7.349 proves de nivell realitzades en línia.

Arran de l'edició de la nova normativa de l'Institut d'Estudis Catalans, a Parla.cat s'han revisat i actualitzat els 72 documents d'apunts gramaticals dels 12 cursos i 46 activitats.

També s'ha adaptat la plataforma per promoure el Voluntariat per la llengua virtual entre els aprenents de Parla.cat, com a complement per a la pràctica de la llengua oral, que és una necessitat per als aprenents dels cursos en línia, i el programa VxL virtual s'hi adequa perfectament.

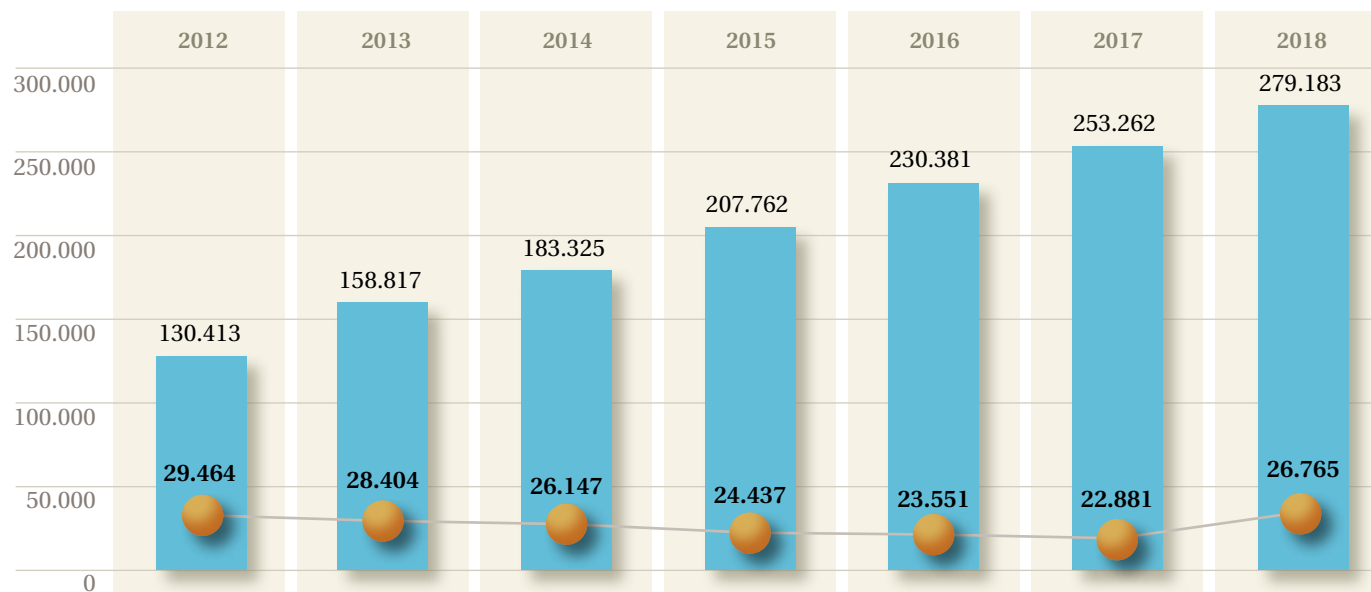
A més, la DGPL ha donat suport al programa de TV3 *Katalonski*, que ha donat a conèixer unes 12.000 persones que viuen en diferents països i que han decidit aprendre català. Com a acció prèvia a l'emissió del programa, es va fer una acció de difusió per buscar candidats entre els aprenents de Parla.cat, atès que el 20 % resideixen a l'estranger.

Nou curs
per a persones
no alfabetitzades
**Ep! Escolta
i parla**

**10 anys de
Parla.cat:**
280.000 inscrits,
44.519 al 2018

Usuaris de Parla.cat. Total acumulat i nous usuaris, 2012-2018

■ Total acumulat
● Nous usuaris



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Dictats en línia

La Direcció General de Política Lingüística ha ampliat l'eina interactiva Dictats en línia, amb nous textos que tracten aspectes rellevants de la vida i l'obra de Pompeu Fabra. En total, s'ofereixen 207 dictats, estructurats en quatre nivells —elemental (B1), intermedi (B2), suficiència (C1) i superior (C2). Es poden consultar, escriure i autocorregir des d'ordinadors, mòbils i tauletes, i se'n pot descarregar lliurement tant l'àudio com el text.

Els àudios es presenten en dos formats: l'un permet escoltar el text de manera continuada, i l'altre, més lent, repeteix les frases per donar temps a l'aprenent a escriure el que escolta, amb l'objectiu que vagi guanyant domini en l'expressió escrita en català. L'any 2018, la pàgina de Dictats en línia del portal Llengua catalana ha tingut 1.833.964 visualitzacions.

207 dictats
en línia, amb més
d'1,8 milions de
visualitzacions

Aula mestra

L'Aula mestra és l'espai virtual d'ensenyament i aprenentatge de la llengua catalana vinculat a Parla.cat, des del qual el professorat de català d'arreu del món pot crear, gestionar i impartir cursos. Els cursos estan classificats en nou categories: sis nivells d'aprenentatge de llengua general, una categoria de llenguatge d'especialitat, una d'informació per al professorat i una altra amb cursos de l'oferta de formació virtual dels centres de normalització lingüística.

L'Aula mestra ofereix un cercador amb més de 3.000 activitats que faciliten la creació de cursos nous o que directament poden fer els aprenents per practicar aspectes puntuals de la llengua. Hi parti-

cipen 192 professors i 72 tutors. Durant el 2018, ha rebut 298.473 visites, de 97 països, 36.272 de les quals s'han fet des de telèfons mòbils (12,15 %) i 9.576, des de tauletes (3,21 %).

Actualment, la plataforma té 23.407 usuaris inscrits, dels quals 4.436 s'hi han donat d'alta enguany. El nombre de pàgines vistes és de 4.222.829. El 2018 s'hi han registrat 893 matrícules sense tutor, que han seguit 89 cursos.

L'Aula mestra ha rebut un total de 4.151 matrícules amb tutoria, desglossades de la manera següent:

- Consorci per a la Normalització Lingüística: 1.593 matrícules
- L'àmbit judicial: 2.352
- Universitats catalanes: 96
- Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior: 82
- Comunitats catalanes a l'exterior: 28

El 2018, amb motiu de l'Any Fabra, s'ha obert el curs «Clic a Fabra» a l'Aula mestra, amb material interactiu lúdic i formatiu de diferents graus de dificultat per descobrir la figura i l'obra de Pompeu Fabra, a disposició de professors i aprenents.

L'Aula mestra té dues comunitats de pràctica virtuals per als professors de les comunitats catalanes a l'exterior d'Europa i del Con Sud d'Amèrica, creades l'any anterior, des de les quals s'ha donat suport als docents per a l'administració de la plataforma i per a l'organització dels espais i l'optimització del treball cooperatiu.



4.436
inscrits nous
a l'Aula mestra,
amb més de
3.000 activitats en línia

Formació ocupacional i empresarial

L'acció del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) també s'inscriu en les polítiques d'ocupació i treball del Govern. En aquest àmbit, el Consorci ha dut a terme:

- L'organització, en col·laboració amb el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC), de 127 cursos de català en 38 municipis, amb 1.907 inscrits.
- L'organització, en col·laboració amb la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania, de 39 cursos del Programa de reincorporació al treball, que inclouen coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic, i 39 cursos de llengua catalana (bàsics i elementals), amb 533 persones inscrites; 143 d'aquestes persones s'han inscrit als cursos generals del Consorci amb la participació d'entitats locals, que són les que coordinen l'activitat.
- La formació de 2.131 persones del sector de la restauració que han assistit als cursos generals del CPNL, un 8 % més que el curs anterior.
- L'organització de 109 cursos adreçats a empreses o organitzacions econòmiques, amb 1.853 inscrits.
- La coordinació de 2 cursos de nivell de suficiència i 3 cursos de nivell superior, adreçats especialment a empleats públics, als quals han assistit 131 persones.

D'altra banda, en el si dels programes formatius que promou el Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya adreçats a persones treballadores ocupades, en què també participen persones a l'atur, s'han subvencionat 11 cursos: 1 de nivell intermedi, 6 de suficiència i 4 de nivell superior en 6 poblacions per a 157 persones.

Formació en l'àmbit de l'Administració pública

El Consorci per a la Normalització Lingüística col·labora amb les administracions públiques en l'assessorament i l'organització de cursos en línia. L'any 2018 s'han dut a terme:

- 25 cursos de català adreçats al personal de l'Administració local, amb 474 persones inscrites.
- 62 sessions de recursos a Internet per treballar en català.

Certificació de coneixements de català

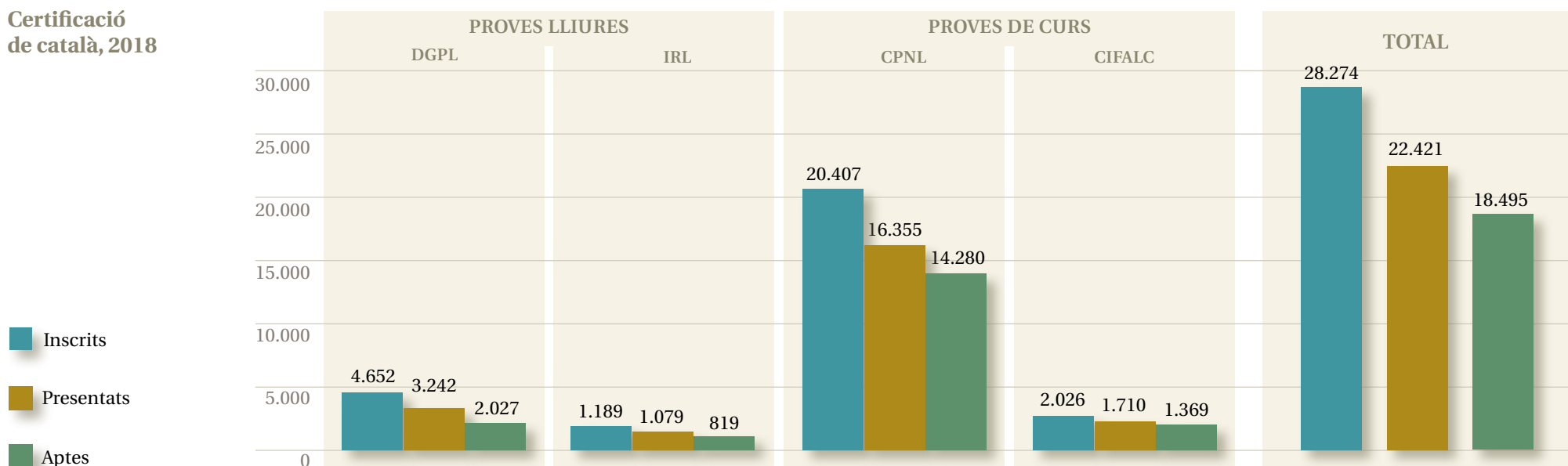
La Direcció General de Política Lingüística, el Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Institut Ramon Llull i les universitats de la CIFALC són els responsables de certificar els coneixements de català de la població adulta, d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) del Consell d'Europa.

El 2018 s'han inscrit a les proves de certificació de coneixements de català 28.274 persones, 18.495 de les quals han obtingut el certificat acreditatiu corresponent.

- Les 18.495 persones que han obtingut un certificat suposen un 82,5 % sobre el total de les que s'han presentat a les proves (22.421).
- La Direcció General de Política Lingüística ha emès 2.027 certificats. El percentatge més gran d'aptes correspon al nivell elemental (81,97 %).
- El Consorci per a la Normalització Lingüística ha emès 14.280 certificats dels cursos homologats amb els de la Direcció General de Política Lingüística de diferents nivells, el 40,4 % dels quals són del nivell bàsic (A2).

28.274
inscrits
als certificats
de català

Certificació de català, 2018

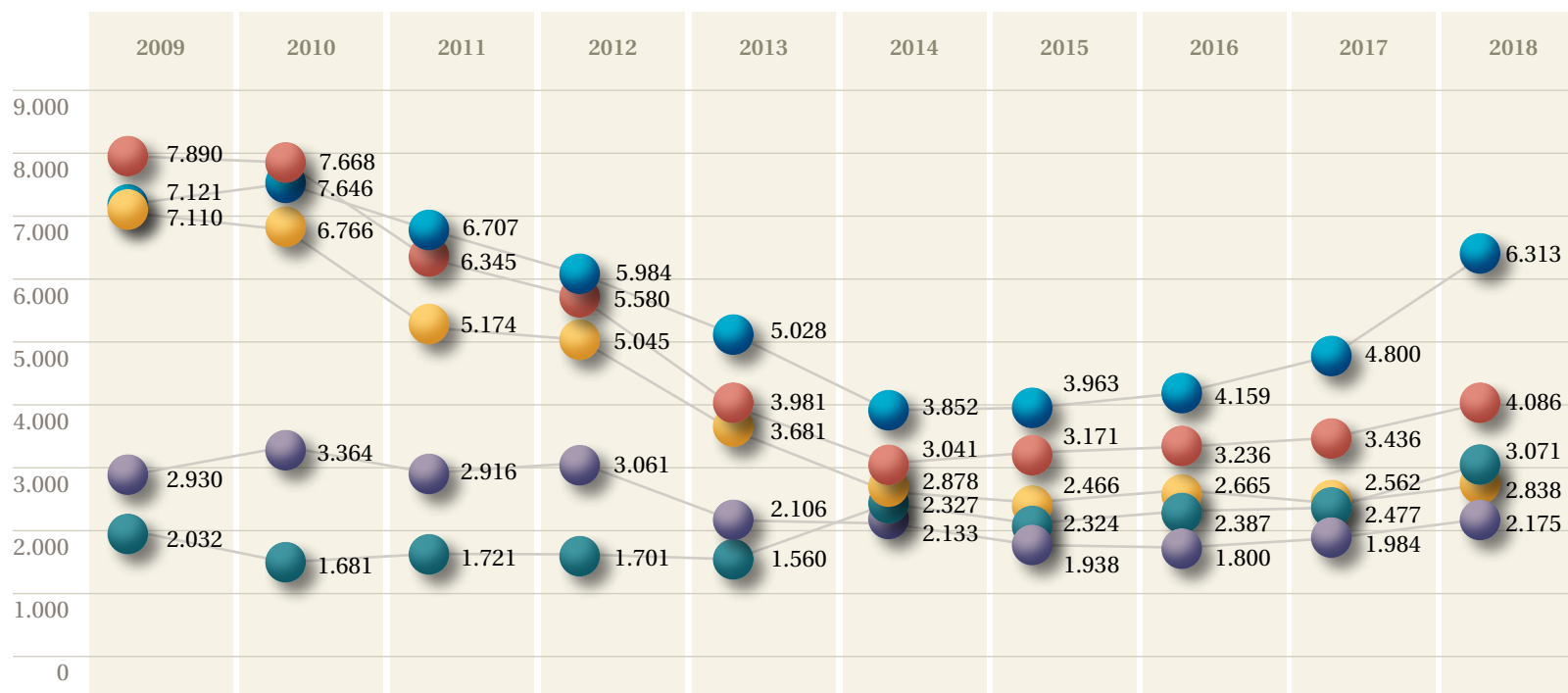


Dades: Direcció General de Política Lingüística.

- L'Institut Ramon Llull ha organitzat la 16a convocatòria de proves per a l'obtenció dels certificats de coneixements de llengua catalana en 72 localitats de 30 països (un 10 % més que el 2017). S'hi han inscrit 1.189 persones i s'hi han presentat 1.079, de les quals 819 (75,90 %) han obtingut el certificat.
- A les proves CIFALC s'hi ha inscrit 2.026 persones i s'hi han presentat 1.710 persones, de les quals 1.369 han obtingut el certificat.

Des del 2002, més de 350.000 persones adultes han obtingut un certificat d'acreditació dels coneixements de català expedit per un d'aquests organismes.

Certificats per nivells, 2008-2017



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

● A2-Bàsic ● B1-Elemental ● B2-Intermedi ● C1-Suficiència ● C2-Superior

Nou decret de llenguatge jurídic

El Govern ha aprovat el Decret 218/2018, de 9 d'octubre, pel qual es modifica el Decret 180/2014, de 30 de desembre, sobre el certificat de coneixements de llenguatge jurídic (nivell J). Amb el nou Decret, es reconeix i s'estableix l'equivalència del certificat de llenguatge jurídic que expedeixen les universitats catalanes amb el que regula el Decret del 2014, un pas important perquè el català s'utilitzi en el món jurídic amb la qualitat necessària i se'n fomenti l'ús a l'Administració de justícia, on el català és molt deficitari.

Equivalència amb els certificats d'Andorra

El Govern de la Generalitat ha subscrit un conveni de col·laboració amb el Govern d'Andorra en matèria d'acreditacions de coneixements de català. El conveni, formalitzat a través de la DGPL i del Consorci per a la Normalització Lingüística, té per objectiu el reconeixement mutu de diplomes i certificats oficials acreditatius de coneixements de llengua catalana emesos pels governs de Catalunya i d'Andorra, de manera que es faciliti, en els dos territoris, la mobilitat de persones en els àmbits laboral, d'estudis i també en l'accés a l'Administració pública.

Tant la Generalitat com el Govern d'Andorra han adaptat tots els cursos i proves de certificació de català que ofereixen oficialment als nivells de competència lingüística que defineix el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR), així com als seus continguts, mètodes d'aprenentatge i d'avaluació. Això ha permès ampliar i enfortir-ne la col·laboració en matèria de llengua i disposar d'un sistema automàtic de reconeixement de diplomes i certificacions oficials de català.

Voluntariat per la llengua

El programa Voluntariat per la llengua està impulsat per la Direcció General de Política Lingüística i gestionat territorialment pel CPNL. Aquest és el seu quinzenès any d'activitat, fet que representa, des del 2003, la creació de 132.616 parelles lingüístiques. Reconegut per la Unió Europea, el VxL s'ha adoptat a l'Aran, Perpinyà, Andorra, el País Valencià, les Illes Balears i també a Bolzano (Itàlia) i Flandes (Bèlgica).

L'any 2018 s'han format 10.677 parelles —la xifra anual més alta des de l'inici del programa—, amb un total d'11.653 participants —7.228 aprenents i 4.425 voluntaris—, que han facilitat la conversa en català a persones que volen adquirir fluïdesa i seguretat. Els nous inscrits han estat 6.828: 4.796 aprenents i 2.032 voluntaris. Aquest any, 77 aprenents han passat a ser voluntaris.

Hi predominen els voluntaris que tenen de 50 a 65 anys. Entre els aprenents, hi predominen els de 30 a 39 anys i continuen augmentant els joves de 18 a 29 anys. En total, voluntaris i aprenents han destinat enguany 213.540 hores de conversa al VxL.

El 95,85 % de les parelles lingüístiques (10.234) han estat organitzades pel CPNL, i el 4,15 % (443) per entitats que col·laboren en el programa. El VxL ha arribat aquest any a 209 poblacions catalanes.



Més de
213.000 hores
de conversa
al VxL

El Voluntariat ofereix una àmplia xarxa per facilitar les trobades entre les parelles, tal com indiquen els acords del CPNL signats amb 888 entitats i 5.064 establiments col·laboradors. A més, s'han impulsat 1.630 activitats complementàries, amb 48.842 participants, com anar al teatre o al cinema, o relacionades amb la lectura, la gastronomia o l'esport. S'ha donat suport a 13 escoles i 23 instituts per aplicar el model de parelles lingüístiques entre l'alumnat. S'han format 466 parelles lingüístiques (36,65 % més que el 2017).

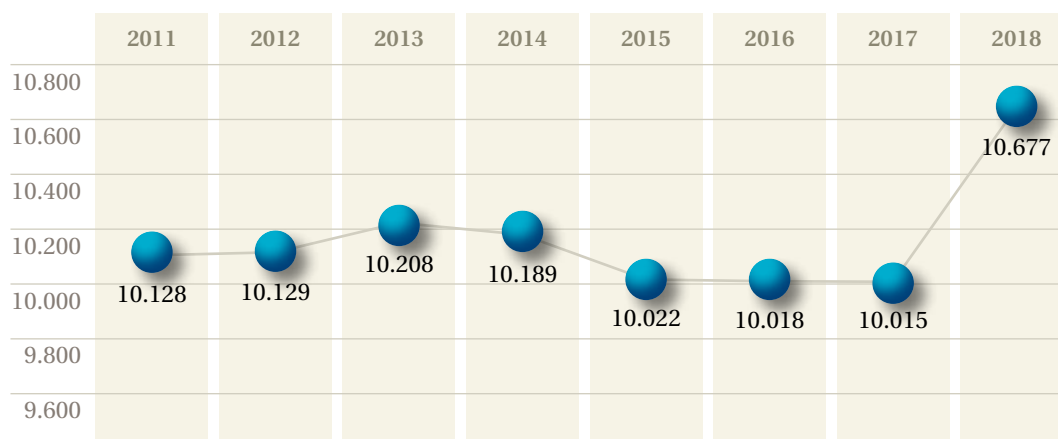
Pel que fa a l'extensió sectorial, s'han format 2.443 parelles lingüístiques (el 23,9 % del total) en àmbits com l'empresa, la justícia, la salut, l'esport, la diversitat funcional, la diversitat religiosa i les organitzacions culturals i educatives.

El Voluntariat per la llengua virtual, posat en marxa el 2017 per a persones que, per la distància geogràfica, no poden coincidir presencialment, ha facilitat la formació, el 2018, de 348 parelles lingüístiques. Els participants han estat 605: 332 aprenents i 273 voluntaris. Hi predominen els voluntaris de 18 a 29 anys i els aprenents de 30 a 39 anys. La mitjana d'edat dels participants és més baixa que en la modalitat presencial.

El 2018 s'han establert converses virtuals des de 26 països. A més, alguns participants en la modalitat virtual del VxL han protagonitzat diversos capítols del programa *Katalonski*, de TV3.

**Rècord anual
de parelles al VxL:
10.677 a
209 localitats**

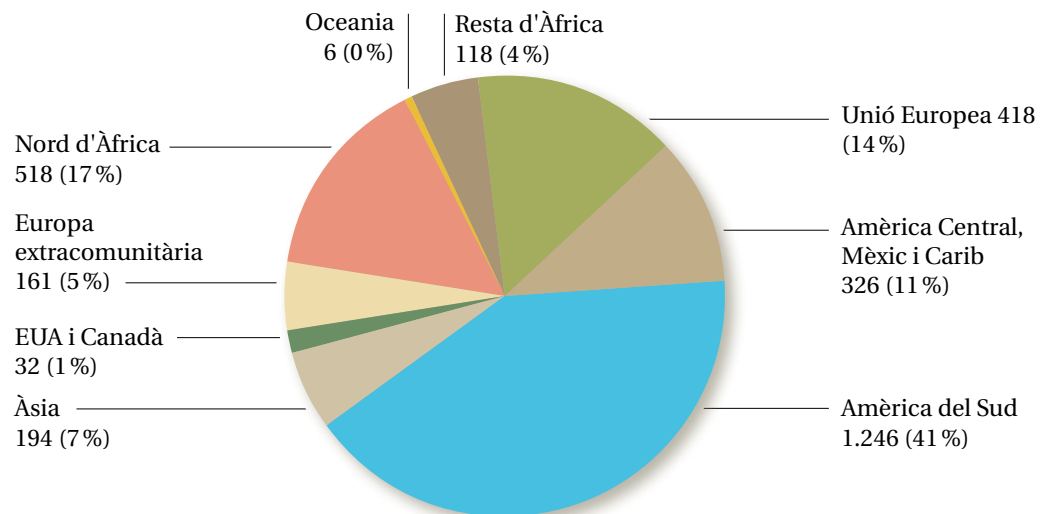
**Nombre de parelles
lingüístiques,
2011-2018**



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

**Nous aprenents
inscrits al VxL
segons procedència,
2018**



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Programa «Llengua i cultura»

Dins les activitats de foment de la lectura, el Consorci per a la Normalització Lingüística ha organitzat aquest any 731 clubs de lectura. També ha organitzat, en col·laboració amb altres organismes, 5.587 activitats per millorar l'ús de la llengua i l'autonomia lingüística dels aprenents, en el marc del programa «Llengua i cultura», amb la participació de 190.055 persones.

A més, el CPNL ha organitzat 940 activitats per commemorar l'Any Pompeu Fabra en diverses localitats; 117 vinculades al Dia Internacional de la Poesia i 223 corresponents a Sant Jordi, amb un total de 1.280 activitats.

200.000 participants
al Programa d'activitats
de Llengua i cultura del CPNL

Eines i serveis per a la qualitat de la llengua

Optimot

La Direcció General de Política Lingüística impulsa serveis lingüístics en línia, que posa a disposició de la ciutadania i les empreses, per facilitar l'ús del català i la millora de la qualitat de les comunicacions.

El 2018, l'Optimot, servei de consultes lingüístiques, ha atès 19.451.580 consultes per mitjà del cercador i 4.986 consultes més a través del servei d'atenció personalitzada (SAP), amb un total de 19.456.566 consultes.

L'adequació de l'Optimot a la nova *Gramàtica de la llengua catalana* ha comportat, durant el 2018, les tasques següents:

- Publicació de 19 fitxes de novetats d'ortografia.
- 144 fitxes amb novetats de normativa gramatical.
- Revisió de 825 fitxes segons la nova normativa.
- Millora de les explicacions de les fitxes de la nova gramàtica.
- Ampliació de l'Optimot/Nova gramàtica i ortografia, amb 342 registres.
- Actualització de les fonts *Diccionari català-castellà* i *Diccionari castellà-català* d'Enciclopèdia Catalana (4a edició).
- Concurs de microrelats a Twitter «Per Sant Jordi, clava-la fabrianament amb l'Optimot!», basat en les novetats ortogràfiques.
- Participació en el V Col·loqui Internacional «La lingüística de Pompeu Fabra» de la Universitat Rovira i Virgili, amb la ponència «Dubtes de canvi i elisió de preposicions al servei Optimot: dades i relació amb la GIEC».
- Divulgació continuada dels nous continguts a les xarxes (blog, Twitter i Facebook) i difusió especial dels aspectes més importants o que generen més dubtes.

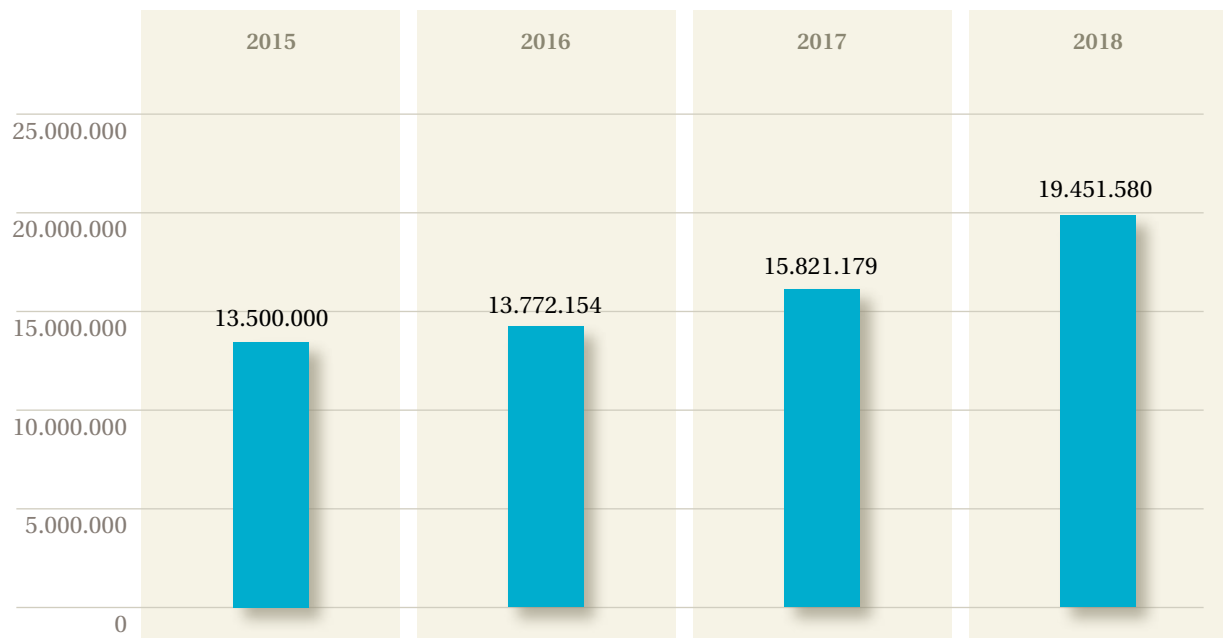
El 2018 fa una dècada que l'Optimot es va posar en funcionament. Durant aquest període, el servei d'atenció personalitzada (SAP), que disposa de més de 12.000 usuaris registrats, ha atès més de 60.000 consultes. El cercador, que es va posar en funcionament uns mesos abans que el SAP, ha rebut uns 100 milions de cerques, i ha esdevingut un referent a l'hora d'escriure bé i de manera autònoma en català.

Al llarg dels deu anys, l'Optimot ha incorporat millores com ara l'adaptació al disseny responsiu —per visualitzar-lo correctament des de qualsevol dispositiu mòbil—, canvis en els botons de cerca per facilitar-ne les consultes o la inclusió de noves fonts —com la nova gramàtica i ortografia de l'IEC—, en la difusió de les quals ha estat rellevant. Amb aquesta finalitat, es va crear l'Optimot/Nova gramàtica i ortografia, un cercador específic que se suma a l'Optimot/Dret i l'Optimot/Empresa, recursos que seleccionen continguts de l'Optimot per respondre necessitats concretes d'aquests àmbits.

Per celebrar el desè aniversari, la Direcció General de Política Lingüística ha convocat al novembre el concurs en línia #Optimot10, amb el lema «Optimot, 10 anys donant respostes!».

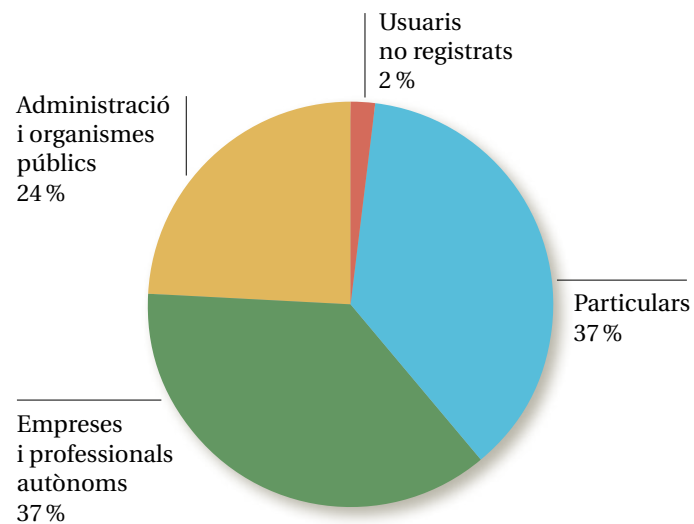
10 anys de l'Optimot:
100 milions
de consultes en línia

Consultes al cercador de l'Optimot, 2015-2018



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Usuaris del servei d'atenció personalitzada de l'Optimot, 2018



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

**Gairebé
20 milions de consultes
a l'Optimot el 2018**

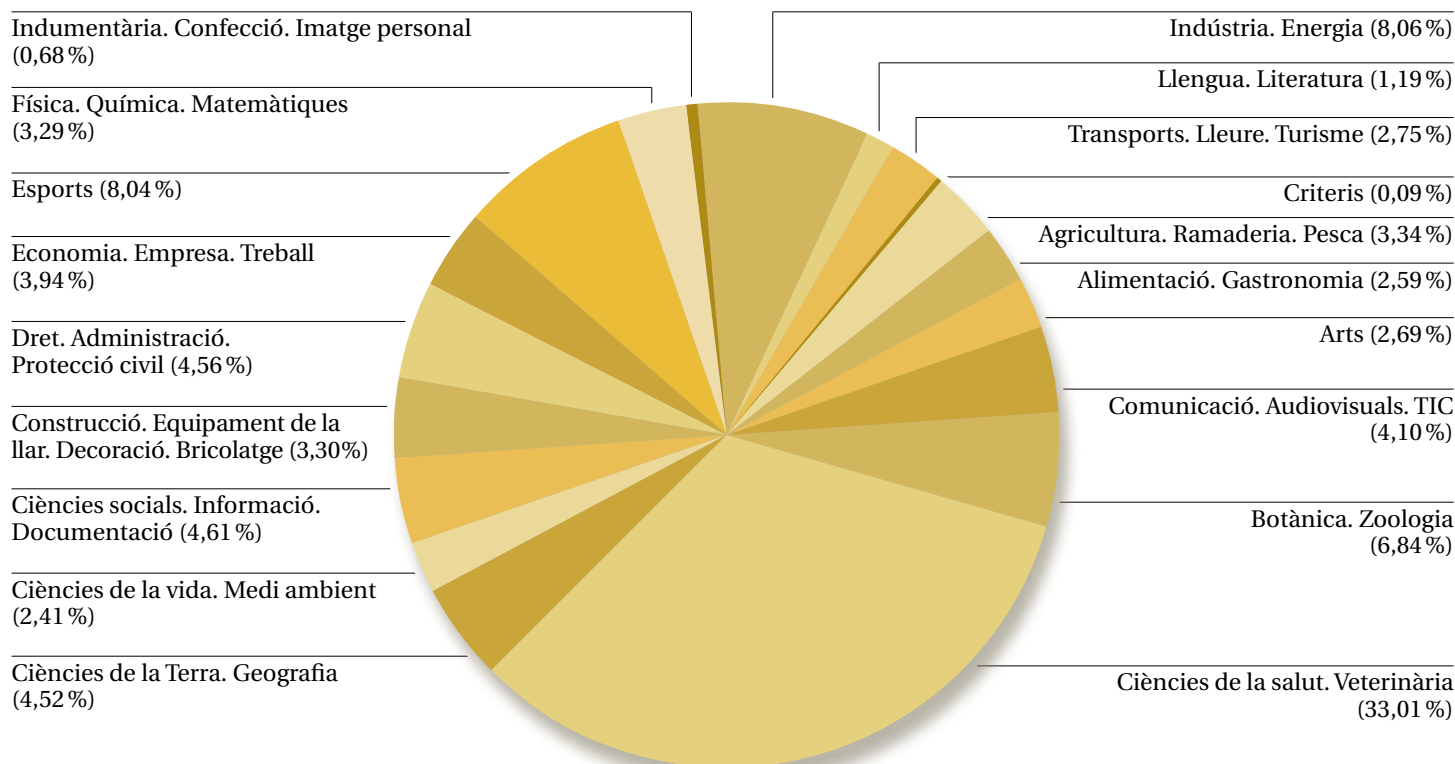
La terminologia

Durant el 2018, el Centre de Terminologia TERMCAT ha normalitzat 352 termes en 14 sessions del seu Consell Supervisor, d'àmbits com economia i empresa, dret i política, meteorologia, salut, zoologia o tecnologies de la informació i la comunicació. Ha estat especialment significativa la implementació d'un sistema de classificació dels neologismes normalitzats segons la denominació de partida i el sistema de creació lèxica.

La producció terminològica del TERMCAT s'ha concretat en la intervenció en 68 projectes com a organisme autor o col·laborador. D'aquest treball n'han resultat 37 publicacions, entre les quals destaquen:

- *Diccionari del triatló*
- *Diccionari dels XVIII Jocs Mediterranis: Tarragona 2018*
- *Terminologia de la visualització de dades*
- *Terminologia del càncer*
- *Terminologia de la sexualitat i l'erotisme*
- *Terminologia de la fotografia digital*
- *Diccionari de relacions internacionals*

Termes per àrees, 2018



— Informe de política lingüística 2018
DGPL. Departament de Cultura —

Dades: TERMCAT.

Xarxes d'especialistes

Aquest any el TERMCAT ha focalitzat una part de l'activitat a desenvolupar un pla de treball a l'entorn de quatre sectors d'especialitat prioritaris: dret, ciències de la salut, economia i empresa i tecnologies de la informació i la comunicació.

- **Dret.** El Comitè Terminològic de Dret, impulsat pel TERMCAT i integrat per representants d'organismes relacionats amb l'àmbit jurídic, s'ha ampliat amb la incorporació del Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial del Departament de Justícia.

Per mitjà del portal www.terminologiajuridica.cat i del compte de Twitter associat @termdret, s'han resolt les consultes terminològiques de l'àmbit jurídic que els usuaris han plantejat i s'han publicat 23 comentaris lingüístics i terminològics d'interès.

A més del TERMCAT, aporten continguts al portal de manera regular el Servei Lingüístic del Consell de l'Advocacia Catalana, el Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament de Catalunya i el Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial del Departament de Justícia. El 2018 també s'ha disposat de la col·laboració puntual dels Serveis Lingüístics de la Universitat de València amb termes de dret romà, amb motiu de la publicació en línia del *Vocabulari de dret romà*.

- **Ciències de la salut.** El TERMCAT ha continuat treballant estretament amb els comitès terminològics de Cirurgia i Farmacologia, constituïts en el marc del projecte DEMCAT per a l'actualització dels continguts terminològics del *Diccionari enciclopèdic de medicina*. Cal destacar la col·laboració amb societats científiques de l'Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i de les Balears: la Societat Catalana de Neurologia, la Societat Catalana de Psiquiatria i Salut Mental i la Societat Catalana de Sexologia. També s'ha col·laborat amb experts de l'Institut Català d'Oncologia, de l'Institut Català de la Salut i del Departament de Salut en altres projectes terminològics.
- **Economia i empresa.** S'ha continuat col·laborant amb el diari digital *Via Empresa* en la redacció de 23 apunts terminològics a la secció «El català a l'empresa». També s'ha fet una sessió sobre el tractament dels anglicismes en la premsa escrita i els recursos terminològics disponibles en català, adreçada als redactors de la publicació.
- **Tecnologies de la informació i la comunicació.** En l'àmbit de les TIC, cal destacar:
 - La producció de més de 200 fitxes terminològiques, en el marc dels projectes de ciberseguretat, de visualització de dades i de fotografia digital.
 - L'elaboració de fitxes puntuals, que es difonen a la Neoloteca i la Consulteca del TERMCAT i també entre els professionals.
 - La revisió de la classificació temàtica que ordena i agrupa el conjunt de fitxes de l'àmbit.

Més de **365.000**
termes
en català, en línia,
al **TERMCAT**

Durant el 2018, el Centre ha continuat la col·laboració amb les universitats del domini lingüístic català. En destaquen la:

- Col·laboració amb la Universitat Politècnica de Catalunya i la Universitat de València per a la difusió, des del Cercaterm, de productes terminològics de qualitat elaborats per aquests organismes.
- Participació d'un grup d'especialistes vinculats a la Universitat de Girona en els estudis de normalització i la realització de propostes denominatives en català, en l'àmbit de la zoologia.
- Coordinació amb el Grup de Treball de Terminologia i Nomenclatura de la Xarxa Vives d'Universitats (GTTN).

El TERMCAT també ha col·laborat amb universitats catalanes, estatals i internacionals en la realització de sessions de presentació i de formació sobre el treball terminològic i per a l'acollida d'estudiants en pràctiques.

Traducció de normes tècniques

L'acord el 2018 entre el Departament de Cultura i la Diputació de Barcelona per fomentar l'ús del català en l'àmbit empresarial dins del programa «Català i empresa. Ja estàs al dia?» ha permès la traducció al català de normes ISO/UNE, en el marc de la col·laboració que el TERMCAT manté amb l'Associació Espanyola de Normalització (UNE):

- UNE-EN ISO/IEC 27001:2017 *Tecnologies de la informació. Tècniques de seguretat. Sistemes de gestió de seguretat de la informació. Requisits.*
- UNE-ISO 15489-1:2016 *Informació i documentació. Gestió documental. Part 1: Conceptes i principis.*
- UNE 166008:2012 *Gestió de l'R+D+I. Transferència de tecnologia.*
- UNE-ISO 23081-1:2018 *Informació i documentació. Processos de gestió documental. Metadades de gestió documental. Part 1: Principis.*
- UNE-ISO 30400:2018 *Gestió de recursos humans. Vocabulari.*
- UNE-ISO 31000:2018 *Gestió del risc. Directrius.*
- UNE-ISO 19600:2015 *Sistemes de gestió del compliment normatiu. Directrius (en curs d'edició).*
- UNE 19601:2017 *Sistemes de gestió del compliment normatiu penal. Requisits amb orientació per al seu ús (en curs d'edició).*

En col·laboració amb la Fundació de la Jardineria i el Paisatge, el TERMCAT ha dut a terme la revisió dels glossaris de les normes següents:

- NTJ 01C Part 1: *Criteris ambientals dels espais verds.*
- NTJ 01E: *Recomanacions de projecte de l'enllumenat dels espais verds.*
- NTJ 01V Part 2: *Recomanacions de projecte d'arbrat viari: criteris de selecció.*
- NTJ 15H: *Gestió de jardins històrics.*
- NTJ 15J: *Bones pràctiques ambientals de la jardineria i el paisatgisme.*

Assessorament terminològic

El servei de consultes del TERMCAT ha atès i resolt 1.952 consultes sobre terminologia, un 3,66 % més que l'any anterior. El Cercaterm, servei de consultes terminològiques en línia, ha facilitat la consulta de més d'11.600 fitxes noves. El Cercaterm ofereix accés a més de 365.000 fitxes de termes especialitzats en català i amb equivalents en castellà, anglès, francès i, sovint, altres llengües. També s'han publicat 4.269 fitxes noves de col·laboradors externs.

El TERMCAT ha desenvolupat una nova versió del TermTest, el test en línia d'autoavaluació de diccionaris terminològics. Hi ha incorporat una cinquantena de preguntes noves, específiques sobre el compliment dels criteris del TERMCAT, que permeten avaluar els diccionaris que s'han de publicar en mitjans propis del Centre, com el Cercaterm.

Espais Terminològics

Els Espais Terminològics són unes trobades que el TERMCAT organitza cada dos anys per afavorir el diàleg i l'intercanvi de coneixement en aspectes relacionats amb la pràctica terminològica. L'edició 2018 s'ha dedicat a la relació entre l'obra de Pompeu Fabra i la terminologia, atesa la commemoració de l'Any Fabra.

La trobada s'ha dut a terme el 4 d'octubre als Lluïsos de Gràcia, la vila natal del Mestre. El seu lema, «Fabra: converses terminològiques», ha estat un homenatge a les conegudes *Converses filològiques*. Els assistents també han visitat l'exposició itinerant sobre Pompeu Fabra que ha produït la Direcció General de Política Lingüística.

El Diccionari català-amazic / amazic-català, en línia

El PEN Català, amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, ha publicat en línia el *Diccionari català-amazic / amazic-català*, que inclou, de manera íntegra, el diccionari en paper elaborat per Carles Múrcia i Salem Zenia, publicat el 2016. L'obra ha tingut la col·laboració, entre d'altres, dels especialistes Aziz Baha i Hassan Akioud, i l'ajut del PEN Català i de l'Observatori Català de la Llengua Amaziga.

Es tracta d'un diccionari de la llengua amaziga del Marroc i d'Algèria, també útil per a les varietats geogràfiques de Tunísia i part de Líbia. Conté unes 20.000 entrades a la part del català-amazic i unes 4.000 arrels a la part de l'amazic-català, que recullen bàsicament el lèxic general, també vocabulari de l'educació i dels mitjans de comunicació. L'obra ha estat reconeguda amb un dels premis dels European Design Awards 2018, que s'han lliurat a Oslo.



Portal lingüístic ÉsAdir

L'ÉsAdir, el portal lingüístic de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, ha publicat 1.499 fitxes noves el 2018, amb la qual cosa ha arribat a les 37.877 entrades.

Les dades d'audiència confirmen el creixement continu del portal i el consoliden com a eina de referència: al llarg de l'any ha registrat 808.297 visites (un 18 % més que el 2017), amb 2.395.922 pàgines vistes (un 24 % d'increment), una mitjana mensual de 41.001 usuaris únics (un 25 % més que el 2017) i 15.780 seguidors a Twitter (un 8 % d'increment).

Pel que fa a la col·laboració amb organismes i institucions, ha mantingut la coordinació amb la Direcció General de Política Lingüística per continuar actualitzant la Filmoteca ÉsAdir, que a finals d'any recollia 12.530 títols de pel·lícules doblades o subtitulades en català. Aquesta xifra consolida el portal lingüístic de la CCMA com la base de dades més completa sobre el doblatge en llengua catalana, ja que inclou tots els títols emesos per TV3 al llarg de la història i les estrenes doblades o subtitulades en català al cinema, a més de criteris de traducció.

L'ÉsAdir també ha continuat vinculat al projecte Acadèmia Oberta de l'Institut d'Estudis Catalans, que reuneix representants lingüístics dels principals mitjans de comunicació en llengua catalana, i ha mantingut la col·laboració amb el TERMCAT (especialment per elaborar el vocabulari de *La Marató*, amb terminologia específica sobre l'edició del 2018, dedicada al càncer), amb l'Oficina d'Onomàstica de l'IEC i amb el Departament de Traducció i d'Interpretació i el d'Estudis de l'Àsia Oriental de la UAB, entre altres organismes, per consensuar respostes adequades als principals dubtes lingüístics que planteja l'actualitat informativa.

Traducció automàtica

El traductor automàtic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya ha traduït 64.139.807 paraules i ha resolt 495.262 peticions de traducció internes. La principal direcció de traducció ha estat català-castellà.

El traductor automàtic català-occità i castellà-occità, d'accés lliure, ha traduït 11.557.855 paraules i ha atès 247.090 peticions de servei.

Traducció i interpretació jurades

El 2018 hi ha hagut 15 habilitacions noves al Registre de traductors i intèrprets jurats de la Generalitat de Catalunya, que gestiona la Direcció General de Política Lingüística: 12 corresponen a traducció i 3 a interpretació.

El Registre consta d'un total de 2.398 habilitacions (1.622 de traducció i 776 d'interpretació). A més del català, les llengües de treball dels professionals d'aquests àmbits són, per ordre del nombre d'habilitacions: anglès, castellà, francès, alemany, italià, rus, xinès i àrab.

Nou decret de la traducció i la interpretació jurades

A iniciativa de la DGPL, el Govern ha aprovat el Decret 129/2018, de 26 de juny, de la traducció i la interpretació jurades, que deixa sense efecte el Decret 87/1994, de 19 d'abril, per tal de regular l'habilitació per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català i viceversa. Entre les principals novetats, el nou Decret s'adequa a la nova estructura i configuració de la formació universitària en traducció i interpretació, d'acord amb els criteris de l'espai europeu d'educació superior i el sistema europeu de transferència de crèdits; revisa els continguts i les proves d'accés a l'habilitació —que ara tenen una estructura més clara i simple— i adapta a la regulació en matèria de protecció de dades la informació pública del Registre oficial de traductors i intèrprets jurats.

Toponímia

Durant el 2018 s'han finalitzat els treballs per a l'actualització del *Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya*, impulsats per la Comissió de Toponímia. Des del 2009, any en què es va aprovar la segona edició d'aquesta obra, no havia tingut lloc cap revisió general d'aquesta base toponímica. El procés de revisió, que inclou esmenes tant dels topònims com de les referències de geolocalització, ha de culminar amb un acord de Govern que oficialitzi els topònims d'àmbit general, que són competència del Govern de la Generalitat de Catalunya. El *Nomenclàtor* és l'obra de referència oficial en toponímia en llengua catalana per a l'edició de cartografia, la retolació, les guies de viatge i altres productes informatius. Actualment recull més de 52.000 noms de llocs.

També s'ha avançat en el projecte d'elaboració del nomenclàtor mundial, que té l'objectiu de crear un corpus normativitzat en català de topònims situats fora de l'àrea lingüística catalana adreçat a un públic general. Paral·lelament al projecte, s'està elaborant un document de criteris que ha de servir per recollir les pautes que s'han aplicat en la realització d'aquest nomenclàtor i, alhora, per ajudar els professionals que hagin d'emprar toponímia no catalana en textos en català a seleccionar la forma més adequada dels noms de lloc quan s'hi incorporin formes secundàries.

Foment de l'ús del català

Àmbit econòmic

«Català i empresa. Ja estàs al dia?»

Amb el programa «Català i empresa. Ja estàs al dia?» la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) ofereixen suport a les empreses i als establiments comercials per difondre les obligacions lingüístiques del Codi de consum i facilitar-los assessorament i recursos per treballar en català. Durant l'any 2018 el CPNL ha signat 2.128 convenis de col·laboració i adhesions amb empreses per incrementar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en l'àmbit socioeconòmic. Des del 2011 fins al 2018 se n'han signat 11.221. En el marc d'aquest programa, el CPNL publica el butlletí digital mensual *Llengua i empresa*.

«Emmarca't»

Durant l'any 2018, la Direcció General de Política Lingüística ha continuat impulsant el projecte «Emmarca't» per fer créixer l'ús del català entre les grans marques comercials. El projecte va néixer el 2016, en què es van identificar les 480 marques més notòries a Catalunya a partir d'una consulta a un panel de consumidors, distribuïdes en 38 sectors. Un cop seleccionades, es va procedir a analitzar l'oferta en català d'aquestes marques pel que fa al web i l'atenció telefònica.

Durant el 2018 s'ha establert contacte amb 406 marques, que corresponen a 312 empreses, perquè garanteixin la presència i l'ús de la llengua catalana o per demanar-ne la inclusió o disponibilitat al web i a l'atenció telefònica. Un total de 354 marques han rebut l'opuscle *Emmarca't: 50 raons per fer marca en català*, editat per la DGPL el 2018.

El projecte «Emmarca't» s'ha ampliat amb una nova fase perquè inclogui, també, empreses notòries d'àmbit local. Durant el 2019 s'iniciarà el pla pilot amb les empreses notòries a escala territorial, en col·laboració amb els 22 centres del CPNL.

Campanya «I tu, jugues en català?»

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha continuat impulsant el programa «I tu, jugues en català?» per donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en aquesta llengua i fomentar-ne l'ús a través d'activitats lúdiques. La sisena edició del programa ha rebut el suport de 371 establiments comercials i 17 empreses; també s'ha signat un nou conveni amb la Federació Internacional de Scrabble en Català. La Direcció General de Política Lingüística de les Balears ha renovat la cessió del programa al Govern de les Illes Balears per estendre'l al seu territori.

També s'ha organitzat el III Concurs «I tu, jugues en català?», en què han participat 1.352 persones. El catàleg de jocs, amb prop de 775 referències de jocs i joguines en català, ha estat l'apartat més visitat de la pàgina web del programa (<http://cpnl.cat/jocs>) durant el 2018, amb més de 13.000 visites. L'app «I tu, jugues en català?», amb tota la informació del programa, està disponible en Android i IOS.

Els 22 centres de normalització lingüística del Consorci han organitzat 112 activitats: tallers, sessions i demostracions de jocs, concursos, xerrades i exposicions. També han participat en 22 fires i parcs de Nadal. El programa s'ha completat amb la distribució de 189.556 cartes als Reis a escoles, centres cívics i biblioteques.



2.128 convenis
entre el CPNL i empreses
de tot Catalunya,
600 més
que el 2017

Ofercat

La Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística, mitjançant el programa Ofercat, han analitzat els usos lingüístics de 4.600 establiments de 43 eixos comercials de 10 noves ciutats catalanes i han promogut accions per incrementar-hi l'ús del català. Les ciutats són: Castelldefels, Cornellà de Llobregat, Mataró, el Prat de Llobregat, Sant Boi de Llobregat, Sant Feliu de Llobregat, Terrassa, Vic, Vilafranca del Penedès i Vilanova i la Geltrú.

D'altra banda, a l'Hospitalet de Llobregat s'ha presentat l'estudi Ofercat que s'hi va fer el 2016, que mostra l'augment de la presència del català en la retolació comercial de la ciutat. La puntuació més alta que obté la ciutat és en la retolació identificativa (62 punts sobre 100); la retolació informativa i la llengua d'adequació oral es troben en una posició intermèdia (57 i 56 punts respectivament), i la llengua d'identificació oral obté un valor més baix (37 punts).

Pel que fa als diferents aspectes observats, les dades reflecteixen que en la retolació identificativa el català és, a l'Hospitalet de Llobregat, l'opció més freqüent (49,3%), seguida del castellà (25,4%). Pel que fa a la retolació informativa el català també és la primera opció (46,7%).

L'ús oral del català com a llengua d'identificació és del 34,9%, és a dir, la llengua en què parla el comerciant sense que el client hagi parlat, que s'incrementa fins al 55,7% com a llengua d'adequació, és a dir, quan el client parla en català.

Comparant les dades del 2018 amb les del 2006, s'evidencia un augment del català en la retolació identificativa, que passa de 46 a 62 punts, i en la informativa, que passa de 32 a 57 punts.

Iniciat l'any 2000, l'Ofercat és un estudi observacional de l'oferta lingüística dels establiments comercials de Catalunya per promoure-hi l'ús del català. Es preveu que, entre el 2019 i el 2021, el programa s'estengui a 20.000 establiments i que, en finalitzar, hagi arribat a 36 ciutats.

Ajuts a projectes de foment del català

Per afavorir l'ús de la llengua catalana en el món socioeconòmic, la Direcció General de Política Lingüística ha donat suport, mitjançant la convocatòria de subvencions, a 19 projectes de l'àmbit de les organitzacions empresarials, professionals i sindicals, una xifra que representa més del 17% del total d'ajuts de la DGPL a les entitats per promoure la llengua catalana en diferents àmbits.

Ajuts a projectes de foment del català

ÀMBIT	PROJECTES
Cultural	21
Foment de la llengua	15
Integració social	16
Joves i lleure	10
Organitzacions empresarials, professionals i sindicals	19
TOTAL	81

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Àmbit del consum cultural

Cinema

El Govern ha contribuït a millorar l'oferta de cinema en català i ha transformat i intensificat les polítiques de foment de l'audiovisual en català per adaptar-les al nou panorama que ha suposat l'entrada de les plataformes digitals de distribució. Política Lingüística ha treballat especialment per fer créixer l'oferta de cinema doblat o subtitulat en català, en coordinació amb distribuïdors i exhibidors, partint d'una normativa, la Llei del cinema, amb dificultats d'implantació.

El 2018 les sales de cinema han estrenat 64 pel·lícules en català, 41 de doblades i 23 de subtitulades, de 20 distribuïdores, especialment adreçades al públic infantil, amb el suport de Política Lingüística, a través del suport al doblatge i a la subtitulació de pel·lícules i sèries. En total, les subvencions a les estrenes durant el quinquenni 2013-2018 ha arribat a 387 llargmetratges.

Les subvencions a les pel·lícules i sèries en explotació posterior han arribat a 198 pel·lícules i sèries, amb un total de 533 durant el període 2013-2018.

**533 títols
de cinema
en català,
doblats o subtitulats
amb suport
de Política Lingüística**

SUBVENCIONS ESTRENES	2013	2014	2015	2016	2017	2018	TOTAL
Llargmetratges VD	13	22	29	40	42	41	187
Llargmetratges VOSC	41	29	35	44	28	23	200
Total	54	51	64	84	70	64	387

SUBVENCIONS EXPLOTACIÓ POSTERIOR	2013	2014	2015	2016	2017	2018	TOTAL
Llargmetratges VD			11	77	72	67	227
Llargmetratges VOSC			9	33	62	75	179
Sèries. Capítols VOSC					71	56	127
Sèries. Temporades VOSC					11	8	19
Total			20	110	205	198	533

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

La Direcció General de Política Lingüística ha renovat els acords de col·laboració amb Movistar+, els Cinemes Texas i el Catalunya Film Festival per a la promoció de llargmetratges, sèries i festivals. Fruit d'aquests acords, l'any 2018 s'han subtitulat al català un total de 1.290 produccions, 581 de les quals són llargmetratges. Per al període 2013-2018, la xifra arriba a 6.988 produccions, 2.612 de les quals han estat llargmetratges.

ACORDS DE COL·LABORACIÓ	2013	2014	2015	2016	2017	2018	TOTAL
Movistar+							
Llargmetratges		148	232	269	256	293	1.198
Sèries. Capítols		146	229	379	434	324	1.512
Sèries. Temporades		17	23	44	60	35	179
Cinemes Texas							
Llargmetratges		42	92	85	92	77	388
Catalunya Film Festival*							
Festivals que subtitulen en català	20	20	21	21	27	30	
Llargmetratges	155	128	122	225	185	211	1.026
Curtmetratges	514	436	487	500	542	385	2.864
Total produccions	669	900	1.162	1.458	1.509	1.290	6.988
Total llargmetratges	155	318	446	579	533	581	2.612

* Suport des del 2012

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

El conjunt del suport al doblatge i a la subtitulació en català de la DGPL durant el 2018 ha estat de 1.552 produccions, que inclouen llargmetratges, curtmetratges, capítols de sèries i temporades de sèries. Durant el període 2013-2018, la xifra ascendeix a 7.908 produccions.

Suport al doblatge i a la subtitulació en català DGPL, 2013-2018

PRODUCCIÓ	2013	2014	2015	2016	2017	2018	TOTAL
Llargmetratges VD	13	22	40	117	114	108	414
Llargmetratges VOSC	196	347	490	656	623	679	2.991
Curtmetratges VOSC	514	436	487	500	542	385	2.864
Capítols de sèries VOSC		146	229	379	505	380	1.639
Temporades de sèries VOSC		17	23	44	71	43	198
Total	723	951	1.246	1.652	1.784	1.552	7.908

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

La DGPL també ha continuat impulsant el cinema infantil de reestrena en català amb el programa CINC, amb 479 sessions de 62 pel·lícules projectades en 51 sales de 49 poblacions de Catalunya durant el 2018, amb 31.011 espectadors.

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha organitzat 7 cicles de cinema al territori, amb un total de 2.276 espectadors.

Cinema infantil de reestrena en català, 2018

62	Llargmetratges
51	Sales
49	Poblacions
479	Sessions
31.011	Espectadors

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Portal Cinema en català

El portal Cinema en català de la Direcció General de Política Lingüística ha fet cinc anys. En aquest període, ha promogut 3.610 pel·lícules de 188 distribuïdors diferents que s'han exhibit en 556 sales: 447 d'aquestes sales són a Catalunya, 50 a la resta de territoris on es parla català, 47 a la resta de l'Estat espanyol i 12 a l'estranger.

Els continguts del portal Cinema en català són dades obertes, fet que ha propiciat la creació d'aplicacions promogudes per emprenedors privats que ofereixen informació per al públic de cinema en català; en concret, Muvicat (Android), Cinecat (Android) i Cinemacat (Android i iOS).

Aquest portal —que s'actualitza diàriament— ofereix des del 2015 una base de dades d'informació sobre les produccions audiovisuals subtitulades, doblades i en versió original en català, adreçada al sector, per facilitar-ne la distribució un cop estrenada. La base de dades conté 4.714 títols, que corresponen a 4.531 llargmetratges i 183 temporades de sèries. Són produccions de 251 distribuïdors, 83 països i 78 llengües originals diferents.

El portal es complementa amb la promoció de cinema en català a les xarxes socials de cinema de la DGPL: el canal de Facebook amb 12.047 seguidors, el compte de Twitter amb 4.638 seguidors i el repositori de tràilers i espots al canal Youtube en llengua catalana, amb 343 títols disponibles. A més, setmanalment, es porten a terme accions de difusió geolocalitzades per promoure les pel·lícules a les localitats i comarques on es projecten.

- TVC ha doblat al català 843 hores de programació durant el 2018:
 - 282 hores d'animació
 - 250 hores de documentals
 - 240 hores de cinema
 - 71 hores de sèries
- TVC ha cedit 565,46 hores doblades a altres prestadors del servei de televisió:
 - 264,34 hores a IB3
 - 146,39 hores a TDB
 - 50,39 hores a Betevé
 - 33,06 hores a Motion Pictures
 - 21,19 hores a 39 Escalones Films
 - 17,08 hores a Reel One
 - 15,21 hores a DeAPlaneta
 - 7,07 hores a Vértigo Films
 - 6,26 hores a CBC
 - 3,23 hores a Filmin

**Més de 3.600
pel·lícules**
en català al portal de Cinema

«T'agradarà llegir en català».
Campanyes
2015-2018

«T'agradarà llegir en català»

L'Associació d'Editors de Revistes i Digitals (APPEC), amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística i del Consorci per a la Normalització Lingüística, ha distribuït aquest any 9.500 revistes en català de publicació recent, d'un total de 49 capçaleres, en el marc de la campanya «T'agradarà llegir en català».

S'han distribuït 5.000 revistes a 150 centres d'estètica i perruqueries de vuit poblacions catalanes: Badalona, Girona, Granollers, l'Hospitalet de Llobregat, Lleida, Tarragona, Tortosa i el Vendrell. Se n'han distribuït 4.500 a sales d'espera de 165 gabinets d'advocats, que ho han sol·licitat a través del seu col·legi territorial.

L'acció s'inscriu en l'acord de col·laboració entre la Direcció General de Política Lingüística i el Consell de l'Advocacia Catalana per fer créixer l'ús del català al sector.

ANY	DESTINATARIS	CENTRES	REVISTES	CAPÇALERES	POBLACIONS
2015	Centres mèdics privats	300	9.000	28	96
2016	Centres mèdics privats	300	9.000	43	48
2017	Bars i cafeteries	300	9.000	50	98
2018	Centres d'estètica i perruqueries	150	4.500	49	8
	Despatxos d'advocats	165	4.950	49	45

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Lectura fàcil

L'Associació Lectura Fàcil, en col·laboració amb la Direcció General de Política Lingüística, ha ampliat amb dos nous volums l'oferta de llibres en català en format de Lectura Fàcil: *Pilar Prim*, de Narcís Oller, i *Irene Polo, una reportera excepcional*, d'Ana Crespo, en col·laboració amb l'editorial La Mar de Fàcil. I també ho ha fet amb *Tant de gust de conèixer-lo, senyor Fabra*, de M. Carme Bernal i Carme Rubio, en col·laboració amb les Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

La DGPL ha complementat els continguts d'aquestes publicacions amb l'elaboració de nous materials de la col·lecció «Llegir per parlar, llegir per aprendre», que tenen per finalitat reforçar l'aprenentatge i l'ús de la llengua a través de la lectura. En aquesta mateixa col·lecció també s'han publicat quaderns d'activitats dedicats a Maria Aurèlia Capmany i Manuel de Pedrolo, en el marc dels seus anys respectius. La publicació del 2018 ha estat dedicada a Pompeu Fabra.

El Departament de Cultura i l'Associació Lectura Fàcil tenen signat des de l'any 2012 un conveni de col·laboració mitjançant el qual impulsen la col·lecció «Llibres de Lectura Fàcil», una sèrie de volums originals o d'adaptació d'obres clàssiques adreçades a persones amb dificultats lectores.

Traducció al català d'obres literàries i no literàries

La Direcció General de Política Lingüística ha donat suport a la traducció de 154 nous títols de 53 editorials. D'aquests títols, 109 corresponen a obres literàries i 45 a obres no literàries.

	2015	2016	2017	2018 *	TOTAL
Títols	15	25	144	154	338
Obres literàries	0	0	93	109	202
Obres no literàries	15	25	51	45	136

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura — Dades: Direcció General de Mitjans de Comunicació.

Les obres s'han traduït de 18 llengües diferents.

Mitjans de comunicació i món digital

La Generalitat de Catalunya, a través de la Direcció General de Mitjans de Comunicació, ha convocat línies de subvenció per a mitjans de comunicació en català o aranès, o bé per a projectes de comunicació que volen incorporar el català o l'aranès en algun dels seus programes o seccions:

- Subvencions estructurals per a l'edició de publicacions periòdiques en suport paper en català o en aranès.
- Subvencions estructurals per a l'edició de mitjans informatius digitals de titularitat privada en català o en aranès.
- Subvencions estructurals a emissores de ràdio en català o en aranès, de titularitat privada.
- Subvencions estructurals a emissores de televisió en català o en aranès, de titularitat privada.
- Subvencions a entitats sense ànim de lucre i organitzacions professionals del sector de la comunicació per al desenvolupament d'iniciatives que contribueixin al foment del periodisme i a l'enfortiment de l'espai català de comunicació.

MITJÀ O PROJECTE	2013	2014	2015	2016	2017	2018
Prensa (paper)	205	211	203	199	199	173
Mitjans digitals	62	66	68	87	95	110
Ràdio	15	15	15	19	19	19
TV	22	24	19	20	20	20
Associacions		32	23	26	50	37
TOTAL	304	348	328	351	383	359

Dades: Direcció General de Mitjans de Comunicació.

LLENGÜES	NOMBRE D'OBRES
Anglès	80
Francès	25
Italià	11
Castellà	6
Alemanys	5
Neerlandès	4
Rus	3
Portuguès	3
Àrab	2
Suec	2
Turc	2
Esperanto	1
Hindi	1
Japonès	1
Persa	1
Combinades	1

Dades: Direcció General de Mitjans de Comunicació.

Projectes atesos segons el tipus de mitjà de comunicació, 2013-2018

359 mitjans de comunicació en català o aranès, subvencionats

— Informe de Política Lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Àmbit de la salut

El Departament de Salut ha continuat el seu Pla de planificació lingüística per millorar l'ús del català en l'àmbit de la salut. El 2018 s'hi han inclòs actuacions com:

- Formació en coneixements generals de llengua per al personal sanitari.
- Difusió i implantació de la terminologia
- Promoció d'apps i productes tecnològics de salut en català.
- Revisió lingüística de webs i formularis amb perspectiva de gènere.

Formació per als residents

A iniciativa de la DGPL i en col·laboració amb el Consorci per a la Normalització Lingüística, el Departament de Salut ha posat en marxa formació de llengua catalana per a personal sanitari resident, atès el nombre de nous professionals procedents de fora de Catalunya que s'incorporen cada any al sistema sanitari. S'han dut a terme 8 cursos presencials, amb 119 inscrits. Hi han participat l'Hospital Universitari de Bellvitge, l'Hospital Universitari Vall d'Hebron, l'Hospital Clínic de Barcelona, l'Hospital de Sant Pau, l'Hospital del Mar i l'Hospital Arnau de Vilanova.

També s'han ofert 8 cursos presencials més vinculats al sector de la salut, amb 81 inscrits, i 135 persones s'han inscrit en 20 cursos en línia. Cal remarcar que un total de 2.393 inscrits (1.889 presencialment i 504 en línia) al conjunt dels cursos generals del CPNL treballen en aquest àmbit. Durant el 2018 s'han desenvolupat accions de dinamització del programa de Voluntaris per la Llengua a l'Hospital de Bellvitge i a l'Hospital Joan XXIII, amb 6 parelles lingüístiques en total.

Actualització del *Diccionari de Medicina*

El Departament de Salut i l'Arxiu Nacional de Catalunya han digitalitzat l'històric *Diccionari de Medicina* del 1936, l'obra que va assentar les bases del llenguatge mèdic modern en català.

L'any 1930, l'Associació de Metges de Llengua Catalana va encarregar al doctor Manuel Corachan el *Diccionari*, que va coordinar un equip nombrós d'experts dels àmbits de la medicina i de les lletres.

El *Diccionari de Medicina* va servir per adaptar al català termes d'origen grecollatí molt sovint traduïts de manera defectuosa directament del castellà. Es tracta, doncs, d'una eina històricament valuosa i necessària per fixar, ordenar i normalitzar el lèxic mèdic que ha esdevingut, amb el pas del temps, patrimoni cultural i lingüístic del català modern.

Traducció de SNOMED

SNOMED CT és la terminologia clínica de referència que s'ha triat per a la codificació de malalties en la història clínica compartida de Catalunya. És una terminologia clínica integral codificada, d'una gran extensió i precisió, que està disponible en anglès i en castellà, però de la qual fins fa poc no hi havia traducció oficial al català.

El projecte corresponent es va iniciar el 2016 en col·laboració amb la Fundació TicSalut Social —vinculada al Departament de Salut— i el TERMCAT. A finals del 2018, el total de denominacions traduïdes és de 2.737.

**Nova
formació per als
metges
residents
a hospitals catalans**

**2.400 inscrits
del món sanitari als
cursos
del CPNL**

Manual d'estil de l'ICS

L'Institut Català de la Salut (ICS) ha publicat un manual d'estil de comunicació per donar suport als professionals que participen en campanyes de difusió institucionals i que elaboren recomanacions i informacions de salut que es difonen a les xarxes. També conté un apartat destinat a vetllar per la correcció lingüística, i un altre amb el resum d'algunes de les principals novetats de la *Gramàtica i l'Ortografia* de l'Institut d'Estudis Catalans.

D'altra banda, l'ICS ha dut a terme diverses campanyes lingüístiques:

- «Barbarismes de la terminologia sanitària», iniciada el 2017.
- «Terminologia viva».
- «L'ICS, amb el català correcte».

Durant la segona meitat de l'any s'ha prioritzat especialment el suport als professionals sanitaris potenciant la difusió de les eines i els comentaris terminològics de salut més actuals de l'Optimot i el TERM CAT. També s'ha difós la terminologia relacionada amb els diversos dies mundials vinculats al sector.

Traducció telefònica del Sistema d'Emergències Mèdiques

A través del 061 CatSalut Respon s'han proporcionat 3.103 serveis de traducció telefònica als professionals sanitaris de la xarxa pública; 295 serveis més respecte al 2017 i 940 més respecte al 2016 (un 43% d'increment en els dos darrers anys). El període del maig al setembre ha estat quan hi ha hagut més demanda del servei de traducció; sobretot, durant els mesos de juliol i agost a causa del turisme. L'idioma més traduït ha estat el francès, seguit a molta distància del rus, l'alemany, l'àrab i el xinès mandarí.

Àmbit del dret

Capacitació lingüística

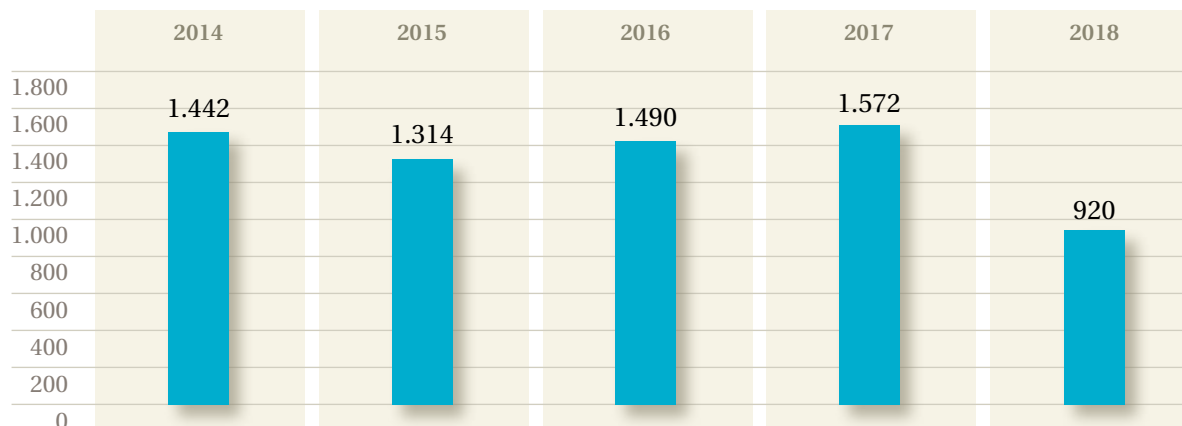
El Servei Lingüístic de l'Administració de Justícia ha continuat oferint al seu personal cursos presencials, semipresencials i d'autoaprenentatge dels nivells A2, B1, B2, C1 i de llenguatge jurídic.

S'ha renovat l'oferta de fer el curs de nivell C1 i el de llenguatge jurídic mitjançant un mòdul pràctic d'utilització del català a la feina, que ha afavorit que els alumnes arribessin a l'examen final amb més garanties d'èxit i incorporessin el català en la feina diària. Amb aquest mòdul els alumnes es comprometen a utilitzar el català en la documentació que fan servir en la feina diària al jutjat i, si segueixen els requisits de participació establerts, queden exempts de fer un exercici de l'examen de final de curs.

L'aplicació del mòdul ha afavorit uns millors resultats en els exàmens de català: el 68 % dels que han fet el curs amb el mòdul han superat l'examen, mentre que el percentatge ha estat del 39,5 % entre els alumnes que no han optat pel mòdul pràctic.

En aquesta formació s'hi han inscrit 920 persones. El curs de llenguatge jurídic continua sent el nivell amb més demanda, amb 646 inscrits, el 70,2 % del total. El fet que la gran majoria de personal de l'Administració de justícia ja tingui el C1 i que ara el certificat de llenguatge jurídic tingui un reconeixement en el barem de puntuació de coneixements de català en el personal de l'Administració de justícia n'expliquen el creixement d'inscripcions.

Alumnes als cursos de llengua catalana i de llenguatge jurídic, 2014-2018



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament de Justícia.

646
professionals
als cursos de
**llenguatge
jurídic
català**

Serveis de traducció i interpretació a l'àmbit judicial

El Departament de Justícia presta els serveis d'interpretació i de traducció dels òrgans judicials i les fiscalies de Catalunya mitjançant personal propi en alguns partits judicials i per a alguns idiomes, principalment per mitjà d'empreses adjudicatàries de la prestació d'aquests serveis.

S'han dut a terme un total de 42.338 serveis, distribuïts entre un 77 % d'interpretacions (32.485) i un 23 % de traduccions (9.729). Els serveis en LSC han estat 124. Respecte al 2017, s'ha produït un augment del 7,17 % en el nombre de serveis.

De les interpretacions, la llengua més utilitzada ha estat l'àrab, amb 9.973 serveis, seguida del romanès, el francès, l'anglès i l'urdu. Quant a traduccions, en primer lloc hi ha el català (2.979 serveis), seguit del francès, l'anglès, l'alemany i l'italià.

«En català, també és de llei»

Ha continuat la campanya «En català, també és de llei», impulsada per la Direcció General de Política Lingüística amb la col·laboració del Departament de Justícia i els col·legis professionals del sector, amb l'objectiu de fomentar l'ús del català entre els professionals del món del dret i garantir els drets lingüístics dels ciutadans. Entre els seus destinataris, també hi figuren els estudiants de dret. El 2018 l'exposició itinerant de la campanya ha estat a la IX Jornada sobre l'Ús del Català a la Justícia a Vic i a la seu de la Unió General de Treballadors a Barcelona.

Programa lingüístic als centres educatius de justícia juvenil

El Programa de política lingüística als centres educatius de justícia juvenil s'havia concretat en un pla lingüístic específic per a cada centre fins al 2017. Posteriorment, s'ha treballat per reformular aquest programa i s'han identificat un conjunt de bones pràctiques amb l'objectiu que esdevinguin habituals en la gestió dels usos lingüístics als centres educatius.

Aquest document ha estat elaborat i aprovat pel Servei de Centres Educatius i el Servei de Difusió. Es tracta de tenir en compte aquestes bones pràctiques per integrar-les a la vida quotidiana dels centres educatius, de manera que els canvis iniciats el 2014 amb el Programa de política lingüística es consolidin. Els nous plans lingüístics de cada centre estan dividits per cursos escolars i són biennals (octubre 2018-juny 2020).

Portal Jurídic de Catalunya

El Portal Jurídic de Catalunya (<http://portaljuridic.gencat.cat/>) ofereix la consulta del dret vigent en català, amb el text de les normes publicades i les seves versions consolidades al llarg del temps.

El 2018, el Portal Jurídic ha realitzat 200 noves consolidacions de normes amb rang de llei, decret i ordre —en aquest darrer cas, a demanda dels departaments de la Generalitat. A més, aquest any s'han incorporat al Portal 3.645 dictàmens de la Comissió Jurídica Assessora. Es tracta dels dictàmens corresponents al període 1989-1999, que s'uneixen als dels anys 2000-2018, que ja es podien consultar al Portal.

El Portal ha incrementat sensiblement (52,30%), respecte del 2017, el nombre de visites (1.271.410) i de pàgines mostrades (2.613.161, el 28,08 %). El seu cercador ha rebut 532.873 peticions de cerca de la legislació vigent a Catalunya.

Suplement en llengua catalana del BOE

La traducció de la legislació estatal per al suplement en llengua catalana publicat per l'Agència Estatal del BOE ha estat d'un volum de 3.933 pàgines el 2018, que corresponen a 198 disposicions.

	2014	2015	2016	2017	2018
Suplements	292	293	287	290	284
Disposicions	309	362	127	195	198
Pàgines	10.535	9.518	3.467	4.597	3.933

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Font: Departament de la Presidència.

El suplement en llengua catalana del BOE és fruit del conveni signat el 1998 entre l'Administració General de l'Estat i la Generalitat. Tots els suplements es poden consultar al web del BOE.

Comissió Jurídica Assessora

En el marc de la commemoració dels 85 anys de la creació i 40 anys del restabliment de la Comissió Jurídica Assessora, òrgan consultiu del Govern de la Generalitat de Catalunya, l'any 2018 s'han publicat al Portal Jurídic de Catalunya i al web de la Comissió tots els dictàmens (3.759) que ha emès aquest òrgan des del 1979 fins al 2000, dels quals encara no hi havia format digital. Tots aquests dictàmens han estat adaptats a la nova normativa lingüística.

D'altra banda, la col·laboració entre la Comissió Jurídica Assessora i el TERMCAT ha permès incloure un enllaç directe al Portal de Terminologia Jurídica per tal d'ajudar a difondre aquesta terminologia i a fomentar-ne la consulta.

Món associatiu i joves

Entitats

Les entitats que promouen activament l'ús del català en la seva activitat són una mostra de la vitalitat de la llengua i representen un valor necessari per a l'ús social de la llengua. El Cens d'entitats de foment de l'ús del català agrupa fundacions i associacions que realitzen activitats per al foment del català dins del seu àmbit d'actuació. El nombre d'entitats ha passat de 198 l'any 2017 a 214 l'any 2018, amb un increment del 8 %.

Cens d'entitats de foment de la llengua catalana, 2010-2018



Creix un 8 %
el nombre d'entitats
del Cens, que passa
de 198 a 214

En l'edició del 2018 dels Premis Pompeu Fabra, el jurat ha decidit, per unanimitat, fer una menció de reconeixement especial a les 214 entitats de foment de la llengua catalana. El Departament de Cultura ha lliurat una litografia de Pompeu Fabra a totes les entitats, realitzada per l'escultor Manuel Cusachs, autor també de l'escultura del guardó dels Premis.

Joventut i lleure

La Direcció General de Política Lingüística dona suport a entitats que treballen en l'àmbit de la joventut i del lleure per promoure l'ús del català, un àmbit que ha estat considerat prioritari al 2018. A través de la convocatòria d'ajuts anuals, s'ha donat suport als projectes de vuit entitats:

ENTITAT	PROJECTE
Associació Cultural Acampada Jove	Concurs Música Jove 2018
Associació de Joves per la Igualtat i la Solidaritat	Aparaula't, català per a la inserció sociolaboral
Associació La Rotllana	20a edició del Concurs de Música de Badalona
Casal dels Infants per a l'Acció Social als Barris	Comunica't en català
Fundació Catalana de l'Esplai	Encoratja't i Acció! Tallers per al foment del català entre el jovent
Fundació Catalana de l'Esplai	Expressa't en català. Esplais dinàmics per al foment de la llengua catalana
Fundació Catalana de l'Esplai	Les entitats en català!
Fundació La Roda d'Accions Culturals	Va de contes, apropant la literatura als més petits
Fundació Marianao	Vente Pa'cá, projecte d'oci nocturn alternatiu juvenil
Fundació Pere Tarrés	Promoció de l'ús del català a l'educació en el lleure i l'acció social del MCECC i la XACS

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

El nombre total de projectes subvencionats per la DGPL l'any 2018 ha estat de 81, sis més que l'any 2017.

D'altra banda, la Direcció General de la Joventut i l'Agència Catalana de la Joventut han impulsat la llengua catalana entre els joves mitjançant les actuacions:

- Concurs Sona 9 de maquetes de música en català.
- Certamen Art Jove de poesia Salvador Iborra.
- Beca Carnet Jove «Connecta't a les Lletres».
- Beca Carnet Jove «Connecta't al Còmic».
- Beca Carnet Jove «Connecta't a la Ràdio».

A més, l'Agència Catalana de la Joventut i l'Acadèmia del Cinema Català han prosseguit l'acord de col·laboració en el marc del Carnet Jove, signat el 2016, per promoure la cinematografia catalana entre els joves amb diverses actuacions.

Àmbits dels projectes subvencionats

ENTITAT	PROJECTES
Foment de la llengua	15
Integració social	16
Organitzacions empresarials i professionals	14
Organitzacions sindicals	5
Àmbit cultural	21
Joves i lleure	10
TOTAL	81

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Premis Llanterna Digital

Els premis Llanterna Digital de curtmètrages en català i occità —una iniciativa de la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida— tenen per objectiu la promoció de les dues llengües, especialment entre els joves, a través del llenguatge cinematogràfic i la creació. Es lliuren en les categories següents: centres d'educació primària; centres d'educació secundària; comunitat universitària; categoria oberta, en la modalitat d'obres de fins a 3 minuts, i categoria oberta, en la modalitat d'obres de fins a 15 minuts. A més, hi ha un premi que s'atorga per votació popular a través d'Internet.

El 2018 s'ha celebrat la dotzena edició del concurs, que ha fet un homenatge a Pompeu Fabra en ocasió del seu any. S'hi han presentat 33 curtmètrages.

Kastanya.cat

La Direcció General de Política Lingüística, els Serveis Territorials del Departament de Cultura a Lleida i Lleida Televisió han impulsat la tercera edició del projecte Kastanya.cat, que té per objectiu fomentar l'ús del català i de l'occità mitjançant la música i, alhora, promoure solistes i grups musicals que cantin en aquestes llengües.

Kastanya.cat s'ha articulat al voltant de set programes de televisió i un gran concert final. Enguany hi han participat 12 grups i solistes de diferents estils. Coneguts professionals de la música han actuat de mentors en els programes.

Esport

La Secretaria General de l'Esport i de l'Activitat Física, mitjançant el Consell Català de l'Esport i en el marc del conveni de col·laboració amb la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC), ha continuat impulsant la normalització del català en l'àmbit esportiu i oferint un servei de traducció i correcció de textos a les entitats esportives federades. Igualment, en el marc del conveni amb la Unió de Consells Esportius de Catalunya, a més d'impulsar la normalització del català en l'àmbit esportiu escolar, s'ha actuat de manera específica en la preparació dels World Sports Games a Tortosa, el 2019.

El Consell Català de l'Esport també finança l'actualització en línia de l'*Enciclopèdia de l'Esport Català*, que en recull la trajectòria històrica i l'actualitat.

Catalanització de la nomenclatura esportiva

El Registre d'entitats esportives de la Generalitat de Catalunya ha continuat la tasca de catalanització dels noms dels esports i de les seves disciplines. Abans de registrar cap nova denominació —sovint sol·licitada en terminologia anglesa—, el Registre fa la consulta al TERMCAT per proposar-ne la més adient.

XVIII Jocs Mediterranis

La Direcció General de Política Lingüística ha organitzat unes sessions de formació en sensibilització lingüística per a 75 voluntaris dels XVIII Jocs Mediterranis Tarragona 2018. D'altra banda, els centres de normalització lingüística de Tarragona i Reus del Consorci per a la Normalització Lingüística han donat opció de matrícula preferent als professionals i voluntaris dels Jocs que s'hi han volgut formar.

El català ha estat llengua oficial d'aquests Jocs, conjuntament amb el castellà i el francès, llengües oficials d'acord amb la Carta Olímpica. L'oficialitat del català deriva del conveni marc de col·laboració en matèria d'usos lingüístics, signat el 2016 pel Departament de Cultura i la Fundació Tarragona 2017 (any previst inicialment per als XVIII Jocs Mediterranis).

Comunitats religioses

Per fomentar la llengua catalana a les comunitats religioses, la Direcció General d'Afers Religiosos ha dut a terme les actuacions següents:

- Extensió del projecte de parelles lingüístiques interreligioses a Lloret de Mar, Salt, Badalona i Terrassa. Aquest projecte forma part del programa Voluntariat per la llengua i hi afegeix el fet religiós.
- Organització del concurs «La paraula s'agrada» en el marc de la XV Mostra de Cinema Espiritual de Catalunya, amb l'objectiu de donar a conèixer d'una manera lúdica la terminologia de les tradicions religioses.
- Incorporació a la convocatòria de subvencions a entitats religioses del 2018, com a activitats subvencionables, d'actuacions religioses d'integració, col·laboració i promoció que fomentin la llengua catalana.
- Col·laboració amb la Plataforma per la Llengua en l'elaboració d'una guia d'acollida lingüística per a la població ortodoxa ucraïnesa resident a Catalunya.

Premis i commemoracions

Premis

El Govern i diverses entitats, especialment dels àmbits econòmic i del lleure, reconeixen les persones i organitzacions que destaquen per la seva feina en la qualitat de la llengua catalana i l'aportació al seu prestigi social. L'any 2018, cal destacar el lliurament dels VII Premis Pompeu Fabra, que reconeixen persones i entitats que treballen en la promoció de la llengua catalana, i el V Premi Robèrt Lafont, que reconeix la tasca d'una persona o entitat en la promoció de l'occità.

Els guardonats dels VII Premis Pompeu Fabra han estat:

- L'Associació d'Editors en Llengua Catalana, en la categoria de projecció i difusió de la llengua catalana.

- Els professors Mila Segarra i Neira i Jordi Mir i Parache, que l'han obtingut *ex aequo* en la categoria de trajectòria professional, científica o cívica.
- Els serveis de restauració de König, en la categoria socioeconòmica.
- L'Associació de Publicacions Periòdiques en Català, en la de comunicació i noves tecnologies.
- El presentador i cantant Halldor Mar, en la categoria d'incorporació a la comunitat lingüística catalana.
- El voluntari Ramon Rom Sagristà, en la de voluntariat lingüístic.
- El guardonat del V Premi Robèrt Lafont ha estat el professor emèrit de filologia romànica de la Universitat de Viena Georg Kremnitz.

La Direcció General de Política Lingüística també ha participat i ha donat suport a un seguit de premis organitzats per diverses institucions i entitats:

Empresa

- Premi Alimara CAT, organitzat pel Centre d'Estudis Turístics Tècnics (CETT) i el B-TRAVEL, juntament amb la Generalitat de Catalunya (Direcció General de Política Lingüística i Direcció General de Turisme), en el marc dels Premis Alimara CETT B-TRAVEL.
- Premi Agustí Juandó i Royo, atorgat pel Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC).
- Premi digital E-Tech a la millor gestió en llengua i comunicació, atorgat per l'Associació d'Empreses de Noves Tecnologies de les Comarques de Girona (AENTEG).
- Premi a la Normalització Lingüística en l'Àmbit Socioeconòmic de l'Alt Camp (Consorti per a la Normalització Lingüística i Consell Comarcal de l'Alt Camp).

Cinema

- Premi Gaudí a la millor pel·lícula en llengua catalana, atorgat per l'Acadèmia de les Arts i les Ciències Cinematogràfiques Catalanes.
- Premis FIC-CAT. Festival Internacional de Cinema en Català Costa Daurada, atorgat per l'Associació FIC-CAT.
- Premis Filmets, organitzats per l'Ajuntament de Badalona, en el marc del Filmets Badalona Film Festival.
- Premis Llanterna Digital, atorgats per la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, a curtsmetratges en català i occità.

Joves i lleure

- Concurs Ficcions, convocat per l'Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació (AMIC).
- Concurs Tísner de Creació de Jocs en Català, convocat per la Plataforma per la Llengua.
- Concurs Webs al Punt.cat, convocat per la Fundació PuntCAT per crear llocs web en català.

- Premi Carme Serrallonga Paisatges Lingüístics, organitzat per la Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona.

Foment de la llengua

- Premi d'Idees per Promoure l'Ús del Català, atorgat per l'Ajuntament de Reus i el Consorci per a la Normalització Lingüística.
- Premi a la Normalització Lingüística i Cultural, organitzat per l'Ateneu d'Acció Cultural (ADAC), de Girona.
- Premi Martí Gasull i Roig, atorgat per la Plataforma per la Llengua.
- Premis Joan Coromines, atorgats per la Coordinadora d'Associacions per la Llengua (CAL) a persones o col·lectius.
- I Premi Llengua Nacional, convocat per l'Associació Llengua Nacional.
- Premi Linguapax, a favor de la preservació de la diversitat lingüística, organitzat per Linguapax.

Cultura

- Premi Cum Laude, atorgat per l'Institut d'Estudis Mòn Juïc amb la col·laboració de la Xarxa Vives d'Universitats.
- Premi FilCat.UB, organitzat pel Departament de Filologia de la Universitat de Barcelona.
- Premi Internacional Ramon Llull, organitzat per la Fundació Congrés de Cultura Catalana i la Fundació Ramon Llull.
- Premis Josep M. Batista i Roca. Memorial Enric Garriga i Trullols, organitzat per l'Institut de Projecte Exterior de la Cultura Catalana (IPECC).
- Concurs Literari Roc Boronat en Llengua Catalana, convocat per l'ONCE.
- Premi a l'Acció Cívica en Favor de la Llengua Catalana Ramon Casanovas, organitzat per Òmnium Vallès Oriental.
- Premi Jaume Camps de Sociolingüística, organitzat per Òmnium Vallès Oriental.

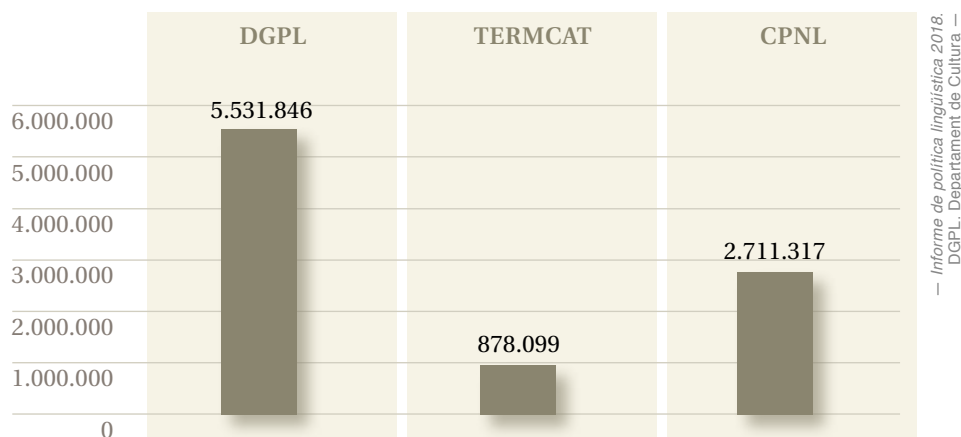
Dia Internacional de la Llengua Materna

El Dia Internacional de la Llengua Materna és una jornada declarada per la UNESCO, que se celebra cada 21 de febrer des de l'any 2000, per promoure la diversitat lingüística i cultural. Enguany, el Consorci per a la Normalització Lingüística s'ha afegit a aquesta commemoració amb 170 activitats, que s'han dut a terme arreu del territori.

Presència a Internet i a les xarxes socials

Els webs de la Direcció General de Política Lingüística, del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Centre de Terminologia TERMCAT han assolit un total de 9.121.262 visites. El 2018 els perfils de Facebook i Twitter dels tres organismes han arribat conjuntament a 198.510 seguidors.

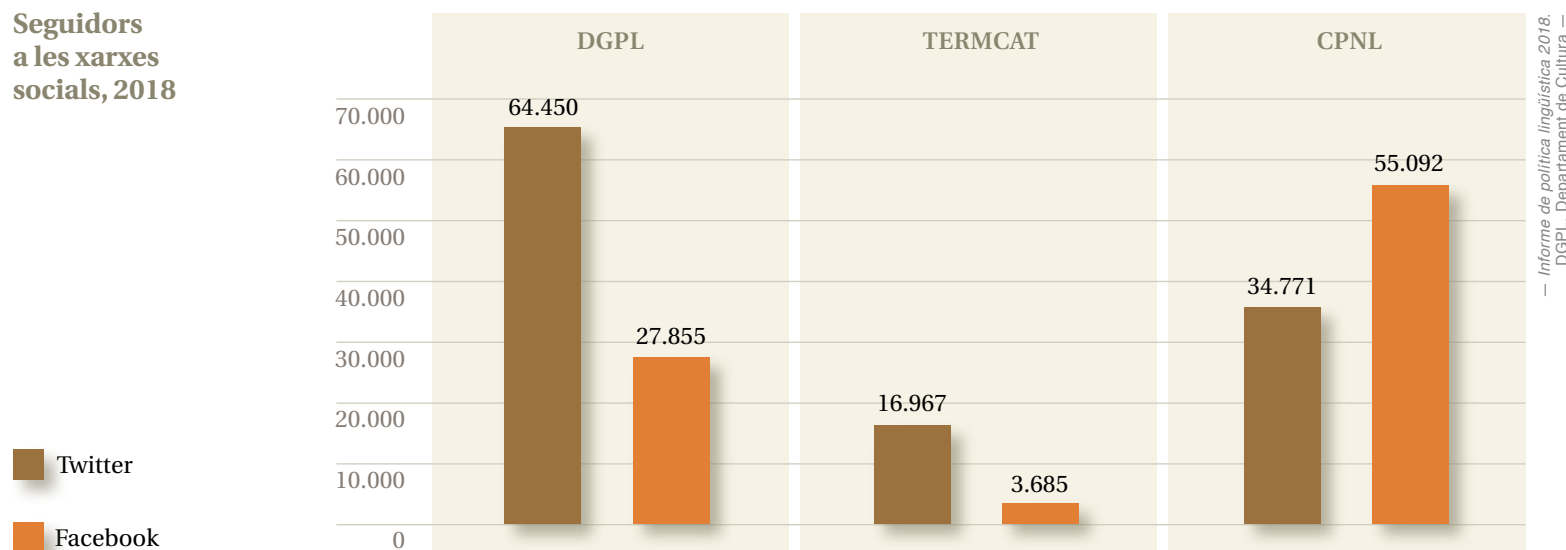
Visites al lloc web, 2018



Dades: Direcció General de Política Lingüística, Consorci per a la Normalització Lingüística i TERMCAT, Centre de Terminologia.

Més de 9 milions de visites
als webs de la DGPL,
el CPNL i el TERMCAT,
1 milió més que
l'any 2017

Seguidors a les xarxes socials, 2018



Dades: Direcció General de Política Lingüística, Consorci per a la Normalització Lingüística i TERMCAT, Centre de Terminologia.

Més impuls del català en el món digital

La Direcció General de Política Lingüística ha col·laborat amb Google en la creació d'un model acústic multilocalitzador, multilingüe i uniforme per a la síntesi estadística paramètrica del llenguatge en català; és a dir, una veu parametritzada en català de la qualitat més alta, amb el Consorci per a la Normalització Lingüística.

La DGPL dona suport a altres projectes relacionats amb la veu digital en català, actualment en desenvolupament. Així, ha promogut la participació ciutadana en el projecte de reconeixement de veu Common Voice de Mozilla, impulsat a Catalunya per l'associació Softcatalà, perquè tot tipus de productes digitals puguin reconèixer el català, entre d'altres Mozilla i l'assistent de veu de codi obert Mycroft. A més, el Departament de Cultura ha atorgat una subvenció al projecte de model de reconeixement de veu obert i lliure en català impulsat per l'associació Col·lectivat, amb tecnologia CMUSphinx.

D'altra banda, el Departament de Polítiques Digitals, conjuntament amb el Departament de Cultura, impulsen una estratègia per promoure l'ús del català en el món digital, tant per fomentar-ne l'oferta com per estimular-ne el consum en productes i serveis. En aquest sentit, l'11 de desembre del 2018 el Govern va aprovar l'acord pel qual s'impulsa i es promou l'ús del domini Puntcat i la presència del català a Internet i en les tecnologies digitals avançades. S'ha creat el Consell de Direcció interdepartamental —en el qual participa la Direcció General de Política Lingüística—, que s'encarregarà de la promoció de l'ús del domini Puntcat tant en l'àmbit institucional com en el privat, així com de l'impuls del català a Internet i en les tecnologies digitals avançades.

Pel que fa a les aplicacions de missatgeria instantània en català, una enquesta revela que s'han incrementat des del 2016. De les 10 que s'han testat, 7 tenen l'opció de català entre la seva oferta lingüística: WhatsApp, Skype, Google Hangouts, Facebook Messenger, Snapchat, Telegram i Yahoo.

La DGPL ha continuat difonent la campanya «10 raons perquè els productes digitals parlin català», perquè els productors digitals apostin per la llengua pròpia de Catalunya, una llengua que aporta valor tant al país com als mercats globals.

La Direcció General de Política Lingüística ha convocat novament la línia d'ajuts per a la incorporació del català en productes tecnològics. A través d'aquests ajuts s'han subvencionat 19 projectes, 13 aplicacions i 1 videojoc, entre d'altres projectes.

V Nit Digital

La Direcció General de Política Lingüística i la Fundació Amical Wikimedia organitzen anualment una viquimarató, la Nit Digital, que enguany s'ha vinculat a la celebració de l'Any Pompeu Fabra.

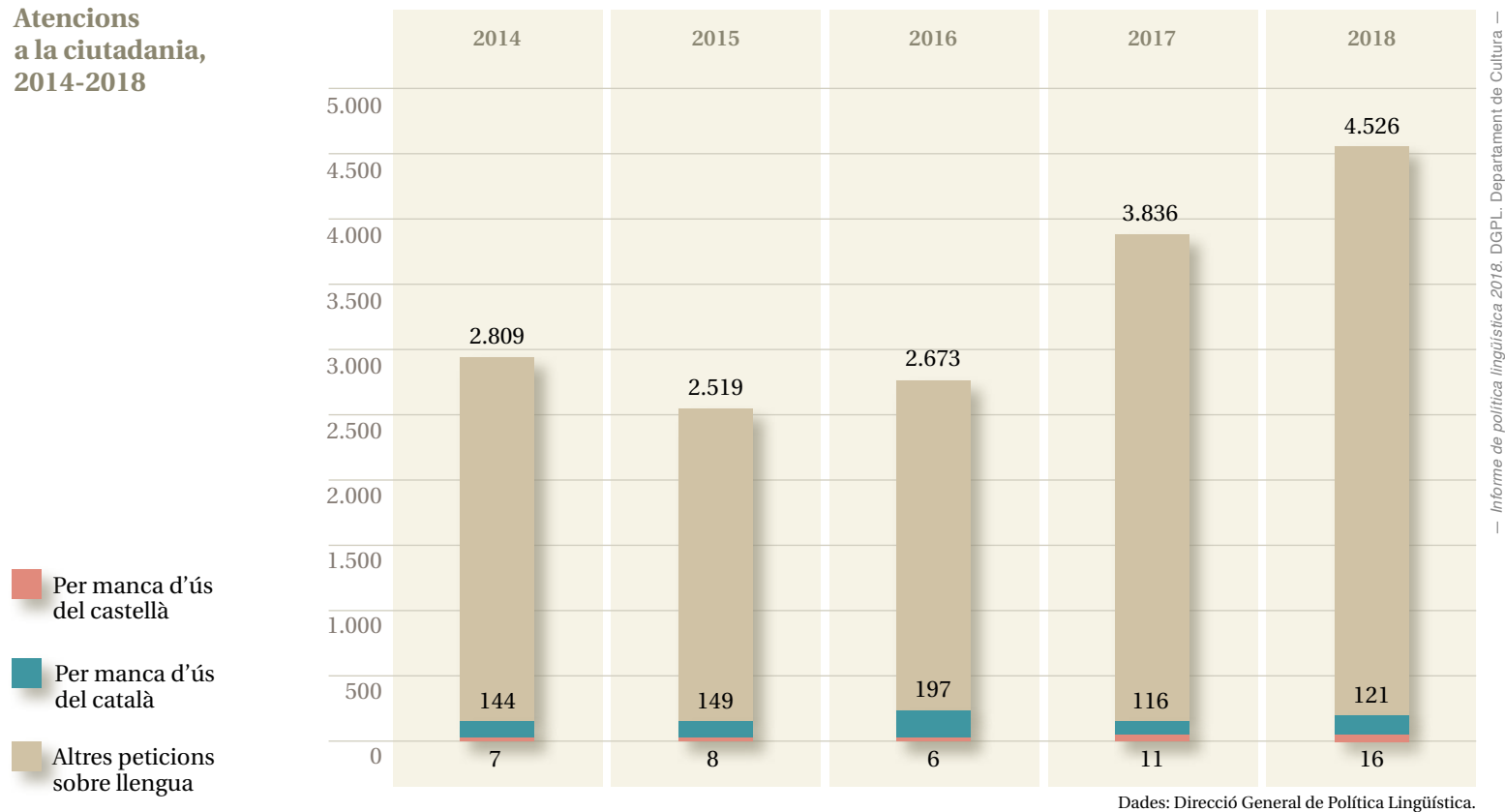
Un total de 180 persones han participat a la V Nit Digital amb la creació, ampliació o traducció d'articles sobre Pompeu Fabra a la Viquipèdia. La viquimarató ha tingut lloc el novembre, en quatre seus presencials —Tarragona, Girona, Tortosa i Badalona—, i també a través de la xarxa d'universitats a l'exterior de l'Institut Ramon Llull, que hi ha participat per primera vegada amb 11 universitats de 9 països. Diverses entitats han col·laborat amb la V Nit Digital: a Tarragona, el Port de Tarragona, el Centre de Normalització Lingüística de Tarragona, la Biblioteca Pública, la Universitat Rovira i Virgili i l'Escola Oficial d'Idiomes; a Girona s'hi ha sumat el Centre de Normalització Lingüística de Girona, l'Institut de Llengua i Cultura Catalanes, el Servei de Llengües Modernes i la Biblioteca de la Universitat de Girona; a Tortosa, han estat l'Escola Oficial d'Idiomes de Tortosa, la Biblioteca Marcel·lí Domingo, l'Institut Ramon Muntaner i el Centre de Normalització Lingüística de les Terres de l'Ebre; a Badalona, hi han col·laborat l'Ajuntament, el Centre de Normalització Lingüística de Badalona i Sant Adrià, l'Espai Betúlia i la Biblioteca Canyadó i Casagemes - Joan Argenté.

Drets lingüístics

Atenció a la ciutadania i queixes lingüístiques

La Direcció General de Política Lingüística, a través de l'Oficina de Garanties Lingüístiques, atén peticions ciutadanes relacionades amb la llengua. L'any 2018 n'ha atès 4.526. D'aquestes, n'hi ha hagut 137 de relacionades amb drets lingüístics, de les quals 121 són per falta d'ús del català i 16 per falta d'ús del castellà. Les peticions més nombroses dels ciutadans fan referència a l'aprenentatge del català.

Atencions a la ciutadania, 2014-2018



4.526
consultes
dels ciutadans,
137 de les quals sobre
drets lingüístics

L'Agència Catalana del Consum és l'organisme que té la competència de garantir el compliment, per part de les empreses, dels drets de les persones com a consumidores i usuàries de serveis. També s'ocupa que les empreses respectin les obligacions lingüístiques del Codi de consum, a partir de la seva funció inspectora i de les denúncies rebudes pel que fa als drets lingüístics.

	BARCELONA	GIRONA	LLEIDA	TARRAGONA	TERRES DE L'EBRE	TOTAL
Denúncies	39	0	2	0	0	41
Actuacions inspectores	838	221	116	204	33	1.412
Infraccions constatades	475	13	14	118	6	626
Expedients sancionadors resolts	46	0	0	7	0	53
Quantia expedients sancionadors	34.350 €	0	0	3.440 €	0	37.790 €

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Agència Catalana de Consum.

La diferència entre les infraccions constatades i els expedients resolts s'explica perquè la majoria de les infraccions detectades s'han esmenat en el període de tramitació de l'expedient.

En l'àmbit sanitari, el Departament de Salut ha intervingut en la tramitació de 63 queixes i reclamacions per motius lingüístics o culturals (11), incomprensió (3), desacord amb la llengua utilitzada (43) i discriminació lingüística o cultural (6). Al seu torn, l'Institut Català de la Salut ha atès 23 reclamacions per motius lingüístics o culturals, 3 de les quals en hospitals i 20 en centres d'atenció primària.

Ensenyament i promoció del català a l'exterior

El curs 2017-2018, 142 universitats de la Xarxa Universitària d'Estudis Catalans a l'Exterior han ofert docència d'estudis catalans. 86 de les universitats, distribuïdes en 27 països (66 a Europa, 16 a Amèrica i 4 a l'Àsia) han rebut una aportació de l'Institut Ramon Llull (IRL). La resta han participat en graus diferents en els programes adreçats al professorat i als estudiants o han dut a terme activitats acadèmiques i culturals.

A les 86 universitats que han rebut ajut de l'IRL, el nombre de matrícules ha estat de 6.194, que representa un total de 3.670 persones; la majoria cursen els estudis a França (1.547), el Regne Unit (678) i Alemanya (667). Igualment rellevants són les xifres d'estudiants en països com ara la República Txeca (259), Mèxic (243), Romania (180) o Sèrbia (174). Les assignatures de llengua són les que han tingut més estudiants matriculats (64,7 %), sobretot dels nivells A1, A2 i B1 (92,4 %); a les assignatures de literatura, cultura, lingüística i traducció s'hi han inscrit el 35,3 % dels estudiants.

A més d'una seixantena d'aquestes universitats, el recorregut curricular dels estudis catalans és estable i consolidat. Els principals aspectes que cal remarcar són:

- El curs 2017-2018, 23 universitats han ofert especialitzacions en estudis catalans (Nebenfach, Beifach, Mínor, Majeure o Licence, Mineure, Joint Honours, Grau), d'acord amb els plans d'estudis dels departaments en què s'inscriuen: a la Universitat Masaryk de Brno, 10 estudiants han obtingut el grau en Filologia Catalana i han esdevingut la primera promoció de filòlegs catalans d'aquest centre, i dos estudiants de la Universitat de Bucarest han obtingut el mateix títol. A la Universitat Jean Jaurès de Tolosa, on s'ofereix una llicenciatura de llengua, cultura i literatura catalanes (Licence Catalan) conjuntament amb la Universitat de Perpinyà, 7 estudiants han obtingut la Mineure de català. A la Universitat de Szeged, 5 estudiants han finalitzat el Kátalan Mínor, i a la Universitat de Massachusetts, 4 estudiants han acabat el Mínor d'Estudis Catalans. També han obtingut aquest títol 3 estudiants de la Universitat d'Hèlsinki i 2 de la Universitat d'Amsterdam. A la Universitat de Leipzig, 6 estudiants han completat la llicenciatura amb el català com a segona llengua. A la Universitat de Sheffield, 3 estudiants van obtenir un Joint Honours (doble llicenciatura) en català i una altra matèria, i a la Universitat de Liverpool 2 estudiants han obtingut un Honour Select. A la Universitat Lliure de Berlín, un estudiant ha completat el Beifach d'estudis catalans. També han completat especialitzacions en aquests estudis 3 estudiants de la Universitat de Birmingham, 5 estudiants de la Universitat de Budapest i 2 estudiants de la Universitat de Santiago de Compostel·la.
- Per sisè any consecutiu, la Universitat de Leipzig ha organitzat l'Escola Catalana d'Estiu, dedicada a l'estudi de la llengua, la cultura i la lingüística de corpus aplicada a l'aprenentatge de llengües i a la pràctica traductora.

142
universitats
del món han ofert
docència en català

6.194
matrícules
de llengua i cultura
catalanes a les
universitats
estrangeres

- El 2018 ha estat un any de commemoracions: s'han celebrat 40 anys de docència d'estudis catalans a la Universitat Estatal Lomonósov de Moscou i 25 anys a la Universitat de Bucarest. També ha fet 15 anys de la creació de la Càtedra de Cultura Catalana de la Universitat de l'Havana.
- Dels resultats acadèmics del professorat, en destaca la presentació de 6 tesis doctorals per part de Moisès Llopis (Universitat de Xile i Pontificia Universidad Católica de Chile), Toni Bassaganyas (Universitat de Cardiff), Amanda Ulldemolins (Universitat de Georgetown), Yairen Jerez (Universitat de Cork), Afra Pujol (Fitzwilliam College - Universitat de Cambridge) i Artur Garcia (Universitat de Zadar). També són rellevants els reconeixements a la tasca docent d'Anna Oliver (Universitat de Bristol), Jesús Villalta (Universitat King's College de Londres) i Guillem Molla (Universitat de Massachusetts).
- Pel que fa a les publicacions del professorat, en destaca el llibre *Language textbooks in the era of neoliberalism*, de Pau Bori, un estudi basat en la seva tesi doctoral sobre llibres de text, política econòmica i ideologia. Igualment, la traducció al rus de *Josafat*, de Prudenci Bertrana, per part de Margarida Ponsatí (Universitat de Moscou) i Marina Kienia-Miainen.

El curs 2018-2019, el nombre d'universitats que han rebut un ajut de l'Institut Ramon Llull per a la impartició de docència d'estudis catalans ha estat de 87, d'entre 138 universitats pertanyents a la Xarxa Universitària d'Estudis Catalans a l'Exterior. Aquest curs, gràcies al suport de la Generalitat Valenciana, s'ha iniciat una nova col·laboració amb la Universitat de Salamanca —que ja oferia estudis catalans sense el suport de l'IRL—, cosa que ha permès ampliar l'oferta docent. També s'ha iniciat docència d'estudis catalans reglada a la Universitat per a Estrangers de Siena.

Nombre d'universitats a l'exterior que reben suport de l'IRL, 2007-2018



— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Institut Ramon Llull.

Universitats per països

Alemanya	21
Argentina	1
Àustria	2
Brasil	1
Canadà	3
Croàcia	1
Cuba	1
Espanya	8
Estats Units	23
Finlàndia	1
França	17
Holanda	1
Hongria	2
Irlanda	2
Israel	1
Itàlia	11
Japó	4
Mèxic	2
Polònia	4
Portugal	1
Regne unit	19
República Txeca	2
Romania	1
Rússia	2
Sèrbia	1
Suècia	1
Suïssa	1
Xile	2
Xina	2
TOTAL	138

Dades: Institut Ramon Llull.

Càtedres i centres d'estudi

Centre d'Estudis Catalans (Universitat de la Sorbona de París)

L'Institut Ramon Llull ha donat continuïtat a la col·laboració amb la Universitat de la Sorbona per al desenvolupament i la difusió dels estudis catalans per mitjà del Centre d'Estudis Catalans, dotat d'una càtedra de llengua i cultura catalanes, on s'imparteixen estudis de català amb un diploma universitari propi.

Del programa anual d'activitats acadèmiques que organitza el centre, en destaca el cicle «La literatura catalana en tots els accents», en el marc del qual els alumnes han pogut viure trobades amb creadors com els escriptors Francesc Serés o Ponç Pons; la jornada d'estudi dedicada a la literatura catalana en femení del segle XXI, en col·laboració amb el Grup d'Estudis Transversals de la Universitat d'Alacant, i dos seminaris, un sobre la història moderna i contemporània de la llengua catalana a càrrec de Francesc Bernat.

Centre d'Estudis Catalans (Queen Mary, Universitat de Londres)

El centre ha organitzat un programa d'activitats acadèmiques per a la promoció i la consolidació de la recerca en estudis catalans des d'una perspectiva transversal i interdisciplinària. Ha organitzat, entre d'altres, les jornades Theatrical Poetry: Actions, Dance and Striptease, sobre el teatre i les *performances* de Joan Brossa, i ha creat la Balearic Island Doctoral Studentship in Catalan Studies, una beca de doctorat per a un estudiant postgraduat sobre estudis catalans patrocinada pel Govern de les Illes Balears.

Càtedra d'Estudis Catalans Joan Coromines (Universitat de Chicago)

Amb la creació de la càtedra Joan Coromines el 2005, l'Institut Ramon Llull contribueix a mantenir la docència de la llengua catalana a la Universitat de Chicago i fa possible la presència anual d'un professor visitant. La primavera del 2018 ha ocupat la càtedra Jaume Ayats, professor de la Universitat Autònoma de Barcelona i director del Museu de la Música de Barcelona, que hi ha impartit el curs Catalan multipart singing in modern and contemporary history. En aquest curs s'ha analitzat l'evolució històrica del cant coral a Catalunya, des del segle XVI fins al XXI, tot fent-la dialogar amb la situació als altres països de la Mediterrània de parla romànica.

Gràcies a la col·laboració del Teatre Nacional de Catalunya, també destaca la lectura dramatitzada de *Barcelona, mapa d'ombres*, de Lluïsa Cunillé, sota la direcció de Xavier Albertí, que ha pronunciat una conferència sobre teatre català. En ocasió de la publicació de la traducció d'*Incerta glòria*, de Joan Sales, als Estats Units, s'ha organitzat la projecció de la pel·lícula homònima, la presentació del llibre i un taller de traducció amb el seu traductor, Peter Bush.

Càtedra Juníper Serra (Universitat de Stanford)

La col·laboració entre l'Institut Ramon Llull i la Universitat de Stanford fomenta, des de l'any 2007, la docència de llengua catalana i el manteniment de la Càtedra Juníper Serra d'Estudis Catalans, anomenada des d'ara Càtedra Josep Pla.

La Càtedra, que anualment acull un professor visitant sota la direcció del doctor Joan Ramon Resina, ha rebut la professora Montserrat Lunati durant el darrer trimestre de l'any. Lunati ha impartit el seminari de doctorat *Contemporary Women's Voices: Narratives of Memory, Mourning and Illness*, i ha pronunciat la conferència «Writing his way through grief in Scottish Gaelic: Christopher Whyte's poems to Maria-Mercè Marçal».

Càtedra Mercè Rodoreda (The Graduate Center, City University of New York)

Mitjançant aquesta càtedra, l'IRL ha continuat la col·laboració amb la Universitat des de l'any 2003, en el marc del programa de doctorat en Estudis Hispànics i Lusitanobrasilers. El 2018, la càtedra ha ofert dos seminaris, un sobre literatura, a càrrec de la professora Marta Segarra; i l'altre sobre sociolingüística, concretament sobre l'ensenyament de les normes sociopragmàtiques i el paper dels manuals d'urbanitat i la recuperació del català, impartit per la professora Jenny Brume.

Càtedra de Cultura Catalana (Universitat de l'Havana)

Aquesta càtedra ha organitzat unes jornades en ocasió de la diada de Sant Jordi i entre les seves activitats hi ha hagut un homenatge a Carles Fages de Climent en ocasió del 50è aniversari de la mort de l'escriptor empordanès, una conferència sobre *Tirant lo Blanc*, a càrrec del professor Anier López, i una mostra de cinema català amb la projecció d'*Estiu 1993* i de *Barcelona, nit d'estiu*. També s'han fet un taller de traducció literària i dos recitals poètics. A més, la càtedra ha acollit la presentació del disc *De Sol a Son*, d'Àngela Furquet.

Càtedra Marià Villangómez (Universitat de Leipzig)

Creada el 2017 en el marc del reingrés del Govern de les Illes Balears a l'Institut Ramon Llull, aquesta càtedra preveu la presència d'un professor visitant per impartir cursos en els àmbits de la sociolingüística, la lingüística aplicada, la traducció i la interpretació, i l'organització anual d'un simposi o d'altres activitats acadèmiques. En aquest sentit, s'ha acollit el professor Marcello Giugliano, traductor especialitzat en la traducció de poesia del i al català.

Juntament amb el director del Departament de Lingüística Aplicada i Translatologia de la Universitat, Carsten Sinner, el professor Giugliano ha organitzat, el mes de juny, l'acte d'inauguració de la Càtedra, així com un col·loqui sobre llengua, identitat i traducció de poesia i literatura, amb intervencions de Montserrat Bacardí (UAB), Pilar Godayol (UVic), Ulrich Hoinkes (Universitat de Kiel i president de l'Associació Germanocatalana), Esther Gimeno (Universitat de Chemnitz) i Veronia Orazi (Universitat de Torí). Marcello Giugliano també ha ofert dos cursos: Literatura i traducció: textos canònics de la literatura catalana traduïts a l'alemany i Gènere, cultura i identitat nacional a Catalunya en la intersecció de la imagologia i la traductologia, en els quals han participat 16 estudiants de grau i postgrau.

Centre d'Estudis Catalans (Universitat Adam Mickiewicz de Poznan)

El 18 d'abril s'ha inaugurat el Centre, vinculat a aquesta universitat polonesa, amb intervencions sobre reconegudes escriptors en llengua catalana. Així, la professora Barbara Luczak (Universitat Adam Mickiewicz) ha parlat sobre Mercè Rodoreda, la professora Carme Gregori (Universitat de València), sobre Carme Riera, i el professor Alfons Gregori (Universitat Adam Mickiewicz), sobre Maria-Mercè Marçal. Com a cloenda de la jornada, la companyia barcelonina Mea Culpa ha portat a escena la versió escènica de *La plaça del Diamant* al teatre Ósmego Dnia.

El Centre també va rebut les visites de la professora Isabel Marcillas (Universitat d'Alacant), amb una sèrie de conferències sobre Aurora Bertrana i la prosa de viatges escrita per dones, i del professor Víctor Martínez-Gil (UAB), amb conferències sobre el compromís antifranquista de Salvador Espriu i sobre l'iberisme cultural i la mediació literària.

Promoció de la catalanística

L'Institut Ramon Llull, a través de convenis, ha continuat oferint el suport a les associacions internacionals següents de catalanística, per a la realització d'activitats de promoció dels estudis catalans en l'àmbit acadèmic:

Anglo-Catalan Society (ACS)

Del 9 a l'11 de novembre, l'Anglo-Catalan Society ha celebrat el seu LXIV Congrés Anual a la Universitat de Bristol, amb incursions en la literatura, la lingüística aplicada, la traducció, els estudis de gènere o l'arquitectura, amb la cultura catalana com a denominador comú. Enguany, la Joan Gili Lecture ha anat a càrrec de la professora i exconsellera d'Ensenyament de la Generalitat Clara Ponsatí (Universitat de Saint Andrews), i l'escriptor Sebastià Alzamora ha ofert un recital de poesia. L'ACS ha concedit diverses beques a estudiants d'universitats del Regne Unit destinades a facilitar-los l'assistència i la participació al Congrés. També ha publicat un nou número de la revista *JOCS (Journal of Catalan Studies)*.

Associazione Italiana di Studi Catalani (AISC)

Entre el 29 de novembre i l'1 de desembre, l'AISC ha fet a la Universitat per a Estrangers de Siena el seu XII Congrés Internacional. Amb el títol «Specie di spazi, viaggi e geografia», s'han tractat temes al voltant de l'estudi de l'espai i la identitat, la relació entre ciutat i literatura, els viatges reals i imaginaris, l'espai de Catalunya a Europa i l'espai de la traducció i el viatge a altres cultures.

Deutscher Katalanistenverbands (DKV)

L'Associació Germanocatalana ha organitzat a Magúncia, del 19 al 22 de setembre, el 26è Col·loqui Germanocatalà, «La catalanística en l'actualitat: diversitat i perspectives». A més d'activitats acadèmiques, la DKV ha atorgat premis i beques, entre els quals destaquen el Premi Brigitte Schlieben-Lange, per a un treball universitari de final de carrera, i la beca Rudolf Brummer, mitjançant la qual es promou una estada de recerca en el domini lingüístic català per a persones germanòfones que fan un doctorat en estudis catalans.

Formació per a estudiants

Des de l'Institut Ramon Llull s'han promogut diverses actuacions adreçades als estudiants de fora del domini lingüístic a fi que es puguin desplaçar als territoris de parla catalana amb l'objectiu de millorar els seus coneixements i contribuir a la seva professionalització. Cal destacar que, atès l'interès creixent entre els estudiants de l'exterior per participar en aquestes estades, s'ha incrementat un 30 % el nombre de places ofertes respecte a l'any anterior.

Estades lingüístiques

- XVII Campus Universitari de la Llengua Catalana. Celebrat a Girona i Andorra —en col·laboració amb el Govern andorrà—, hi han participat 30 estudiants d'universitats de 18 països, entre les quals les universitats de Mont-real, Brno, Moscou, Sao Paulo, Colúmbia, Mèxic o Pequín.
- Estada lingüística d'estiu a València. Organitzada per l'IRL i l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, ha combinat cursos de llengua i de cultura amb un programa d'activitats, i hi han participat una trentena d'estudiants provinents de 13 estats (Alemanya, el Brasil, Espanya, França, Hongria, Itàlia, Mèxic, Portugal, el Regne Unit, la República Txeca, Romania, Rússia i Sèrbia).
- Estada lingüística d'estiu a les Illes Balears. En col·laboració amb la Universitat de les Illes Balears, han pres part d'aquesta estada a Palma una trentena d'estudiants de 15 estats (Alemanya, el Canadà, Croàcia, Espanya, els Estats Units, França, Finlàndia, Itàlia, Mèxic, Polònia, Portugal, la República Txeca, Rússia, Sèrbia i Ucraïna), amb cursos de llengua i de cultura i diverses activitats.

Formació en traducció literària

- II Seminari de traducció literària del català a l'italià. Per tal de donar continuïtat al seminari que va tenir lloc el 2017 en ocasió de la Fira del Llibre Infantil i Juvenil de Bolonya, en què la literatura catalana va ser convidada d'honor, la Università degli Studi Suor Orsola Benincasa de Nàpols n'ha acollit la segona edició, en la qual han participat 16 estudiants d'universitats italianes. La direcció ha anat a càrrec de la traductora i professora Beatrice Parisi, i hi ha pres part Elisabet Carbó, que hi ha impartit un taller sobre sociologia de la traducció, i Amaranta Sbardella, que s'ha referit a la seva traducció a l'italià d'*Incerta glòria*, de Joan Sales.
- II Seminari de traducció literària del català al polonès. L'IRL, en col·laboració amb la Universitat Jagellònica de Cracòvia, ha organitzat la segona edició d'aquest seminari, amb la qual es donava continuïtat a la primera, celebrada l'any 2016 a la mateixa universitat. El seminari, que ha acollit 11 estudiants de les universitats Jagellònica i de Poznan, ha abordat aspectes teòrics i pràctics de la traducció de la llengua catalana a la polonesa.
- Curs d'especialització en estudis catalans: traducció literària (català-alemany). L'IRL, en col·laboració amb la UVic i la UOC, ha organitzat aquest curs amb l'objectiu de fomentar la formació de traductors literaris del català a l'alemany i d'ampliar-ne la xarxa. Després que els

alumnes realitzessin un mòdul en línia de l'octubre del 2017 al maig del 2018, el setembre d'aquest any ha tingut lloc un taller presencial destinat a la pràctica de la traducció literària d'obres catalanes a l'alemany i a la realització d'activitats adreçades a la introducció dels participants en el sector editorial català.

- Curs d'especialització en indústria editorial. El 13 i el 14 de novembre ha tingut lloc, a la Universitat de Guadalajara (Mèxic), aquest curs amb l'objectiu d'afavorir la professionalització dels estudiants per mitjà d'una introducció teòrica i pràctica a la indústria editorial. Hi han participat 8 estudiants de la Universitat de Guadalajara i 2 de la Universitat Nacional Autònoma de Mèxic, les dues universitats mexicanes on s'imparteix docència en estudis catalans amb la col·laboració de l'IRL. En el marc de la Fira Internacional del Llibre de Guadalajara, del 27 al 29 de novembre, els estudiants també han pres part en un itinerari formatiu dins del programa d'activitats del certamen per a professionals.

Altres actuacions

- Formació lingüística per a estudiants d'intercanvi. Durant el curs acadèmic 2017-2018 s'han impartit cursos inicials de llengua catalana a les universitats de Salern, Bari, Roma, Friburg de Brisgòvia, Frederic II i l'Orientale de Nàpols, Bolonya, Verona i Torí, adreçats a alumnes universitaris que tenen previst continuar o ampliar els estudis en una universitat de parla catalana. Hi han participat 245 estudiants.
- Viatge d'estudis a Catalunya. El programa d'estudis catalans de la Universitat de Harvard ha organitzat una estada del 7 al 13 de gener a Barcelona i altres poblacions catalanes, amb visites a diversos espais que han permès als participants connectar amb un seguit de temes històrics, culturals i socials.
- 6a Trobada Internacional de Professors i Estudiants de Català a l'Exterior. Ha tingut lloc a València del 4 al 8 d'abril, organitzada per l'IRL i la Generalitat Valenciana. Hi han participat 66 estudiants i 13 docents de 24 centres d'Alemanya, Àustria, Croàcia, Espanya, França, Hongria, Irlanda, Itàlia, Polònia, Portugal, el Regne Unit i la Federació Russa. D'entre les activitats destaquen un taller a l'Acadèmia Valenciana de la Llengua i la Ruta Estellés a Burjassot.
- Viatge cultural a Litterarum. En col·laboració amb el Festival Litterarum, el Patronat de Turisme de les Terres de l'Ebre i l'Ajuntament de Móra d'Ebre han organitzat, entre el 23 i el 27 de maig, una missió cultural amb visites literàries guiades a les localitats de Móra d'Ebre, Móra la Nova, Benissanet, Miravet, Corbera d'Ebre o Tortosa; l'assistència a una desena d'espectacles i la participació en trobades amb agents culturals, principalment de les Terres de l'Ebre. La missió ha tingut una quinzena de participants, entre professors, estudiants i acadèmics d'11 països.
- Viatge cultural a Mallorca. Del 2 al 7 de juliol, estudiants de català de les universitats britàniques de Durham i Newcastle han participat en un viatge a l'illa que els ha permès descobrir-la des dels vessants cultural, social i lingüístic.

Programa de pràctiques

- L'any 2018, en el marc del programa de pràctiques acadèmiques impulsades per l'Institut Ramon Llull per a alumnes d'estudis catalans de les universitats de l'exterior, els estudiants Shandon Williams (Universitat de Durham) i Tabitha Burgess i Zachary Bevan (Universitat de Cambridge) han fet una estada de pràctiques a Catalunya. Els dos primers, a l'IRL, i el tercer, a l'agència literària Sandra Bruna.
- Concurs de microrelats IRLats. S'ha organitzat per setè any consecutiu a través de les xarxes socials per incentivar la creativitat en llengua catalana entre els estudiants de l'exterior. Enguany la guanyadora ha estat Hanna Herr, estudiant de la Universitat de Mannheim.
- Beques d'estudis catalans a la Universitat Oberta de Catalunya. Gràcies a la col·laboració establerta amb la UOC, s'han convocat dues beques per a estudiants procedents d'universitats estrangeres amb l'objectiu que puguin aprofundir la seva formació en estudis catalans. Les beques ofereixen la possibilitat de cursar dues assignatures del grau de Llengua i Literatura Catalanes de la UOC. Els guardonats han estat Maria Chiara Rizzi (Universitat de Bolonya) i Coulin Zouvi (Universitat de Mont-real).

Formació per al professorat

- XXXII Jornades Internacionals per a Professors de Català. Del 17 al 20 de juliol, l'Institut Ramon Llull ha organitzat una nova edició d'aquest espai de formació, debat i reflexió per al professorat d'estudis catalans de les universitats de l'exterior. Celebrades a la Universitat de les Illes Balears, hi han assistit un centenar de docents, que han compartit experiències pedagògiques per mitjà de presentacions, tallers i grups de treball. L'escriptor i polític mallorquí Damià Pons hi ha fet la conferència inaugural «Mallorca en la dècada de 1960: entre la desnacionalització accelerada i l'autoafirmació compromesa». Entre les diverses activitats, els assistents han pogut participar en un taller sobre la nova gramàtica de l'Institut d'Estudis Catalans, una conferència de la professora Barbara Luczak (Universitat Adam Mickiewicz) sobre *Pedra de tartera*, de Maria Barbal, i un homenatge a Pompeu Fabra a càrrec de l'actor i director teatral Jordi Oriol coincidint amb la commemoració de l'Any Fabra.
- Workshop for UK and Ireland based Catalan Tutors. L'IRL i la Universitat de Liverpool han organitzat els dies 22 i 23 de febrer les jornades de formació «Innovacions i metodologies didàctiques a l'aula de CLE (català com a llengua estrangera)» adreçades al professorat d'estudis catalans de les universitats del Regne Unit i Irlanda. Han tingut lloc a Liverpool, amb la participació de 25 professors de 14 universitats. Jornades de formació «L'ensenyament del català en contextos multilingües». L'IRL i les universitats de Humboldt i la Lliure de Berlín han organitzat unes jornades de formació adreçades al professorat d'estudis catalans de les universitats d'Alemanya, Àustria i Suïssa. Han tingut lloc els dies 15 i 16 de novembre a la Universitat Humboldt de Berlín i hi han assistit 25 professors provinents de 17 universitats.

PAÍS	ENTITATS	CURSOS	ALUMNES
Alemanya	5	12	164
Argentina	12	37	473
Austràlia	2	6	72
Àustria	1	2	15
Bèlgica	1	3	24
Brasil	2	5	66
Colòmbia	1	2	21
Costa Rica	1	2	15
Cuba	1	3	23
Dinamarca	1	1	30
Equador	2	10	84
Espanya	4	10	131
França	5	9	114
Irlanda	1	1	13
Itàlia	1	1	15
Japó	1	3	99
Luxemburg	1	3	23
Mèxic	2	25	127
Paraguai	1	2	18
Regne Unit	1	1	38
República Dominicana	1	2	27
Suècia	1	1	21
Suïssa	2	16	85
Uruguai	1	1	115
Veneçuela	1	2	33
Xile	1	1	6
TOTAL	53	161	1.852

Dades: Secretaria d'Acció Exterior i de la Unió Europea.
Departament de la Presidència.

- Curs d'introducció a la didàctica de la llengua com a idioma estranger. L'Institut Ramon Llull, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua i la Xarxa Vives d'Universitats han organitzat la 9a edició d'aquest curs, celebrat a Vinaròs i a Morella del 14 al 16 de desembre, que ha tingut 30 participants. Té com a objectiu contribuir a la formació de futurs professors de llengua catalana en universitats de l'exterior i s'ha realitzat en col·laboració amb la UB, la UVic, la UAB i la Universitat d'Alacant.

Comunitats catalanes a l'exterior

El Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència, a través de la Secretaria d'Acció Exterior i de la Unió Europea, dona suport a les activitats d'ensenyament de la llengua catalana a les comunitats catalanes a l'exterior (CCE), en el marc del Pla de foment de l'aprenentatge de la llengua catalana a l'exterior, impulsat conjuntament amb la Direcció General de Política Lingüística.

L'any 2018, les CCE han organitzat 161 cursos i tallers de llengua catalana, adreçats a un total de 1.852 alumnes de 53 entitats a 26 països.

Katalonski

Entre els mesos d'abril i juliol s'ha emès per TV3 la primera temporada del programa *Katalonski*, una coproducció de Televisió de Catalunya amb Broadcaster Audiovisual Services i La Lupa Produccions, amb el suport i la col·laboració de la Direcció General de Política Lingüística, l'Institut Ramon Llull i el Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència.

Durant 13 capítols, el músic islandès Halldor Mar —resident a Barcelona i guardonat aquest any amb un dels VII Premis Pompeu Fabra— ha viatjat per tot el món per donar a conèixer persones que viuen a diferents països i que han decidit aprendre català, unes 12.000 arreu del món. Els *katalonskis* són gent que ha après català anant a les classes que es fan en universitats de tot el món per mitjà de l'Institut Ramon Llull, als casals catalans i també per Internet a través de la plataforma Parla.cat. Mitjançant la llengua catalana han conegut la cultura i la societat catalanes. A tots els capítols del programa hi ha hagut presència d'alumnes de la plataforma Parla.cat i de participants en la modalitat virtual del Voluntariat per la llengua.

Delegacions del Govern a l'exterior

Arran de l'aplicació de l'article 155 de la Constitució espanyola i del Reial decret 945/2017, de 27 d'octubre, s'ordena el tancament de totes les delegacions del Govern de la Generalitat de Catalunya a l'exterior, amb l'única excepció de la Delegació del Govern davant la Unió Europea.

En conseqüència, l'aturada de l'activitat també ha afectat l'àmbit de promoció de la llengua catalana, excepte en el cas de la Delegació de Brussel·les, que ha coorganitzat amb diverses entitats la Setmana catalana a Brussel·les, en què s'ha commemorat l'Any Manuel de Pedrolo. També ha col·laborat amb la Fundació Congrés de Cultura Catalana en la projecció del documental *Imaginar un país*. El Congrés de Cultura Catalana, el dia 12 de desembre a l'Espai Catalunya Europa, seu de la Delegació a Brussel·les. Així mateix, ha col·laborat en l'exposició «Pompeu Fabra. Una llengua completa», inaugurada al mateix espai el 6 de desembre.

**Les comunitats
catalanes a l'exterior
han organitzat
161 cursos,
amb 1.852
alumnes, en
26 països**

El 12 de desembre, una delegació oficial del Comitè d'Experts de la Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries del Consell d'Europa ha visitat la Direcció General de Política Lingüística per atendre el punt de vista del Govern sobre el compliment de la Carta Europea de les Llengües Regionals i Minoritàries (CELRoM). A la trobada, la representació catalana ha exposat que l'Estat incompleix de manera reiterada nombrosos aspectes d'aquest document normatiu, especialment:

Falta d'ús i de coneixement del català, i de l'occità, aranès a l'Aran, per part del personal dels jutjats i presència residual en el cas del català i nul·la en el de l'occità en les actuacions judicials.

- Falta de presència del català i l'aranès en dependències estatals a causa de la no acreditació del coneixement del català, i de l'occità, aranès a l'Aran, per part del personal dependent de l'Estat, de les forces de seguretat i d'altres col·lectius.
- Nombroses normes estatals que exigeixen el castellà i ignoren les llengües pròpies i oficials del territori.
- Ingerència negativa en el sistema lingüístic educatiu de Catalunya.
- Disposicions catalanes que fomenten la llengua impugnades pel Govern de l'Estat.
- Impediment de l'Estat espanyol de l'emissió i recepció de canals de ràdio i televisió entre els territoris i presència residual del català i l'aranès en els mitjans de comunicació d'abast estatal, públics i privats.
- Negativa de l'Estat espanyol de sol·licitar l'oficialitat del català a la UE.
- Falta de contribució de l'Estat espanyol en la promoció exterior de les llengües catalana i occitana aranesa.
- No reconeixement dels traductors del castellà i altres llengües al català habilitats per la Generalitat de Catalunya.

La visita dels experts del Consell d'Europa ha permès al Govern de Catalunya exposar la situació de les llengües pròpies i presentar-los el seu informe sobre el compliment de la Carta Europea. L'Estat espanyol, per elaborar el seu informe —que ha estat publicat pel Consell d'Europa—va sol·licitar a la Generalitat un informe específic previ del qual en va ometre diversos punts clau.

La Direcció General de Política Lingüística ha format part del grup de treball de redacció d'un manual per promoure la diversitat lingüística a l'aula, *Activitats educatives sobre la diversitat lingüística a Europa*, en el marc del 20è aniversari de la ratificació de la Carta Europea de Llengües Regionals o Minoritàries (2018). El grup de treball s'ha reunit a la seu de la DGPL, a Estrasburg i a Vigo al llarg de l'any. La publicació, prevista per al 2019, serà traduïda al català i a l'aranès per la DGPL.

El 10 d'abril, la directora general de Política Lingüística va participar en la reunió de la Comissió de Seguiment del Protocol de col·laboració en política lingüística de comunitats autònomes amb llengües pròpies, que ha tingut lloc a Pamplona. A més de debatre sobre el compliment a l'Estat de la Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries, a la reunió s'ha intercanviat informació sobre el coneixement de les diferents llengües oficials a cada comunitat en l'accés a la funció pública i s'ha manifestat que aquest coneixement és imprescindible per garantir el dret de la ciutadania a fer servir qualsevol de les llengües oficials a la seva comunitat.

El 13 de novembre, el Govern català va aprovar l'adhesió de la Generalitat Valenciana i el Govern de Navarra al Protocol general subscrit anteriorment entre el Govern Basc, la Generalitat de Catalunya, la Xunta de Galícia i el Govern de les Illes Balears, en matèria de política lingüística. Aquest nou impuls a aquest protocol té una especial rellevància, ja que reforça la posició de la llengua catalana en el marc de l'Estat espanyol.

Els governs de Catalunya, del País Basc i de Galícia van establir un protocol de col·laboració en matèria de política lingüística el 2007, al qual, el 2008, es va adherir el Govern de les Illes Balears. Aquest protocol constitueix un marc de col·laboració entre els diferents governs amb llengua pròpia, que es troben periòdicament per intercanviar informació sobre les polítiques lingüístiques respectives i l'impuls d'iniciatives conjuntes.

Aules de Català a Madrid

La Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Madrid, a través de les Aules de Català, organitza cursos de llengua catalana per a adults i per a infants al Centre Cultural Blanquerna.

El curs 2017-2018, 183 alumnes han obtingut un certificat de coneixements de català, i el curs 2018-2019 s'han inscrit 335 alumnes als cursos. A l'estiu, la Delegació també ha organitzat formació bàsica, a la qual s'han inscrit 38 alumnes, i grups de conversa, amb 75 alumnes.

Conjuntament amb l'Institut Ramon Llull, s'ha dut a terme una convocatòria dels exàmens de llengua catalana, amb un total de 326 examinands.

En ocasió de la Diada de Sant Jordi, el Centre Cultural Blanquerna ha celebrat diverses activitats. S'ha ofert una classe zero de català, oberta a tothom, i s'ha dut a terme el IV Concurs de Microrelats Aules de Català, amb una vuitantena d'alumnes participants.

En el marc de la Declaració de Palma, subscrita l'any 2017 pels governs català, valencià i balear amb l'objectiu d'estrènyer la cooperació cultural, els mesos de juliol i de desembre del 2018 hi ha hagut dues noves reunions per tal de reforçar la cooperació en matèria lingüística.

A la reunió del 5 de juliol, que ha tingut lloc a Barcelona, la directora general de Política Lingüística del Govern català, Ester Franquesa; la directora general de Política Lingüística del Govern balear, Marta Fuxà, i el director general de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme de la Generalitat Valenciana, Rubén Trenzano, han valorat els incompliments més rellevants per part de l'Estat de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries, principalment en el món de la justícia, l'educació i els mitjans de comunicació.

A més dels projectes compartits per commemorar l'Any Pompeu Fabra, també han estat objecte de treball la interpretació i la traducció jurades, l'ús de la toponímia oficial en plataformes digitals, l'impuls de projectes per garantir els drets lingüístics i els diversos sistemes d'avaluació dels coneixements de llengua catalana.

A la trobada del 5 de desembre, que ha tingut lloc a Palma, s'han tractat els usos de la llengua compartida en els webs oficials de l'Administració de l'Estat, i s'ha acordat instar l'Estat a incrementar-ne la presència. S'ha tractat el foment del català en diversos àmbits com el joc, el cinema i l'empresa, i s'ha valorat de manera positiva l'extensió de la campanya «I tu, jugues en català?» del Consorci per a la Normalització Lingüística, iniciada a Catalunya el 2013 i estesa a l'àmbit balear el 2017.

La Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística han participat el 8 d'octubre en la II Jornada de Dinamització Lingüística organitzada per la Conselleria de Cultura, Participació i Esports del Govern de les Illes Balears. La DGPL hi ha presentat els estudis ÈLIA i Ofercat, i el CPNL, l'experiència «Pràctiques lingüístiques als comerços: de l'aprenentatge a l'ús».

VI Jornada Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana

La Direcció General de Política Lingüística ha organitzat, el 6 de juliol, la VI Jornada Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana, centrada en la política lingüística en l'àmbit empresarial, amb el lema «El català, valor i marca». A la Jornada —que ha inaugurat la consellera de Cultura, Laura Borràs— hi ha hagut representació institucional dels diferents territoris de parla catalana, i hi ha participat més de 160 persones. La jornada ha aprofundit en tècniques per promoure l'ús del català entre les empreses, amb la intervenció d'especialistes en l'àmbit empresarial i de la comunicació.

A la taula rodona inaugural, Ester Franquesa, directora general de Política Lingüística de la Generalitat, s'ha referit sobretot al programa «Emmarca't», centrat en l'acció sobre les grans marques. A partir d'un estudi sobre els usos lingüístics en aquest entorn i sobre les preferències lingüístiques dels consumidors, ha donat detalls d'un programa d'acció extens sobre la base que el català té marge de creixement en l'àmbit de l'empresa i sobretot de les grans marques, tant des de la perspectiva empresarial com des de la voluntat dels consumidors.

Sergi Valdés, director de Política Lingüística del Govern d'Andorra, ha explicat les principals línies d'acció per promoure el català en el sector comercial. També s'ha referit al programa intensiu al Pas de la Casa, on el català representa la llengua inicial només d'un 2 % dels clients i on, malgrat tot, el fan servir el 56 % dels comerços.

Rubén Trenzano, director general de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme de la Generalitat Valenciana, ha subratllat que l'impuls lingüístic del seu Govern per promoure l'ús del valencià s'ha centrat en el sector públic. Ha esbossat, però, algunes accions futures per incidir en l'àmbit privat.

Marta Fuxà, directora general de Política Lingüística del Govern Balear, també ha assenyalat una dedicació preferent en la recuperació de la llengua en l'àmbit públic i l'ensenyament. Ha destacat les primeres accions que ja s'han dut a terme per impulsar i fomentar el català en el sector empresarial, entre les quals destaca l'extensió a les Illes, l'any 2017, de la campanya «I tu, jugues en català?», del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Casa de la Generalitat a Perpinyà

La Casa de la Generalitat de Catalunya a Perpinyà presta suport i recursos a les iniciatives de promoció del català, i assessora institucions, empreses i entitats en les seves necessitats sobre la llengua, i també estudiants que fan treballs de recerca sobre la llengua o la identitat catalanes a la Catalunya del Nord.

L'any 2018, en col·laboració amb Òmnium Catalunya Nord i amb el suport de la DGPL, s'han fet els cursos de català següents:

2 de nivell d'iniciació	43 alumnes
1 de nivell complementari	21 alumnes
Total	64 alumnes

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

A Perpinyà també s'han fet les proves dels certificats de català de la Direcció General de Política Lingüística, amb 147 inscrits en els diferents nivells, 40 persones més que l'any 2017.

Bàsic	50 inscrits
Elemental	40 inscrits
Intermedi	45 inscrits
Suficiència	12 inscrits
Total	147 inscrits

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

**147
inscrits**
a les proves de català
a Perpinyà

Iniciatives més destacades de foment del català:

- Exposició «Català, llengua d'Europa» de la Direcció General de Política Lingüística, de l'abril al maig, s'ha pogut visitar a la Casa de la Generalitat a Perpinyà.
- Presentació del *Dictionnaire thématique français-catalan*, de Michel Cavaillé, el 14 de juny, amb la participació del pedagog Pere Manzanares.
- Organització, en col·laboració amb la UOC, de la taula rodona «El català en l'era global. Una conversa sobre usos, transformacions i incerteses de la llengua en un món canviant», amb la participació del sociolingüista Joan Pujolar i l'activista cultural Miquel Arnaudies.
- Acompanyament al president de la Generalitat, Quim Torra, en trobades amb les direccions de les escoles La Bressola i Arrels, en el marc de la visita institucional a la Catalunya del Nord del 31 d'agost.
- Assessorament per a la traducció al català del joc de taula en francès Tinunjoc.
- Realització de traduccions al català per al butlletins municipals de l'Ajuntament de Font-romeu, Odelló i Vià.
- Assessorament d'estudiants i investigadors que fan treballs de recerca sobre la llengua i/o la identitat catalana a la Catalunya del Nord.

Participació en organismes europeus

Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD)

Del 23 al 25 de maig, la NPLD ha celebrat l'assemblea general a València. En el marc de la trobada, s'ha dut a terme la conferència internacional «Cap a una societat multilingüe: el valor de l'ensenyament i l'aprenentatge de llengües pròpies, regionals i de la immigració a una edat primerenca», organitzada per la NPLD i la Generalitat Valenciana. La conferència també ha coincidit amb la II Fira dels Idiomes organitzada per la Generalitat Valenciana. La Direcció General de Política Lingüística hi ha participat a través d'un estand propi.

La Direcció General de Política Lingüística ha acollit a la seva seu, el 13 de desembre, la reunió de treball per desplegar el Full de Ruta per a la Diversitat Lingüística a Europa i definir accions de futur per al seu desenvolupament. El Full de Ruta és un document desenvolupat per la NPLD amb propostes concretes d'actuació per al desenvolupament d'un multilingüisme equitatiu a escala europea.

I Campus europeu de política i planificació lingüístiques NPLD-Coppieters

La DGPL ha format part del comitè científic i d'organització del I Campus de política i planificació lingüístiques NPLD-Coppieters, una iniciativa de la NPLD amb el suport de la fundació europea Maurits Coppieters, que té com a objectiu analitzar les diferents polítiques lingüístiques en entorns de llengües majoritàries-minoritàries/minoritzades arreu d'Europa. Amb el títol *Avaluació de les polítiques de planificació lingüística*, la primera edició ha estat organitzada el setembre del 2018 per l'ARLEF, l'Agència pública de la llengua friülana, a Udine (Itàlia); hi han participat membres de la DGPL i del CPNL.

Associació d'Avaluadors de Llengua a Europa (ALTE)

La Direcció General de Política Lingüística ha participat en dues trobades de l'Associació d'Avaluadors de Llengua a Europa (ALTE). La 51a, organitzada conjuntament amb la Universitat Babeş Bolyai (Romania), ha tingut lloc el mes d'abril a la ciutat romanesa de Cluj-Napoca. La conferència central ha estat «Multilingüisme i ús de la llengua per a finalitats específiques. El paper de l'avaluació».

La 52a edició, que ha estat organitzada conjuntament amb la Universitat de Salamanca, ha tingut lloc el novembre en aquesta ciutat, amb la conferència central «El rol dels examinands i dels usuaris en la lluita per l'equitat».

Cooperació en xarxes terminològiques

Durant el 2018 el TERMCAT ha continuat col·laborant activament amb les xarxes de terminologia d'àmbit nacional i internacional de les quals és membre:

- Associació Espanyola de Terminologia (AETER)
- Associació Europea de Terminologia (AET)

- Societat Catalana de Terminologia (SCATERM)
- Xarxa Iberoamericana de Terminologia (RITerm)
- Xarxa Panllatina de Terminologia (Realiter)

El TERMCAT ha participat en aquestes xarxes per mitjà de diverses actuacions:

- Ha participat a les juntes directives d'alguns organismes. És responsable de l'AET des del 2011 i la tresoreria des del 2013.
- Publica el butlletí mensual i gestiona el web i els comptes de les xarxes socials de l'AET, i participa en el consell de redacció de *Terminàlia*, la revista de la SCATERM.
- Ha participat en projectes terminològics multilingües: en el marc de la xarxa Realiter, durant el 2018, el TERMCAT ha treballat en la revisió de la versió catalana del *Glossari CLIL*, d'aprenentatge integrat de continguts i llengües estrangeres.
- Ha assistit a les assemblees generals anuals, celebrades per l'AETER a Alacant, l'AET a Sant Sebastià i la Realiter a París.

El Centre també ha participat, a Lió, en el IV Congrés Internacional de Neologia en Llengües Romàniques, i a Zagreb, en la Conferència Internacional sobre Terminologia de les Humanitats.

A més, el TERMCAT ha pres part en tres reunions de treball del projecte europeu Coopwood – Cooperant amb fusta, de cooperació transfronterera en la formació professional en aquest àmbit, que han tingut lloc a Sant Sebastià i a la ciutat occitana de Foix.

L'agost del 2017, el Govern de Catalunya va acordar commemorar els 150 anys del naixement de Pompeu Fabra (1868) i els 100 anys de la primera *Gramàtica* normativa (1918) i declarava el 2018 Any Pompeu Fabra. El desembre del 2017 la directora general de Política Lingüística va convocar els representants de les principals institucions i entitats que treballen en la promoció de la llengua catalana per iniciar la commemoració de l'Any Pompeu Fabra. L'objectiu principal de la commemoració ha estat fer conèixer la figura de Fabra i la seva obra a tota la ciutadania, incentivar la creativitat i la participació ciutadana en la celebració de l'Any i reivindicar la llengua catalana incentivant la reflexió sobre el seu present, passat i futur a través d'activitats com ara exposicions, conferències, simposis i publicacions tant de caràcter acadèmic com divulgatiu. En total hi ha hagut més de 900 actes de commemoració de l'Any Fabra arreu de Catalunya.

L'Any Fabra ha disposat d'un web institucional (<http://llengua.gencat.cat/ca/anypompeufabra/inici/>) concebut com a espai per recollir les iniciatives i informacions, i agrupar i difondre totes les actuacions. També ha servit per posar a disposició de tothom els recursos divulgatius i pedagògics elaborats.

Les institucions han volgut sumar-se a la celebració de l'Any Fabra per fer memòria del Mestre i com a estímul per enfortir socialment el català. Aquesta voluntat s'ha fet palesa en el caràcter festiu dels tres actes institucionals centrals —l'acte inaugural «Quan arrela el llenguatge clar», el lliurament dels Premis Pompeu Fabra i l'acte de cloenda «Estimat Mestre»— i en la creació d'espectacles inspirats en la vida o en l'obra de Fabra, que han tingut itinerància al llarg de l'any.

A l'acte inaugural, celebrat al Teatre Zorrilla de Badalona, hi van assistir 450 persones representants de les institucions, les entitats i la ciutadania. A l'acte de cloenda, celebrat al Teatre Nacional de Catalunya, presidit pel Molt Honorable Senyor Joaquim Torra, hi van assistir més de 900 persones.

L'Any Fabra en un cop d'ull

- Acte d'inauguració de l'Any Fabra «Quan arrela el llenguatge clar», el 21 de febrer.
- 136 itineràncies de l'exposició «Pompeu Fabra, una llengua completa» de la DGPL a 95 localitats catalanes.
- Itineràncies fora del territori català: València, Brussel·les i Szeged (Hongria).
- 12 exposicions d'altres institucions dedicades a Fabra.
- 158 Conferències Fabra als territoris de parla catalana.
- 7 espectacles teatrals dedicats a Fabra, amb 143 representacions.
- 66 Rutes Fabra a Barcelona, Badalona, Bilbao i Prada de Conflent.
- Més de 30 publicacions dedicades a Fabra.
- Creació dels Dictats Fabra en línia.
- Acte de cloenda de l'Any Pompeu Fabra, al TNC.

En total, més de 900 actes i presentacions arreu del territori.

Exposicions Fabra

La DGPL ha dissenyat i organitzat l'exposició «Pompeu Fabra. Una llengua completa», comissariada pel professor Jordi Ginebra. A través de fotografies i textos, l'exposició mostra la necessitat de codificació que tenia el català a principis del segle XX i descriu el camí cap a les propostes normatives. L'exposició ha itinerat 136 vegades per 95 ciutats diferents d'arreu de Catalunya, i també ha itinerat per València, Brussel·les i Szeged (Hongria). S'ha presentat en espais de la Generalitat i d'altres entitats com ara els centres del Consorci per a la Normalització Lingüística, les diputacions i els consells comarcals, la seu de l'IEC, escoles i instituts, centres cívics, ateneus, espais culturals i biblioteques.

Altres institucions d'arreu del domini lingüístic han organitzat exposicions sobre Fabra, n'han recuperat d'existents o n'han creat de noves, de caràcter general sobre la seva figura i la llengua, i també sobre les seves relacions amb la institució organitzadora o amb personatges locals.

Conferències Fabra

La Direcció General de Política Lingüística ha impulsat l'organització de les Conferències Fabra a tot el territori. Se n'han organitzat 158, amb 12 conferenciant. L'objectiu ha estat acostar a la ciutadania els diferents aspectes de la vida i l'obra de Pompeu Fabra, un sistema privilegiat per difondre, tant des de perspectives acadèmiques com divulgatives, l'obra, el compromís nacional i la implicació com a ciutadà de Fabra. Hi han assistit unes 7.900 persones.

Més de **900**
activitats
a l'Any Fabra

Espectacles Fabra

Tant la llengua catalana com el personatge de Fabra han estat protagonistes d'espectacles escènics creats per a l'Any Fabra, que han inclòs un acte inaugural al Teatre Zorrilla amb 450 assistents, i l'acte de cloenda al Teatre Nacional de Catalunya, amb 950 assistents. Modulant el llenguatge escènic, l'humor i els efectes emotius de la llengua, s'ha aconseguit fer arribar a un públic molt ampli el valor de l'obra de Fabra, les seves pròpies paraules escenificades i les d'altres escriptors sobre Fabra.

La DGPL ha donat suport a 5 espectacles teatrals, amb 145 representacions a Catalunya, València, Mallorca i Madrid:

- *Mestre Fabra!* Monòleg interpretat per l'actor Òscar Intente, amb 44 representacions a Catalunya i Mallorca.
- *Fabrecedari*. Monòleg interpretat per l'actor Jordi Oriol, amb 7 representacions a Catalunya.
- *Fabra, caçador de paraules*. Espectacle de titelles per a un públic infantil creat per Clara Soler i la companyia Peus Grossos, amb 78 representacions a Catalunya, Mallorca i Madrid.
- *Mestre Fabra!* Monòleg Interpretat per l'actriu Rosa Cadafalch, amb 7 representacions a Catalunya.
- *Pompeu Fabra, l'homenot*. Monòleg interpretat per Jordi Massoni, amb 9 representacions a Catalunya.

Rutes Fabra

La DGPL ha donat suport a la Ruta Fabra, una visita a peu comentada dels principals indrets relacionats amb els episodis més rellevants de la vida i l'obra de Fabra. A la Ruta Fabra de Barcelona, iniciada ja el 2016, s'hi han afegit 4 itineraris més: Gràcia, Badalona, Prada de Conflent i Bilbao, amb un total de 66 rutes i més de 2.100 assistents.

V Nit de la Llengua al Món Digital, dedicada a Pompeu Fabra

La V Nit de la Llengua al Món Digital —viquimarató de la llengua catalana, organitzada per la DGPL en col·laboració amb Amical Wikimedia— s'ha dedicat a crear, ampliar o traduir articles sobre Pompeu Fabra a la Viquipèdia, fent servir 18 idiomes. Ha tingut lloc en 4 seus presencials, a Tarragona, Girona, Tortosa i Badalona, i també, per primer cop, a través de la xarxa d'universitats a l'exterior de l'Institut Ramon Llull, mitjançant la participació directa d'11 universitats de 9 països.

Publicacions Fabra

La DGPL ha impulsat l'elaboració i l'edició d'obres i materials sobre la vida i l'obra de Fabra, cinc de les quals han estat publicades directament per la DGPL, sis han rebut el suport de la DGPL i d'altres 30 de caire científic i divulgatiu.

V Nit de la Llengua al Món Digital, dedicada a Pompeu Fabra

- *Pompeu Fabra, el mestre*. («Llegir per parlar, llegir per aprendre», 72).
- *Quadern Pompeu Fabra, un home familiar, compromès amb el país i amb la llengua, amant de la muntanya i enyorat de Catalunya* («Parlem tu i jo», 9).
- *Quadern Passatemps Fabra* (1).
- *Quadern Passatemps Fabra* (2).
- *Quadern Passatemps Fabra* (3).

Obres editades amb el suport de la DGPL

- Digitalització de les *Obres Completes de Pompeu Fabra*, consultables en línia al Portal Pompeu Fabra
- BERNAL, M. Carme; RUBIO, Carme. *Tant de gust de conèixer-lo, senyor Fabra*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2018.
- GARCIA I QUERA, Oriol (il·lustracions); PAUNÉ XURIGUERA, Gemma (text). *Pompeu fabra. L'aventura de la llengua*. Edició a càrrec de Rafel Dalmau. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2018.
- PALOMA, David; MONTSERRAT, Mònica. *L'abecé de Pompeu Fabra*. Cerdanyola del Vallès: UAB, 2018.
- PALOMA, David; MONTSERRAT, Mònica. *Any Pompeu Fabra (1868–1948)* [calendari]. Barcelona: Ruta Pompeu Fabra, 2018.
- FERRANDO, Antoni. *Fabra, Moll i Sanchis Guarner: la construcció d'una llengua moderna de cultura des de la diversitat*. València: Universitat de València, 2018.

Per a més informació, podeu consultar la bibliografia selectiva de les publicacions aparegudes amb motiu de l'Any Fabra:

https://llengua.gencat.cat/web/.content/docs_del_centre_de_documentacio/bibliografies_selectives/arxiu/Pompeu_Fabra_2018.pdf

La DGPL ha elaborat la Memòria de l'Any Fabra amb detall, que serà difosa en línia el 2019.

El nombre de persones amb discapacitat auditiva a Catalunya és de 32.315, segons dades del 2018 del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies. Aquesta xifra engloba les persones sordes i sordcegues signants —les que es comuniquen per mitjà de la llengua de signes—, les persones sordes oralistes, que ho fan per mitjà de la lectura dels llavis, i també les persones que, per raons de salut o edat, han perdut capacitats auditives.

Promoció de la llengua i del coneixement

La Direcció General de Política Lingüística disposa d'una agenda específica de treball que promou la llengua de signes catalana (LSC) i ha convocat una nova línia de subvencions específica per a projectes de foment i difusió de la LSC, adreçada a entitats privades sense finalitat de lucre, persones físiques, universitats i empreses. S'han atès els 11 projectes següents:

- *Booktube en LSC*, de l'AMPA de l'escola Tres Pins.
- *Coneix Catalunya en LSC*, de la FESOCA.
- Documental *Cada quinze dies*, de Laura Huguet i Joan Manuel Tisminetzky.
- Festival Visibles, del Centre de Cultura Francesca Bonnemaison.
- Festival Simbiòtic, de l'associació We Act.
- Web de la pel·lícula *No parlis per mi*, de l'associació Volem Signar i Escoltar.
- *La cultura catalana en LSC*, de l'entitat AGILS Accessibilitat.
- *La llengua de signes catalana a l'escola*, de l'associació Casal de Sords de Manresa.
- *LSC en emergències en sordceguesa*, de l'associació APSOCECAT.
- Websèrie *Peixos*, 2a temporada, de l'associació Cercle d'Artistes Sords Units (ASU).
- *Teatre accessible a tothom*, de l'associació CERECUSOR.

En el marc dels ajuts Interlingua, la Secretaria d'Universitats i la Direcció General de Política Lingüística han subvencionat tres projectes de dues universitats per al foment del coneixement de llengües en l'àmbit universitari:

- UPF: Ampliació del catàleg de cursos MOOC en català, anglès, occità i llengua de signes catalana.
- UPF: Elaboració de materials per a l'aprenentatge de la llengua de signes catalana, de nivell C1.
- UdL: «Multilingüitzem la UdL. Gestió de la diversitat lingüística», que inclou un taller de LSC de 10 hores per al voluntariat lingüístic universitari.

**Nova línia de
subvencions**
específica per al foment
i difusió de la LSC

Suport a la recerca i la codificació

La Direcció General de Política Lingüística ha renovat el 2018 el suport al projecte de corpus lèxic de la LSC, que desenvolupa l'Institut d'Estudis Catalans des del 2011 per a la codificació de la llengua. També ha donat suport al manteniment i a la implementació progressiva del portal web de l'IEC sobre la llengua de signes catalana (<http://blogs.iec.cat/lsc>), que ofereix informació sobre gramàtica bàsica, el corpus lingüístic en curs, un vocabulari lingüístic específic o referències de bibliografia bàsica i enllaços d'interès.

Formació en llengua de signes catalana

Formació per al personal de l'Administració

La Direcció General de Política Lingüística, a través de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, va iniciar l'any 2014 l'oferta de formació en LSC per al personal de la Generalitat de Catalunya, amb assessorament i professorat facilitat per la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).

El 2018 s'han organitzat 3 cursos, amb 31 alumnes inscrits que han obtingut el certificat corresponent:

- LSC 1 (segona part), amb 10 alumnes.
- LSC 4 (primera part), amb 11 alumnes.
- LSC 4 (segona part), amb 10 alumnes.

La Policia de la Generalitat - Mossos d'Esquadra ha organitzat un curs de mòdul A d'iniciació a la LSC, de 30 hores, amb 25 alumnes que han obtingut el certificat.

El Departament de Salut ha organitzat un curs de nivell bàsic de llengua de signes catalana per a personal d'atenció al públic dels seus serveis centrals administratius, l'ICS i el CatSalut, que ha impartit professorat de la FESOCA. A més, personal tècnic del Servei de Planificació Lingüística del Departament ha continuat rebent formació de LSC.

Projecte de certificació en LSC

La Direcció General de Política Lingüística ha impulsat el 2018 la primera fase del projecte de certificació en LSC, d'acord amb el Marc europeu comú de referència (MECR). Per a això s'ha constituït un equip de treball integrat per sis persones, especialistes en llengua de signes, en didàctica de la llengua i en el MECR que, en la primera fase del projecte, ha dut a terme la revisió i l'adaptació del sistema de descriptors del MECR a les característiques visogestuals d'una llengua de signes com la LSC. Aquesta fase precedeix la definició dels diferents nivells que preveu el MECR.

La LSC en el sistema educatiu

El Departament d'Ensenyament, amb les mesures establertes d'accés al coneixement i l'ús de la LSC per part dels alumnes sords i sordcecs en modalitat bilingüe (LSC-català), dona compliment al que disposa la Llei 17/2010, del 3 de juny, de la llengua de signes catalana.

Hi ha 5 centres que segueixen la modalitat bilingüe (llengua oral - LSC) i 15 centres tenen el suport de LSC (mestra d'audició i llenguatge).

A l'educació postobligatòria, el Departament d'Ensenyament disposa de 60 intèrprets.

Formació i recerca universitària

- La Universitat Pompeu Fabra ha ofert l'itinerari de llengua de signes catalana als graus de Traducció i Interpretació (45 alumnes), Llengües Aplicades (18 alumnes) i al doble grau de les dues modalitats (5 alumnes), i també un curs d'iniciació a la LSC, amb 242 alumnes. A més, la Facultat de Traducció i Interpretació de la mateixa universitat, conjuntament amb el Centre d'Estudis LSCUPF Actua, ha iniciat durant el curs acadèmic 2017–2018 i en el primer trimestre del curs 2018–2019 el títol propi Especialista docent en llengua de signes catalana (LSC). Gramàtica i didàctica per a professorat de LSC per formar professorat sord, amb 12 estudiants matriculats.
- Des del Centre d'Estudis LSC-UPF Actua s'han impulsat, com a més destacades, les activitats següents:
 - Coordinació del projecte europeu Horizon 2020 Sign Hub: preservació, investigació i foment del patrimoni lingüístic, històric i cultural de les comunitats sordes de signants europees amb un recurs integral (2016–2020).
 - Coordinació del projecte estatal La gramàtica de la referència en llengua de signes catalana (2016–2019).
 - Coordinació del projecte d'establiment de nivells de coneixement de la LSC d'acord amb el Marc europeu comú de referència de les llengües (MECR), dirigit per la Direcció General de Política Lingüística.
 - Impuls de la 4a edició d'un cicle de conferències sobre la LSC i la comunitat sorda.
 - Organització de la taula rodona «Sign language advocacy: experiences and strategies».
 - Organització del curs Campus Júnior Parla amb les mans i escolta amb els ulls: Iniciació a la llengua de signes catalana.
 - Organització del VII Premi UPF-FESOCA de Llengua de Signes Catalana.
- La Universitat de Barcelona ha ofert el títol propi de màster Intèrpret professional de llengua de signes i mediador en la comunicació: àmbits d'interpretació. També ha ofert un curs propi d'extensió universitària de LSC de nivell bàsic, i el curs de postgrau Interpretació i mediació en la llengua de signes catalana: perfeccionament.
- La UB també participa en el projecte europeu SIGN-LEF (Language European Framework). A més, el seu projecte de recerca sobre Els sistemes de suport a la presa de decisions docents i el desenvolupament de la competència lingüística inclou instruments d'avaluació de la competència en LSC. D'altra banda, al grau de Medicina de la mateixa universitat s'hi imparteix el curs Humanitats i Medicina, que inclou una sessió sobre la història de la sordesa, la sordceguesa i la LSC.
- La Universitat Autònoma de Barcelona ha continuat realitzant el curs taller Discapacitat o capacitats diverses, amb una nova sessió sobre la discapacitat auditiva.

**45 alumnes a
l'itinerari
de LSC
de Traducció
i Interpretació
a la UPF**

- La Fundació Universitat de Girona ha fet un curs d'iniciació a la llengua de signes catalana, amb vuit alumnes.
- La Universitat de Lleida ha organitzat un taller de LSC adreçat als voluntaris lingüístics del seu Institut de Llengües. Hi han assistit vuit voluntaris.
- La Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya ha organitzat la taula rodona sobre «Educació i comunicació integral de les persones sordes», en col·laboració amb l'Agrupació de Sords de Vic i Comarca.
- La Universitat Oberta de Catalunya ha organitzat el seu XII Col·loqui d'Educació Social amb el tema «La descolonització del cos sord», en què la llengua de signes i la comunicació visogestual han estat dos dels elements bàsics.

Formació per a adults

Dotze entitats vinculades a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA), que rep suport de la Generalitat de Catalunya, han realitzat durant el 2018 un total de 112 cursos de LSC, dels nivells A1, A2, B1 i B2, amb 807 alumnes inscrits, dels quals 712 han obtingut el certificat.

La Fundació Paco Puerto, vinculada a Comissions Obreres, ha organitzat 12 cursos de llengua de signes catalana, amb 166 alumnes.

D'altra banda, el Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya ha organitzat a diferents ciutats

- 7 cursos de gramàtica avançada de la llengua de signes catalana, amb 63 alumnes.
- 12 cursos de gramàtica de la LSC, amb 130 alumnes.
- 19 cursos d'iniciació a la LSC, amb 229 alumnes.
- 14 cursos de millora del coneixement de la LSC, amb 141 alumnes.

En conjunt, l'oferta de formació en LSC de la Generalitat, les universitats, la FESOCA i altres entitats ha arribat a 1.536 alumnes.

Recursos lingüístics i difusió de la LSC

- **Vocabulari bàsic en LSC.** La Direcció General de Política Lingüística ha publicat aquest any 543 nous termes del *Vocabulari bàsic de la llengua de signes catalana* (LSC), que es pot consultar en línia des del portal Llengua catalana. El *Vocabulari* ja inclou 1.073 termes editats, de 21 camps temàtics, d'uns 1.450 previstos. S'ha concebut com a glossari bilingüe llengua oral–llengua visogestual (català/LSC), que combina la cerca lèxica amb vídeos a YouTube i permet l'accés des de dispositius mòbils. L'obra rep l'assessorament de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).

**Més de
1.000 termes**
en el **Vocabulari bàsic**
de la **llengua de signes**
catalana

Serveis en llengua de signes catalana

- **Mapa de centres d'aprenentatge de LSC.** La Direcció General de Política Lingüística ha incorporat al seu portal Llengua Catalana un mapa de localització dels llocs on es pot aprendre i practicar la LSC a Catalunya. Aquest mapa geolocalitza els llocs que organitzen cursos, i informa de les dades de contacte de cada centre, dels tipus de cursos —presencials o en línia— i dels nivells que s'ofereixen.
- **Espai LSC Documents.** Al portal Llengua catalana s'hi ha incorporat un nou espai per difondre materials filmats en llengua de signes catalana. El nou espai s'anomena LSC Documents i és accessible des del canal de Youtube LSC, creat l'any 2016. El primer dels materials incorporat és el documental *El món silenciós* d'Àngel Calafell. Dirigit per Manuel Gil, el 2009, el documental està subtitulat en català i explica la biografia d'Àngel Calafell, una personalitat emblemàtica de la història de les persones sordes de la Catalunya del segle XX.
- **Glossari audiovisual bàsic en LSC,** elaborat pel Centre Recreatiu Cultural de Sords, és la primera terminologia de l'audiovisual en llengua de signes catalana, que engloba 103 termes. El vídeo és accessible a YouTube i s'ha incorporat a l'apartat de LSC del portal Llengua catalana.

A continuació es detallen els serveis principals d'interpretació en LSC:

- S'ha prestat servei d'interpretació en llengua de signes catalana en actes institucionals i commemoratius dels departaments de la Generalitat, com ara:
 - Lliurament de les Creus de Sant Jordi 2018.
 - Actes de l'Institut Català de les Dones.
 - Actes de la Secretaria d'Atenció Sanitària i Participació del Departament de Salut.
 - Presentació del Departament d'Agricultura, Ramaderia, Pesca i Alimentació a empreses gestores de cellers.
 - Rodes de premsa del Govern de la Generalitat, habituals cada dimarts després de la reunió de l'executiu.
- L'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Generalitat a Girona ofereix un servei d'intèrpret en LSC. L'any 2018 ha atès 136 persones.
- El Departament de Justícia ofereix un servei d'interpretació en LSC al jutjats de Catalunya. L'any 2018 s'ha prestat a 124 persones.
- El Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC) disposa d'un servei de videoguia en llengua de signes per mitjà d'una PDA amb pantalla tàctil que reproduïx vídeos signats en llengua de signes catalana (LSC), espanyola (LSE) i internacional (SSI), i amb subtítols en català, castellà i anglès.
- La Fundació Joan Miró té un programa de visites comentades a les exposicions, amb intèrpret en llengua de signes catalana. El 2018 aquest programa s'ha estès a tres exposicions, una de les quals s'ha difós des del web de la fundació amb un vídeo en LSC. També s'han fet dos cursos d'introducció a la LSC per al personal que treballa de cara al públic.

Mitjans de comunicació i llengua de signes catalana

A continuació es detallen els serveis principals d'interpretació en LSC:

- Televisió de Catalunya ha ofert el 2018 en obert i per la xarxa un total de 954 hores d'informació en llengua de signes catalana pel canal 3/24. De dilluns a divendres, al *Telenotícies migdia* (amb una mitjana setmanal de 65 minuts) i al *Telenotícies vespre* (amb una mitjana setmanal de 45 minuts).
- A les televisions locals, la LSC hi és present de forma continuada a Televisió de Badalona, Penedès TV, Canal Terrassa TV, i, ocasionalment, a Televisió del Ripollès, Vallès Oriental TV i Mataró Televisió.

L'occità, aranès a l'Aran

Situació lingüística de l'aranès

La Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran, d'acord amb l'article 143.2 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya, són els organismes competents en la normalització lingüística de l'occità, denominat aranès a l'Aran. Correspon al Conselh Generau d'Aran el desenvolupament normatiu i d'execució amb relació a la normalització lingüística de l'aranès a l'Aran, en el marc de les normes de caràcter general vigents a Catalunya. La Generalitat participa en el foment i en la normalització de la llengua pròpia de l'Aran, coordinada pel Conselh Generau d'Aran.

Les dades sobre el coneixement i la situació de l'aranès s'han elaborat a partir de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població (EULP) 2018, una estadística oficial sobre les llengües a Catalunya que presenta un tractament específic i diferenciat per a l'Aran i l'aranès. La població analitzada a la Val d'Aran és la que hi resideix des de fa 15 anys i més: 8.567 persones, que representen el 85,8% del total de la població. Des de l'edició del 2008, un dels objectius de l'Enquesta ha estat mesurar el coneixement, l'ús social i la transmissió lingüística de l'aranès.

La població de l'Aran

Segons el padró d'habitants del 2018, la població de la Val d'Aran és de 9.983 persones. D'aquestes, el 57,8% són nascudes a Catalunya (36,8% a l'Aran i 20,9% a la resta de Catalunya) i el 42,2% a la resta de l'Estat o a l'estranger. Tant la proporció de nascuts a la resta de l'Estat (21%) com a l'estranger (21%) són superiors a la mitjana catalana (17,1% de la resta de l'Estat i 18,2% de l'estranger). La població nascuda a Romania representa més del 40% de la població estrangera, a molta distància d'altres nacionalitats.

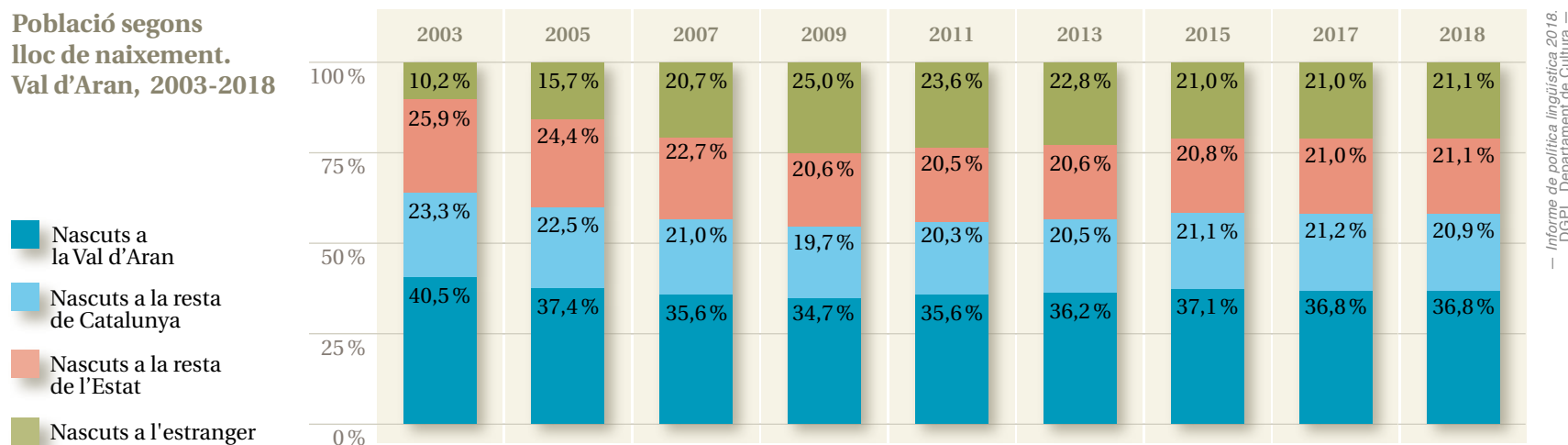
Població estrangera* de la Val d'Aran per països, 2018

	POBLACIÓ DEL PAÍS	% DEL TOTAL DE POBLACIÓ ESTRANGERA
Romania	615	40,9 %
Marroc	146	9,7 %
França	91	6,1 %
Algèria	83	5,5 %
Portugal	60	4,0 %
Colòmbia	56	3,7 %
Bolívia	55	3,7 %
Itàlia	51	3,4 %
República Dominicana	41	2,7 %
Argentina	37	2,5 %
Altres països	269	17,9 %
TOTAL	1.504	100,0 %

* Població amb nacionalitat estrangera

Dades: Padró continu, Idescat.

Població segons lloc de naixement. Val d'Aran, 2003-2018



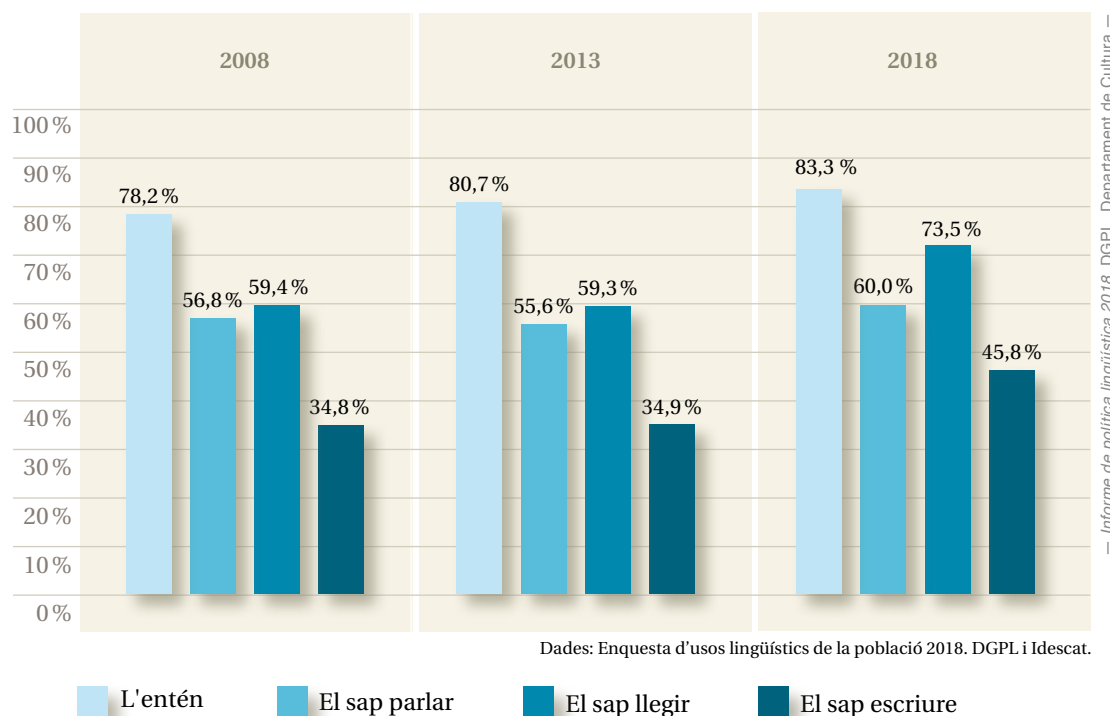
Dades: Padró continu, Idescat.

Coneixements d'aranès

El 2018 el 83,3 % de la població adulta entén l'aranès, el 73,5 % el sap llegir, el 60 % el sap parlar i el 45,8 % el sap escriure. Els coneixements d'aranès augmenten des del 2008 sobretot pel que fa a l'habilitat de llegir-lo (14 punts) i escriure'l (11 punts). També augmenta el percentatge de població que sap parlar l'aranès (3,2 punts) i la que l'entén (5,1 punts).

També augmenta la població que té coneixements d'aranès en nombres absoluts. Els increments en el període 2008-2018 són d'un 6,5 % en la població que entén l'aranès, d'un 5,6 % en la que el sap parlar, un 19,8 % en la que el sap llegir i un 25,3 % en la que el sap escriure.

Coneixement d'aranès. Val d'Aran, 2008-2018



Coneixement d'aranès. Val d'Aran, 2008-2018

	2008	2013	2018
L'entén	6.600	6.840	7.060
El sap parlar	4.800	4.710	5.087
El sap llegir	5.000	5.020	6.234
El sap escriure	2.900	2.950	3.880

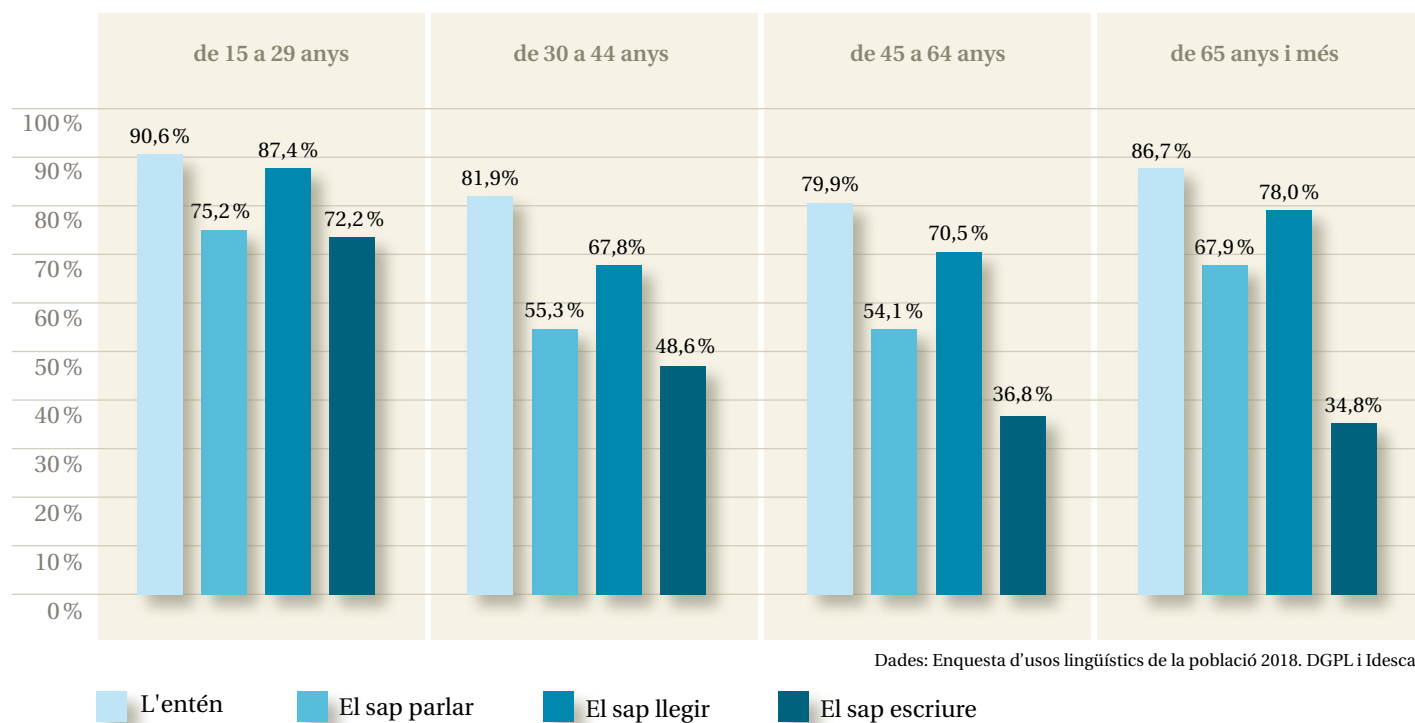
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018.
DGPL i Idescat.

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

**Augmenten
els coneixements
de l'aranès en totes les habilitats**

L'increment del coneixement de l'aranès és molt notable entre la població de 15 a 29 anys de l'Aran, que superen el 70 % en totes les habilitats: el 90,6 % entén l'aranès, el 75,2 % el sap parlar, el 87,4 % el sap llegir i el 72,2 % el sap escriure. A més, és en aquest grup d'edat on els percentatges han augmentat més des del 2013 (entre 11 i 20 punts). El segon grup d'edat amb uns coneixements més elevats és el de 65 anys o més (el 86,7 % l'entén, el 67,9 % el sap parlar, el 78 % el sap llegir), a excepció de l'habilitat d'escriure, que obté el percentatge més baix (34,8 %).

Coneixements d'aranès per grups d'edat. Val d'Aran, 2018



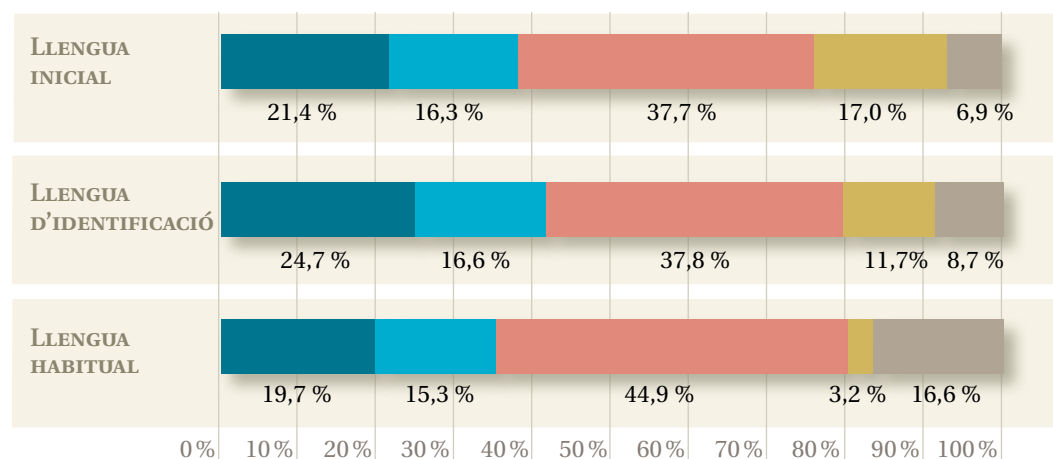
— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Llengua inicial, d'identificació i habitual

L'aranès és la llengua inicial del 21,4 % de la població de la Val d'Aran, el català ho és per al 16,3 %, el castellà per al 37,7 %, el 17 % té altres llengües inicials i el 6,9 % altres combinacions de llengües. Hi ha més població que té l'aranès com a llengua d'identificació que no pas com a inicial (24,7 %).

El 19,7 % té l'occità aranès com a llengua habitual, el 15,3 % el català i el 44,9 % el castellà. El percentatge de persones que tenen el castellà com a habitual és més gran que no pas els que el tenen com a llengua inicial i d'identificació. Disminueix el percentatge d'altres llengües inicials i d'identificació i augmenta la combinació de llengües que inclou les combinacions d'aranès, català i castellà.

Llengua inicial,
d'identificació
i habitual.
Val d'Aran, 2018



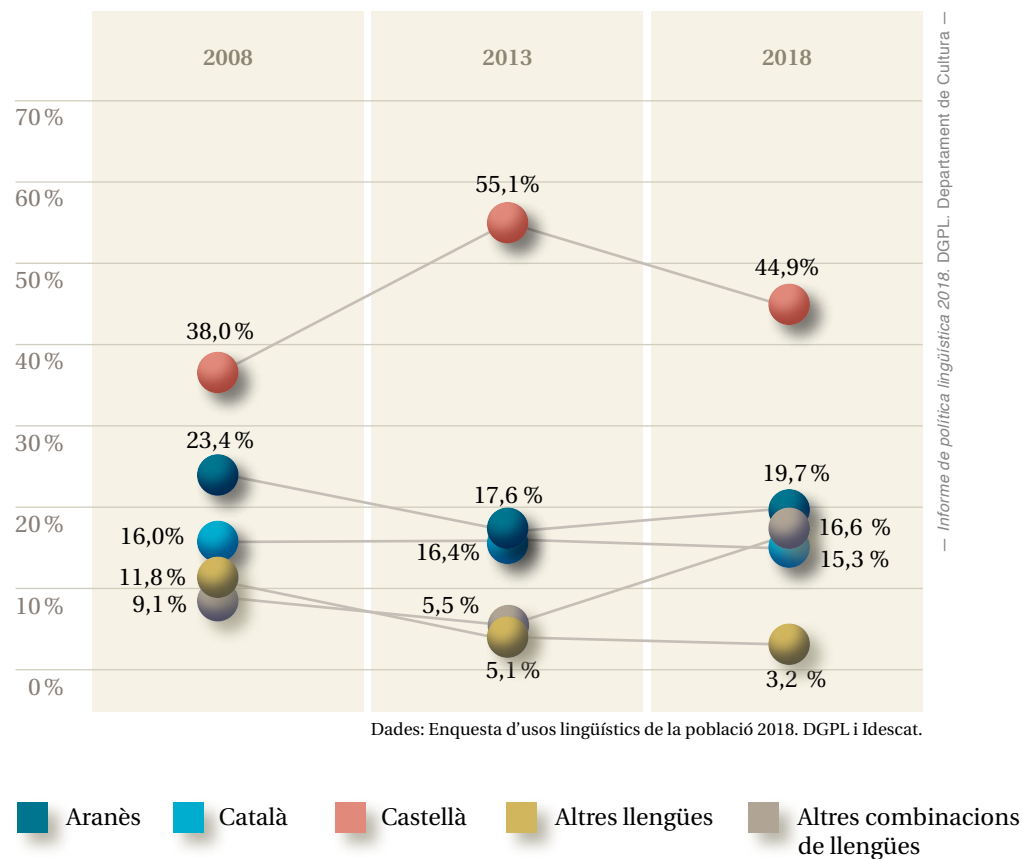
— Informe de política lingüística 2018.
DGPL, Departament de Cultura —

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.



El percentatge de persones que tenen l'aranès com a llengua habitual ha augmentat 2 punts percentuals respecte al 2013. El percentatge de persones que tenen el castellà com a habitual ha disminuït 10 punts i han augmentat 11 punts les persones que tenen altres combinacions de llengua entre les quals hi ha combinacions de català, castellà i aranès.

Llengua habitual. Val d'Aran, 2008-2018



L'aranès en el sistema educatiu

L'aranès és llengua vehicular en el sistema educatiu de la Val d'Aran, i assignatura curricular de la formació reglada, que garanteix l'aprenentatge escolar de la llengua i en reforça l'ús. El curs 2017–2018, els alumnes escolaritzats han estat: 93 d'educació infantil de primer cicle, 269 alumnes d'educació infantil de segon cicle, 540 d'educació primària i 301 a secundària.

Aquest curs el Departament d'Ensenyament ha continuat oferint per tercer any un curs en línia d'introducció a la llengua i la cultura occitanes al professorat de Catalunya, al qual s'han inscrit 33 professors.

En l'ensenyament superior, la Universitat de Lleida ofereix el grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans, única titulació a l'Estat espanyol de matèria occitana, que facilita una formació paral·lela en català i occità. L'any 2018 han seguit aquests estudis 30 alumnes. També disposa de l'única càtedra d'Estudis Occitans, amb l'objectiu de promoure l'occità en el sistema universitari. En l'àmbit europeu, la Universitat de Lleida té un acord amb la Universitat de Tolosa - Joan Jaurés, que també ofereix estudis de filologia occitana, per facilitar l'intercanvi acadèmic de professorat d'estudis occitans i d'estudiants per completar els seus estudis d'occità.

Ensenyament de l'aranès per a adults

L'ensenyament de l'aranès per a adults a la Val d'Aran és competència del Conselh Generau d'Aran, que l'exerceix amb el suport del Departament de Cultura.

El curs 2018-2019, el Conselh Generau d'Aran ha organitzat quatre cursos dels nivells A1, A2, B1 i B2; un curs a Barcelona del nivell B2, i un altre de nivell A1 a l'Institut de Llengües de la Universitat de Lleida. El total de persones inscrites és de 119.

El 2018 s'han inscrit 649 alumnes en els cursos d'aranès en línia, al portal Club Aranès, que va iniciar les activitats el 2016, gestionat per l'Institut Aranès (abans Diversia World), amb el suport del Conselh Generau d'Aran i la Diputació de Lleida. El 2018 la Direcció General de Política Lingüística també ha donat suport a aquesta plataforma, que ofereix cursos d'aranès de nivells A1 i A2, i també contes en aranès per als nivells A1, A2 i B1, i d'altres recursos lingüístics complementaris.

El Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC), amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, ha dut a terme les activitats de formació següents:

- Curs 2017–2018: un curs de nivell bàsic (A2), un curs de nivell intermedi 1 (B1.1), un curs de nivell intermedi 2 (B1.2), un curs de nivell avançat (B2), un curs de nivell superior (C1) i un curs intensiu al juliol de nivell bàsic (A2), amb un total de 51 alumnes. També s'han fet dos cursos de preparació de la Dictada Occitana 2018 a Barcelona i Sabadell, amb 7 alumnes.
- Curs 2018–2019: un curs de nivell bàsic (A2), un curs de nivell intermedi 1 (B1.1), un curs de nivell intermedi 2 (B1.2), un curs de nivell avançat (B2), un curs de nivell superior (C1) i un curs de manteniment i conversa, amb un total de 56 alumnes.

El punt Òmnia de Les, amb el suport del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies, organitza formació per a l'accés a les tecnologies de la informació i la comunicació entre la ciutadania, amb continguts en occità aranès.

Dictades en linha

La Direcció General de Política Lingüística ha dut a terme el disseny i la implementació del nou portal Dictades en linha, que té per objectiu facilitar l'aprenentatge de la llengua occitana mitjançant dictats interactius i autocorrectius en les modalitats aranesa i referencial de l'occità. El 26 de juny s'ha presentat el portal, amb els sis primers dictats —quatre en occità aranès i dos en occità referencial.

Al llarg del 2018 s'ha dut a terme la producció d'un total de 90 dictats (60 en aranès i 30 en referencial), corresponents als nivells elemental (B1) i intermedi (B2) segons el Marc europeu comú de referència (MERC), amb la previsió de posar aquest recurs en línia el 2019. Cada dictat és un text inèdit concebut i produït per treballar els aspectes ortogràfics i l'aprenentatge de la llengua. Els àudios es presenten en dos formats: un, que permet escoltar el text d'una tirada, i un altre, més lent, que repeteix les frases per donar temps a l'aprenent a escriure el que escolta.



Premi Robèrt Lafont

La Generalitat de Catalunya ha atorgat enguany el cinquè Premi Robèrt Lafont al professor emèrit de filologia romànica de la Universitat de Viena Georg Kremnitz, en un acte al Teatre Nacional de Catalunya, el 23 d'octubre. El Premi Robèrt Lafont reconeix persones que s'han distingit per la defensa, projecció i promoció de la llengua occitana.

Dins la trajectòria del guardonat, destaca la seva especial dedicació a la recerca històrica i sociolingüística de la llengua occitana, la publicació de diversos treballs acadèmics, així com la seva participació en iniciatives de foment i projecció de l'occità, especialment en l'àmbit acadèmic i universitari, però també en els sectors associatiu i de la dinamització lingüística.



Foment de l'ús

Cens d'entitats de foment de la llengua occitana

El 2018 s'ha creat el Cens d'entitats de foment de la llengua occitana, aranès a l'Aran, adreçat a les organitzacions que promouen la llengua en el seu àmbit d'actuació.

En la primera relació del Cens, el 2018, s'hi han incorporat les organitzacions següents:

- Associacion culturau Institut Aranès, de Lleida.
- Associacion entara Difusion d'Occitània en Catalonha (ADOC), de Barcelona.
- Associacion Es Paums, de Vilamòs (Val d'Aran).
- Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC), de Barcelona.

Les entitats inscrites reben el mateix tractament fiscal que les organitzacions incloses al Cens d'entitats de foment de la llengua catalana. En aquest sentit, els donatius que es fan a organitzacions del cens relatiu a l'occità es poden desgravar en l'impost a la renda de les persones físiques (IRPF). Concretament, es pot deduir un 15% de l'aportació, amb un límit màxim del 10% de la quota autonòmica.

Subvencions a projectes per promoure l'aranès a Catalunya

El 2018, la DGPL ha convocat, per segona vegada, les subvencions per promoure el coneixement i ús de l'aranès a Catalunya. El 2018, la dotació de la línia de subvenció s'ha incrementat en un 27% i s'han subvencionat els cinc projectes següents:

- Edició de la gasetta d'informacions occitanes en línia *Jornalet*, de l'associació ADOC.
- L'espai informatiu *Aranésòc*, emès per Betevé, de l'associació ADOC.
- El portal d'autoaprenentatge d'aranès en línia Club Aranés, de l'associació Institut Aranés.
- Activitats de promoció de la llengua i la cultura occitanes a Catalunya, del CAOC.
- Cursos presencials d'aprenentatge de l'occità referencial, del CAOC.

Activitats de difusió de l'aranès

La Direcció General de Política Lingüística va organitzar, el 26 de juny, una sessió sobre polítiques i iniciatives de foment de l'aranès a Catalunya. L'acte ha tingut la col·laboració de l'Institut d'Estudis Aranesi i també d'entitats i associacions que impulsen activitats divulgatives i de formació de la llengua occitana. La directora general de Política Lingüística ha exposat les diverses actuacions de la DGPL pel que fa al foment de l'aranès i el president de l'Institut d'Estudis Aranesi ha presentat els treballs de l'acadèmia en l'àmbit de les administracions públiques, de l'escola i també del llenguatge jurídic. També s'ha referit al nou projecte de diccionari jurídic en aranès, amb la col·laboració dels serveis lingüístics del Parlament de Catalunya.

A la sessió també s'hi ha presentat projectes d'entitats del sector: el Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC), l'Associacion entara difusion d'Occitània en Catalonha (ADÒC), Tirabol Produccions i l'associació Club Aranés com a projecte vinculat a l'Institut Aranés.

La Direcció General de Política Lingüística va participar el mes de maig en el Fòrum euroregional «Culturas populares en dialòg», que va tenir lloc al Pont del Gard (Occitània), per invitació del Centre interregional de desenvolupament de l'occitan, (CIRDÒC). Va participar en la taula rodona sobre els reptes del pluralisme cultural i lingüístic en l'espai de l'Euroregió Pirineus Mediterrània.

Salut

El Departament de Salut, dins el Pla per una presència superior de l'aranès als serveis sanitaris de la Val d'Aran, per incrementar la presència i l'ús de la llengua aranesa en l'àmbit de la salut, en compli-

ment de la Resolució 115/XI del Parlament de Catalunya, sobre el desplegament de la Llei 35/2010, de l'aranès, ha publicat en aranès el portal digital La Meva Salut, Era Mia Salut, espai digital que permet a la ciutadania disposar de la seva informació personal de salut i d'altres serveis en línia per fer tràmits, consultes i tenir cura de la seva salut de forma segura i confidencial.

També ha publicat el tríptic *Drets e déuers dera ciutadanetat en relacion damb era salut e era atencion sanitària*, i ha traduït a l'aranès els cartells de la campanya anual contra la grip.

Conselh Generau d'Aran

El Conselh Generau d'Aran ha organitzat diverses activitats de reconeixement i promoció de la llengua com el Prèmi Mn. Condò Sambeat, de literatura infantil i juvenil (28a edició), el Festivau de Teatre ena Escòla (11a edició), el Concors de Diboish ena Escòla (11a edició) i el Prèmi Aran de Literatura per a adults (18a edició).

També ha impulsat l'aranès en diferents actuacions:

- Traducció del setmanari en línia *Tricycle*, al qual s'han subscrit cinc escoles araneses i que s'ha posat a l'abast dels cursos d'aranès per a adults.
- Traducció de la revista bimensual *Era Garbèra*, que es distribueix a les escoles.
- Revisió de la versió aranesa del llibre *Alícia al país de les meravelles* (*Alícia en país des meravelles*), de Lewis Carroll, i coordinació de les il·lustracions i l'edició.
- Coordinació de la creació del Banc de sons —recopilació d'àudios—, creat per un grup de treball de mestres de les escoles araneses.
- Conveni de col·laboració amb l'Institut Aranés per a l'organització de cursos d'aranès en línia.
- Promoció del Voluntariat per la llengua (VxL), que fins ara ha format 81 parelles lingüístiques en aranès, quatre de les quals durant el 2018.

Institut d'Estudis Aranesi

L'Institut d'Estudis Aranesi, acadèmia aranesa de la llengua occitana, ha dut a terme el 2018 les activitats, els treballs i les publicacions següents, amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística.

- Treballs desenvolupats i publicacions:
- Realització del diccionari aranès.
- Vocabularis temàtics: ortogràfic, fonètic i d'esports d'hivern.
- Llibre de verbs en aranès.
- Proposta de gramàtica estàndard de l'occità.
- Edició, al portal web de l'Institut, d'un apartat de traduccions d'obres de literatura clàssica a l'aranès, fetes per Antoni Nogués.



Activitats:

- Sessió sobre llenguatge jurídic aranès, amb els serveis lingüístics del parlament de Catalunya (7 de maig).
- Curs sobre correcció lingüística en aranès (del 3 al 5 de juliol).
- Presentació de l'Institut al Col·legi d'Advocats de Catalunya (20 de juliol).
- Compareixença al Parlament Europeu sobre la situació de la llengua occitana, aranès a l'Aran, a l'Estat espanyol. La compareixença s'ha produït en el marc d'una reunió de l'Intergrup de les Minories Tradicionals, Comunitats Nacionals i Llengües del Parlament Europeu a Estrasburg (13 de setembre).

Activitats de divulgació del CAOC

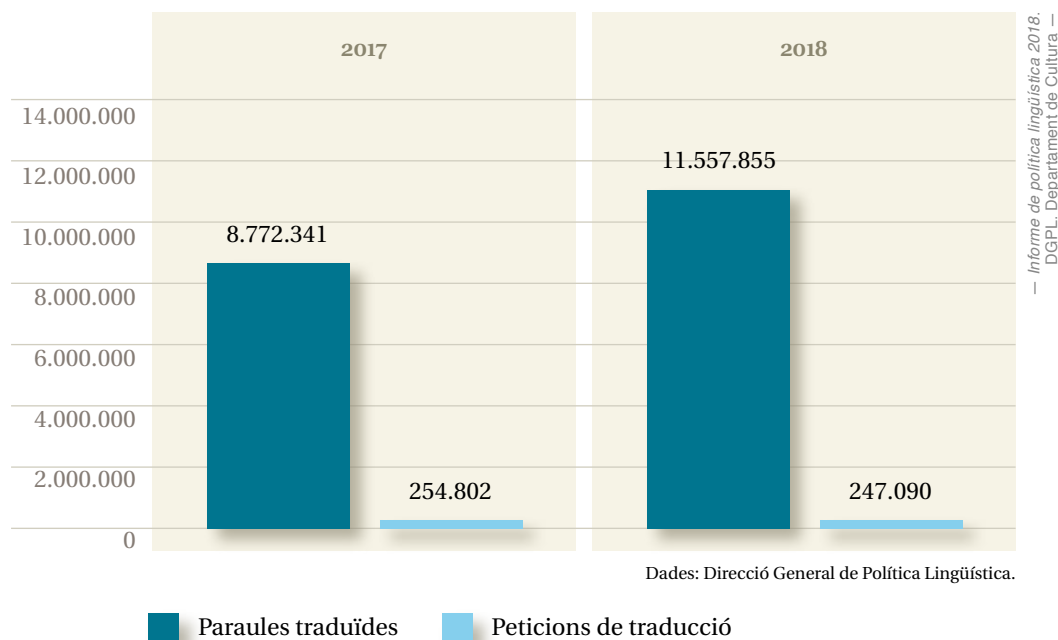
El Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC) ha dut a terme les activitats següents:

- XXI Dictada Occitana, organitzada a Barcelona amb el suport de la DGPL. Hi van participar 80 persones. El concurs s'adreça tant a públic adult com infantil i es va fer simultàniament a 43 localitats de l'espai català i occità.
- Tallers de llengua i de cultura occitanes.
- Un cicle anual de cinema en occità.
- Difusió de la llengua i la cultura occitanes a les xarxes socials, centres cívics, entitats i organitzacions.
- Difusió de grups i de companyies occitanes a Catalunya.
- Participació en debats sobre l'oficialitat de l'occità.
- Recepció d'estudiants i escoles occitanes de visita a Barcelona.
- Participació a l'Escòla Occitana d'Estiu, a Vilanòva d'Òlt.
- Organització de la pujada anual al Port de Salau, per la llengua i la cultura occitana i la catalana.

Traduccions

El servei de traducció automàtica català-occità i castellà-occità i viceversa, accessible des del web de la Generalitat de Catalunya, permet traduir textos en línia. Durant el 2018 s'han traduït més d'11 milions i mig de paraules, un 24% més que el 2017, i s'han atès 247.090 peticions de servei.

Traductor automàtic de l'occità



El Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència ha traduït a l'aranès els portals institucionals de Transparència, Govern obert i Participació, i el butlletí electrònic setmanal Notícies Actualitat Parlamentària.

El Departament de Polítiques Digitals i Administració Pública ha fet la traducció del català a l'aranès de la normativa que afecta el territori de l'Aran i que s'ha de publicar al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*. Això correspon a tres resolucions de distribució del Fons de Cooperació Local de Catalunya i el Projecte de decret de desplegament de competències reconegudes al Consell Generau d'Aran en matèria d'ordenació del territori i urbanisme (Comissió d'Urbanisme d'Aran). El mateix departament també s'ha ocupat de la traducció del català a l'occità aranès de l'arbre temàtic del formulari del Gestor de consultes de la Generalitat.

El Departament d'Interior disposa, a les dependències policials dels Mossos d'Esquadra a l'Aran i a la Comissaria de Districte del Pont de Suert (Alta Ribagorça), de la cartelleria corporativa dels serveis en aranès, com també dels 19 formularis més freqüents. També s'ha introduït l'aranès en la informació sobre protecció de dades de caràcter personal, la carta de serveis i fulls de suggeriments, agraïments i queixes, i dissuasió de presentació de denúncies falses.

El portal web del Centre de Terminologia TERMCAT està disponible en aranès des del novembre del 2018 (www.termcat.cat), d'acord amb la voluntat d'avançar progressivament en la presència d'aquesta llengua en l'entorn digital institucional de la Generalitat. La Direcció General de Política Lingüística n'ha dut a terme la traducció íntegra.

El 2018 el portal de la DGPL Llengua catalana ha publicat en aranès els documents següents:

- *Informe de Política Lingüística 2017.*
- Informe sobre el 5è cicle de seguiment (2014–2016), sobre el compliment a l'Estat espanyol de la Carta Europea de les llengües regionals o minoritàries (CELRoM).
- *Protocol per a la Garantia dels Drets Lingüístics.* Document impulsat el 2016 des del País Basc, que integra 185 mesures per garantir els drets lingüístics dels parlants de totes les llengües minoritzades. Té com a antecedent la *Declaració Universal de Drets Lingüístics* del 1996 aprovada a Barcelona.

Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya

El *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* ha publicat en occità aranès 97 documents de departaments de la Generalitat i el seu entorn institucional, i també d'administracions locals.

PERÍODE	2014	2015	2016	2017	2018
Documents	144	148	128	132	97

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Parlament de Catalunya

D'acord amb l'article 7 de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'aranès, les lleis aprovades pel Parlament de Catalunya es publiquen en aranès. També es publiquen en aranès els textos aprovats pel Parlament que afecten específicament l'Aran. Tant les lleis com els altres textos aprovats pel Parlament i els documents administratius i divulgatius són traduïts pel Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament.

El 2018 s'han traduït a l'aranès:

- 6 lleis
- 5 resolucions
- 19 documents administratius
- 1 publicació divulgativa

En les sessions del Parlament també es produeixen intervencions en aranès, en ple o en comissió, que es transcriuen i es publiquen sense traducció al català o castellà, quan un diputat o diputada l'utilitza.

Mitjans de comunicació

Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals

La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals ha emès 547 hores i 30 minuts de continguts en aranès en directe: 54 h de televisió i 493 h i 30 min de ràdio. Tenint en compte el consum digital a demanda, en tots els seus mitjans, la Corporació ha ofert en aranès, durant el 2018, 1.103 hores.

Els espais de la Corporació en aranès han estat:

Televisió

- Roda informativa del canal 3/24 en aranès, de dilluns a divendres i disponible a internet.
- *Telenotícies comarques* a la Val d'Aran, en desconnexió només per a l'Aran els divendres abans del Telenotícies general del migdia; TV3HD, emissió simultània en alta definició i també disponible a Internet a TV3 a la carta.
- *Mà de contes*, disponible a TV3 a la carta.
- *Pirineus des de l'aire*, disponible a TV3 a la carta.

Ràdio

La desconnexió matinal de la Val d'Aran de dilluns a divendres segueix la mateixa programació que Catalunya Informació:

- *Eth maitin d'Aran*. Espai informatiu que té format de magazín amb una entrevista, tertúlia d'actualitat diària, informació esportiva, concurs i seccions amb col·laboradors.
- *Catalonha Informacion* en aranès. És un bloc emès en llengua occitana, amb l'actualitat general i un apartat de notícies de l'Aran.
- *Aran ath dia*. Espai breu en aranès de Catalunya Informació, que s'emet el cap de setmana per a tot el territori català sobre l'actualitat de l'Aran.

Mitjans digitals

A través de la pàgina <http://www.ccma.cat/aranes/>, els usuaris poden accedir a tots els continguts de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals relacionats amb la Val d'Aran, siguin espais produïts en occità aranès o doblats a aquesta llengua, i vídeos de produccions que TVC ja ha emès en aranès. Els perfils de Facebook i de Twitter de la Corporació difonen aquests continguts en occità.

Subtitulació

Pel que fa a la subtitulació per a persones sordes, se subtitulen en aranès els espais emesos en aquesta llengua.

Betevé

Betevé, el canal de televisió local de Barcelona, ofereix setmanalment —excepte algunes setmanes de l'estiu— el programa informatiu en llengua occitana *Aranèsòc*, tant en la modalitat aranesa com referencial. S'emet els dissabtes. El 2018 s'han emès 46 programes, que corresponen a 7,54 hores d'emissió.

Aranèsòc és editat per l'Associacion entara difusion d'Occitània en Catalonha (ADÒC), que té el suport de la Direcció General de Política Lingüística.

Aran TV

El Conselh Generau d'Aran disposa d'un canal televisiu per internet denominat Aran TV, en el qual es produeixen i s'emeten programes especials que difonen activitats de l'Aran. Aquest canal emet tot l'any, de dilluns a divendres, espais de 10 minuts de durada en aranès. Els dissabtes i els diumenges emet un programa de resum de 45 minuts. D'altra banda, els primers dissabtes de mes, Aran TV produeix, en horari de màxima audiència, un programa mensual de debat de 55 minuts de durada.

El 2018 s'han produït, en conjunt, 271 programes, que representen un total de 218 hores i 55 minuts d'emissions i redifusions.

Normativa corresponent a l'any 2018

Al llarg de l'any 2018 hi ha hagut algunes novetats normatives que afecten directament o indirectament el català, l'occità i la llengua de signes catalana. La quantitat i les repercussions econòmiques, si escau, de les novetats estan profundament afectades per la intervenció de l'Estat en forma de la suspensió de l'autonomia política de Catalunya, articulada entorn d'una interpretació extensiva de l'article 155 de la Constitució. Aquesta intervenció ha comportat, per exemple, l'absència de referències lingüístiques en les lleis formals. Tot i això, s'han mantingut convocatòries de subvencions i s'han aprovat disposicions reglamentàries de caràcter general i resolucions que en el cas del Govern català incideixen positivament en aspectes lingüístics diversos relacionats amb les llengües pròpies. En canvi, les disposicions estatals volen refermar la presència i el coneixement del castellà arreu, de manera que limiten en molts casos la possibilitat d'ús i del reconeixement de les altres llengües oficials espanyoles. En són exemples la redenominació de la Marca Espanya per especificar la promoció del castellà, l'etiquetatge de productes cosmètics o els requisits per a la concessió de la nacionalitat. En l'actuació de la Unió Europea encara hi trobem moltes disposicions que imposen l'ús de les llengües oficials de les institucions europees en àmbits que els són aliens, com ara l'etiquetatge dels productes, àmbits que com en aquest cas de l'etiquetatge, i tal com demostra la normativa estatal que les transposa, afecten l'ús de les llengües pròpies de Catalunya dintre del territori on són oficials. Pel que fa a les decisions dels tribunals, el 2018 ha continuat mostrant la litigiositat encetada per la Sentència 31/2010, de 28 de juny, del Tribunal Constitucional, sobre l'Estatut d'autonomia. Dues sentències del Tribunal Constitucional veurem, però, que frenen la reforma de la Llei orgànica 8/2013, de 9 de novembre, de millora de la qualitat educativa, en alguns aspectes que intervenien decididament en el sistema lingüístic educatiu català.

Tot seguit es presenten aquestes novetats, juntament amb les qüestions pendents de resolució, desenvolupament o aplicació.

Normativa catalana

Amb rang de llei

L'excepcionalitat política que va viure Catalunya el 2018 va tenir com a conseqüència, entre d'altres, una producció normativa que no inclou cap norma amb rang de llei d'incidència en l'estatus jurídic de les llengües. Per Acord del Consell de Ministres espanyol del 21 d'octubre del 2017 es va proposar l'adopció de mesures coercitives adreçades a desplegar l'article 155 de la Constitució a Catalunya, avalades per acord del Ple del Senat del 27 d'octubre (BOE núm. 260 de 27 d'octubre de 2017). Aquestes mesures coercitives han representat, a tots els efectes, la suspensió de l'autonomia política de Catalunya i han afectat d'aquesta manera el conjunt de les institucions polítiques que integren la

Generalitat. Malgrat l'abast que descriu l'article 155, pel Reial decret 946/2017, de 27 d'octubre, el llavors president del Govern espanyol, Mariano Rajoy, va dictar la dissolució anticipada del Parlament de Catalunya i va convocar eleccions, que es van celebrar el 21 de desembre del 2017 (BOE núm. 261 de 28 d'octubre de 2017).

El 17 de gener del 2018 es va constituir el nou Parlament, i es va començar la XII Legislatura. El vicissitudinari procés d'investidura del nou president de la Generalitat va concloure el 14 de maig del 2018, data en què el candidat de la formació Junts per Catalunya, el Molt Hble. Sr. Joaquim Torra Pla, va obtenir l'aval parlamentari necessari. Va ser investit 131è president de la Generalitat. La presa de possessió del nou executiu, el 2 de juny del 2018, va marcar l'aixecament de la vigència de la suspensió de l'autonomia política de Catalunya articulada entorn d'una interpretació extensiva de l'article 155 de la Constitució, malgrat que el control dels comptes de la Generalitat no s'acabarà.

Altres disposicions

Per bé que no s'aprova cap llei que innovi el règim jurícolingüístic, sota els auspicis del nou executiu s'aprova un ampli catàleg de disposicions de rang reglamentari d'incidència, directa o tangencial, en matèria lingüística, sempre amb l'objectiu de protegir les llengües pròpies de Catalunya alhora que la riquesa plurilingüe.

Decret 129/2018, de 26 de juny. El Govern va aprovar el Decret 129/2018, de 26 de juny, de la traducció i la interpretació jurades, que deixa sense efecte el Decret 87/1994, de 19 d'abril, per tal de regular l'habilitació per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català i viceversa. Entre les principals novetats, el Decret aprovat s'adequa a la nova estructura i a la configuració de la formació universitària en traducció i interpretació, d'acord amb els criteris de l'espai europeu d'educació superior i el sistema europeu de transferència de crèdits; revisa els continguts i les proves d'accés a l'habilitació —que ara tenen una estructura més clara i simple—, i s'adapta a la regulació en matèria de protecció de dades la informació pública del Registre oficial de traductors i intèrprets jurats.

Decret 218/2018, de 9 d'octubre. El Govern ha aprovat el Decret 218/2018, de 9 d'octubre, pel qual es modifica el Decret 180/2014, de 30 de desembre, sobre el certificat de coneixements de llenguatge jurídic (nivell J). Amb el nou Decret, es reconeix i s'estableix l'equivalència del certificat de llenguatge jurídic que expedeixen les universitats catalanes amb el que regula el Decret del 2014. Amb aquesta mesura es fa un pas important perquè el català sigui emprat en el món jurídic amb la qualitat necessària i se'n fomenti l'ús a l'Administració de justícia, on el català és deficitari.

Subvencions

Cal destacar les convocatòries aprovades per diferents departaments de la Generalitat, i molt especialment pel Departament de Treball o el de Cultura d'incidència en matèria lingüística. Entre d'altres, destaquen les següents:

Resolució CLT/2190/2018, de 26 de setembre, per la qual es dona publicitat a les subvencions que concedeix el Departament de Cultura des de l'1 de gener del 2018 fins al 27 de juliol del 2018 (DOGC núm. 7716, d'1 d'octubre de 2018).

Resolució TSF/2265/2018, d'1 d'octubre, per la qual s'obre la convocatòria per a l'any 2018 per a la concessió de subvencions del programa Treball i Formació. Publicada al DOGC núm. 7721, de 8 d'octubre de 2018.

Ordre TSF/170/2018, de 8 d'octubre, per la qual s'aproven les bases reguladores per a la concessió de subvencions per a realitzar programes de formació professional per a l'ocupació adreçades prioritàriament a persones treballadores desocupades, que promou el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya. Publicada al DOGC núm. 7724, d'11 d'octubre de 2018.

L'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural del Departament de Cultura ha publicat diverses convocatòries de subvencions adreçades a promoure la normalització de la llengua catalana, com també el coneixement i l'ús de l'occità. Com a exemple, la Resolució CLT/2457/2018, de 18 d'octubre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural, d'ampliació de la dotació pressupostària de la convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges d'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica per a l'any 2018 (DOGC núm. 7736, de 29 d'octubre de 2018).

Semblantment, l'Institut Català de les Empreses Culturals —adscribit al Departament de Cultura de la Generalitat— continua promovent, principalment a través de la seva activitat subvencional, la normalització de les llengües catalana i occitana en àmbits sectorials que li són propis. Aprovarà, al llarg del semestre estudiat, diverses convocatòries de subvencions, com ara les que consten publicades a la Resolució CLT/2713/2018, de 14 de novembre, per la qual es dona publicitat a les subvencions concedides per l'Institut Català de les Empreses Culturals (DOGC núm. 7751, de 20 de novembre de 2018).

La producció editorial en llengua catalana i occitana constituirà, un any més, un dels àmbits en aquest procés de normalització lingüística. Durant el segon semestre de l'any, el DOGC publica diverses disposicions adreçades, precisament, a convocar subvencions per a promoure l'ús d'aquestes llengües en el sector de la producció editorial. En són exemple les subvencions aprovades per les resolucions següents:

Resolució CLT/3059/2018, de 20 de desembre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions a la producció editorial en llengua catalana o occitana d'especial interès cultural (DOGC núm. 7782, de 7 de gener de 2019).

Resolució CLT/3058/2018, de 20 de desembre, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions a les empreses editorials de música (al mateix DOGC).

Aquesta política d'incentius també es projectarà en altres àmbits com ara el de la indústria cinematogràfica, tal com ho mostra la **Resolució CLT/1604/2018, de 4 de juliol**, de convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, per a la promoció de llargmetratges cinematogràfics en versió original catalana o occitana en la seva variant aranesa (DOGC núm. 7662, de 12 de juliol de 2018).

També és pertinent esmentar l'**Ordre PRE/119/2018, de 16 de juliol** (DOGC núm. 7668, de 20 de juliol de 2018), per la qual s'aproven les bases reguladores del procediment per a la concessió de subvencions estructurals per a l'edició de publicacions periòdiques en suport de paper en català o en aranès. Com explicita l'exposició de motius de la disposició reglamentària, Catalunya té un sector privat de la comunicació en llengua catalana i occitana/aranesa «sòlid i emprenedor, que contribueix dia a dia a construir l'espai català de comunicació», per bé que és un sector que s'ha d'enfrontar «a una situació de desavantatge competitiu respecte a altres mitjans fets en altres idiomes amb moltes més expectatives de mercat». Per aquest motiu, la legislació vigent preveu de forma expressa l'establiment de mesures de foment dels mitjans de comunicació escrits en llengua catalana o occitana/aranesa. Aquestes subvencions contribueixen a protegir el sector, amb l'objectiu que no es vegi perjudicat per les forces del mercat.

També els mitjans informatius digitals de titularitat privada, en català o en aranès, continuen sent objecte de protecció, que s'articula recurrent a l'activitat subvencional, amb la **Resolució PRE/1774/2018, de 20 de juliol**, de convocatòria per a la concessió de subvencions estructurals a mitjans informatius digitals de titularitat privada, en català o en aranès, corresponent a l'any 2018 (DOGC núm. 7668, de 20 de juliol de 2018). També cal esmentar la **Resolució PRE/1775/2018, de 20 de juliol**, de convocatòria per a la concessió de subvencions estructurals en publicacions periòdiques en suport paper en català o en aranès, corresponent a l'any 2018 (DOGC núm. 7671, de 25 de juliol de 2018).

L'**Acord 85/2018, de 12 de setembre** (DOGC núm. 7713, de 26 de setembre de 2018), aprova la Instrucció general del Consell de l'Audiovisual de Catalunya per la qual es modifica la Instrucció general sobre la presència de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès en els mitjans de comunicació audiovisual, aprovada per l'Acord 295/2007. Com recorda la seva exposició de motius, l'article 86 de la Llei 22/2005, de 29 de desembre, de la comunicació audiovisual de Catalunya (LCA), regula les obligacions en relació amb la presència de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès en la comunicació audiovisual, i reconeix que aquest Consell podrà establir per instrucció criteris d'aplicació en el marc de les disposicions de la normativa lingüística. Per donar-hi compliment, mitjançant l'**Acord**

Acreditació i coneixement de llengües

295/2007, de 19 de desembre, el Ple del Consell de l'Audiovisual de Catalunya va aprovar la Instrucció general sobre la presència de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès en els mitjans de comunicació audiovisual. El seu objectiu se centrava a desenvolupar les obligacions dels serveis de televisió i ràdio en relació amb la normalització i la protecció de la llengua i la cultura catalanes i de l'aranès com a principis bàsics de programació en els mitjans de comunicació audiovisual. Tal com recull el preàmbul d'aquest acord, la modificació respon al fet que «l'aplicació pràctica de la Instrucció general ha posat en relleu la necessitat de revisar-ne determinats articles». I aquesta reforma es desplegarà a l'articulat de l'Acord 85/2018, de 12 de setembre, al qual ens remetem.

La Direcció General de Política Lingüística i el Departament de Cultura e Lengua del Conselh Generau d'Aran, respectivament, han convocat proves per obtenir certificats de llengua catalana i occitana:

Resolució CLT/3068/2018, de 27 de novembre, per la qual es convoquen les proves per obtenir els certificats de llengua catalana de la Direcció General de Política Lingüística, publicada al DOGC núm. 7785, de 10 de gener de 2019.

Edicte pel qual es convoquen les proves per obtenir els certificats d'aranès/occità del Departament de Cultura e Lengua del Conselh Generau d'Aran, curs 2018–2019, publicat al DOGC núm. 7793, de 22 de gener de 2019.

El DOGC també es fa ressò de disposicions reglamentàries que regulen altres processos d'avaluació d'incidència en matèria lingüística. Aquest és el cas, per exemple, de l'**Ordre ENS/108/2018, de 4 de juliol** (DOGC núm. 7659, de 9 de juliol de 2019), per la qual es determinen el procediment, els documents i els requisits formals del procés d'avaluació en l'educació secundària obligatòria. Els seus articles 16.2, 17.1, 20.5, 22.4 i l'annex 3 epígraf a) *in fine* abracen referències explícites a les competències i als usos lingüístics de l'alumnat. Altres disposicions reglamentàries publicades al DOGC també despleguen la regulació de les proves d'avaluació, tant a primària com a secundària, bo i incloent-hi previsions lingüístiques en el seu articulat. Aquest és el cas de la **Resolució EDU/3079/2018, de 20 de desembre** (DOGC núm. 7777, de 31 de desembre de 2018), per la qual s'aproven les directrius per dur a terme la prova d'avaluació de sisè curs de l'educació primària i es convoca la prova per al curs 2018–2019 i també la **Resolució ENS/2500/2018, de 26 d'octubre** (DOGC núm. 7738, de 31 d'octubre de 2018), per la qual s'aproven les directrius per fer la prova d'avaluació del quart curs de l'educació secundària obligatòria i es convoca la prova per al curs 2018–2019. Aquestes dues resolucions regulen l'avaluació de les competències comunicatives lingüístiques de l'alumnat en llengua catalana, castellana i estrangera.

Amb una projecció supranacional, es poden destacar iniciatives com la que es va aprovar en la **Resolució ENS/2336/2018, de 4 d'octubre** (DOGC núm. 7727, de 16 d'octubre de 2018), per la qual es creava el programa d'impuls a la internacionalització de l'educació Aprendre i interactuar en un context

global. Aquest programa té molt present la dimensió lingüística d'aquest procés. L'exposició de motius de la disposició així ho recull quan assevera que la internacionalització de l'educació s'interpreta des d'un punt de vista ampli i abasta les iniciatives per afavorir l'aprenentatge de llengües estrangeres o addicionals (incloent-hi l'ensenyament integrat de continguts i llengua estrangera i la incorporació de serveis d'assistència i suport lingüístic), les accions de mobilitat formativa per a professorat i alumnat, els programes i projectes de cooperació educativa internacional i els projectes singulars de cada centre o les activitats d'aula adreçades a reconèixer, reivindicar i fomentar l'aprenentatge de les llengües i cultures de l'alumnat nouvingut, pel seu caràcter internacionalitzador intrínsec i pel seu potencial. Les disposicions d'aquest programa regulades en el seu annex despleguen aquestes previsions.

En la mateixa línia, també és destacable la **Resolució ENS/2754/2018, de 20 de novembre** (DOGC núm. 7757, de 28 de novembre de 2018), per la qual es crea i es dona publicitat al programa Llengües i Cultures d'Origen. Tal com explica el preàmbul de la disposició, l'interès del Departament d'Ensenyament per desenvolupar l'ensenyament de les llengües i cultures d'origen, per integrar-les de manera més evident en el currículum i per promoure la coordinació dels processos d'ensenyament i aprenentatge amb la resta de llengües s'explica per la importància que té la competència en la primera llengua per a l'adquisició d'una segona llengua; per la relació existent entre el domini de la primera llengua i la construcció de la identitat i, finalment, per la consideració de recurs econòmic que té la diversitat lingüística i pel valor del coneixement lingüístic per al desenvolupament de la nostra societat. Aquest conjunt de circumstàncies justifiquen l'impuls d'aquest programa, el Llengua i Cultura d'Origen, a través del qual el Departament d'Ensenyament vol promoure accions educatives que reforcin la competència plurilingüe i pluricultural de tot l'alumnat, i que els ajudin a adquirir valors de tolerància i respecte que facilitin la convivència en la diversitat i que contribueixin a la construcció d'una societat cohesionada i plural.

I encara en l'àmbit educatiu, cal esmentar un ventall ampli d'altres disposicions reglamentàries que, directament o tangencialment, inclouen referències lingüístiques en el seu articulat. En són un bon exemple les adreçades a establir el currículum formatiu de diferents graus, en l'articulat de les quals hi ha referències lingüístiques, principalment adreçades a garantir certes habilitats comunicatives en llengua anglesa. Convé destacar-ne les següents:

Ordre ENS/2181/2018, de 18 de setembre, per la qual s'estableix el currículum del cicle formatiu de grau superior d'Imatge per al Diagnòstic i Medicina Nuclear (DOGC núm. 7715, del 28).

Ordre ENS/2180/2018, de 18 de setembre, per la qual s'estableix el currículum del cicle formatiu de grau superior d'Electromedicina Clínica (DOGC núm. 7715, del 28).

Decret 224/2018, de 16 d'octubre, pel qual es creen els ensenyaments d'arts escèniques i el títol de la Generalitat de tècnic o tècnica superior en Tècniques de Direcció Coral, del qual se n'estableix el currículum (DOGC núm. 7729, del 18).

Projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura

Altres disposicions tractaran qüestions vinculades, directament o tangencialment, a la llengua en els ensenyaments universitaris. Aquest és el cas del programa de l'AGAUR d'ajuts a la mobilitat internacional dels estudiants amb reconeixement acadèmic en el marc del Programa de millora i innovació en la formació de mestres de les universitats catalanes. Per la **Resolució EMC/2113/2018, de 5 de setembre** (DOGC núm. 7710, de 20 de setembre de 2018), s'aproven les bases reguladores d'aquests ajuts i per la **Resolució EMC/2266/2018, d'1 d'octubre** (DOGC núm. 7721, de 8 d'octubre de 2018), s'obre la convocatòria. Es preveu la necessitat d'acreditar coneixements lingüístics.

Val a dir que l'avaluació de competències lingüístiques també es preveu en l'articulat de la **Resolució ENS/2652/2018, de 8 de novembre** (DOGC núm. 7748, de 15 de novembre de 2018), per la qual es convoquen les proves lliures per obtenir del títol de graduat/ada en educació secundària obligatòria i per obtenir el certificat de formació instrumental per a persones de més de 18 anys, corresponents a l'any 2019.

L'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia, integrada per la Generalitat de Catalunya, a la qual resta adscrit, el Govern de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona. Té com a finalitat projectar i difondre a l'exterior la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions.

Per l'**Acord del seu Consell de Direcció, de 3 de juliol de 2018**, es van aprovar diverses bases de subvencions adreçades a finançar la mobilitat d'autors (escriptors i il·lustradors) de la literatura catalana i aranesa fora del domini lingüístic de les dues llengües; a activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa; a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil; a residències de traductors/es de la literatura catalana, com també a la traducció de fragments i l'elaboració de dossiers d'obres de literatura catalana i aranesa per a trameses a l'estranger. Igualment destacable és l'**Acord del seu Consell de Direcció, de 10 de desembre de 2018**, pel qual es va aprovar un altre catàleg de bases per a la concessió de diverses subvencions de l'Institut Ramon Llull adreçades a promoure la transcripció, la traducció i/o adaptació per a la subtitulació de textos escènics i d'obres de videoart/videocreacions; la subtitulació de produccions audiovisuals produïdes a Catalunya; l'execució d'activitats fora de Catalunya en l'àmbit de les arts visuals, el disseny i l'arquitectura; la mobilitat d'artistes per a actuacions i/o gires d'espectacles fora de Catalunya en l'àmbit de les arts escèniques o la mobilitat d'artistes per a actuacions i/o gires fora de Catalunya en l'àmbit de la música.

Resolució de 4 de juliol de 2018, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, pel qual s'aproven les bases per a la concessió de subvencions per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i aranesa (DOGC núm. 7661, d'11 de juliol de 2018).

Resolució de 4 de juliol de 2018 (DOGC núm. 7661, d'11 de juliol de 2018), per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, pel qual s'aproven les bases per a la concessió de subvencions per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i aranesa.

Resolució de selecció de professorat d'estudis catalans a les universitats de fora del domini lingüístic per al curs acadèmic 2018–2019 i 2019 i la Resolució per la qual es modifica la Resolució de selecció del professorat d'estudis catalans a les universitats de fora del domini lingüístic per al curs acadèmic 2018–2019 i 2019, de 24 de juliol del 2018, publicada en el DOGC núm. 7.676, d'1 d'agost del 2018 (DOGC núm. 7731, de 22 d'octubre de 2018).

Resolució de nomenament dels col·laboradors externs que actuen com a assessors dels tribunals qualificadors durant la segona convocatòria de les proves de català de l'Institut Ramon Llull de l'any 2018 en qualitat d'organitzadors i administradors (exp. 02/L0107 U10 N- Avaluació i certificació de coneixements 2018_2), publicada al DOGC núm. 7732, de 23 d'octubre de 2018.

Resolució per la qual es dona publicitat a les subvencions d'import igual o superior a 3.000,00 euros concedides per l'Institut Ramon Llull durant l'any 2017 (DOGC núm. 7765, d'11 de desembre de 2018). Es fa ressò, entre d'altres, d'iniciatives com ara la celebració i el finançament de diversos convenis de col·laboració adreçats a promoure la llengua, la literatura i la cultura catalanes al món.

Resolució de 20 de desembre de 2018 (DOGC núm. 7776, de 28 de desembre de 2018), per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció del Consorci Institut Ramon Llull, pel qual s'aproven les bases per a la concessió de subvencions (L0185 U10; L0168 U10; L0170 U10; L0178 U10; L0179 U10).

Resolució de 20 de desembre de 2018 (DOGC núm. 7776, de 28 de desembre de 2018), per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció del Consorci Institut Ramon Llull, pel qual s'aproven les bases per a la concessió de subvencions (L0123 U10; L0124 U10; L0125 U10; L0128 U10; L0129 U10).

Resolució JUS/2940/2018, de 10 de desembre, per la qual s'inscriuen al Registre de col·legis professionals de la Generalitat de Catalunya els Estatuts del Col·legi de Graduats Socials de Barcelona (DOGC núm. 7770, de 18 de desembre de 2018). L'article 6 dels estatuts, intitulat «Idioma del Col·legi», disposa textualment que «El català és la llengua d'ús ordinari en el Col·legi de Graduats Socials de Barcelona» i afegeix que «també ho és el castellà». Partint d'aquesta base, el seu segon paràgraf disposa que en la seva utilització «s'estarà al que es disposa en la legislació de política lingüística de Catalunya i en la del procediment administratiu comú de les administracions públiques». Entre les funcions de la corporació, l'article 8.1i) inclou la de «fomentar l'ús de la llengua catalana entre els col·legiats i en els àmbits institucionals i socials en els que (sic) s'exerceix la professió».

Censos d'entitats de foment de les llengües catalana i occitana

Resolució CLT/1660/2018, de 4 de juliol, sobre el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana (DOGC núm. 7665, de 17 de juliol de 2018).

Resolució CLT/2634/2018, de 31 d'octubre, sobre el Cens d'entitats de foment de la llengua occitana (DOGC núm. 7746, de 13 de novembre de 2018).

Programes anuals d'actuació estadística

Decret 191/2018, de 28 d'agost, pel qual s'aprova el Programa anual d'actuació estadística per a l'any 2018 (DOGC núm. 7696, de 30 d'agost).

Decret 272/2018, de 20 de desembre, pel qual s'aprova el Programa anual d'actuació estadística per a l'any 2019 (DOGC núm. 7774, de 24 de desembre de 2018).

Tots dos inclouen en els seus articulats previsions relatives a la llengua (Enquesta d'usos lingüístics de la població i Sistema d'indicadors lingüístics de la Direcció General de Política Lingüística).

Consorti per a la Normalització Lingüística

Acord GOV/43/2018, de 10 de juliol (DOGC núm. 7662, de 12 de juliol de 2018), pel qual s'aproven els Estatuts del Consorci per a la Normalització Lingüística. Aquest Consorci aplega 136 entitats (l'Administració de la Generalitat de Catalunya, 97 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona) i té per objecte, primordialment, fomentar el coneixement, l'ús i la divulgació de la llengua catalana. Les seves finalitats són estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat, fomentar l'ús del català en tots els àmbits de la societat al territori i contribuir a la divulgació de la llengua catalana en col·laboració amb altres organismes i entitats.

Com posa de manifest l'exposició de motius de l'Acord de 10 de juliol de 2018, aquesta reforma respon sobretot a la voluntat d'adaptar els Estatuts de l'ens al nou règim jurídic dels consorcis i dels òrgans col·legiats instituït en la Llei estatal 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic. A més, pel que fa a les funcions dels òrgans de govern del Consorci, la reforma estatutària es projecta en la reducció de les funcions del Ple a favor del Consell d'Administració, per millorar el funcionament de l'entitat, atesa la composició tan multitudinària del Ple, en què estan representats els 136 ens consorciats. També s'amplien les competències de la Presidència del Consorci i s'han modificat les funcions de la gerència. Finalment, es millora la regulació sobre l'organització del consorci, que es fonamenta en els serveis centrals i els centres de normalització lingüística. Es preveu que cada centre de normalització lingüística disposa d'una direcció i d'un consell de centre. Es defineixen les funcions dels directors o directores dels centres de normalització lingüística i s'estableix que han de ser elegits mitjançant un procediment selectiu, d'acord amb els principis de publicitat, mèrit i capacitat.

Resolució VEH/2837/2018, de 29 de novembre (DOGC núm. 7762, de 5 de desembre de 2018), per la qual es dona publicitat al Conveni entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a través del Departament de la Vicepresidència i d'Economia i Hisenda, i el Consorci per a la Normalització Lingüística, per formalitzar l'adhesió del Consorci a la Seu electrònica de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

Resolució JUS/2160/2018, de 14 de setembre (DOGC núm. 7717, de 2 d'octubre de 2018), de modificació parcial dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana. En modifica l'article 6 i se'n disposa la inscripció al Registre d'acadèmies de la Generalitat de Catalunya.

Més amunt hem fet referència al **Decret 129/2018, de 26 de juny**, de la traducció i la interpretació jurades, que deixa sense efecte el Decret 87/1994, de 19 d'abril, per tal de regular l'habilitació per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català i viceversa.

Així mateix, també hem fet referència al **Decret 218/2018, de 9 d'octubre**, pel qual es modifica el Decret 180/2014, de 30 de desembre (DOGC núm. 7724, d'11 d'octubre de 2018), sobre el certificat de coneixements de llenguatge jurídic (nivell J).

Resolució JUS/2472/2018, de 24 d'octubre (DOGC núm. 7738, de 31 d'octubre de 2018), per la qual s'anuncia concurs per a la provisió de notaries vacants. S'hi estableix el requisit de coneixement de la llengua catalana. En paraules de la base 3a, intitulada «Acreditació de la llengua catalana», s'estableix textualment que per donar compliment al que disposen els articles 33 i 147 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya i l'article 14.5 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, «els participants en el concurs hauran d'acreditar que el despatx de la notaria vacant radicada a Catalunya a què aspirin estarà en condicions d'atendre els ciutadans i ciutadanes en qualsevol de les dues llengües oficials, així com disposar de personal que tingui coneixement adequat i suficient per exercir les funcions pròpies del seu lloc de treball». Partint d'aquesta base, s'estableix que l'acreditació de coneixement de català s'ha de fer en el moment de presentació de la sol·licitud de participació en el concurs, i es pot dur a terme per qualsevol dels mitjans establerts a la Resolució.

Resolució JUS/2522/2018, de 29 d'octubre (DOGC núm. 7740, de 5 de novembre de 2018), per la qual es convoca el concurs ordinari núm. 301 per proveir registres de la propietat, mercantils i de béns mobles vacants. Preveu el requisit de coneixement de la llengua catalana per complir el que disposen els articles 33 i 147 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya i l'article 14.5 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística. En aquest sentit, s'estableix que el requisit de coneixement lingüístic respon a l'objectiu de garantir que els participants en el concurs acreditin que l'oficina del registre vacant al qual aspirin estarà en condicions d'atendre els ciutadans i les ciutadanes en qualsevol de les dues llengües oficials, i disposarà de personal que tingui coneixement adequat i suficient per exercir les funcions pròpies del seu lloc de treball.

Resolució JUS/3046/2018, de 18 de desembre (DOGC núm. 7775, de 27 de desembre de 2018), per la qual s'atorguen les medalles d'honor per serveis excepcionals a la justícia i les mencions honorífiques en matèria de justícia a Catalunya, per a l'any 2018. Entre els guardonats en aquesta edició s'hi inclou la senyora Matilde Aragó, fundadora i presidenta de l'Associació de Juristes en Defensa de la Llengua Pròpia. A la Resolució s'explicita que la seva tasca com a impulsora i defensora de la utilització del

català dins la justícia per aconseguir-ne la plena normalitat en l'ús, fomentar-lo i garantir-lo, i el seu compromís incansable en defensa de la igualtat de gènere i dels drets bàsics de les dones la fan mereixedora de la Medalla d'Honor de la Generalitat per serveis excepcionals a la justícia.

Normativa estatal

Normes amb rang de llei

Llei 3/2018, d'11 de juny (BOE, suplement en llengua catalana núm. 142 de 12 de juny de 2018), per la qual es modifica la Llei 23/2014, de 20 de novembre, de reconeixement mutu de resolucions penals a la Unió Europea, per regular l'ordre europea d'investigació. El segon paràgraf del seu article modifica la dicció de l'article 7 de la Llei 23/2014, de 20 de novembre, intitulat «Emissió i documentació d'ordres i resolucions per a la seva execució a l'empara del principi de reconeixement mutu». Entre altres previsions, s'estableix que quan l'eficàcia d'una resolució penal espanyola requereixi la pràctica d'actuacions processals en un altre estat membre de la Unió Europea, si es tracta d'algun instrument de reconeixement mutu regulat en la pròpia llei, l'autoritat judicial espanyola competent l'haurà de documentar en el formulari o certificat obligatori, que haurà de transmetre a l'autoritat competent de l'altre estat membre per tal que aquest procedeixi a la seva execució. S'estableix, textualment, que «el certificat o el formulari s'han de traduir a la llengua oficial o a una de les llengües oficials de l'estat membre al qual s'adreça o, si escau, a una llengua oficial de les institucions comunitàries que hagi acceptat aquest Estat, llevat que hi hagi disposicions convencionals que permetin, en relació amb aquest Estat, la seva remissió en espanyol (sic)». S'hi afegeix que la resolució penal només serà objecte de traducció «quan ho requereixi l'autoritat judicial d'execució» i el cost de la traducció l'haurà d'assumir l'Estat que la reclama, amb l'excepció de la resolució per la qual s'imposa una pena o mesura privativa de llibertat que regula el títol III de la norma.

Aquesta llei també modifica l'article 50 de la Llei 23/2014, de 20 de novembre, intitulat «Detenció i posada a disposició de l'autoritat judicial». El quart paràgraf diu, textualment i entre altres previsions, que la persona detinguda «ha de ser informada per escrit de manera clara i suficient, i en un llenguatge senzill i comprensible, del seu dret a la renúncia a l'advocat a l'Estat d'emissió, sobre el contingut d'aquest dret i les seves conseqüències, així com de la possibilitat de la seva revocació posterior».

Normes de rang reglamentari

Ensenyament

Ordre ECD/42/2018, de 25 de gener (BOE núm. 23 de 26 de gener de 2018), per la qual es determinen les característiques, el disseny i el contingut de l'avaluació de batxillerat per a l'accés a la universitat, les dates màximes de realització i resolució dels procediments de revisió de les qualificacions obtingudes pel curs 2017/2018. Inclou diverses previsions relatives al règim d'avaluació de matèries lingüístiques als articles 3, 4, 6 i 10.

Ordre ECD/65/2018, de 29 de gener (BOE núm. 27 de 30 de gener de 2018), per la qual es regulen les proves d'avaluació final de l'educació secundària obligatòria per al curs 2017/2018. Diversos preceptes, més concretament els articles 3, 5 6 i 11, regulen l'avaluació de les competències lingüístiques.

Administració pública

Reial decret 128/2018, de 16 de març (BOE suplement en llengua catalana al núm. 67 de 17 de març de 2018), pel qual es regula el règim jurídic dels funcionaris de l'Administració local amb habilitació de caràcter nacional. El seu article 22, intitulat «Primera destinació», disposa entre altres previsions que els funcionaris han de remetre al Ministeri d'Hisenda i Funció Pública la sol·licitud de primera destinació, com també una relació, per ordre de preferència, de les vacants facilitades. En cas que sol·licitin llocs per a l'exercici dels quals es necessiti el coneixement de la llengua oficial pròpia, en els termes que prevegi la legislació autonòmica respectiva, s'ha d'adjuntar, juntament amb la sol·licitud i l'ordre de preferència de les vacants, una certificació acreditativa del coneixement de la llengua. L'article 35, per la seva banda, quan regula les bases de les convocatòries dels concursos ordinaris, estableix que aquestes bases hauran d'incloure, quan correspongui, el coneixement de la llengua oficial pròpia, en els termes que prevegi la respectiva legislació territorial, i el barem de mèrits específics aprovats pel govern respectiu. En aquesta línia, l'article 39, quan regula la valoració dels requisits i mèrits en la resolució del concurs, precisa que «el tribunal ha de comprovar, si escau, el coneixement de la llengua de la comunitat autònoma i ha de valorar els mèrits determinats per aquesta i els específics de la corporació local». La valoració del coneixement de la llengua oficial diferent del castellà també es preveu a l'article 43.1, que regula el règim del concurs unitari, com també als articles 44 i 46, que preveuen tràmits especials del procediment. Finalment, la base 2a de l'annex, que regula la documentació per participar en la convocatòria conjunta i les bases comunes per les quals s'han de regir els concursos de provisió de llocs de treball reservats a funcionaris d'Administració local amb habilitació de caràcter nacional, estableix, entre altres previsions, la tramesa de «documentació acreditativa de complir el requisit del coneixement de la llengua de la comunitat autònoma respectiva».

Altres disposicions

Reial decret 49/2018, d'1 de febrer (BOE núm. 30 de 2 de febrer), pel qual es modifica el Reial decret 998/2012, de 28 de juny, pel qual es crea l'Alt Comissionat del Govern per a la Marca Espanya i es modifica el Reial decret 1412/2000, de 21 de juliol, de creació del Consell de Política Exterior. El Reial decret 49/2018 modifica la norma reguladora de l'Alt Comissionat per a la Marca Espanya, que passa a denominar-se «Alt Comissionat per a la Marca Espanya i la promoció de l'espanyol (sic)» i que haurà de proposar una estratègia per a la promoció de la llengua castellana com a llengua global. A l'Alt Comissionat li correspon coordinar la planificació, l'impuls i la gestió de les actuacions públiques i privades que «orientin la seva activitat a la promoció del valor de la llengua espanyola (sic) en els àmbits econòmic, polític, social, cultural, digital o qualsevol altre». En l'exposició de motius s'argumenta constantment que el castellà és «la llengua comuna» dels ciutadans espanyols (amb independència

de si pertanyen a la comunitat lingüística castellana o no), que té molta importància global i que el seu patrimoni cultural és excepcionalment rellevant. També es considera que el castellà serà un instrument bàsic de promoció de l'Estat.

També es crea el «Consell Assessor per a la promoció del valor de la llengua espanyola», presidit per l'Alt Comissionat, que haurà de col·laborar en el disseny, l'execució i el seguiment de les mesures que formin part de l'estratègia de promocionar aquest idioma com a «llengua global». És més, l'exposició de motius de la norma explícita, textualment, és que aquest Consell «durà a terme la planificació, l'impuls i la gestió coordinada de les actuacions de l'Administració General del Estat i els seus organismes públics, i de totes les entitats públiques i privades que estiguin compromeses amb la cura i promoció de la nostra llengua comuna». A l'exposició de motius es fa referència a l'existència d'altres «llengües peninsulars». Posteriorment, el Reial decret 1266/2018, de 8 de octubre, va derogar el 998/2012, de 28 de juny, i amb quest va desaparèixer l'Alt Comissionat. Les seves competències han passat a la Secretaria d'Estat de l'Espanya Global.

Reial decret 85/2018, de 23 de febrer (BOE suplement en llengua catalana al núm. 51 del 27), pel qual es regulen els productes cosmètics. Aquesta disposició té per objecte regular, entre altres matèries, les normes complementàries per a l'aplicació del Reglament (CE) núm. 1223/2009, del Parlament Europeu i del Consell, de 30 de novembre del 2009, sobre els productes cosmètics i, en concret, entre altres matèries, la determinació de «la llengua nacional de l'etiquetatge i de l'expedient d'informació dels productes cosmètics, així com les normes en relació amb l'etiquetatge dels productes cosmètics que es presentin sense envàs previ o s'envasin en el lloc de venda». Aquest règim lingüístic es regula al capítol II de la disposició, que aplega els articles 6 i 7. El primer d'aquests articles, intitulat «Llengua de l'etiquetatge i de l'expedient d'informació», precisa que «Ha de figurar en espanyol: a) La informació de l'etiquetatge que preveuen l'apartat 1, paràgrafs b), c), d) i f), i els apartats 2, 3 i 4 de l'article 19 del Reglament sobre productes cosmètics, en els productes cosmètics que es posin a disposició de l'usuari final a Espanya; b) La informació que conté l'expedient d'informació sobre el producte cosmètic que es custodii en el territori espanyol, a què es refereix l'article 11 del Reglament sobre productes cosmètics». A més, afegeix que es podrà acceptar documentació científica especialitzada en francès o en anglès. En aquest cas, si hi ha dubtes per avaluar aquesta informació, la norma estableix que «es pot exigir la presentació en espanyol». El seu segon paràgraf conclou bo i precisant que «la documentació i informació necessàries per avaluar la conformitat dels productes cosmètics que requereixi l'autoritat competent a les persones responsables i els distribuïdors s'han de presentar en espanyol, si bé se'n pot acceptar la presentació en altres llengües fàcilment comprensibles per l'autoritat esmentada». L'article 7, per la seva banda, intitulat «Etiquetatge dels productes cosmètics que es presentin sense envàs previ o s'envasin en el lloc de venda» precisa, entre altres previsions, que els responsables d'aquests productes cosmètics hauran de disposar d'etiquetes o prospectes que s'han d'adherir als envasos o els han d'acompanyar en el moment del seu lliurament al consumidor, que «s'han d'ajustar als requisits de llengua que estableix l'article 6.1.a) d'aquest Reial decret».

Ordre JUS/218/2018, de 23 de febrer (BOE núm. 57, de 6 de març), que regula les publicacions científiques del Ministeri de Justícia, estableix que els treballs presentats «estaran escrits en espanyol o en qualsevol altre idioma que accepti el Consell de redacció de la revista».

Resolució de 28 de febrer de 2018 (BOE núm. 63, de 13 de març) de la Secretaria d'Estat d'Educació, Formació Professional i Universitats, per la qual s'estableixen les adaptacions de l'avaluació de Batxillerat per a l'accés a la Universitat a les necessitats i situació dels centres espanyols situats a l'exterior del territori nacional, els programes educatius a l'exterior, els programes internacionals, els alumnes procedents de sistemes educatius estrangers i els ensenyaments a distància, per al curs 2017–2018. Es consideraran programes educatius del Ministeri d'Educació a l'exterior «els centres de titularitat mixta amb participació de l'Estat espanyol, seccions espanyoles i bilingües, i centres de conveni». A l'annex s'enumeren les modalitats i les matèries sobre les quals tractaran les proves de batxillerat als centres docents espanyols a l'exterior. S'especifica que una de les proves serà de l'assignatura Llengua Castellana i Literatura II.

Ordre PRA/325/2018, de 15 de març (BOE núm. 75, del 27), per la qual es publica l'Acord del Consell de Ministres, de 9 de març de 2018, pel qual es prorroga el termini de presentació de sol·licituds de concessió de la nacionalitat espanyola en virtut de la Llei 12/2015, de 24 de juny, en matèria de concessió de la nacionalitat espanyola als sefardites originaris d'Espanya. Esgrimeix com una de les raons per prorrogar el termini de presentació de sol·licituds de concessió de la ciutadania espanyola als sefardites la dificultat i el temps necessaris per adquirir acreditacions de coneixement de castellà (han d'aconseguir un Diploma d'Espanyol com a Llengua Estrangera, DELE), un requisit que es considera indispensable per demostrar «vinculació amb Espanya».

Ordre ETU/320/2018, de 26 de març (BOE núm. 75 de 27 de març de 2018), per la qual s'estableixen els requisits i les condicions en les quals altres habilitats diferents dels expressament facultats pels articles 154.2 i 169.2 de la Llei 24/2015, de 24 de juliol, de patents, podran traduir patents europees i sol·licituds internacionals de patents regulades en aquests articles. Com explicita la seva exposició de motius, aquests requisits s'estableixen «amb la finalitat de garantir la fidelitat i l'exactitud de les traduccions» amb l'objectiu de preservar l'abast de la protecció atorgada per la patent o per la sol·licitud de patent i recorda que perquè una patent o sol·licitud de patents tingui efectes a Espanya ha d'estar redactada en castellà o traduïda a aquesta llengua. L'article únic de la norma regula amb precisió els requeriments lingüístics i les condicions que faculden per a dur a terme aquestes traduccions al castellà previstes en l'ordre ministerial.

Reial decret 1271/2018, d'11 d'octubre (BOE núm. 247, de l'endemà), pel qual es desenvolupa l'estructura orgànica bàsica del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació i pel qual es modifica el Reial decret 595/2018, de 22 de juny. Reitera el deure de determinats òrgans del departament de promoure i defensar «la llengua espanyola en les institucions de la UE».

Reial decret llei 23/2018, de 21 de desembre (BOE núm. 312, del 27), de transposició de directives en matèria de marques, transport ferroviari i viatges combinats, i serveis de viatge vinculats. Obliga a presentar documentació en castellà.

Les resolucions del Consell Superior d'Esports, per les quals es publiquen estatuts de federacions esportives estatals, acostumen a incloure referències lingüístiques que fan prevaler el castellà arreu, de manera que imposen el castellà en les llicències de les federacions d'àmbit «autonòmic». Així ho han fet durant aquest període les resolucions del 26 i el 28 de setembre i del 2 d'octubre de 2018 per les quals es publiquen modificacions dels Estatuts de les reials federacions espanyoles d'atletisme, d'esports de persones amb paràlisi cerebral i dany cerebral adquirit, de ciclisme, de natació, respectivament. Aquesta darrera reitera, tal com ja ho havia fet anteriorment, i a diferència dels altres estatuts, que «el castellà és la llengua oficial vehicular» de la federació. Tot i que preveu la traducció a les llengües «cooficials» dels «textos que conformen l'ordenament federatiu», el text castellà en fa fe.

A més de les esmentades hi ha altres disposicions que imposen el castellà en àmbits diversos, com ara el joc de pòquer en línia, les sol·licituds i la documentació adreçada a l'Administració, la informació de l'etiquetatge, o que inclouen referències lingüístiques.

Unió Europea

Al llarg de l'any 2018 la Unió Europea (UE) ha continuat aprovant normes que contenen aspectes lingüístics i que molt sovint exclouen el català pel fet que preveuen l'ús de les llengües oficials de les institucions, fins i tot en àmbits relatius a la circulació de béns, com ara l'etiquetatge, la normalització de terminologia, o amb l'establiment de textos literals obligatoris en àmbits diversos. Altres normes regulen diferents aspectes lingüístics i remeten a les llengües oficials dels estats. Afecten qüestions tan variades com les llengües en què s'han de publicar a la pàgina web els pressupostos de la Unió o el Registre Europeu de Vehicles (el primer es refereix a les llengües oficials de les institucions de la Unió, però el segon parla de llengües oficials de la Unió), els idiomes en què s'han d'omplir les llicències de manteniment d'aeronaus (anglès i l'idioma de l'estat membre en qüestió) i les llengües en què han d'estar redactats els certificats sanitaris dels cavalls importats de tercers països (una que entengui el funcionari certificador i una de les oficials de l'estat membre de destí dels animals).

Organització per a les Nacions Unides (ONU)

Pel que fa a l'ONU, la Comissió Econòmica per a Europa (CEPE) de les Nacions Unides inclou clàusules lingüístiques en diversos reglaments en què es regula l'homologació de dispositius, les quals remeten a les llengües dels països on s'han d'aplicar.

Al llarg de l'any 2018, el Tribunal Constitucional ha dictat diverses sentències rellevants sobre la matèria lingüística. Aquestes resolucions s'emmarquen en la impugnació del model lingüístic derivat de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya del 2006 —com a seguiment de la dinàmica jurisprudencial encetada el 2017— o bé afecten prescripcions de rellevància lingüística incloses en normatives estatals. Com a denominador comú, els actors dels procediments constitucionals —alternant la posició de recurrent o d'autor de la norma— són, en tots els casos, els òrgans de l'Estat i de la Generalitat de Catalunya.

La **STC 7/2018, de 25 de gener** resol el segon recurs d'inconstitucionalitat contra el Codi de consum de Catalunya, plantejat per més de 50 diputats del grup parlamentari del Partit Popular. La Sentència, tal com va fer el primer pronunciament arran del recurs del Defensor del Poble (STC 88/2017), declara la constitucionalitat del precepte central contra el qual es recorre, sempre que s'entengui en un sentit restrictiu: primer, que tal com ja deia la sentència sobre l'Estatut d'autonomia (31/2010) no existeix un deure individual immediat i directe d'atendre en català els consumidors, correlatiu al dret d'aquests a ser atesos en la llengua oficial de preferència, i segon, i en conseqüència, que no es pot entendre el règim sancionador aplicable a obligacions lingüístiques individuals. Així mateix, pel que fa al segon punt de l'article, que estableix el deure de l'empresa d'oferir informacions i documents en català als consumidors, el Tribunal entén que és constitucional, sempre que s'entengui que aquest deure també es pot establir per al castellà, d'acord amb la normativa que eventualment es dicti. A més de l'article 3 de la Constitució, el recurrents també plantegen la vulneració d'altres articles de la Constitució que no havia argüït el Defensor del Poble, com ara les condicions bàsiques que garanteixin la igualtat de tots els espanyols en l'exercici dels drets i en el compliment dels deures constitucionals (article 149.1.1), la llibertat d'empresa (article 38) i la lliure circulació de mercaderies i de persones en tot el territori espanyol (article 139.2), bases impugnatòries que el TC va acabar rebutjant.

La **STC 11/2018, de 8 de febrer**, declara la inconstitucionalitat de diversos preceptes de la Llei del Parlament de Catalunya 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, l'aranès a l'Aran, que desplega els articles 6.5, 11 i 36 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya del 2006, on apareix una idea de «preferència» vers aquesta llengua. Posteriorment, l'estatus jurídic de l'aranès també és objecte de regulació en els articles 8 i 9 de la Llei 1/2015, de 15 de febrer, del règim especial de la Val d'Aran (que substitueix l'anterior Llei 16/1991, on s'al·ludia per primer cop al caràcter «oficial» de l'aranès a la Val d'Aran, article 2). Aquesta darrera Llei no va arribar a ser impugnada, per raó de l'acord assolit en el si de la Comissió bilateral Estat-Generalitat (Resolució PRE/2883/2015, de 9 de desembre, per la qual es fa públic un acord de la Subcomissió de Seguiment Normatiu, Prevenció i Solució de Conflictes de la Comissió Bilateral Generalitat-Estat en relació amb la Llei de Catalunya 1/2015, de 5 de febrer, del règim especial de l'Aran, DOGC núm. 7021, de 18 de desembre de 2015).

En l'àmbit educatiu, les **STC 14/2018, de 20 de febrer**, i **49/2018, de 10 de maig**, resolen els recursos d'inconstitucionalitat del Govern de la Generalitat i el Parlament contra la Llei orgànica 8/2013, de 9 de novembre, de millora de la qualitat educativa (LOMQE, coneguda popularment com la «Llei Wert»), que va modificar la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació (LOE). En l'àmbit lingüístic, el TC declara parcialment inconstitucional la nova disposició addicional trenta-vuitena de la LOE, pel que fa a la previsió que l'Estat pagui l'escolarització en castellà —amb la repercussió posterior del cost sobre l'Administració catalana— dels alumnes que ho sol·licitin, en el supòsit que la programació educativa no garanteixi «una oferta docent raonable sostinguda amb fons públics en la qual el castellà sigui utilitzat com a llengua vehicular».

La **Sentència del Tribunal Constitucional 30/2018, de 22 de març**, resol el conflicte de competència interposat pel Govern de Catalunya contra el Reial decret 591/2014, d'11 de juliol, pel qual es regulen els procediments relatius al reconeixement de la compensació de les despeses d'escolarització previstes en l'apartat quart de la disposició addicional trenta-vuitena de la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació, introduïda per la LOMQE. El TC reenvia als pronunciaments de l'anterior STC 14/2018 (FJ 10 a 12), que declara la nul·litat dels preceptes legals que desplega la norma reglamentària enjudiciada.

Sentència del Tribunal Constitucional 55/2018, de 24 de maig. El Govern de la Generalitat impugna diversos preceptes de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques (norma que deroga l'anterior Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, també en part substituïda per la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, del règim jurídic del sector públic). La nova llei inclou referències lingüístiques expresses, no innovadores en l'article 13, intitulat «Drets de les persones en les seves relacions amb les administracions públiques», lletra c), insta «a utilitzar les llengües oficials al territori de la seva comunitat autònoma, d'acord amb el que preveuen aquesta Llei i la resta de lleis de l'ordenament jurídic»; i en l'article 15 «Llengua dels procediments», que reproduïx el contingut de l'anterior article 36 de la Llei 30/1992.

A causa de la seva incidència lingüística, escau remarcar la importància quantitativa i qualitativa de les novetats que introdueix aquesta disposició legal pel que fa a l'ús de mitjans electrònics en les relacions amb les administracions públiques i la creació de plataformes digitals i registres electrònics, tenint en compte el caràcter monolingüe castellà dels de creació estatal. D'altra banda, el TC avala l'article 44, sobre la «Notificació infructuosa», i la disposició addicional tercera, relativa a la «Notificació por mitjà d'anunci publicat al *Boletín Oficial del Estado*», que privilegien l'eficàcia del BOE, en aplicació de la doctrina prèvia de la STC 33/2018, de 13 d'abril (FJ 4 a 6), que es va pronunciar sobre l'article 59.5 i la disposició addicional 21a de la Llei 30/1992, modificada per l'article 25 de la Llei 15/2014, de racionalització del sector públic i altres mesures de reforma administrativa (FJ 12).

Mitjançant les interlocutòries del **Tribunal Constitucional 95/2018 i 96/2018, de 18 de setembre**, el TC inadmet dues qüestions d'inconstitucionalitat plantejades per la Sala Contenciosa Adminis-

trativa del Tribunal Superior de Justícia de València (TSJV) en relació amb el Decret llei 3/2017, d'1 de setembre, del Consell, pel qual s'adopten mesures urgents per aplicar, durant el curs 2017–2018, projectes lingüístics de centre (DOGV de 5 de setembre de 2017).

Després de la suspensió judicial del Decret 9/2017, de 27 de gener, pel qual s'estableix el model lingüístic educatiu valencià i se'n regula l'aplicació als ensenyaments no universitaris de la Comunitat Valenciana (derogat pel posterior Decret 219/2017, de 29 de desembre), el Govern valencià va optar per aprovar el Decret llei 3/2017, ara qüestionat, i de forma paral·lela, tramitar una llei que oferís seguretat jurídica. Es tracta de la **Llei 4/2018, de 21 de febrer**, per la qual es regula i es promou el plurilingüisme en el sistema educatiu valencià, que va derogar el Decret llei qüestionat i que tornem a esmentar més avall.

Les dues entitats (la Diputació Provincial d'Alacant i l'Associació per a la Defensa del Castellà a la Comunitat Valenciana), que van impugnar i obtenir de la Sala Contenciosa del TSJCV la suspensió d'aquest Decret 9/2017, de 27 de gener, van sol·licitar la interposició d'una qüestió d'inconstitucionalitat contra el Decret llei 3/2017, d'1 de setembre, amb l'argument que la norma tenia com a objectiu impedir el compliment de la mesura cautelar de suspensió del Decret. En aquell moment estava pendent el recurs de cassació interposat per la Generalitat Valenciana contra aquesta mesura cautelar. El Ministeri Fiscal, la Generalitat Valenciana i la Fundació Escola Valenciana es van oposar al plantejament de la qüestió d'inconstitucionalitat.

El TC inadmet les qüestions d'inconstitucionalitat perquè el TSJCV, amb les seves actuacions prèvies, ha incomplert els pressupòsits processals d'aquest procediment constitucional, tal com ja havia manifestat el Ministeri Fiscal. D'una banda, no es respecta el caràcter prejudicial de la qüestió d'inconstitucionalitat, en no haver paralitzat el judici *a quo* (art. 35.3 LOTC) i haver dictat sentència definitiva (**Sentència TSJV 163/2018, de 25 de abril**), en la qual el TSJCV aplica el Decret llei 3/2017 —si més no de manera implícita— per descartar la pèrdua d'objecte del litigi principal contra el Decret 9/2017. I, d'altra banda, falta el judici d'aplicabilitat i de rellevància (art 35.1 LOTC), atès que no s'argumenta en quina mesura incideix la possible inconstitucionalitat del Decret llei en el compliment dels acords recollits en la interlocutòria de suspensió del Decret. Les mancances detectades sembla que apunten a un excés de zel de la Sala davant de disposicions de contingut normalitzador del valencià en l'ensenyament.

La **STC 96/2018, de 19 de setembre**, desestima el conflicte de competència plantejat pel Govern basc en relació amb diversos preceptes del Reial decret 126/2014, de 28 de febrer, que estableix el currículum bàsic de l'educació primària, en desplegament de la LOMQUE. Anteriorment, el País Basc havia interposat un recurs d'inconstitucionalitat contra aquesta Llei, en què només s'al·ludia genèricament a la qüestió lingüística (STC 68/2018, de 28 de juny). Segons el Govern basc, l'actual Reial decret materialitza els riscos d'invasió competencial ja observables en la LOMQE i que es concreten, entre d'altres, en la ingerència estatal en la regulació de l'ensenyament de la llengua pròpia.

Al llarg del 2018 les resolucions del TS que afecten qüestions lingüístiques s'hi refereixen en els temes següents: nacionalitat, garanties lingüístiques en el dret de defensa, consentiment prestat per estrangers en determinats actes jurídics, nomenament com a intèrpret jurat per la via del reconeixement dels estudis universitaris de traducció jurídica, valoració del coneixement de la llengua per a l'accés a determinats llocs de treball, manera d'acreditar un idioma no oficial en processos selectius i en habilitacions i obligació de finançament d'obres audiovisuals, diferències en les versions lingüístiques del dret europeu i subvencions a la retolació de llengua oficial pròpia, en aquest cas, el basc.

Els criteris jurisprudencials que es desprenen d'aquest conjunt de resolucions segueixen les línies ja marcades per la jurisprudència anterior. Destaquem-ne, però, en primer lloc, la **STS de 22 de març**, en què el Tribunal contradiu els arguments del recurrent i considera ajustat a la legalitat un concurs oposició a un cos d'habilitació estatal la convocatòria del qual estableix un exercici voluntari no eliminatori consistent en el coneixement de l'èuscar. El que resulta controvertit no és tant el caràcter de l'exercici, sinó com juga, efectivament, en el decurs del procés selectiu: la nota de l'exercici se suma al total de nota del candidat i el tribunal avaluador aprova més candidats que places a cobrir, de tal manera que els que acrediten coneixement d'èuscar superen els que no l'acrediten, que es queden sense plaça. És a dir, actua en certa manera com un requisit. Cal dir, però, que tot i que aquesta jurisprudència és innovadora en el context lingüístic de l'èuscar, en el cas del català està establert i acceptat jurisprudencialment que el coneixement del català constitueixi un requisit en les convocatòries per a cossos d'habilitació estatal.

La **STS de 19 de juliol**, relativa a la indefensió per raó de llengua en el procés judicial, és rellevant en un context i en un àmbit en què el català sovint és tractat com una llengua de segona. El recurrent al·lega que el seu lletrat ha patit indefensió perquè en el judici a l'Audiència de Barcelona algunes actuacions eren en català. El TS rebutja la pretensió perquè, tot i que veu possible que es produís la situació, en el cas concret entén que no hi havia una indefensió material rellevant des del punt de vista del dret, criteri basat en els mateixos actes del lletrat durant el judici.

També escau esmentar una **interlocutòria de 27 de desembre**, que preliminarment rebutja que el no-ús del català en el judici contra els líders independentistes sigui lesiu del dret a un jutge predeterminat per la llei. Més enllà dels raonaments del TS, molt escassos, cal lamentar especialment l'absoluta falta de sensibilitat pel caràcter plurilingüe de l'Estat espanyol.

Interlocutòria del Tribunal Suprem de 26 de novembre de 2018, que admet a tràmit un recurs de cassació en relació amb l'obligació de finançament anticipat d'obres cinematogràfiques i televisives europees, la meitat de les quals en llengües espanyoles (art. 5.3 de la Llei 7/2010, general de comunicació audiovisual), on es planteja la qüestió nova de si els prestadors de comunicació audiovisual obligats han d'emetre en obert i si els titulars de canals i/o proveïdors de contingut a tercers —mitjançant pagament— es poden considerar subjectes obligats.

Pel que fa a les garanties lingüístiques incardinades en el dret de defensa, la intervenció de traductors i intèrprets en el procediment perquè no es produeixi indefensió de la persona encausada, que prohi-

beix l'article 24.1 de la CE, s'orienta en un sentit poc formalista, de manera que la falta d'intervenció o la possible intervenció deficient d'un traductor només es considera rellevant quan es produeix una lesió substantiva del dret que minva de manera real i efectiva el dret de defensa. Les irregularitats sense incidència en la dimensió material del dret, en canvi, es poden considerar defectes formals que no queden coberts pel dret constitucional. A això hi podem afegir, tenint en compte les decisions de les diferents sentències ressenyades, que la tendència del Tribunal és la interpretació força restrictiva de la rellevància de les infraccions processals de caràcter lingüístic, de manera que la lesió que es denunciï només s'atengui quan tingui un caràcter netament impeditiu del dret de defensa.

L'ús del català vinculat al dret de defensa

La **Interlocutòria de 19 de juliol de 2018** del TS inadmet un recurs de cassació contra una sentència de l'Audiència Provincial de Barcelona, que va condemnar l'acusat per un delictes d'abusos sexuals continuats. Entre els motius de cassació al·legats hi ha la indefensió perquè les actuacions eren en català, llengua que no era la pròpia del lletrat. El Tribunal admet que a priori això podria produir indefensió, però recorda la seva doctrina sobre la necessitat que la indefensió no sigui només formal (desconeixement idiomàtic del lletrat), sinó material (que el desconeixement el situï en una posició d'un dret de defensa minvat). Analitzat el cas, el TS conclou que això no s'ha produït perquè no queda acreditat que la part demanés la traducció i perquè no va demanar ni tan sols la gravació del judici. Malgrat que la menció és breu, és interessant i positiu que s'apliqui la doctrina de la indefensió material quan es tracta del català. Massa sovint la pràctica judicial aplica automàticament el criteri de la necessitat de traducció per indefensió que preveu l'article 231.2 de la Llei orgànica del poder judicial.

Interlocutòria de 27 de desembre de 2018, relativa a les qüestions de competència, prèvies a l'enjudiciament pròpiament dit, al·legades per les parts en el judici sobre el procés sobiranista català. En els escrits presentats per sol·licitar que el TS declinés la competència sobre els fets enjudiciats, algunes de les defenses dels acusats per rebel·lió, sedició, malversació de fons públics i desobediència addueixen, vinculat al dret a un jutge predeterminat per la llei, les dificultats per a «una defensa efectiva, para desarrollar un juicio en el que no podran utilizar su lengua materna de forma habitual».

«La afirmación de la competencia de esta Sala —se añade— implicará la vulneración del derecho al juez ordinario predeterminado por la ley, el derecho a un juicio justo, a la doble instancia penal y a la legalidad penal. Además, se vería afectada (...) la dignidad personal, puesto que la asunción de competencia del Tribunal Supremo no deja de ser la configuración de un escenario en el que el enjuiciamiento se produciría por un órgano jurisdiccional al que mis mandantes habrían de trasladarse personalmente en situación de prisión provisional, lejos de sus familiares y de sus equipos jurídicos, en condiciones que dificultarían el ejercicio de una defensa efectiva, para desarrollar un juicio en el que no podrán utilizar su lengua materna de forma habitual». (FJ1.1)

Com es pot observar, almenys pel que es dedueix de la reproducció que en fa el mateix Tribunal, no es planteja la qüestió de l'òptica del dret lingüístic dels encausats i els seus representants d'expressar-se en una de les llengües que són oficials a l'Estat, ni tampoc s'apunta la indefensió pel

desconeixement lingüístic com a motiu determinant de la sol·licitud de fer servir el català en les sessions del judici oral. El perjudici, des del punt de vista que aquí interessa, apunta en el sentit que l'excés de competència del Tribunal violenta «el dret a un jutge predeterminat per la llei, el dret a un judici just, a la doble instància penal i a la legalitat penal», també en la mesura que no es podria utilitzar «la llengua materna».

El TS no es pronuncia amb caràcter resolutiu sobre aquesta qüestió. En aquesta interlocutòria, el TS preanuncia el criteri negatiu respecte a utilitzar el català.

El Tribunal apunta dues consideracions per mantenir, d'entrada, una opció desfavorable a l'ús del català. En primer lloc, que «la sobrevenida invocación del derecho a que las sesiones del juicio se desarrollen en la lengua materna de los procesados contrasta con la ausencia de cualquier queja de indefensión durante el largo tiempo que ya han consumido la investigación y la fase intermedia de esta causa especial». En segon lloc, que «hacer depender el derecho a un proceso justo de la distancia entre la sede del propio domicilio y la del órgano jurisdiccional o del uso de la lengua materna por los profesionales que asumen la defensa, conduciría al sinsentido de negar que ese derecho tenga vigencia, por ejemplo, en el Tribunal Europeo de Derechos Humanos» (FJ 5.1).

Sobta que el Tribunal no apunti cap a normes que regulen l'ús de les llengües oficials diferents del castellà com ara l'article 231.4 de la Llei orgànica del poder judicial. És cert que, per exemple, la Sentència de la Sala Penal de l'Audiència Nacional de 24 d'abril de 2008 va reconèixer el dret d'ús de fer servir el català per part d'un acusat català (i per tant, el dret a intèrpret), i fins i tot va fer referència a la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries en defensa d'aquest dret. Però es va limitar a això. Perquè la regla que s'imposa, al marge de la Carta europea i d'interpretacions normatives afins, és que la llengua oficial en els òrgans centrals de l'Estat és el castellà. Els tribunals d'abast estatal no entenen, llevat de comptades excepcions, com l'esmentada i alguna altra, que tractant-se de llengües oficials lingüísticament hauria de ser el mateix celebrar un judici a Catalunya que fer-ho en un òrgan jurisdiccional central com el TS. El legislador i els tribunals fan cas omís de totes les recomanacions del Consell d'Europa en relació amb el compliment de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries per part d'Espanya i ignoren l'article 33.5 de l'Estatut d'Autonomia pel que fa a l'ús del català escrit en òrgans judicials centrals. No tenen en compte l'excepcionalitat d'un judici que sostreu l'actuació judicial de l'oficialitat del català en fer-se en un òrgan radicat a Madrid. Ni tan sols s'ofereix el mitjà d'interpretació ordinari en aquests casos, que és la interpretació simultània. El TS actua com un òrgan rigorosament monolingüe i tracta un cas com aquest no ja com si els encausats fossin estrangers (de fet, lingüísticament els atribueix una condició pitjor), sinó, sobretot, com si la llengua fos estrangera.

Dit això, no cal afegir gaire més a l'argument del Tribunal Europeu de Drets Humans com a terme de comparació que proposa el TS per valorar la minva o no del dret de defensa. Es tracta d'un tribunal en el marc d'un tractat internacional del qual formen part 47 estats, amb unes competències que no tenen res a veure amb un judici dins la jurisdicció interna d'un estat. El TS forma part de la jurisdicció ordinària de l'Estat i sembla que s'hauria de sentir interpel·lat pels drets derivats de l'oficialitat del català, llengua pròpia d'un percentatge minoritari, però molt notable, dels seus ciutadans.

Contenciosos oberts – Recursos d'inconstitucionalitat

Continua pendent de sentència la Llei 18/2017, de l'1 d'agost, de comerç, serveis i fires, les previsions lingüístiques de la qual van ser objecte d'un recurs d'inconstitucionalitat per part del Govern espanyol. El principal article impugnat, el 8.3, transcrit és una transposició de l'article 27 de la ja derogada Llei catalana 3/1993, de 5 de març, de l'Estatut del consumidor, que al seu torn va ser reproduït per la Llei de política lingüística de 1998 (art. 31.3), vigent. L'article impugnat diu el següent:

«Les persones que accedeixin a l'activitat comercial i a la prestació de serveis, àdhuc aquelles que ho facin en qualitat de treballadors assalariats, han de conèixer les condicions de l'exercici de l'activitat comercial i de la prestació de serveis a Catalunya i han d'estar en condicions de poder atendre els consumidors quan s'expressin en qualsevol de les llengües oficials a Catalunya».

El Govern de l'Estat posa en qüestió, doncs, el dret de la clientela a adreçar-se en una llengua oficial, de manera que el client hauria de canviar de llengua o deixar de ser atès.

Regulació pendent de desenvolupar

Estat

Tal com es pot comprovar en l'apartat de normativa estatal, les institucions corresponents de l'Estat no només continuen sense modificar les nombroses normes que imposen el castellà, sinó que continuen proliferant noves lleis any rere any sense solució de continuïtat i sense respectar la competència dels territoris en matèria lingüística. A més de no respectar aquesta competència, aquestes normes no respecten ni permeten protegir l'ús de les llengües oficials pròpies diferents del castellà.

L'Estat no fa cas de les recomanacions del Comitè de Ministres del Consell d'Europa, que conclouen els cicles de seguiment de l'aplicació, en aquest cas deficient, de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries.

Drets i deures lingüístics i principis rectors de les polítiques públiques en matèria de llengua pel que fa a les administracions públiques i ens vinculants d'àmbit estatal

Pel que fa als òrgans constitucionals i als tribunals d'àmbit estatal, l'article 33.5 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya va reconèixer un dret genèric d'ús del català davant dels òrgans constitucionals i dels òrgans jurisdiccionals amb competència sobre tot el territori estatal. Tanmateix, l'efectivitat d'aquest precepte depèn de la introducció dels canvis necessaris en normes estatals, com ara el Reglament del Congrés, la Llei orgànica del Tribunal Constitucional, les lleis processals, etc. No hi hagut cap novetat legislativa en aquest sentit durant el 2018, i ja hem vist en l'apartat relatiu al Tribunal Suprem com aquest tribunal no reconeix els drets lingüístics que serien propis d'un Estat multilingüe.

Europa

Projecció exterior. Ús oficial limitat de llengües

Després d'un procés negociador amb els estats membres, el 13 de juny del 2005 el Consell de Ministres de la Unió Europea va aprovar unes conclusions que recullen la possibilitat d'un ús oficial limitat en les institucions i els organismes comunitaris de llengües que no siguin les que tenen la consideració de llengües oficials i de treball de les institucions europees. D'acord amb les conclusions del Consell, el Govern espanyol, i també qualsevol altre estat membre, podrà demanar la conclusió d'acords administratius amb les diverses institucions i organismes de la Unió.

Continuen les dificultats de compliment dels acords administratius subscrits fins ara amb els diferents organismes (Consell, Comissió, Comitè de les Regions, etc.) que haurien de permetre, en general, que es publiquessin en català els actes adoptats mitjançant codecisió del Parlament Europeu i del Consell, o es pogués fer servir en les sessions del Consell i, si escau, d'altres institucions o òrgans de la Unió i, encara, en les relacions per escrit entre els ciutadans espanyols que ho vulguin i els òrgans i institucions de la Unió.

Catalunya

Reglaments d'ús local a les administracions públiques i ens vinculats

L'article 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, estableix que les corporacions locals i les universitats han de regular l'ús del català en l'àmbit de les seves competències mitjançant l'aprovació de reglaments adequats als manaments i als principis d'aquesta Llei. En aquest sentit hi ha una part d'ens locals que no consta que hagin aprovat el seu reglament.

Canvis normatius en altres territoris de parla catalana

País Valencià

El Consell valencià duu a terme una política a favor de la llengua, que s'evidencia tant en l'aprovació de normativa diversa (administració, ensenyament, mitjans de comunicació etc.) com en l'augment de l'aportació econòmica destinada a la promoció social de la llengua pròpia que compartim.

Tot i que no s'ha produït cap canvi en la legislació bàsica —la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià no s'ha modificat— s'estan desplegant sectorialment, mitjançant ordres, decrets i amb l'aprovació d'una nova llei d'ensenyament, els diversos aspectes que regula aquesta norma general.

La disposició general més important aprovada en aquest període, tant pel seu rang, de llei, pel nombre de destinataris directes i també per la seva transcendència social és la Llei 4/2018, de 21

de febrer, per la qual es regula i promou el plurilingüisme en el sistema educatiu valencià, esmentada més amunt. Aquesta Llei va estar precedida per la impugnació judicial del Decret que la va anticipar, el Decret 9/2017, de 27 de gener, pel qual s'estableix el model lingüístic educatiu valencià i se'n regula l'aplicació als ensenyaments no universitaris de la Comunitat Valenciana, el qual va ser derogat al seu torn pel Decret 219/2017, de 29 de desembre, quan va quedar suspès judicialment i el Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana va dictar una sentència, de 26 de juliol de 2017, per la qual s'anul·lava parcialment. Posteriorment, una vegada derogat, es va dictar contra el mateix **Decret 9/2017**, tot derogant-lo parcialment, en una sentència del Tribunal Superior de Justícia Comunitat Valenciana de 25 d'abril de 2018.

Les impugnacions a la normativa lingüística valenciana també han donat lloc a una altra sentència del Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana de 17 de juliol de 2018, de 17 de juliol, que anul·la parcialment aspectes rellevants del Decret 61/2017, de 12 de maig, pel qual es regulen els usos institucionals i administratius de les llengües oficials en l'Administració de la Generalitat.

D'altra banda, el **Decret 73/2018, de 8 de juny, crea el Consell Social de les Llengües**, com a òrgan de participació social en la política lingüística.

Illes Balears

Durant aquest període a les Illes Balears ha continuat el debat parlamentari i social sobre l'exigència de coneixements de català en els procediments selectius d'accés, de provisió i de mobilitat del personal estatutari del Servei de Salut de les Illes Balears. Cal recordar que la Llei 4/2016, de 6 d'abril, de mesures de capacitació lingüística per a la recuperació de l'ús del català en l'àmbit de la funció pública, disposa que el Govern ha de desplegar reglamentàriament el que preveu la Llei 3/2007, de 27 de març, de la funció pública de la comunitat autònoma de les Illes Balears, pel que fa a l'exigència del coneixement de la llengua catalana, que s'ha d'acreditar per ingressar en places de personal estatutari del Servei de Salut de les Illes Balears. Així, doncs, com a conseqüència del principi de doble oficialitat lingüística, i amb la finalitat de fer efectiu el dret dels usuaris a ser atesos en les mateixes condicions en qualsevol de les dues llengües oficials, el Consell de Govern ha aprovat el **Decret 8/2018, 23 de març**, pel qual es regula la capacitació lingüística del personal estatutari del Servei de Salut de les Illes Balears. Aquest Decret regula l'acreditació de coneixements de la llengua catalana per a l'ingrés i per a l'ocupació de places de personal estatutari en el Servei de Salut de les Illes Balears.

Decret 49/2018, de 21 de desembre, sobre l'ús de les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears. Aquest Decret té com a finalitat desplegar l'ordenació legal de l'ús de les llengües oficials a l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, completada fins a l'any 2012 pel Decret 100/1990, de 29 de novembre. Les mesures que incorpora aquest Decret són en bona part les que ja va implantar el text reglamentari de 1990. No obstant això, cal destacar com a novetat els canvis per la implantació de l'administració electrònica i el desenvolupament de les comunicacions mitjançant Internet i les xarxes socials.

Pel **Decret 56/2018, de 10 d'abril**, del Govern d'Aragó, s'aproven els Estatuts de la Acadèmia Aragonesa de la Llengua, com a institució científica oficial en l'àmbit de les llengües i modalitats lingüístiques pròpies, en la qual estan compresos l'Institut de l'aragonès i l'Institut aragonès del català.

Segell de responsabilitat social

El 2015 el Govern d'Aragó, conjuntament amb diverses entitats empresarials i sindicals, va posar en marxa el Pla de responsabilitat social d'Aragó (RSA) amb l'objectiu que les empreses, els professionals autònoms i les entitats socials d'Aragó enfortissin el seu compromís amb la responsabilitat social.

És remarcable la iniciativa que l'Institut Aragonès de Foment (IAF) hagi incorporat, amb el suport dels agents socials, les llengües pròpies d'Aragó (aragonès i català) en l'apartat «Promoció de la cultura a Aragó» com un element més per a l'obtenció del segell RSA. D'aquesta manera, el 2018, amb l'aparició de la modalitat PLUS (RSA +), es preveuen aspectes culturals; entre aquests, la possibilitat d'obtenir aquest segell RSA + per la presència de l'aragonès i el català d'Aragó a les activitats d'empreses, professionals i entitats socials.

Protocols i convenis amb comarques i municipis d'Aragó

Mitjançant diversos protocols i convenis, el Govern d'Aragó vol establir mesures que afavoreixin l'aragonès i el català d'Aragó. Amb aquestes actuacions es pretén protegir i recuperar les llengües pròpies d'Aragó diferents del castellà, promoure la investigació del patrimoni lingüístic aragonès, potenciar l'ensenyament d'aquestes llengües en tots els nivells i etapes, promoure-hi la creació literària, com també coordinar i col·laborar amb les entitats locals i altres administracions, entitats i institucions per a la posada en pràctica de programes i plans específics per a l'ús efectiu i normalització social d'aquestes llengües en les zones d'utilització predominant.

En relació amb el català d'Aragó, també cal esmentar l'**Ordre PRE/1319/2018, de 16 de juliol**, per la qual es disposa la publicació del conveni de col·laboració entre el Govern d'Aragó i la Comarca del Matarranya, pel qual es concedeix una subvenció per a la posada en pràctica de mesures a favor de la llengua catalana i les seves varietats dialectals. Aquesta col·laboració es porta a terme mitjançant la formalització de convenis dirigits a realitzar activitats de difusió, publicacions, retolacions, promoció de l'ensenyament, dinamització social, cultural, comercial i esportiva, informació, assessorament i, en general, qualssevol altres que es considerin d'utilitat per al compliment dels fins de les institucions signants.

A més, cal afegir-hi l'**Ordre PRE/1937/2018, de 5 de novembre**, per la qual es disposa la publicació del conveni de col·laboració entre el Govern d'Aragó i la Comarca del Baix Cinca, i l'**Ordre PRE/1942/2018, de 26 de novembre**, per la qual es disposa la publicació del conveni de col·laboració entre el Govern d'Aragó i la Comarca de la Llitera, pel qual es concedeix una subvenció per a la posada en pràctica de mesures a favor de la llengua catalana i les seves varietats dialectals.

Un cas especial, pel fet que fa referència a les dues llengües pròpies d'Aragó diferents del castellà, és el de l'**Ordre PRE/1996/2018, de 5 de novembre**, per la qual es disposa la publicació del conveni de col·laboració entre el Govern d'Aragó i la Comarca de la Ribagorça, pel qual es concedeix una subvenció per a la posada en pràctica de mesures a favor de la llengua (aragonès i català d'Aragó) i les seves varietats dialectals.

Annexos

Informe de política
lingüística

20

2018

2018

El pressupost

Aquest capítol inclou la despesa que el Govern de la Generalitat de Catalunya ha destinat l'any 2018 a actuacions de política lingüística dins de cada àmbit.

El pressupost que la Generalitat, a través del Departament de Cultura, ha destinat el 2018 a la Direcció General de Política Lingüística, sense incloure-hi les despeses del capítol 1 (atribuïdes al personal), ha estat de 26.098.958,01 euros, igual que el 2017, atesa la pròrroga del pressupostos del 2017 al 2018. La diferència entre el pressupost aprovat i l'executat s'explica per les aportacions addicionals i transferències.

La taula següent mostra l'evolució dels tretze darrers anys del pressupost aprovat i executat de la Direcció General de Política Lingüística, sense el capítol primer ni les despeses d'infraestructura.

Evolució del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística

EXERCICI	PRESSUPOST APROVAT	INCREMENT RESPECTE A L'ANY ANTERIOR	PRESSUPOST EXECUTAT
2006	27.030.240 €	24,47 %	31.402.520 €
2007	27.841.147 €	2,99 %	29.925.870 €
2008	28.397.970 €	2,00 %	30.995.183 €
2009	27.731.698 €	-2,34 %	28.808.672 €
2010	30.711.446 €	10,74 %	31.760.162 €
2011	28.262.310 €	-7,97 %	27.943.889 €
2012	28.398.064 €	0,48 %	23.033.630 €
2013	27.648.064 €	-2,64 %	23.172.618 €
2014	23.614.520 €	-14,59 %	22.911.153 €
2015	23.664.373 €	0,21 %	24.567.856 €
2016	23.664.373 €	0,00 %	25.809.511 €
2017	26.098.958 €	10,29 %	26.100.100 €
2018	26.098.958 €	0,00 %	27.231.304 €

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Departament de Cultura. Direcció General de Política Lingüística

Del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística destaca el finançament del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Consorci TERMCAT.

Aportació al Consorci per a la Normalització Lingüística per atendre'n les despeses de funcionament	18.956.791,82 €
Aportació al consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per atendre'n les despeses de funcionament	1.312.981,00 €
Aportació a l'Institut Ramon Llull per atendre'n despeses de funcionament	172.135,07 €
Aportació a l'Institut d'Estudis Catalans per al finançament de les despeses de funcionament de la Secció Filològica	906.217,87€
Aportació al Conselh Generau d'Aran per al desplegament de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, d'occità, aranès a l'Aran	60.000,00 €
Aportació a l'Institut d'Estudis Aranesi	40.000,00 €

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Subvencions i ajuts per al foment del coneixement i l'ús de la llengua catalana

Cal tenir present que, a partir de l'any 2013, totes les subvencions, de concurrència pública o excloses de concurrència, s'han tramitat a través de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (OSIC).

CONVOCATÒRIES:

Convocatòria de subvencions per a la subtitulació i el doblatge en català de llargmetratges d'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica	1.800.000,00 €
Convocatòria de subvencions per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges per a l'explotació posterior a l'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica i per a la subtitulació en català de sèries	1.000.000,00 €
Convocatòria de subvencions per a la incorporació de la llengua catalana en productes tecnològics, navegadors i videojocs	100.000,00€
Convocatòria de subvencions per a projectes d'entitats sense ànim de lucre per al foment de l'ús de la llengua catalana a Catalunya	415.000,00 €
Convocatòria de subvencions per a la traducció al català d'obres literàries i d'obres no literàries	300.000,00 €
Convocatòria de subvencions per promoure el coneixement i l'ús de l'occità, aranès a l'Aran	60.000,00 €
Convocatòria de subvencions per promoure el coneixement i l'ús de la llengua de signes catalana	40.000,00 €

SUBVENCIONS EXCLOSES DE CONCURRÈNCIA PÚBLICA:

Conveni 2016–2018 amb Plataforma per la Llengua - Col·lectiu l'Esbarzer per a la realització d'activitats relacionades amb l'extensió de l'ús social de la llengua catalana en tots els àmbits i arreu dels territoris de parla catalana. Conveni finançat amb les aportacions d'altres departaments. Anualitat 2018.	620.000,00 €
CULTURA (DGPL)	135.000,00 €
PRESIDÈNCIA	124.000,00 €
GOVERNACIÓ I ADMINISTRACIONS PÚBLIQUES I HABITATGE	120.000,00 €
JUSTÍCIA	20.000,00 €
TREBALL, AFERS SOCIALS I FAMÍLIES	97.000,00 €
EMPRESA I CONEIXEMENT	124.000,00 €

Coordinadora de Festivals de Cinema de Catalunya	Fomentar la subtitulació en català de projeccions de festivals i mostres de cinema de Catalunya de l'any 2018	125.000,00 €
Associació Cultural del Matarranya	Revista <i>Temps de Franja</i> i del suplement <i>Temps d'Escola</i> i les seves activitats	5.000,00 €
Linguapax Internacional	Programes de promoció i defensa de la diversitat lingüística d'aquesta entitat durant el 2018	30.000,00 €
Universitat de Barcelona - CUSC	Impuls a estudis sobre la situació del català a Catalunya	45.000,00 €
Institut d'Estudis Mòn Juïc	Premi Cum Laude de Dret i Economia 2018	6.000,00 €
Telefónica audiovisual digital, SLU (TAD)	Subtitulació al català de les estrenes de ficció de Movistar+	105.000,00 €
Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya	Activitats d'impuls de la llengua catalana en l'àmbit de l'advocacia	32.000,00 €
Ràdio Arrels	Accions específiques de foment de la llengua catalana amb motiu de l'Any Pompeu Fabra, per a l'any 2018	20.000,00 €
Òmnium Catalunya Nord	Difusió i promoció dels cursos de català per a adults a la Catalunya del Nord	6.000,00 €
Flor Edicions, SL (Editorial Base)	Edició del llibre <i>Pompeu Fabra. Vida i obra en imatges</i> , de Jordi Manent i David Paloma	6.000,00 €
Raig d'Idees, SL	Subtitulació de pel·lícules al català - Cinemes Texas	55.000,00 €
Universitat Rovira i Virgili	Beca Ramon Amigó	6.000,00 €
Universitat Rovira i Virgili	V Col·loqui Internacional «La lingüística de Pompeu Fabra»	2.200,00 €
Universitat Catalana d'Estiu	Aportació de la DGPL a la subvenció del Departament de Cultura (per a la formació en català i occità)	4.775,00 €

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Aportacions de la Direcció General de Política Lingüística a projectes gestionats per altres departaments de la Generalitat de Catalunya

Secretaria d'Universitats i Recerca, per a la convocatòria d'ajuts INTERLINGUA.	
Ajuts al manteniment i l'actualització dels espais d'autoaprenentatge de llengua catalana	60.000,00 €
Secretaria d'Universitats i Recerca, per a les activitats de la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana	12.000,00 €

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

Departament de Cultura

A més d'aquestes aportacions, en el pressupost del Departament de Cultura s'hi inclouen les subvencions atorgades per mitjà de l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) per al foment d'activitats artístiques i culturals, i també l'activitat de foment de la Institució de les Lletres Catalanes.

En el pressupost de l'ICEC per al suport a la creació, la promoció i la difusió cultural, hi ha les subvencions per al sector audiovisual, les arts escèniques, les arts visuals, la música, l'edició i els ajuts de caràcter multisectorial. S'hi han inclòs les subvencions a projectes que fomenten l'ús del català i de l'occità, tant si el fet que l'activitat es faci en aquestes llengües és un requisit com si és un criteri de valoració per atorgar la subvenció (23.255.624,20 €).

Amb relació a la Institució de les Lletres Catalanes, atesa la dificultat de separar les despeses corresponents al foment de la llengua de les corresponents al foment de la literatura, s'hi ha inclòs el total dels ajuts a la creació literària i també a les campanyes Lletres en viu i Lletres a les aules, destinades a la promoció i la difusió de la literatura catalana (1.068.423,28 €).

De les actuacions gestionades directament pel departament, també cal esmentar la línia d'ajuts organitzada a través del sistema d'adquisició bibliotecària, que té com a objectiu el suport a la producció editorial en català i en occità, mitjançant el foment de la lectura i una presència més gran de les novetats editorials a les biblioteques públiques de Catalunya (2.144.730,32 €).

A més, s'hi ha inclòs l'import que l'Institut Ramon Llull destina als programes de foment de la llengua catalana a l'exterior, principalment el que correspon a l'ensenyament de la llengua a les universitats que formen part de la Xarxa Universitària d'Estudis Catalans a l'Exterior (1.488.461,00 €).

Departament de la Presidència

El pressupost del Departament de la Presidència en matèria lingüística (10.316.258,69 €) inclou les subvencions de la Direcció General de Mitjans de Comunicació per a projectes i actuacions relacionats amb el suport als mitjans de comunicació en català i aranès i amb el foment i la consolidació de l'espai català de comunicació (8.494.915,00 €).

En relació amb la Secretaria General de l'Esport i de l'Activitat Física, s'informa de la subvenció de 800.000,00 euros corresponent al conveni entre el Consell Català de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC) per a la promoció de la normalització lingüística de les organitzacions esportives catalanes i en la pràctica esportiva dels seus membres.

També s'inclouen a Presidència les iniciatives d'ensenyament i promoció del català de la Delegació del Govern a Madrid i de la Casa de la Generalitat a Perpinyà i activitats de l'Institut d'Estudis de l'Autogovern i de l'Institut Català de les Dones, a més de la tasca del servei d'interpretació en llengua de signes catalana de l'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Generalitat a Girona.

DEPARTAMENT	PRESSUPOST
Cultura (DGPL + altres unitats)	55.188.542,80 €
Presidència	10.316.258,69 €
Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència	151.734,00 €
Polítiques Digitals i Administració Pública	2.100,00 €
Ensenyament	19.836.833,00 €
Justícia	29.963,00 €
Salut	77.404,48 €
Treball, Afers Socials i Famílies	10.017.181,40 €
Empresa i Coneixement	3.312.425,68 €
Agricultura, Ramaderia, Pesca i Alimentació	21.763,19 €
TOTAL	98.954.206,24 €

Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència

En el seu pressupost s'inclouen la despesa dedicada al foment de la llengua mitjançant els ajuts a les comunitats catalanes a l'exterior per a l'organització de cursos de català (149.734 €) i la formació en català per al personal del Departament per un import de 2.000 euros.

Departament de Polítiques Digitals i Administració Pública

En el seu pressupost s'inclou l'aportació a la traducció a l'occità aranès de normativa que afecta el territori d'Aran i que s'ha de publicar al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, i altres actuacions relacionades amb aquesta llengua. També inclou la despesa relacionada amb la formació en català per al personal del Departament (2.100,00 €) i actuacions en relació amb la llengua de signes catalana (LSC).

Departament d'Ensenyament

El pressupost del Departament d'Ensenyament recull el pagament del personal destinat a les aules d'acollida de l'alumnat nouvingut (19.087.313,00 €) i l'aportació al servei d'interpretació en LSC per als alumnes que cursen ensenyament no obligatori (749.620,00 €).

Departament de Salut

Els tres convenis en matèria lingüística signats pel Departament en aquest exercici suposen un import conjunt de 36.215,68 euros. També hi estan implicats el TERMCAT, el CPNL i les diferents institucions i fundacions que impulsen l'actualització i la difusió de les dades terminològiques del *Diccionari enciclopèdic de medicina*.

D'altra banda, Salut ha concedit una subvenció per al servei d'intèrprets de la llengua de signes catalana en l'àmbit sanitari a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA) per un import de 24.000,00 euros. Quant als cursos de llengua catalana, l'import total que s'hi ha destinat és de 11.490 euros. El Departament hi aporta el 62% (7.123,80 €), i el 38% restant (4.366,20 €) ha estat finançat pel Fons de Formació Contínua.

Pel que fa a l'Institut Català de la Salut, s'han destinat 8.795,00 euros a la formació en català, i 1.270,00 euros a la formació en llengua de signes catalana.

Departament de Justícia

El pressupost del Departament de Justícia ha anat adreçat als cursos de català al personal de l'Administració de Justícia, 11.240 euros, i als cursos de català per al personal del Departament de Justícia, llevat del personal de l'Administració de Justícia, 18.723 euros.

Departament de Treball, Afers Socials i Famílies

D'aquest Departament, cal destacar les accions formatives i de promoció del català impulsades per la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (1.401.047,16 €), les actuacions dutes a terme per la Direcció General de Joventut i l'Agència Catalana de Joventut (51.823,00 €) i el conjunt d'iniciatives que promouen indirectament el coneixement i l'ús de la llengua, a càrrec de la Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària (6.827.474,04 €).

També s'han destinat 507.852,00 euros del pressupost del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya en el marc d'un conveni signat amb el Consorci per a la Normalització Lingüística per al període 2018–2019, en matèria de formació en llengua catalana de persones en situació d'atur. I s'han subvencionat cursos promoguts pel Consorci per a la Formació Contínua, tant de català (135.840,00 €) com de LSC (135.120,00 €).

Així mateix, s'hi ha inclòs l'import conjunt de les subvencions a entitats de persones sordes (907.952,27 €), en el marc de les actuacions relacionades amb la llengua de signes catalana, que també inclouen una subvenció a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA) a un curs de preparació laboral per a la inserció de persones amb discapacitat o trastorns de la salut (50.072,93 €).

Departament d'Empresa i Coneixement

Inclou la transferència de la Secretaria d'Universitats i Recerca (SUR) d'1.482.848,59 euros a l'Institut Ramon Llull per al manteniment de la xarxa de lectorats de català de les universitats d'arreu del món, i la convocatòria Interlingua per a ajuts a les universitats de Catalunya per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari. Del total de la convocatòria (611.779,20 €), l'import aportat per la SUR ha estat de 551.779,20 euros (el 90,2%).

Les transferències a les universitats públiques catalanes, en el marc del finançament per objectius, relatiu a la millora de les competències lingüístiques en llengua catalana, sumen un total d'1.225.440,00 euros. També s'inclouen els ajuts atorgats a les universitats catalanes per a intèrprets de llengua de signes de la convocatòria UNIDISCAT 2018, l'import conjunt dels quals és de 52.357,89 euros.

Departament d'Agricultura, Ramaderia, Pesca i Alimentació

L'aspecte més destacat són les traduccions fetes per a aquest Departament a càrrec d'una empresa de serveis lingüístics, per un import de 21.763,19 euros.

Estructura institucional

L'engranatge lingüístic i les seves funcions

Els departaments de la Generalitat de Catalunya i els organismes i les empreses que en depenen, per mitjà de diferents unitats, porten a terme l'aplicació sectorial de la política lingüística del Govern, i procuren la concertació i la implicació dels sectors socials i d'activitat del seu àmbit de competències. La Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura dirigeix i coordina la política lingüística de la Generalitat de Catalunya.

Direcció General de Política Lingüística

La Direcció General de Política Lingüística és l'òrgan d'anàlisi, direcció, planificació, coordinació i execució de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya i li corresponen les funcions següents:

- a) Analitzar, planificar, dirigir, coordinar i executar la política lingüística de la Generalitat de Catalunya d'acord amb la normativa vigent.
- b) Vetllar per l'aplicació de la política lingüística que estableix el Govern i coordinar les accions i mesures dels diversos departaments.
- c) Fixar els criteris d'usos lingüístics institucionals en relació amb les llengües oficials a Catalunya.
- d) Elaborar les propostes legislatives i reglamentàries relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana i informar sobre els projectes normatius de caràcter general que s'hi relacionen que promouen els departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.
- e) Promoure l'ensenyament de la llengua catalana en la població adulta i convocar i administrar les proves per a l'obtenció dels certificats de coneixement de català a Catalunya i les proves per a l'habilitació professional per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català i viceversa, així com emetre els certificats o títols corresponents.
- f) Desenvolupar polítiques tendents a fomentar els usos de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat i la disponibilitat de productes i serveis en català.
- g) Impulsar, a través dels estudis i les estadístiques oficials, l'elaboració del mapa sociolingüístic català i promoure l'anàlisi de la variable lingüística en els estudis socials d'altres àmbits.
- h) Impulsar i coordinar les actuacions relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana que emprenen els ens locals de Catalunya, si escau, a través del Consorci per a la Normalització Lingüística.

- i) Promoure el diàleg, la cooperació i la coordinació amb altres institucions competents en matèria de política lingüística, especialment en l'àmbit territorial de la comunitat lingüística catalana.
- j) Difondre en l'àmbit internacional les polítiques lingüístiques impulsades a Catalunya com a referent d'èxit en la protecció i el foment de llengües no hegemòniques i en la gestió de la diversitat lingüística.
- k) Promoure el diàleg social en matèria de política lingüística, en col·laboració, si escau, amb el Consell Social de la Llengua Catalana, i assolir un consens favorable a l'ampliació dels usos del català en tots els àmbits de la societat catalana.
- l) Impulsar els treballs de la Comissió Tècnica de Política Lingüística i coordinar la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, per tal de garantir l'acció interdepartamental i transversal de la política lingüística del Govern.
- m) Impulsar i coordinar, a través del Centre de Terminologia TERMCAT, les activitats terminològiques relacionades amb la llengua catalana i vetllar per la difusió i l'aplicació de la terminologia que elabora aquest centre.
- n) Col·laborar amb l'Institut d'Estudis Catalans per facilitar i impulsar l'aplicació de la normativa lingüística.
- o) Cooperar amb l'Institut Ramon Llull en la seva tasca de projecció i difusió de la llengua catalana fora del domini lingüístic.
- p) Fomentar l'ús, la difusió i el coneixement de la llengua occitana, denominada aranès a l'Aran, d'acord amb el que estableixen l'article 21 i la disposició addicional segona de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i promoure les relacions exteriors amb els territoris del domini lingüístic occità en l'àmbit de la llengua i dels productes culturals que s'hi expressen, en col·laboració amb el Conselh Generau d'Aran.
- q) Dirigir, planificar, dur a terme la coordinació interdepartamental i implementar la política lingüística amb relació a la difusió i el foment de la llengua de signes catalana, de manera que es garanteixi la participació social en el seu disseny a través del Consell Social de la Llengua de Signes Catalana, així com impulsar, a través de l'Institut d'Estudis Catalans, la seva normativització; sens perjudici, pel que fa a l'ús d'aquesta llengua com a suport a la comunicació, de la normativa que en matèria d'accessibilitat estableixi el departament competent.

Coordinació territorial

Els serveis territorials del Departament de Cultura a Lleida, Girona, Tarragona i les Terres de l'Ebre impulsen la política lingüística del Govern en els territoris respectius. Són els principals agents de la política lingüística del Govern al territori, juntament amb el Consorci per a la Normalització Lingüística. Les seves iniciatives han afavorit la creació d'òrgans de participació que vetllen per l'aplicació transversal de les polítiques lingüístiques, alhora que donen veu als agents socials.

Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida:

- Serveis Territorials de Cultura a Lleida - Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de Lleida (CPNL)
- Serveis Territorials d'Ensenyament
- Serveis Territorials de Salut
- Serveis Territorials de Justícia
- Escola Oficial d'Idiomes (Departament d'Ensenyament)
- Institut de Llengües de la Universitat de Lleida
- Servei Lingüístic de Comissions Obreres

Comissió per la Llengua de les Comarques Gironines:

- Serveis Territorials de Cultura a Girona - Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de Girona (CPNL)
- Equip de Llengua i Cohesió Social, Coordinació Territorial de Formació d'Adults i Escola Oficial d'Idiomes de Girona (Departament d'Ensenyament)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial (Departament de Justícia)
- Servei de Llengües Modernes i Institut de Ciències de l'Educació Josep Pallach de la Universitat de Girona
- Servei Lingüístic de Comissions Obreres
- Servei Lingüístic de la UGT
- Delegació del Gironès d'Òmnium Cultural
- Càritas Diocesana de Girona
- Ateneu d'Acció Cultural (ADAC)
- Plataforma per la Llengua

Membres col·laboradors:

- Serveis Territorials del Departament d'Empresa i Coneixement
- Serveis Territorials del Departament d'Empresa i Coneixement - Agència Catalana del Consum
- Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC) dels Serveis Territorials del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies
- Casa de la Generalitat a Perpinyà
- Ajuntament de Girona
- PIMEC Girona.
- FOEG - Federació d'Organitzacions Empresarials de Girona
- Cambra de Comerç de Girona
- Judicatura
- Lletrats de l'Administració de justícia
- Col·legi d'Advocats de Girona
- Col·legi d'Advocats de Figueres
- Col·legi Notarial de Catalunya
- Col·legi de Procuradors de Girona
- Deganat Autonòmic de Registradors de las Propietat i Mercantils
- Delegació de Girona del Col·legi Oficial de Graduats Socials de Barcelona
- Facultat de Dret de la Universitat de Girona
- UNED Girona

Ple pel Català al Camp de Tarragona:

- Serveis Territorials de Cultura a Tarragona - Direcció General de Política Lingüística
- Biblioteca Pública de Tarragona
- Centre de Normalització Lingüística de Tarragona (CPNL)
- Centre de Normalització Lingüística de Reus (CPNL)
- Equip de Llengua i Cohesió Social, Escola Oficial d'Idiomes i Formació de Persones Adultes (Departament d'Ensenyament)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial (Departament de Justícia)
- Escola d'Administració Pública de Catalunya

- Servei Lingüístic, Institut de Ciències de l'Educació i Departament de Filologia Catalana (Universitat Rovira i Virgili)
- Regidoria d'Ensenyament i Política Lingüística (Ajuntament de Reus)
- Delegacions territorials del Tarragonès, el Baix Camp i l'Alt Camp d'Òmnium Cultural
- Associació de Professionals i Estudiosos en Llengua i Literatura Catalanes
- Plataforma per la Llengua
- Port de Tarragona
- Càritas Diocesana
- UGT
- Comissions Obreres
- Col·legi d'Advocats de Tarragona
- Col·legi d'Advocats de Reus
- Col·legi Oficial de Metges de Tarragona

Comissió per la Llengua de les Terres de l'Ebre:

- Serveis Territorials de Cultura a Tortosa - Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de les Terres de l'Ebre (CPNL)
- Secció de Comerç i Turisme (Departament d'Empresa i Coneixement)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial a les Terres de l'Ebre (Departament de Justícia)
- Coordinadora LIC, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social a les Terres de l'Ebre (Departament d'Ensenyament)
- Escola Oficial d'Idiomes de Tortosa (Departament d'Ensenyament)
- Unitat Lingüística de la Gerència Territorial Terres de l'Ebre de l'ICS (Departament de Salut)
- Unitat d'Ensenyament (Ajuntament de Tortosa)
- Centre Cívic de Ferreries (Ajuntament de Tortosa)
- Biblioteca Marcel·lí Domingo (Ajuntament de Tortosa)
- Antena Cultural de la URV a Tortosa
- Associació Atzavara-arrels
- Centre d'Estudis Lingüístics i Literaris de les Comarques Centrals dels Països Catalans
- Òmnium Cultural Terres de l'Ebre
- PIMEComerç Terres de l'Ebre

Comissió Tècnica de Política Lingüística

El 21 de juliol del 2011, el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* va publicar el Decret 371/2011, de 19 de juliol, d'organització transversal de la política lingüística.

D'acord amb aquest Decret, la Comissió Tècnica de Política Lingüística és l'òrgan col·legiat encarregat de garantir, mitjançant la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, l'aplicació homogènia per part de tots els departaments de l'Administració de la Generalitat de la normativa lingüística i dels acords que adopti el Govern en aquesta matèria, així com d'acordar els mecanismes de cooperació en la implantació de polítiques lingüístiques interdepartamentals. La Comissió pot fer propostes al Govern en relació amb les mesures en matèria de política lingüística que consideri oportunes.

Xarxa Tècnica de Política Lingüística

La Xarxa Tècnica de Política Lingüística té per objecte donar suport tècnic a la Direcció General de Política Lingüística i a la Comissió Tècnica de Política Lingüística en cadascun dels departaments de l'Administració de la Generalitat. La Xarxa Tècnica s'adscriu a la Direcció General de Política Lingüística.

Està formada per personal de l'Administració de la Generalitat de Catalunya destinat als diferents departaments, entitats autònomes i altres ens dependents de l'Administració de la Generalitat, en el nombre necessari per al compliment de les seves funcions, amb un mínim de dues persones per departament.

Comissió de Toponímia

La Comissió de Toponímia es va crear mitjançant el Decret 59/2011, de 23 de gener, com a òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya.

Actua com a òrgan de coordinació entre entitats o institucions amb competències en el camp de la toponímia, com ara l'Institut d'Estudis Catalans, el Conselh Generau d'Aran, l'Administració de la Generalitat i els seus organismes autònoms en matèria de toponímia. Proposa criteris i regles d'escriptura per a l'ús dels topònims en rètols, cartografia, publicacions i mitjans de difusió audiovisual, d'acord amb la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans i del Conselh Generau d'Aran. Les propostes de la Comissió de Toponímia per a la determinació i fixació de topònims poden ser dels àmbits següents: la toponímia urbana, els nuclis de població, les divisions administratives, la resta de la toponímia de Catalunya i les formes catalanes de topònims d'altres llengües.

Consorti per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) té com a finalitat fomentar territorialment el coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits. Amb aquest objectiu, organitza cursos de català per a persones adultes, i ofereix un conjunt de serveis i recursos a empreses, organitzacions, ens locals i particulars, per facilitar-los l'ús del català.

El CPNL —que des d'aquest 2018 disposa d'uns nous Estatuts— és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i 19 ajuntaments. Actualment en formen part 136 entitats: l'Administració de la Generalitat de Catalunya, 97 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona.

El CPNL presta els seus serveis de forma descentralitzada a través d'una xarxa territorial formada per 22 centres de normalització lingüística. Els centres tenen autonomia funcional i són governats per uns consells de centre que presideix una persona representant de les corporacions locals consorciades. Els centres poden abraçar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques i s'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total, hi ha 146 punts d'atenció al públic al territori.

TERMCAT

El Centre de Terminologia TERMCAT és un consorci integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística.

El TERMCAT té com a finalitat coordinar les activitats terminològiques relatives a la llengua catalana, promoure i elaborar recursos terminològics i garantir-ne la disponibilitat, i col·laborar en la promoció i el desenvolupament de productes d'enginyeria lingüística en què la terminologia té una especial incidència, amb l'objectiu de contribuir a la difusió i la implantació de la terminologia científica i tècnica en els diferents llenguatges d'especialitat.

El Centre té el Consell Supervisor, òrgan col·legiat encarregat de normalitzar els termes estudiats i aprovar els documents de criteris lingüístics aplicables al treball terminològic. Està integrat per membres permanents en representació de l'Institut d'Estudis Catalans i en representació del TERMCAT, i per membres adscrits i assessors de diversos territoris de llengua catalana.

Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull (IRL) és un organisme públic creat amb l'objectiu de promoure a l'exterior els estudis de llengua i cultura catalanes en l'àmbit acadèmic; la traducció de literatura i pensament escrits en català, i la producció cultural catalana en altres àmbits com el teatre, el cinema, el circ, la dansa, la música, les arts visuals, el disseny o l'arquitectura.

L'IRL forma part de la Fundació Ramon Llull, constituïda per la Generalitat de Catalunya, el Govern d'Andorra, l'Institut Ramon Llull, l'Ajuntament de Barcelona, l'Ajuntament de l'Alguer, el Consell General dels Pirineus Orientals, la Xarxa de Ciutats Valencianes Ramon Llull i els ajuntaments de la Xarxa de municipis i entitats balears pel Ramon Llull. Té la seu a Andorra.

Per tal d'acomplir els seus objectius, s'ocupa de:

- a)* Promoure l'ensenyament del català i de la cultura que s'expressa en aquesta llengua a les universitats i a altres centres d'estudis superiors, així com afavorir-ne els estudis i la investigació.
- b)* Promoure l'ensenyament del català fora de l'àmbit universitari, sobretot en aquells indrets de fora del domini lingüístic en què l'existència de grups de persones provinents de les comunitats autònomes consorciades o les relacions històriques, culturals o comercials ho aconsellin.
- c)* Promoure la difusió a l'exterior del coneixement de la literatura que s'expressa en llengua catalana per mitjà del foment i el suport a les traduccions a altres llengües i de les accions de promoció exterior pertinents.
- d)* Promoure la difusió del pensament, l'assaig i la investigació a l'exterior mitjançant el foment i el suport a les traduccions a altres llengües, l'organització de trobades, seminaris i intercanvis, i altres accions de promoció exterior dins de l'àmbit acadèmic, intel·lectual i científic internacional.
- e)* Promoure i donar suport a les societats de catalanística a l'exterior i a les seves iniciatives, projectes i actuacions.
- f)* Promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia de les comunitats autònomes consorciades, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència, el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres i la difusió del coneixement del patrimoni artístic propi de les comunitats autònomes consorciades.
- g)* Promoure les relacions, els projectes i les iniciatives conjuntes amb institucions i organismes de projecció de la cultura, de dins o fora del domini lingüístic.

Consell Social de la Llengua Catalana

El Consell Social de la Llengua Catalana, creat l'any 1991, és l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desenvolupada o impulsada pel Govern de la Generalitat de Catalunya. L'any 2000 es va modificar el Decret de creació d'aquest òrgan amb la finalitat d'adaptar-lo al marc normatiu establert per la Llei 1/1998, i l'any 2005 es va reformar novament mitjançant el Decret 116/2005, de 14 de juny, del Consell Social de la Llengua Catalana, que en regula les funcions, la composició, els òrgans i el funcionament actuals.

D'acord amb el Decret 116/2005, el Consell Social de la Llengua Catalana té atribuïdes les funcions següents:

- a) Avaluar els objectius i els resultats de la política lingüística del Govern de la Generalitat i, especialment, l'informe anual que preveu l'article 39.3 de la Llei de política lingüística. Amb aquesta finalitat, el Consell elabora anualment un dictamen sobre les actuacions realitzades o impulsades l'any anterior pel Govern de la Generalitat.
- b) Estudiar i analitzar, a instància del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la promoció de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat.
- c) Dictaminar sobre els projectes d'instruments de planificació lingüística general que hagin de ser aprovats pel Govern.
- d) Proposar al Govern l'elaboració d'estudis i dictàmens, i l'adopció de mesures adequades als objectius generals de la Llei de política lingüística.
- e) Qualsevol altra que les lleis o els reglaments li atribueixin.

Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC)

La Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), formada pels serveis lingüístics de les universitats catalanes, és l'òrgan interuniversitari encarregat d'impulsar i garantir la formació i l'acreditació lingüístiques segons els convenis signats pels rectors de les universitats catalanes i la Generalitat de Catalunya mitjançant el Departament d'Empresa i Coneixement i el Departament de Cultura.

Les universitats ofereixen, d'una banda, els certificats de coneixements de llengua catalana que permeten acreditar cinc nivells de competència lingüística en català, regulats en el Decret publicat al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (DOGC núm. 5610, de 19 d'abril de 2010). I, d'altra banda, acrediten nivells d'anglès, alemany, francès i italià a través de certificats reconeguts per la Generalitat de Catalunya i, en alguns casos, reconeguts també per l'Associació de Centres de Llengües en l'Ensenyament Superior (ACLES).

Institut d'Estudis Catalans

L'Institut d'Estudis Catalans és una corporació acadèmica, científica i cultural que té per objecte l'alta recerca científica i principalment la de tots els elements de la cultura catalana. L'Institut té la seu central a Barcelona i delegacions dins el seu àmbit geogràfic d'actuació (Perpinyà, Castelló de la Plana, Alacant, Lleida, Palma i València).

El Reial decret 3118/1976, de 26 de novembre, va atorgar reconeixement oficial a l'Institut d'Estudis Catalans com a corporació acadèmica, científica i cultural, l'àmbit d'actuació de la qual s'estén a les terres de llengua i cultura catalanes. Mitjançant la Resolució de 17 de maig de 2001 es va publicar al DOGC la modificació global dels Estatuts de l'IEC. D'altra banda, d'acord amb la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana, l'Institut també és la institució acadèmica que determina les normes lingüístiques de la llengua de signes catalana.

Per portar a terme les seves funcions, l'Institut d'Estudis Catalans s'estructura en seccions, i la Secció Filològica apleix la funció d'acadèmia de la llengua catalana que l'IEC té encomanada. Aquesta funció comporta l'estudi científic de la llengua, l'establiment de la normativa lingüística i el seguiment del procés d'aplicació d'aquesta normativa en l'àmbit que li és propi: les terres de llengua i cultura catalanes.

La Secció Filològica s'estructura internament en sis comissions: Comissió de Lexicografia, Comissió d'Onomàstica, Comissió de Gramàtica, Comissió del Català Estàndard, Comissió de Transcripció i Transliteració de Noms Propis i Comissió de Publicacions.

La Secció Filològica té quatre societats filials: la Societat Catalana de Llengua i Literatura, la Societat Catalana d'Estudis Clàssics, la Societat Catalana de Sociolingüística i la Societat Catalana de Terminologia.

Consell Social de la Llengua de Signes Catalana

El Consell Social de la Llengua de Signes Catalana es va crear l'octubre del 2012 en desplegament del que estableix la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana. Es va constituir el 2013. És l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desplegada o impulsada pel Govern de la Generalitat en relació amb la llengua de signes. Té les funcions següents:

- a) Estudiar i analitzar, a instàncies del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la difusió de la llengua de signes catalana, tenint en compte el principi d'un ús no sexista de la llengua de signes.
- b) Assessorar el Govern sobre els mitjans adequats per complir els objectius previstos en la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana.
- c) Avaluar els objectius i els resultats de les actuacions relatives a la llengua de signes catalana impulsades per l'Administració de la Generalitat.

El Consell està presidit pel conseller de Cultura i integrat per 14 membres, dels quals 7 són representants de la Generalitat, i 7, de les entitats del sector, professionals i persones usuàries de la llengua de signes catalana.

Conselh Generau d'Aran

El Conselh Generau d'Aran és la institució principal de govern de la Val d'Aran. El formen el Síndic, el Ple i la Comissió d'Auditors de Comptes. Constitueix l'estructura administrativa pròpia de la Val d'Aran establerta per la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de la Val d'Aran.

El Conselh Generau és competent en les matèries que s'inclouen en la llei reguladora del règim especial i la resta de lleis aprovades pel Parlament i les facultats que la mateixa llei li atribueix.

La llengua occitana, denominada aranès a la Val d'Aran, és la llengua pròpia d'aquest territori i és oficial a Catalunya, d'acord amb el que estableixen l'Estatut d'autonomia del 2006 i la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.

El Conselh Generau té plenes competències en tot el que fa referència al foment i a l'ensenyament de l'aranès i de la seva cultura, d'acord amb les normes de caràcter general vigents a tot Catalunya en el terreny de la política lingüística i educativa.

Institut d'Estudis Aranesi

El Decret 12/2014, de 21 de gener, va atorgar a l'Institut d'Estudis Aranesi (IEA) el caràcter d'acadèmia i d'autoritat lingüística, basant-se en la Secció Lingüística de l'existent IEA.

Les finalitats de l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana són:

- a) Establir i actualitzar la norma lingüística de la varietat aranesa de l'occità i vetllar perquè el procés de normativització d'aquesta llengua sigui coherent en tot el seu àmbit lingüístic.
- b) Així mateix, l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana és l'autoritat per a l'assessorament que, en matèria de llengua occitana, li sigui sol·licitat per les administracions públiques i els organismes que en depenen, i també pels centres d'ensenyament públics i privats i pels mitjans de comunicació de titularitat pública, d'acord amb l'article 4 de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.
- c) Col·laborar, amb les activitats que li són pròpies, en el progrés i el desenvolupament de la llengua, de la cultura i de la societat en general.

Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès

El Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès, constituït el 30 de maig del 2012, d'acord amb les previsions de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, és un òrgan paritari integrat per la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran.

Aquest Consell té per objecte impulsar i fer el seguiment de les actuacions necessàries per garantir el finançament i la coordinació de polítiques lingüístiques amb relació a l'occità aranès.

La versió digital d'aquesta publicació incorpora els canvis que s'hagin pogut produir després del tancament de l'edició en paper.
<https://llengua.gencat.cat/IPL>

© Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura

Novembre, 2019

Quant als textos: obra sotmesa a una llicència Creative Commons d'ús obert, amb reconeixement d'autoria, sense usos comercials i sense obra derivada



DISSENY: Azcunce / Ventura

MAQUETACIÓ I INFOGRAFIA: Saau Design

DIPÒSIT LEGAL: B 4180-2013

